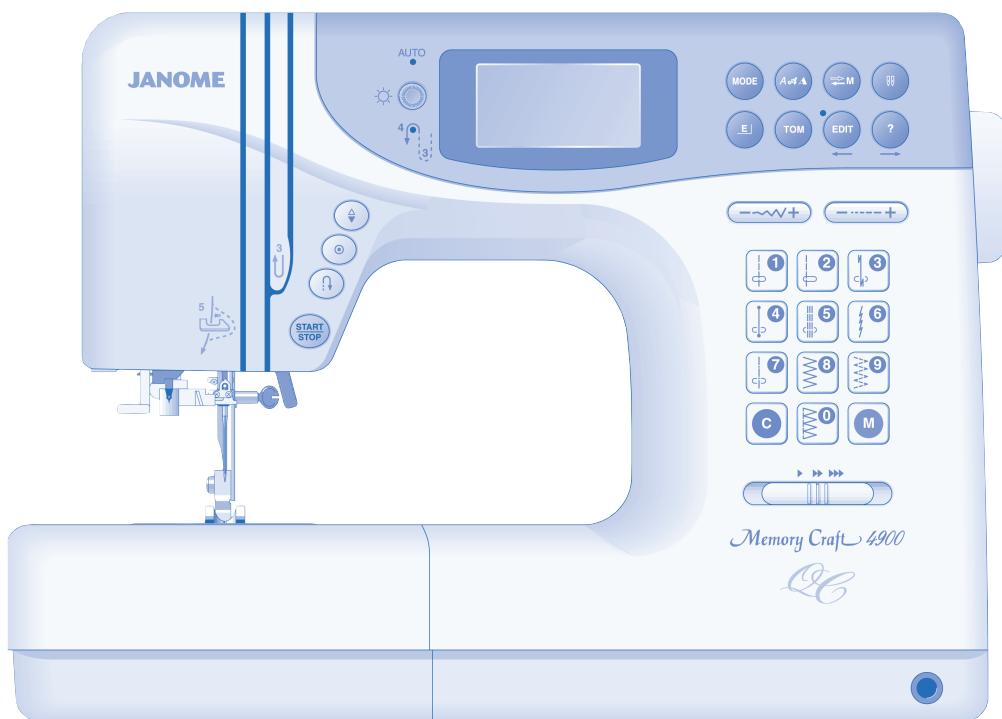


www.loalsalceda.com

Instruction book
Manual de Instrucciones
Manuel D'instructions

Memory Craft
4900 QC



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the followings:

Read all instructions before using this appliance.

DANGER— To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 12 Volts, 5 Watts.

WARNING— To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (12 V, 5 W).

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños o cerca de ellos.
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua. Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

www.loalsalceda.com

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER : Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 12V, 5W.

AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé (e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissé tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenir les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tourner le commutateur à la position Arrêt ("0"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la plaque d'aiguille correcte. Si la plaque d'aiguille ne convient pas, l'aiguille risqué de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("0").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

TABLE OF CONTENTS

NAME OF PARTS	
Name of parts	8
Standard Accessories	10
Extension Table	12
Detaching the table	12
Attaching the table	12
 GETTING READY TO SEW	
Connecting the Power Supply	14
To use start/stop button	14
To use foot control	14
Speed control slider	16
Foot control	16
 FUNCTION BUTTONS	
Start/stop button	18
Reverse stitch button	18
Auto-lock button	18
Up/down needle position button	18
Screen brightness adjustment dial	20
Mode key	20
Monogramming key	20
Stock/Call key	20
Twin needle key	20
Elongation key	20
Turnover memory key	20
Edit key	20
Help key	20
Stitch width adjustment key	24
Stitch length adjustment key	24
Function touchpad	24
Clear key	24
Memory key	24
Mode selection	26
Pattern selection	26
 CUSTOMIZING MACHINE SETTINGS	
Resumption setting	28
Sound setting	28
Language setting	28
Window duration time setting	28
To drop or raise the feed dog	30
Pressure dial	30
Presser foot lifter	30
Changing the presser foot	32
To remove and attach the foot holder	32
Knee lifter	32
Changing the needle	34
Thread and Needle Chart	36
Bobbin Winding	38–42
Inserting the bobbin	42
Threading the machine	44
Built-in needle threader	46
Drawing up bobbin thread	48
Balancing thread tension	50
 BASIC STITCHES (MODE 1)	
Straight stitch	52
Changing sewing direction	52
Securing a seam	52
Using the seam guides on the needle plate	54
Turning a square corner	54
Using the quilting guide	54
Sewing on heavy fabric	54
Help button	56
Adjusting the needle drop position	58
Adjusting the stitch length	58
To customize the preset value for the stitch length and width	60
Restoring the original setting	60
Basting	62
Lock-a-Matic stitch	64
Triple stretch stitch	64
Stretch stitch	64
Locking stitch	66
Saddle stitch	66
New sculpture stitch	66
Decorative stitch	68
French knot	68
Zigzag stitch	70
Types of Overcasting Stitches	72–74
Overcasting with zigzag stitch	72
Multiple zigzag stitch (Tricot stitch)	72
Overcasting stitch	72
Knit stitch	74
Double overedge stitch	74
Overlock stitch	74
Button sewing	76
Variations of Buttonholes	78
Square buttonhole	80–84
Double layer buttonhole	86
Corded buttonhole	86
Adjusting buttonhole width	86
Adjusting stitch density	86
Round-end buttonholes (#18)	90
Keyhole buttonholes (#20)	90
Adjusting buttonhole width on stitch pattern #18	90
Adjusting buttonhole width on stitch pattern #20	90
Knit buttonhole (#24)	92
Faux chain buttonhole (#25)	92
Welted buttonhole	94–98
Eyelet	100
Zipper sewing	102–106
Darning	108–110
Tacking	112
Blind hem	114
 DECORATIVE STITCHES	
Pintucking	116
Quilting	116
Shell tuck	118
Applique	118
Smocking	120
Fagoting	120
Scallop (A)	122
Scallop (B)	122
Patchwork	124
Satin stitch	124
Rolled hem	126
Cording	126
Cross stitch	128
Decorative stitch	128
Twin needle sewing	130

TABLE OF CONTENTS

PROGRAMMING PATTERNS

Pattern combination 1	132
Pattern combination 2	134
Combination for a mirror image	136
Pattern elongation	138
Programming a pattern combination with an elongated pattern	138
Extender stitches	140
Free-motion quilting	142
Editing program	144–146
Custom stitch adjustment	148
Programming a monogram	150–152
Reducing the size of a monogram	154
Viewing a long text	156
Editing the programmed patterns	156
Deleting a letter (character)	156
Inserting a letter (character)	158
Duplicating a pattern	158
To store and call stitch pattern combinations	160
Overwriting a stored combination	160
Recalling a stored combination	162
Deleting a stored combination	162
Correcting distorted stitch patterns	164

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning the hook race and feed dog	166
Inserting the bobbin holder	166
Replacing the light bulb	168
Replacing the light bulb on the underside of the sewing arm	168
Warning Messages	170–172
Audible signals	172
Troubleshooting	176

INDICÈ

NOMBRE DE LAS PARTES

Nombre de las partes	9
Accesorios estndares	11
Tabla de amplicación	13
Desmontaje de la tabla	13
Montaje de la tabla	13

PREPARATIVOS ANTES DE COSER

Conexión a la alimentación	15
Utilización del botón de inicio y parada	15
Utilizzación del pedal	15
Deslizador de control de velocidad	17
Pedal	17

BOTONES DE FONCTIÓ N

Botón de inicio/parada	19
Botón de retroceso	19
Botón de bloqueo automático	19
Botón de suba y bajada de la aguja	19
Regulador del brillo de la pantalla	21
Tecla de modo	21
Tecla de monogramas	21
Tecla de memoria/recuperación	21
Tecla de aguja doble	21
Tecla de alargamiento	21
Tecla de registro invertido	21
Tecla de edición	21
Tecla de ayuda	21
Tecla de ajuste del ancho de la puntada	23
Tecla de ajuste de la longitud de la puntada	23
Teclas de funciones	23
Tecla de borrado	23
Tecla de memoria	23
Selección de modo	25
Selección de patrones	27
Personalización de la configuración de la máquina	29
Configuración de reanudación	29
Configuración de sonido	29
Configuración de idioma	29
Configuración del tiempo de visualización de la ventana ..	29
Elevación y bajada de los dientes de arrastre	31
Regulador de presión	31
Alzador del pie prensatelas	31
Cambio del prensatelas	33
Desmontaje y montaje del soporte del pie prensatelas ..	33
Alzador de rodilla del prensatelas	33
Cambio de la aguja	35
Tabla de las telas e hilos	37
Bobinado de la bobina	39–41
Introducción de la bobina	43
Enhebrado de la máquina	45
Enhebrador integrado de aguja	47
Extracción del hilo de la bobina	49
Equilibrado de la tensión del hilo	51

PUNTADA BÁSICAS (MODE 1)

Puntadas rectas	53
Cambio de la dirección de costura	53
Fijación de una costura	53
Utilización de las guías de costuras en la placa de aguja	55
Esquinas en ángulo	55
Utilización de la guía de acolchados	55
Costura sobre telas pesadas	55
Botón de ayuda	57

Ajuste de la posición de bajada de la aguja

59

Ajuste de la longitud de la puntada

59

Personalización de los valores predefinidos
del ancho y la longitud de la puntada

61

Restauración de la configuración original

61

Hilvanado

63

Puntada "Lock-a-Matic" de seguridad

65

Puntada elástica triple

65

Puntada elástica

65

Puntada de seguridad

67

Puntada manual

67

Nueva puntada de refuerzo

67

Puntadas decorativas

69

Nudo francés

69

Puntadas en zigzag

71

Tipos de puntadas de cobertura (sobrehirado)

73–75

Sobrehilado con puntada de cobertura en zigzag

73

Puntada al zigzag múltiple (puntada de tricot simple)

73

Puntadas de cobertura

73

Puntada en tejidos de punto

75

Puntada de sobrehilado doble

75

Overlock (sobrehirado)

75

Costura de botones

77

Variaciones de ojales

79

Ajal cuadrado

81–85

Ojal de doble capa

87

Ojalacordonado

87

Ajuste del ancho del ojal

89

Ajuste de la densidad de la puntada

89

Ojales redondeados (nº. 18)

91

Ojales de cerradura (nº. 20)

91

Ajuste del anco del ojal en el patrón de puntada nº. 18

91

Ajuste del anco del ojal en el patrón de puntada nº. 20

91

Ojal para punto (nº. 24)

93

Ojal de cadena falsa (nº. 25)

93

Ojal con vivo

95–99

Ojete

101

Costura de cremalleras

103–107

Zurcido

109–111

Embaste

113

Dobradillo ciego

115

PUNTADAS DECORATIVAS

Remate	117
Acolchados	117
Retenido de forros	119
Aplicación	119
Fruncido	121
Uniones	121
Festón (A)	123
Festón (B)	123
Patchwork	125
Puntada de realce	125
Dobladillo enrollado	127
Acordonado	127
Punto de cruz	129
Puntadas decorativas	129
Costura con agujas dobles	131

PROGRAMACIÓN DE PATRONES

Combinación de patrones 1	133
Combinación de patrones 2	133
Combinación para imágenes inversas (especulares)	137

INDICÈ

Alargamiento de patrones	139
Programación de una combinación	
de patrones con un patrón alargado	139
Puntada de alargamiento	141
Acolchado libre	143
Edición de programas	145–147
Ajuste individual de puntadas	149
Programación de un monograma	151–153
Reducción del tamaño de un monograma	155
Visualización de un texto largo	157
Edición de los patrones programados	157
Borrado de una letra (carácter)	157
Introducción de una letra (carácter)	159
Duplicación de un patrón	159
Guardado en memoria y recuperación de	
combinaciones de patrones de puntadas	161
Sobreescritura de una combinación guardada	161
Recuperación de una combinación guardada	163
Borado de una combinación guardada	163
Corrección de patrones de puntadas distorsionados ...	165

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la carrera del portabobinas y	
los dientes de arrastre	167
Inserción del portabobinas	167
Cambio de la bombilla	169
Cambio de la bombilla de la parte de abajo del	
brazo de la máquina	169
Mensajes de advertencia	172–173
Señal acústica	173
Detección y solución de problemas	177

TABLE DES MATIÈRES

DÉNOMINATION DES COMPOSANTS

Dénomination des composants	9
Accessoires standard	11
Table rallonge	13
Dépose de la table rallonge	13
Pose de la table rallonge	13

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE COUTURE

Raccordement de la machine au secteur	15
Pour utiliser la touche de marche/arrêt	15
Pour utiliser la pédale	15
Curseur de réglage de la vitesse	17
Pédale	17

TOUCHES DE FONCTION

Touche de marche/arrêt	19
Touche de point arrière	19
Bouton d'arrêt automatique	19
Bouton de position d'aiguille Haute/Basse	19
Cadran de réglage de la luminosité de l'écran	21
Touche Mode	21
Touche broderie monogramme	21
Touche Enregistrer/Rappeler	21
Touche Aiguille jumelée	21
Touche Allongement	21
Touche de mémorisation de motif inversé	21
Touche Édition	21
Touche Aide	21
Touche de réglage de la largeur de point	23
Touche de réglage de la longueur de point	23
Tablette tactile de fonction	23
Touche Supprimer	23
Touche de mémorisation	23
Sélection du mode	25
Sélection de motifs	27

Adaptation des réglages de la machine	29
Fonction de reprise	29
Réglage du son	29
Réglage de la langue	29
Réglage du temps d'affichage de la fenêtre	29
Réglage de la griffe d'entraînement	31
Cadran de pression	31
Relève-presseur	31
Changement de pied presseur	33
Dépose et installation du porte-pied	33
Genouillère	33
Changement d'aiguille	35
Tableau des fils et des aiguilles	37
Bobinage de canette	39–41
Introduction de la canette	43
Enfilage de la machine	45
Enfile-aiguille intégré	47
Installation du fil de la canette	49
Équilibrage de la tension de fil	51

POINTS DE BASE (MODE 1)

Point droit	53
Changement du sens de couture	53
Arrêt d'une couture	53
Utilisation des lignes guides de couture situées sur la plaque à aiguille	55
Turner un angle vif	55
Utilisation du guide ouateur	55

Couture de tissus épais

Touche Aide

Ajustement de la position de piqûre de l'aiguille

Réglage de la longueur de point

Personnalisation des valeurs prédéfinies pour la longueur et la largeur de point

Restauration du paramètre d'origine

Bâti

Point Lock-a-Matic

Triple point stretch

Point stretch

Point noué

Point sellier

Nouveau point sculpture

Point fantaisie

Point de noeud

Point zigzag

Différents points de surfilage

Surfilage avec le point zigzag

Point zigzag multiple (point pour tissu-tricot)

Point de surfilage

Point tricot

Point surjet double

Point de surjeteuse

Couture de boutons

Divers types de boutonnière

Boutonnière carrée

Boutonnière double couche

Boutonnière cordonnet

Réglage de la largeur de boutonnière

Ajustement de la densité du point

Boutonnières arrondies (n° 18)

Boutonnières à œillet (n° 20)

Ajustement de la largeur des boutonnières sur le motif de points n° 18

Ajustement de la largeur des boutonnières sur le motif de points n° 20

Boutonnière tissu de tricot (n° 24)

Boutonnière fausse chaînette (n° 25)

Boutonnière passepoilée

Œillet

Couture de fermetures à glissière

Reprise

Fauilage

Ourlet à points cachés

POINTS DÉCORATIFS

Nervures	117
Matelassage	117
Point coquille	119
Appliqué	119
Smocks	121
Entre-deux	121
Coquille (A)	123
Coquille (B)	123
Patchwork	125
Point plumetis	125
Ourlet roulé	127
Ganse	127
Point de croix	129
Point fantaisie	129
Couture avec une aiguille jumelée	131

TABLE DES MATIÈRES

PROGRAMMATION DES MOTIFS

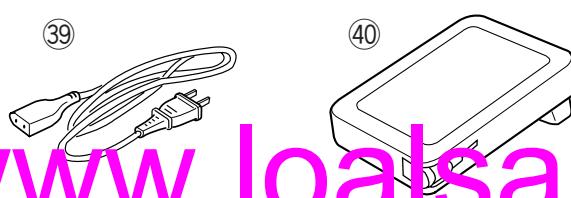
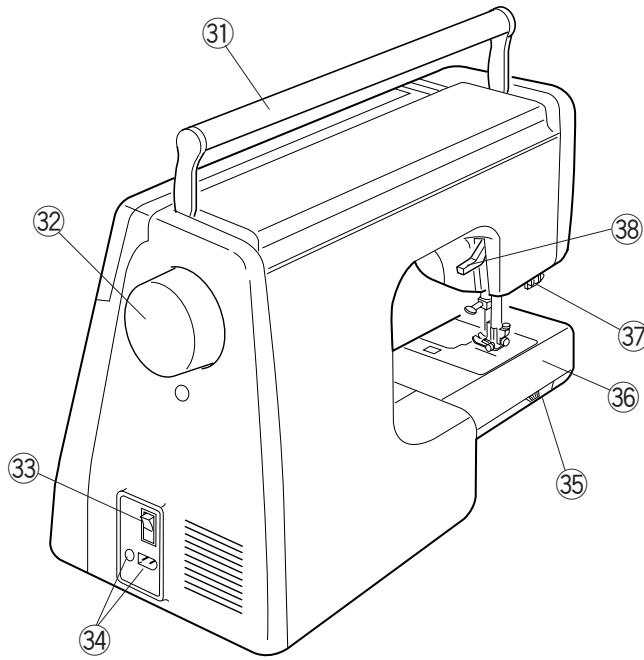
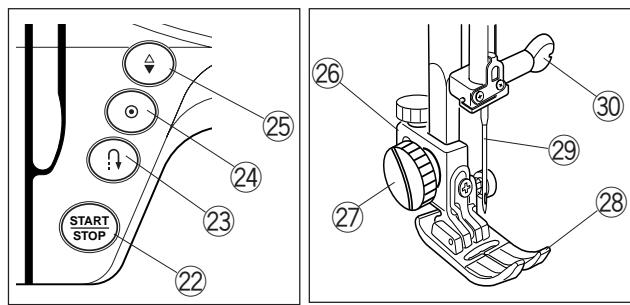
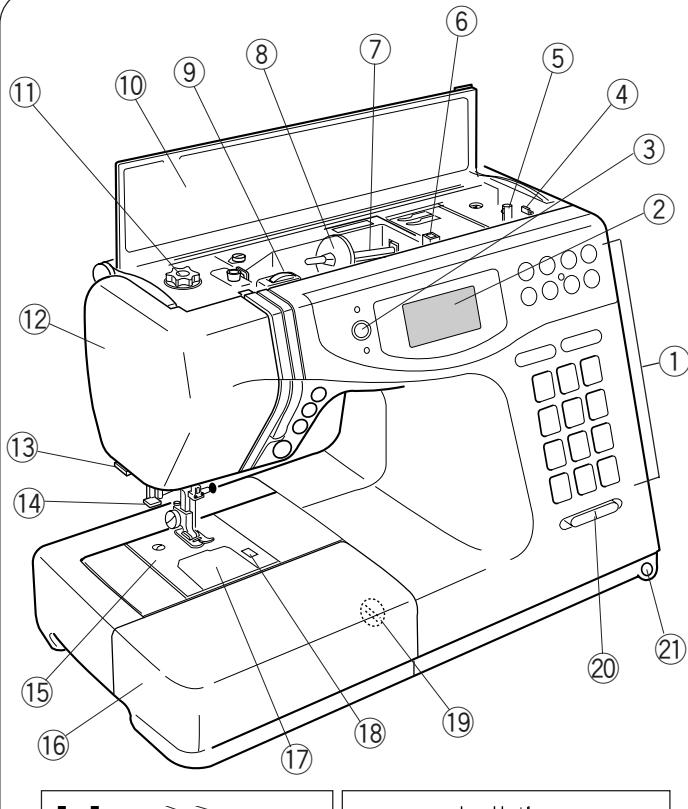
Combinaison de motifs 1	133
Combinaison de motifs 2	133
Combinaison pour la réalisation d'une image miroir	137
Allongement de motif	139
Programmation d'une combinaison de motifs	
avec un motif allongé	139
Points d'extension	141
Matelassage en mouvement libre	143
Édition d'un programme	145–147
Personnalisation des tailles de points	149
Programmation d'un monogramme	151–153
Réduction de la taille d'un monogramme	155
Visualisation d'un texte long	157
Modification de motifs programmés	157
Suppression d'une lettre (caractère)	157
Insertion d'une lettre (caractère)	159
Duplication d'un motif	159
Enregistrement et rappel des combinaisons de	
motifs de points	161
Remplacement d'une combinaison enregistrée	161
Rappel d'une combinaison enregistrée	163
Suppression d'une combinaison enregistrée	163
Correction des motifs de points déformés	165

SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage du logement du crochet et de la griffe	
d'entraînement	167
Insertion du porte-canette	167
Remplacement de l'ampoule	169
Remplacement de l'ampoule de la lampe située	
sous le bras	169
Messages d'avertissement	172–173
Signaux sonores	173
Dépistage des pannes	177

NAME OF PARTS

Name of parts



- ① Function keys
- ② Liquid crystal display
- ③ Screen sharpness adjustment dial
- ④ Bobbin winder stopper
- ⑤ Bobbin winder spindle
- ⑥ Hole for additional spool pin
- ⑦ Spool pin
- ⑧ Large spool holder
- ⑨ Thread tension dial
- ⑩ Reference chart
- ⑪ Foot pressure dial
- ⑫ Face cover
- ⑬ Thread cutter
- ⑭ Needle threader
- ⑮ Needle plate
- ⑯ Extension table (Accessory box)
- ⑰ Hook cover plate
- ⑱ Hook cover release button
- ⑲ Feed balancing dial
- ⑳ Speed control slider
- ㉑ Knee lifter socket
- ㉒ Start/stop button
- ㉓ Reverse stitch button
- ㉔ Auto-lock button
- ㉕ Up/down needle position button
- ㉖ Presser foot holder
- ㉗ Thumb screw
- ㉘ Presser foot
- ㉙ Needle
- ㉚ Needle clamp screw
- ㉛ Carrying handle
- ㉜ Handwheel
- ㉝ Power switch
- ㉞ Machine sockets
- ㉟ Drop feed dog lever
- ㉞ Free-arm
- ㉟ Buttonhole lever
- ㉞ Presser foot lifter
- ㉞ Power supply cord
- ㉞ Foot control

NOMBRE DE LAS PARTES

Nombre de las partes

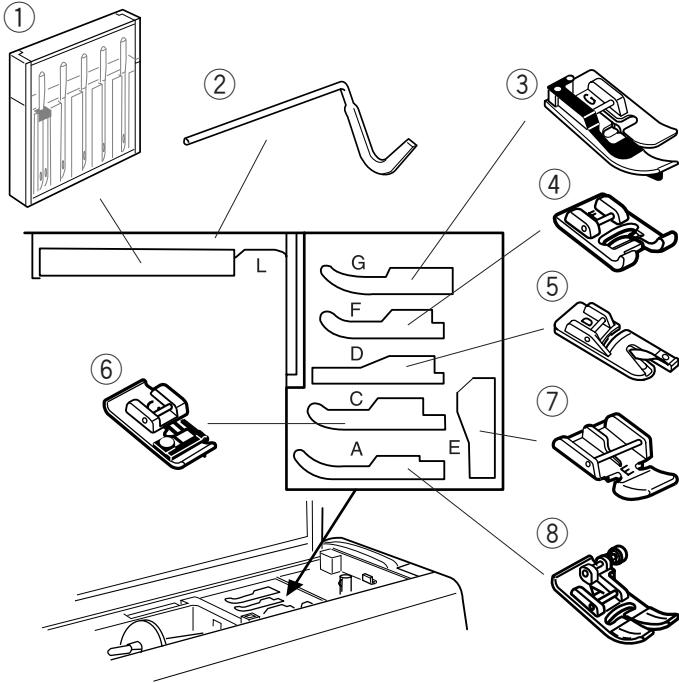
- ① Teclas de función
- ② Pantalla de cristal líquido
- ③ Regulador de la nitidez de la pantalla
- ④ Tope de la bobinadora
- ⑤ Huso de la bobinadora
- ⑥ Agujero para segundo pasador de carrete
- ⑦ Pasador del carrete
- ⑧ Sujetador de carrete grande
- ⑨ Indicador de tensión del hilo
- ⑩ Gráfico de referencia
- ⑪ Indicador de la presión del prensatelas
- ⑫ Cubierta frontal
- ⑬ Corta hilos
- ⑭ Enhebrador de la aguja
- ⑮ Placa de la aguja
- ⑯ Tabla de extensión (caja de accesorios)
- ⑰ Placa de cubierta del portabobinas
- ⑱ Botón de apertura de la cubierta del portabobinas
- ⑲ Rueda de equilibrado de la tela
- ⑳ Deslizador de control de velocidad
- ㉑ Soporte del alzador de rodilla del prensatelas
- ㉒ Botón de inicio/parada
- ㉓ Selector de retroceso
- ㉔ Botón de bloqueo automático
- ㉕ Botón de subida y bajada de la aguja
- ㉖ Soporte del pie prensatelas
- ㉗ Tornillo de palomilla
- ㉘ Pie prensatelas
- ㉙ Aguja
- ㉚ Tornillo de fijación de la aguja
- ㉛ Asa de transporte
- ㉜ Volante
- ㉝ Interruptor de encendido
- ㉞ Tomas de corriente de la máquina
- ㉟ Palanca de los dientes de arrastre
- ㉟ Brazo libre
- ㉞ Palanca de ojal
- ㉟ Alzador del pie prensatelas
- ㉟ Cable de alimentación
- ㉟ Pedal

DÉNOMINATION DES COMPOSANTS

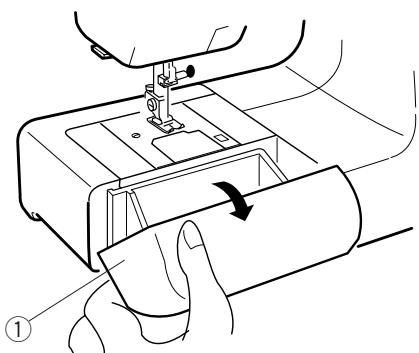
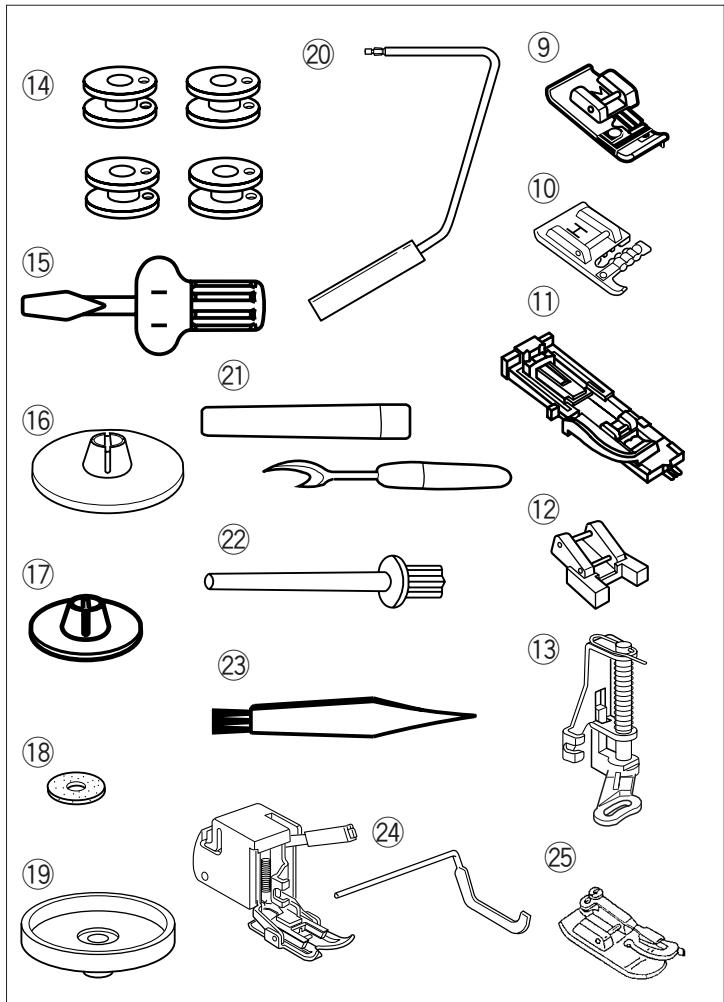
Dénomination des composants

- ① Touches de fonction
- ② Écran à cristaux liquides
- ③ Cadran de réglage de la netteté de l'écran
- ④ Butée d'enroulement de canette
- ⑤ Axe d'enroulement de canette
- ⑥ Trou pour tige porte-bobine supplémentaire
- ⑦ Tige porte-bobine
- ⑧ Maintien de bobine grand modèle
- ⑨ Cadran de tension du fil
- ⑩ Tableau de référence
- ⑪ Cadran de pression du pied
- ⑫ Plaque frontale
- ⑬ Coupe-fil
- ⑭ Enfile-aguille
- ⑮ Plaque à aiguille
- ⑯ Table rallonge (boîte de rangement d'accessoires)
- ⑰ Plaque de recouvrement du crochet
- ⑱ Bouton d'ouverture du couvercle à crochet
- ⑲ Cadran d'équilibrage d'avancement
- ⑳ Curseur de réglage de la vitesse
- ㉑ Emboîture de genouillère
- ㉒ Touche de marche/arrêt
- ㉓ Touche de point arrière
- ㉔ Bouton d'arrêt automatique
- ㉕ Bouton de position d'aiguille Haute/Basse
- ㉖ Porte-pied presseur
- ㉗ Vis de fixation
- ㉘ Pied presseur
- ㉙ Aiguille
- ㉚ Vis de pince-aiguille
- ㉛ Poignée de transport
- ㉜ Volant
- ㉝ Interrupteur d'alimentation
- ㉞ Prises de la machine
- ㉟ Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement
- ㉟ Bras libre
- ㉞ Levier de boutonnière
- ㉟ Relève-presseur
- ㉟ Cordon d'alimentation
- ㉟ Pédale

Standard Accessories



- These accessories can be stored in the compartment under the top cover.
- ⑨ M: Overcasting foot
 - ⑩ H: Cording foot
 - ⑪ R: Automatic buttonhole foot
 - ⑫ T: Button sewing foot
 - ⑬ P: Darning foot
 - ⑭ Bobbins
 - ⑮ Screwdriver
 - ⑯ Large spool holder (attached to the machine)
 - ⑰ Small spool holder
 - ⑱ Felt
 - ⑲ Spool stand
 - ⑳ Knee lifter
 - ㉑ Seam ripper/buttonhole opener
 - ㉒ Additional spool pin
 - ㉓ Brush
 - ㉔ Even foot and quilting bar
 - ㉕ 1/4" seam foot



* Sewing accessories are stored in the extension table.
To open, lift the cover towards you as illustrated.
① Extension table

Accesos estandares

- ① Agujas variadas
 - ② L: Barra del acolchado
 - ③ G: Pie para dobladillo ciego
 - ④ F: Pie para bordado de realces
 - ⑤ D: Pie para dobladillos
 - ⑥ C: Pie para sobrehilados
 - ⑦ E: Pie para cremalleras
 - ⑧ A: Pie para zigzag (fijado a la máquina)
- Estos accesorios se pueden guardar en el compartimento situado bajo la cubierta superior

Accessoires standard

- ① Assortiment d'aiguilles
 - ② L : Barre de matelassage
 - ③ G : Pied pour ourlet invisible
 - ④ F : Pied pour point passé
 - ⑤ D : Pied d'ourlet
 - ⑥ C : Pied pour point de surjet
 - ⑦ E : Pied ganseur
 - ⑧ A : Pied zigzag (fixé à de la machine)
- Ces accessoires peuvent être rangés dans le compartiment situé sous le couvercle supérieur.

- ⑨ M: Pie para sobrehilado
- ⑩ H: Pie para acordonados
- ⑪ R: Pie para ojales automáticos
- ⑫ T: Pie para costura de botones
- ⑬ P: Pie para zurcidos
- ⑭ Bobinas
- ⑮ Destornillador
- ⑯ Sujetador de carrete grande (fijado a la máquina)
- ⑰ Sujetador de carrete pequeño
- ⑲ Fieltro
- ⑲ Portacarretes
- ⑳ Alzador de rodilla del prensatelas
- ㉑ Descosedor / Abridor de ojales
- ㉒ Segundo pasador de carrete
- ㉓ Cepillo
- ㉔ Pie de arrastre regular y barra de acolchados
- ㉕ Pie para costura de 1/4"

- ⑨ M : Pied de surfilage
- ⑩ H : Pied pour ganse
- ⑪ R : Pied de boutonnière automatique
- ⑫ T : Pied pour boutons
- ⑬ P : Pied à reprise
- ⑭ Canettes
- ⑮ Tournevis
- ⑯ Maintien de bobine grand modèle (rendu solidaire de la machine)
- ⑰ Maintien de bobine petit modèle
- ⑱ Feutre
- ⑲ Porte-bobine
- ⑳ Genouillère
- ㉑ Découseur / Ouvre-boutonnières
- ㉒ Tige porte-bobine supplémentaire
- ㉓ Brosse
- ㉔ Pied alternatif et barre de matelassage
- ㉕ Pied couture 0,6 cm

* Los accesorios de costura se colocan en la tabla de ampliación. Para abrirla, levante la cubierta hacia usted, como muestra la ilustración.

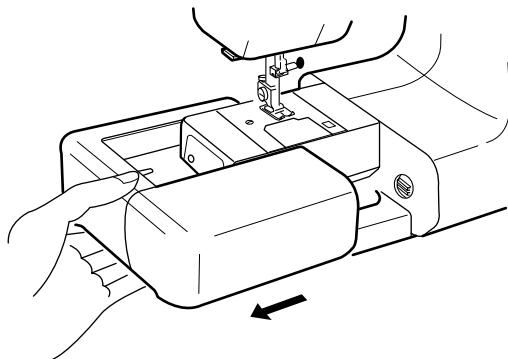
① Table rallonge

* Les accessoires de couture sont rangés dans la table rallonge. Pour l'ouvrir, tirez le couvercle vers vous comme illustré.

① Table rallonge

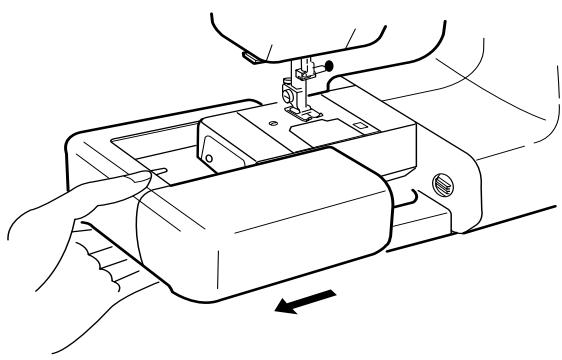
Extension Table

The extension table provides an extra surface for sewing bulky materials, and can be removed for free-arm sewing.



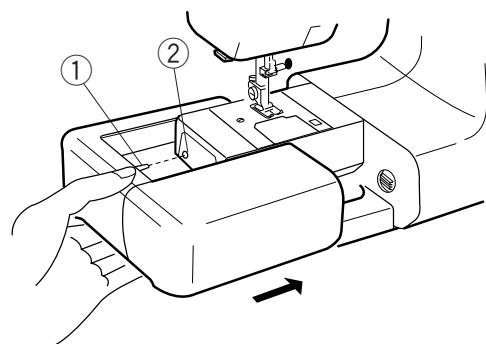
Detaching the table

Pull the table away from the machine as illustrated.



Free-arm sewing can be used for:

Stitching sleeves, waistbands, pant legs or any tubular garment area, darning socks as well as mending knees, elbows or children's wear.



Attaching the table

Push the extension table until it snaps into the machine.

- (1) Pin
- (2) Hole

Tabla de ampliación

La tabla de ampliación proporciona una superficie adicional para coser materiales abultados que se puede retirar fácilmente para coser con el brazo libre.

Desmontaje de la tabla:

Tire de la tabla para sacarla de la máquina, como muestra la ilustración.

La costura con brazo libre se puede usar para:

Coser mangas, cinturillas, perneras o zonas tubulares de las prendas, zurcir calcetines y realizar arreglos en rodillas, codos y prendas infantiles.

Table rallonge

La table rallonge procure une surface de couture supplémentaire pour les étoffes volumineuses et est escamotable pour la couture en bras libre.

Dépose de la table rallonge

Écartez la table de la machine, comme illustré.

Le bras libre peut servir à:

coudre les manches, les ceintures, les jambes de pantalons et toute partie de vêtement de forme circulaire, reparer les chaussettes ou réparer les genoux, les coudes ou les points d'usure de vêtements d'enfants.

Montaje de la tabla:

Empuje la tabla de ampliación hasta que encaje en la máquina.

- ① Alfiler
- ② Agujero

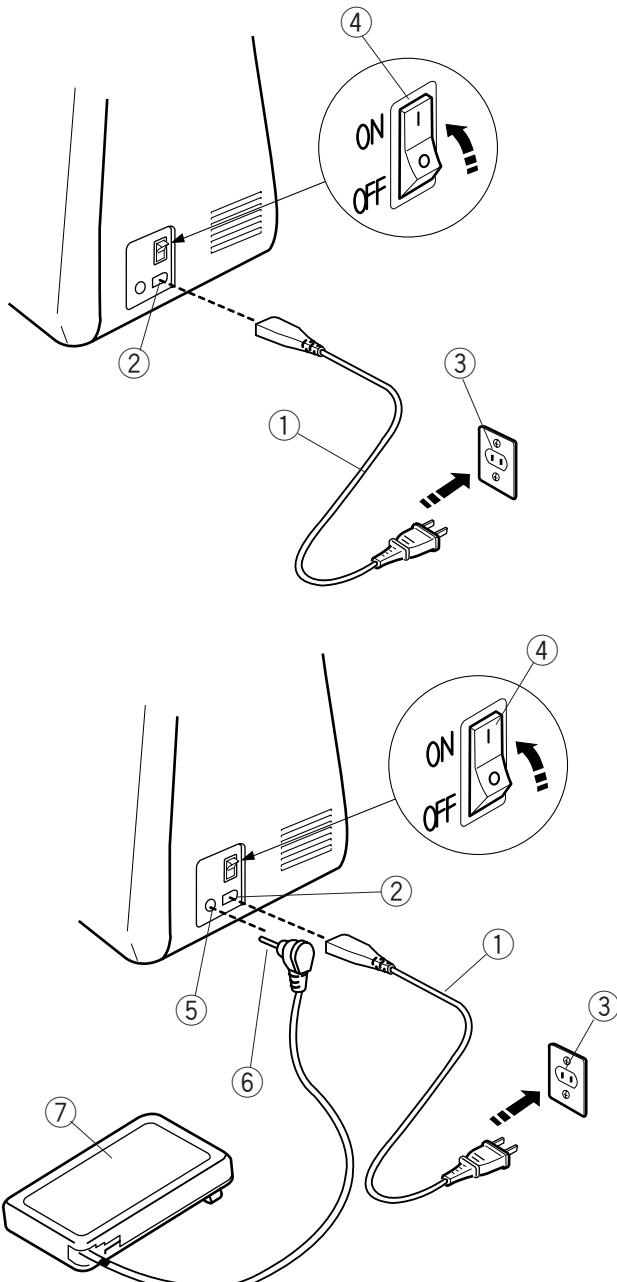
Pose de la table rallonge

PPoussez sur la table rallonge jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la machine.

- ① Charnière
- ② Ouverture

GETTING READY TO SEW

Connecting the Power Supply



CAUTION

Always turn the power switch off and unplug the sewing machine from the electrical outlet when the machine is not in use.

To use start/stop button

Turn off the power switch, then insert the machine plug into the machine and the power supply plug into the wall outlet. Turn on the power switch.

To use foot control

Turn off the power switch, insert the foot control plug and machine plug into the machine, then the power supply plug into the wall outlet in this order.

Turn on the power switch.

NOTE:

The start/stop button cannot be used when the foot control is connected to the machine.

- ① Power supply cord
- ② Machine socket for power supply cord
- ③ Outlet
- ④ Power switch
- ⑤ Machine socket for foot control plug
- ⑥ Foot control plug
- ⑦ Foot control

PREPARATIVOS ANTES DE COSER

Conexión a la alimentación



PRECAUCIÓN

Apague siempre el interruptor y desenchufe la máquina de coser de la red eléctrica cuando no la esté usando.

PRÉPARATION DU TRAVAIL DE

COUTURE

Raccordement de la machine au secteur



ATTENTION

Veillez toujours à couper l'interrupteur d'alimentation et à débrancher la machine à coudre de la prise électrique lorsque la machine n'est pas utilisée.

Utilización del botón de inicio y parada

Apague el interruptor de encendido; después, introduzca la clavija de la máquina en ésta y enchufe la clavija de alimentación a la red eléctrica. Encienda el interruptor.

Utilización del pedal

Apague el interruptor de encendido, introduzca las clavijas del pedal y la máquina en la máquina y enchufe las clavijas de alimentación a la red eléctrica, en ese orden.
Encienda el interruptor.

Pour utiliser la touche de marche/arrêt

Coupez l'interrupteur d'alimentation, puis introduisez la fiche de la machine dans la machine et la fiche d'alimentation dans la prise murale. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

Pour utiliser la pédale

En respectant l'ordre suivant, coupez l'alimentation de la machine, branchez la fiche de la pédale et de la machine sur la machine, puis insérez la fiche d'alimentation dans la prise murale.
Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

NOTA:

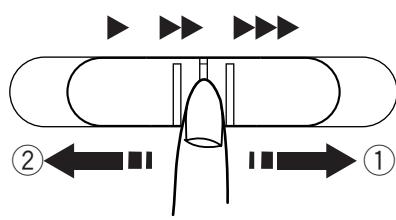
El botón de inicio/parada no se puede usar mientras esté conectado el pedal a la máquina.

REMARQUE:

La touche de marche/arrêt n'est pas opérationnelle lorsque la pédale est raccordée à la machine.

- ① Cable de alimentación
- ② Toma de la máquina para el cable de alimentación
- ③ Toma de la pared
- ④ Interruptor de encendido
- ⑤ Toma de la máquina para la clavija del pedal
- ⑥ Clavija del pedal
- ⑦ Pedal

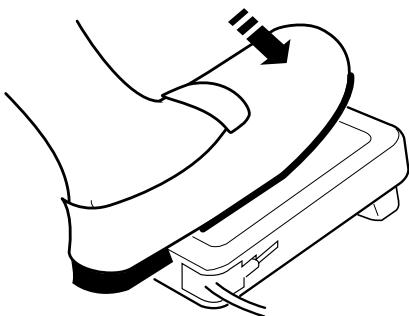
- ① Cordon d'alimentation
- ② Prise pour cordon d'alimentation
- ③ Prise de courant
- ④ Interrupteur d'alimentation
- ⑤ Prise pour fiche de pédale
- ⑥ Fiche de la pédale
- ⑦ Pédale



Speed control slider

Sewing speed can be varied according to your sewing needs with the speed control slider.

- ① To increase sewing speed, slide it to the right.
- ② To decrease sewing speed, slide it to the left.



Foot control

Sewing speed is varied by the foot control.

The harder you press down on the foot control, the faster the machine runs.

The machine runs at the maximum speed set by the speed control slider when the foot control is fully depressed.

Operating Instructions:

The symbol "O" on a switch indicates the "off" position of a switch.

For appliances with a polarized plug (one blade wider than the other): To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If it does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

* Foot control model 21371 is used with sewing machine model MC 4900.

Deslizador de control de velocidad

La velocidad de costura se puede modificar con el deslizador de control de la velocidad, según sus preferencias.

- ① Para aumentar la velocidad de costura, muévalo a la derecha
- ② Para reducir la velocidad de costura, muévalo a la izquierda

Curseur de réglage de la vitesse

La vitesse de couture peut être ajustée selon vos besoins avec le curseur de réglage de la vitesse.

- ① Pour accroître la vitesse de couture, déplacez le curseur vers la droite.
- ② Pour décroître la vitesse de couture, déplacez le curseur vers la gauche.

Pedal

La pression exercée sur la pédale fait varier la vitesse de couture.
Plus vous enfoncez la pédale, plus la machine tourne rapidement.

La máquina funciona a la velocidad máxima fijada con el deslizador de control de la velocidad cuando se pisa al máximo el pedal.

Pédale

La pression exercée sur la pédale fait varier la vitesse de couture.
Plus vous enfoncez la pédale, plus la machine tourne rapidement.

La machine tourne à la vitesse maximum définie par le curseur de réglage de la vitesse lorsque la pédale est enfoncée à fond.

Instrucciones de uso:

El símbolo "O" de un interruptor indica que está en posición "OFF" (apagado).

Para aparatos con enchufe polarizado (con una clavija más ancha que la otra), para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este enchufe se debe utilizar en una toma polarizada de posición única. Si el enchufe no entra totalmente en la toma de corriente, gírelo. Si aún así no entra bien, llame a un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No altere el enchufe en forma alguna.

* Con la máquina MC-4900 se utiliza el modelo de pedal 21371.

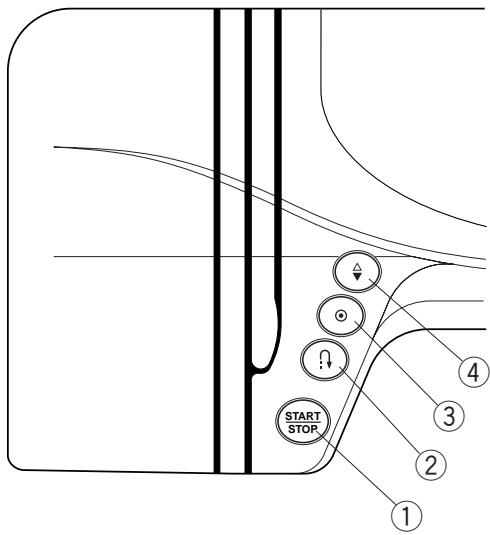
Instructions d'utilisation:

Le symbole "O" du commutateur indique la position Arrêt.

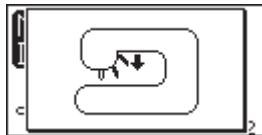
Pour les machines dotées d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre) : afin de réduire les risques d'électrocution, cette fiche ne peut être introduite dans une prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche n'entre pas dans la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, contactez un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifiez en aucune façon la fiche.

* La pédale modèle 21371 est utilisée avec la machine modèle MC 4900.

FUNCTION BUTTONS



(A)



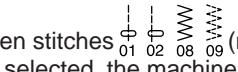
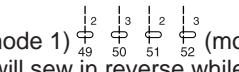
① Start/stop button

Press this button to start or stop the machine. The machine starts running slowly for the first few stitches, it then runs at the speed set by the speed control slider.

NOTE:

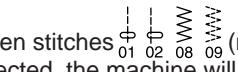
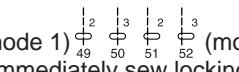
- Start/stop button cannot be used when the foot control is connected to the machine.
- If you start the machine with the presser foot up, the LCD screen will advise you to lower the foot.
Lower the foot then restart the machine.

② Reverse stitch button

When stitches  (mode 1)  (mode 2) are selected, the machine will sew in reverse while the reverse stitch button is pressed.

If you press the reverse stitch button when sewing any other stitches, the machine will immediately sew locking stitches and automatically stop.

③ Auto-lock button

When stitches  (mode 1)  (mode 2) are selected, the machine will immediately sew locking stitches when the Auto-lock button is pressed, then automatically stop. When sewing any other stitches, the machine will sew locking stitches at the end of the current pattern and automatically stop.

④ Up/down needle position button

Press this button to bring the needle up or down. The machine will stop with the needle up or down depending on the needle position determined by this button.

NOTE:

The needle will always stop in the up position after sewing buttonholes, bartacks, eyelets and darning.

BOTONES DE FUNCIÓN

TOUCHES DE FONCTION

① Botón de inicio/parada

Pulse este botón para iniciar o detener la máquina. La máquina da las primeras puntadas despacio y después funciona a la velocidad que fija el deslizador de control de la velocidad.

NOTA:

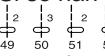
- El botón de inicio/parada no se puede usar mientras esté conectado el pedal a la máquina.
- Si arranca la máquina con el prensatelas elevado, la pantalla LCD le recomendará que lo baje.
Baje el pie y vuelva a arrancar la máquina.

② Botón deretroceso

Si se han seleccionado las puntadas  (modo 1)  (modo 2), al pulsar el botón de inversión la máquina coserá hacia atrás.

Si pulsa el botón de inversión mientras tiene seleccionada otra puntada, la máquina dará inmediatamente unas puntadas de cierre y se detendrá automáticamente.

③ Botón de bloqueo automático

Si se han seleccionado las puntadas  (modo 1)  (modo 2), la máquina coserá inmediatamente unas puntadas de cierre y se detendrá al pulsar el botón de bloqueo automático. Cuando trabaje con cualquier otra puntada, la máquina dará las puntadas de cierre al acabar el patrón actual y se detendrá automáticamente.

④ Botón de subida y bajada de la aguja

Pulse este botón para bajar y subir la aguja. La máquina se detendrá con la aguja arriba o abajo dependiendo de la posición que le indique este botón.

NOTA:

La aguja siempre se detendrá en posición elevada después de coser ojales, remates, ojetes y zurcidos.

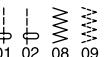
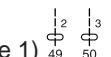
① Touche de marche/arrêt (Start/Stop)

Cette touche sert à démarrer ou à arrêter la machine. La machine démarre doucement pour les premiers points, puis avance à la vitesse sélectionnée à l'aide du curseur de réglage de la vitesse.

REMARQUE :

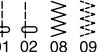
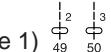
- La touche de marche/arrêt n'est pas opérationnelle lorsque la pédale est raccordée à la machine.
- Si vous démarrez la machine lorsque le pied est relevé, un message vous disant d'abaisser le pied s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.
Abaissez le pied, puis redémarrez la machine.

② Touche de point arrière

Quand les points  (mode 1)  (mode 2) sont sélectionnés, la machine coud en marche arrière si la touche de point arrière est sélectionnée.

Si vous appuyez sur la touche de point arrière pour tous les autres points, la machine coud des points noués sur-le-champ, puis s'arrête automatiquement.

③ Bouton d'arrêt automatique

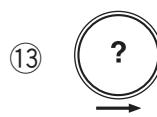
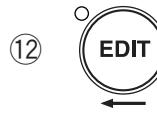
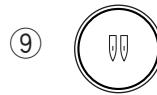
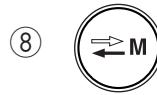
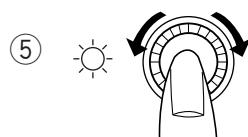
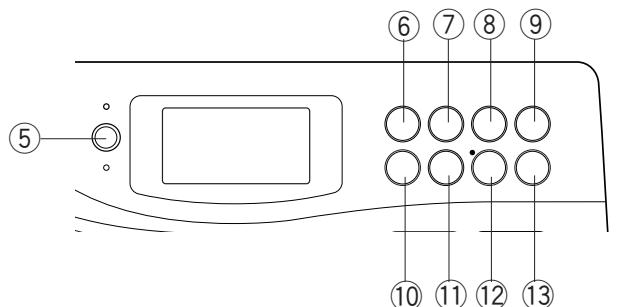
Quand les points  (mode 1)  (mode 2) sont sélectionnés, la machine coud des points noués sur le champ si le bouton d'arrêt automatique est enclenché, puis s'arrête automatiquement. Pour tous les autres points, la machine coud des points noués à la fin du motif en cours, puis s'arrête automatiquement.

④ Bouton de position d'aiguille Haute/Basse

Ce bouton sert à relever ou abaisser l'aiguille. La machine peut s'arrêter avec l'aiguille en position relevée ou abaissée selon la position d'aiguille déterminée par ce bouton.

REMARQUE:

L'aiguille s'arrête toujours en position relevée après la couture de boutonnières, d'arrêts de couture, d'œillet et de reprises.



⑤ Screen brightness adjustment dial

Use this dial to adjust the brightness of the liquid crystal display. If the screen is not clear, adjust the screen brightness with this dial.

⑥ Mode key (see page 24)

When the power switch is turned on, the direct pattern selection (mode 1) is set automatically.

Press the mode key to change the mode.

⑦ Monogramming key (see page 24)

Press this key to change the monogram font.

⑧ Stock/Call key (see page 60, 160)

When you press the Stock/Call key after memorizing or editing patterns, the pattern combination will be stored. You can also recall stored patterns by pressing the Stock/Call key.

⑨ Twin needle key (see page 130)

Press this key for twin needle sewing.

⑩ Elongation key (see page 138)

Satin stitches can be elongated up to five times their original length by pressing this key.

⑪ Turnover memory key (see pages 136, 138)

A mirror image of the selected pattern will be memorized.

* Programmed letters or numbers will be reduced to 2/3 of their original size when you press the turnover memory key.

⑫ Edit key (see pages 148, 156)

This key can be used for changing combinations and monograms before sewing. In the editing mode, this key is used to shift the cursor to the left.

⑬ Help key (see pages 56, 156)

Press this key to view alternative applications of certain stitches. In the editing mode, this key is used to shift the cursor to the right.

⑤ Regulador del brillo de la pantalla

Utilice este regulador para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido. Si la pantalla no se ve con claridad, ajuste el brillo con este regulador.

⑥ Tecla de modo (consulte la página 25)

Cuando se enciende el interruptor de encendido, aparece automáticamente la Selección directa de patrones (modo 1). Pulse la tecla de modo para cambiar el modo.

⑦ Tecla de monogramas (consulte la página 25)

Pulse esta tecla para acceder al modo fuentes de monogramas.

⑧ Tecla de memoria/recuperación (consulte las páginas 61, 161)

Si pulsa la tecla de Memoria/Recuperación después de memorizar o editar un patrón, la combinación de patrones quedará guardada. Esta tecla también sirve para recuperar los patrones guardados.

⑨ Tecla de aguja doble (consulte la página 131)

Pulse esta tecla para coser con agujas dobles

⑩ Tecla de alargamiento (consulte la página 139)

Con esta tecla, las puntadas de realce se pueden alargar hasta cinco veces su longitud original.

⑪ Tecla de registro invertido (consulte las páginas 137, 139)

Se memorizará una imagen especular del patrón seleccionado.

* Al pulsar la tecla de registro invertido, las letras o números programados se reducirán a 2/3 de su tamaño original.

⑫ Tecla de edición (consulte las páginas 149, 157)

Esta tecla se puede usar para cambiar las combinaciones y monogramas antes de coser. En el modo de edición, esta tecla se usa para mover el cursor a la izquierda.

⑬ Tecla de ayuda (consulte las páginas 57, 157)

Pulse esta tecla para ver otras posibles aplicaciones de algunas puntadas. En el modo de edición, esta tecla se usa para mover el cursor a la derecha.

⑤ Cadran de réglage de la luminosité de l'écran

Ce cadran sert à ajuster la luminosité de l'écran à cristaux liquides. Si l'écran est mal réglé, ajustez la luminosité en utilisant ce cadran.

⑥ Touche Mode (voir en page 25)

Lorsque l'interrupteur d'alimentation est allumé, la sélection directe de motifs (mode 1) est configurée automatiquement. Appuyez sur la touche Mode pour modifier le mode.

⑦ Touche broderie monogramme (voir en page 25)

Appuyez sur cette touche pour modifier la police de monogramme.

⑧ Touche Enregistrer/Rappeler (voir en pages 61, 161)

Lorsque vous appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler après avoir modifié ou mis les motifs en mémoire, la combinaison de motifs sera stockée. Vous pouvez également rappeler les motifs stockés en appuyant sur la touche Enregistrer/Rappeler.

⑨ Touche Aiguille jumelée (voir en page 131)

Appuyez sur cette touche pour coudre avec une aiguille jumelée.

⑩ Touche Allongement (voir en page 139)

Les points plumetis peuvent être allongés jusqu'à cinq fois leur longueur d'origine en appuyant sur cette touche.

⑪ Touche de mémorisation de motif inversé (voir en pages 137, 139)

Une image miroir du motif sélectionné sera mémorisée.

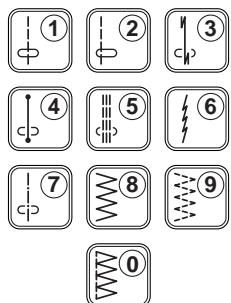
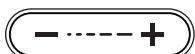
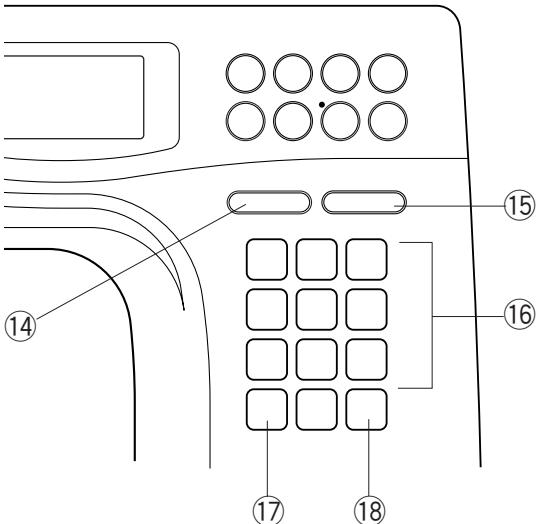
* Les lettres ou chiffres programmés sont réduits au 2/3 de leur taille d'origine lorsque vous appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé.

⑫ Touche Édition (voir en pages 149, 157)

Cette touche sert à modifier les combinaisons et les monogrammes avant la couture. En mode Édition, cette touche déplace le curseur vers la gauche.

⑬ Touche Aide (voir en pages 57, 157)

Cette touche sert à consulter d'autres applications pour un point précis. En mode Édition, cette touche déplace le curseur vers la droite.



⑭ Stitch width adjustment key

(see page 58, 60, 70)

Press “+” or “-” to change the stitch width.

⑮ Stitch length adjustment key

(see page 58, 60, 70)

Press “+” or “-” to change the stitch length.

⑯ Function touchpad (see page 12)

- **Direct pattern selection**

You can select the stitch patterns from ① to ⑨ directly in mode 1 (direct pattern selection mode).

- **Number keys**

Enter the 2-digit pattern number to select the desired stitch pattern in mode 2, 3 and monogramming.

⑰ Clear key (see page 156)

When this key is pressed, the last memorized stitch or the stitch that is above the cursor will be deleted.

Press and hold the “C” key to clear the entire pattern combination.

If this key is pressed after sewing a pattern combination, the sequence will be deleted.

⑱ Memory key (see page 60, 132, 136)

The memory key will memorize your pattern selection.

Press the memory key after you selected the stitch pattern. (You can program up to 50 patterns in the memory.)

**⑭ Tecla de ajuste del ancho de la puntada
(consulte las páginas 59, 61, 71)**

Pulse las teclas “+” o “-” para cambiar el ancho de la puntada.

**⑮ Tecla de ajuste de la longitud de la puntada
(consulte las páginas 59, 61, 71)**

Pulse las teclas “+” o “-” para cambiar el ancho de la puntada.

**⑯ Teclas de funciones
(consulte la página 27)**

• Selección directa de patrones

Puede seleccionar los patrones de puntadas desde ① hasta ⑨ directamente en el modo 1 (modo de selección directa de patrones).

• Teclas de números

Escriba el número de patrón de 2 dígitos para seleccionar el patrón de puntada que desee en los modos 2, 3 y monogramas.

⑰ Tecla de borrado (consulte la página 157)

Al pulsar esta tecla se borrará la última puntada memorizada o la puntada que esté encima del cursor. Pulse y mantenga pulsada la tecla “C” para borrar toda la combinación de patrones. Si se pulsa esta tecla después de coser una combinación de patrones, se borrará la secuencia.

⑱ Tecla de memoria (consulte las páginas 61, 133, 137)

La tecla de memoria guardará la selección del patrón. Pulse la tecla de memoria después de seleccionar el patrón de puntada. Es posible guardar en memoria hasta 50 patrones.

**⑭ Touche de réglage de la largeur de point
(voir en pages 59, 61, 71)**

Appuyez sur “+” ou “-” pour modifier la largeur de point.

**⑮ Touche de réglage de la longueur de point
(voir en pages 59, 61, 71)**

Appuyez sur “+” ou “-” pour modifier la longueur de point.

⑯ Tablette tactile de fonction (voir en page 27)

• Sélection directe de motifs

Vous pouvez sélectionnez les motifs de points depuis ① jusqu'à ⑨ directement dans le mode 1 (mode de sélection directe de motifs).

• Touches numériques

Entrez le numéro du motif à 2 chiffres pour sélectionner le motif de points souhaité dans le mode 2, 3 et broderie monogramme.

⑰ Touche Supprimer (voir en page 157)

Lorsque cette touche est enfonceée, le dernier point mis en mémoire ou le point qui se trouve au-dessus du curseur sera supprimé.

Appuyez sur la touche “C” et maintenez-la enfonceée pour effacer intégralement la combinaison de motifs.

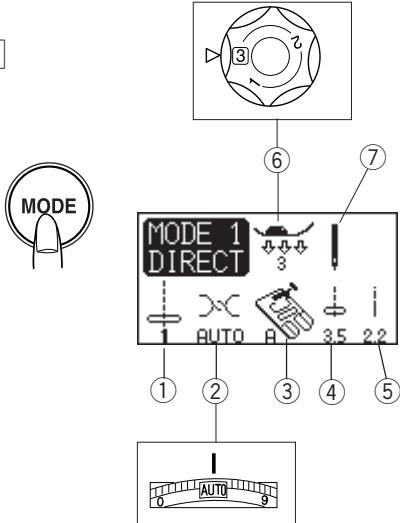
Si cette touche est enfonceée après la couture d'une combinaison de motifs, la séquence sera supprimée.

**⑱ Touche de mémorisation
(voir en pages 61, 133, 137)**

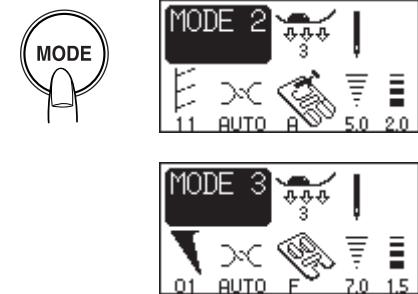
La touche de mémorisation mettra votre sélection de motifs en mémoire.

Appuyez sur la touche de mémorisation après avoir sélectionné le motif de points. (Vous pouvez programmer jusqu'à 50 motifs dans la mémoire.)

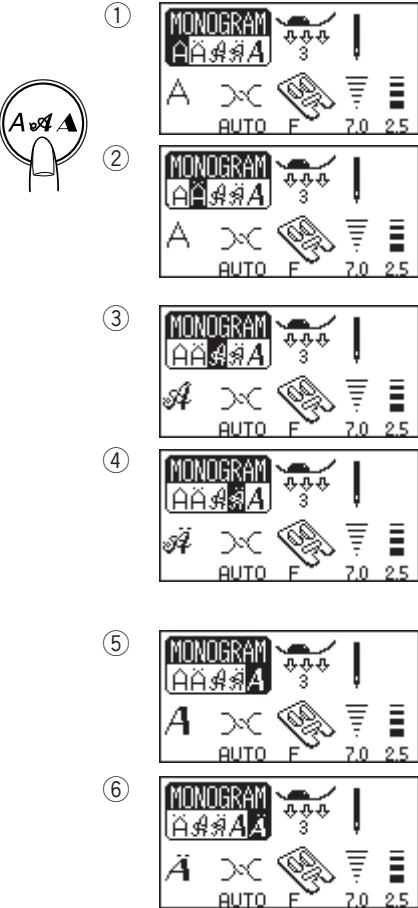
1



2



3



Mode selection

When you switch on the machine, the direct select mode (mode 1) is activated. Press the mode key to change the mode.

1 Mode 1

Screen indication

You can select 10 of the most commonly used patterns directly by pressing the pattern keys.

The LCD screen shows the following information:

- ① Pattern number and image of the selected stitch.
- ② Recommended setting for needle thread tension.
- ③ Recommended presser foot.
- ④ Stitch width or needle drop position.
- ⑤ Stitch length.
- ⑥ Recommended foot pressure
- ⑦ Twin or single needle (See page 64).

2 Mode 2 and 3

You can select stitch patterns from #01 to #99.

Patterns #01 to #10 in mode 2 are programmable patterns equivalent to the patterns in mode 1.

3 Monogramming mode

Press this button to change the monogram font.

- ① Block style letters
- ② Block style European letters
- ③ Script style letters
- ④ Script style European letters
- ⑤ Broadway style letters
- ⑥ Broadway style European letters

Selección de modo

Al encender la máquina se activa el modo de selección directa (modo 1). Pulse la tecla de modo para cambiar el modo.

[1] Modo 1

Indicación en pantalla

Es posible seleccionar directamente los 10 patrones que se usan con más frecuencia, pulsando las teclas de los patrones.

La pantalla LCD muestra la siguiente información:

- ① El número de patrón y una imagen de la puntada seleccionada.
- ② El ajuste recomendado para la tensión del hilo de la aguja.
- ③ Pie prensatelas recomendado.
- ④ Ancho de la puntada o posición de bajada de la aguja.
- ⑤ Longitud de la puntada.
- ⑥ Presión recomendada del pie
- ⑦ Una aguja sola o aguja doble (consulte la página 131).

[2] Modo 2 y 3

Puede seleccionar patrones de puntada del nº 01 al nº 99. Los patrones nº 01 a nº 10 en el modo 2 son patrones programables, equivalentes a los patrones del modo

Sélection du mode

Lorsque vous mettez la machine sous tension, le mode de sélection directe (mode 1) est activé. Appuyez sur la touche Mode pour modifier le mode.

[1] Mode 1

Indication d'écran

Vous pouvez directement sélectionner les 10 motifs parmi les plus fréquemment utilisés en appuyant sur les touches de motifs. L'écran à cristaux liquides affichera l'information suivante :

- ① Le numéro du motif et l'image du point sélectionné.
- ② Le réglage recommandé pour la tension du fil d'aiguille.
- ③ Le pied presseur recommandé.
- ④ La largeur de point ou la position de piqûre de l'aiguille.
- ⑤ La longueur de point.
- ⑥ La pression de pied recommandée.
- ⑦ Le type d'aiguille : jumelée ou simple (voir en page 131).

[2] Mode 2 et 3

Vous pouvez sélectionner les motifs de points allant du n° 01 au n° 99.

Les motifs allant du n° 01 au n° 10 dans le mode 2 sont des motifs programmables équivalents aux motifs du mode 1.

[3] Modo de monogramas

Pulse este botón para cambiar la fuente del monograma.

- ① Letras regulares
- ② Letras regulares europeas
- ③ Letras Script
- ④ Letras Script europeas
- ⑤ Letras Broadway
- ⑥ Letras Broadway europeas

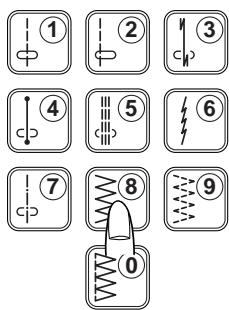
[3] Mode broderie monogramme

Appuyez sur cette touche pour modifier la police de monogramme.

- ① Lettres bâtons
- ② Lettres bâtons européennes
- ③ Lettres cursives
- ④ Lettres cursives européennes
- ⑤ Lettres style Broadway
- ⑥ Lettres européennes style Broadway

Pattern Selection

1



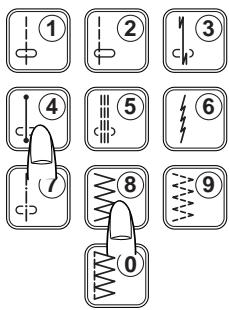
1 Mode 1

Pattern selection and screen indication

You can select the stitch patterns below directly by pressing the pattern keys.



2



- ①
- ②
- ③

2 Mode 2, 3 and Monogramming

To select a pattern, enter the 2-digit number of the desired stitch pattern with the number keys.

The LCD screen will show the pattern number, stitch image then the main display for the selected pattern.

Example: stitch pattern 48

- ① Pattern number
- ② Stitch image
- ③ Main display

* See page 132 for stitch pattern combinations.

Selección de patrones

1 Modo 1

Selección de patrones e indicación en pantalla

Es posible seleccionar directamente los patrones que se muestran a continuación, pulsando las teclas de los patrones.



Sélection de motifs

1 Mode 1

Sélection de motifs et indication d'écran

Vous pouvez sélectionner les motifs de points ci-dessous directement en appuyant sur les touches de motifs.



www.loalsalceda.com

2 Modos 2 y 3 y monogramas

Para seleccionar un patrón, introduzca el número de dos dígitos del patrón de puntada deseado, con las teclas numéricas.

La pantalla LCD mostrará el número de patrón, la imagen de la puntada y la pantalla principal del patrón seleccionado.

Ejemplo: patrón de puntada nº 48

- ① Número de patrón
- ② Imagen de la puntada
- ③ Pantalla principal

* Consulte la página 133 para ver las combinaciones de patrones.

2 Mode 2, 3 et broderie monogramme

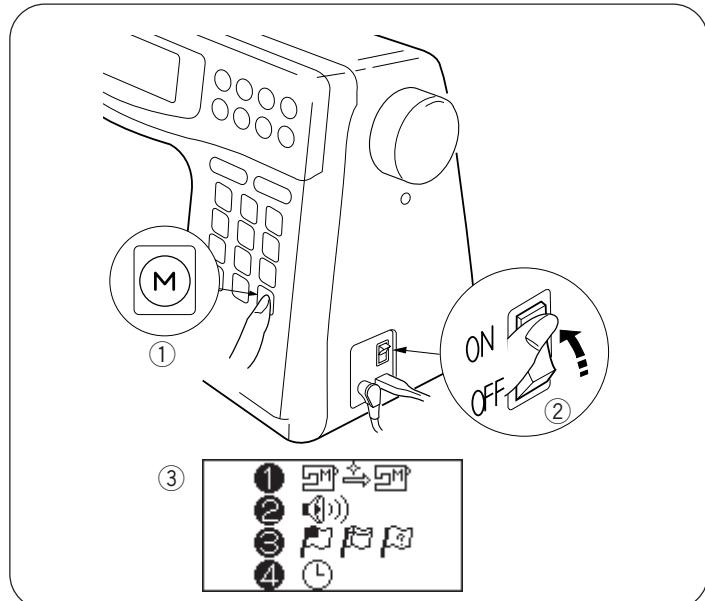
Pour sélectionner un motif, entrez le nombre à 2 chiffres correspondant au motif de points souhaité à l'aide des touches numériques.

Le numéro du motif, l'image du point, puis la fenêtre principale correspondant au motif sélectionné, s'affichent à l'écran à cristaux liquide.

Exemple : motif de points n° 48

- ① Numéro du motif
- ② Image du point
- ③ Fenêtre principale

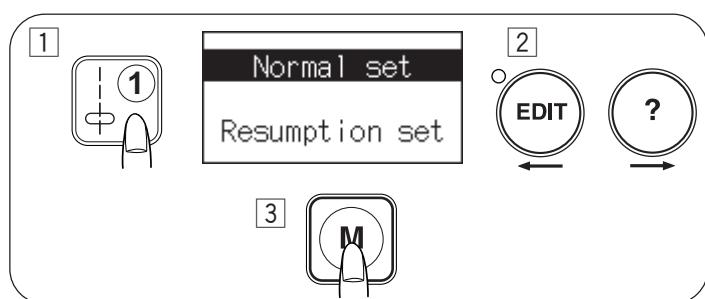
* Voir en page 133 les combinaisons de motif de points.



CUSTOMIZING MACHINE SETTINGS

You can customize the machine settings to your preference. Turn on the power switch ② while pressing the memory key ①. The machine setting window will appear.

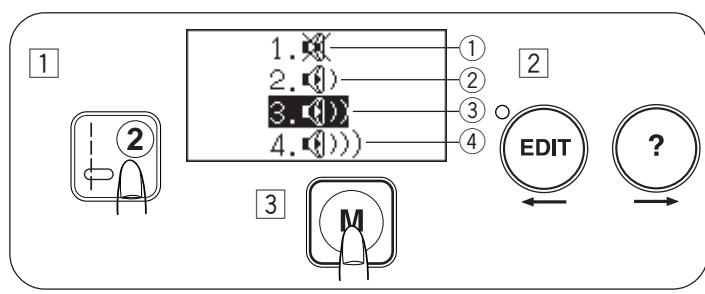
- ① Memory key
- ② Power switch
- ③ Machine setting window



Resumption setting

The last pattern sewn before turning the power off will be recalled when the power is turned on again.

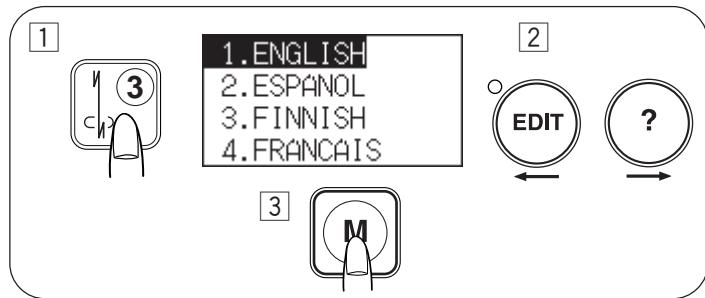
- ① Press the key to select Nomal/Resumption setting mode.
- ② Press the edit or help key to select either Normal or Resumption setting.
- ③ Press the memory key to enable the setting.



Sound setting

You can set the buzzer volume.

- ① Press the key. The LCD screen shows the sound setting mode.
 - ② Press the edit or help key to select the sound setting.
 - ③ Press the memory key to enable the setting.
- | | |
|----------|-----------|
| ① Mute | ② Minimum |
| ③ Normal | ④ Maximum |

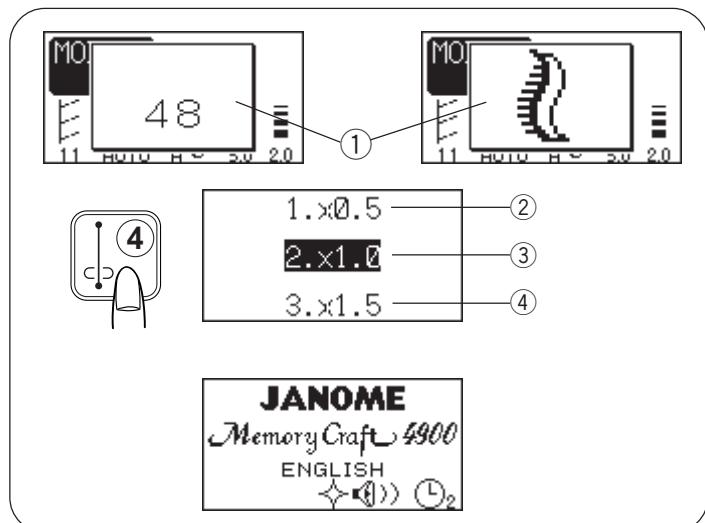


Language setting

You can choose one of 10 languages for the screen display.

1 English	2 Spanish	3 Finnish	4 French	5 German
6 Italian	7 Dutch	8 Portuguese	9 Russian	10 Swedish

- ① Press the key. The LCD screen shows language setting mode.
- ② Press the edit or help key to select a language.
- ③ Press the memory key to set the language.



Window duration time setting

A window will appear when selecting patterns, altering stitch length or width.
The duration of window displayed can be set.

The default setting is 2 x 1.0 (2 seconds).

- ① Window
 - ② x 0.5.....1 second
 - ③ x 1.0.....2 seconds
 - ④ x 1.5.....3 seconds
- ① Press the key. The LCD screen shows the window duration time setting display.
 - ② Press the edit or help key to select the duration.
 - ③ Press the memory key to enable the setting.

* The opening window shows the customized settings that you have made.

Personalización de la configuración de la máquina

Puede personalizar la configuración de la máquina para adaptarla a sus preferencias. Apague el interruptor de encendido ②, mientras pulsa la tecla de memoria ①; de este modo, aparecerá la ventana de configuración de la máquina.

- ① Tecla de memoria
- ② Interruptor de encendido
- ③ Ventana de configuración de la máquina

Adaptation des réglages de la machine

Vous pouvez adapter les réglages de la machine selon vos préférences. Mettez l'interrupteur d'alimentation ② en position de marche tout en appuyant sur la touche de mémorisation ①. La fenêtre contenant les réglages de la machine apparaît.

- ① Touche de mémorisation
- ② Interrupteur d'alimentation
- ③ Fenêtre contenant les réglages de la machine

Configuración de reanudación

Cuando se vuelve a encender la máquina se recuperará el último patrón cosido.

- ① Pulse la tecla . La pantalla LCD muestra el modo Normal y Reanudación.
- ② Pulse las teclas de edición o ayuda para seleccionar una de las opciones.
- ③ Pulse la tecla de memoria para activar la configuración.

Configuración de sonido

Puede fijar el volumen de la señal acústica.

- ① Pulse la tecla . La pantalla LCD muestra el modo de configuración del sonido:
- ② Pulse las teclas de edición o ayuda para seleccionar una de las opciones.
- ③ Pulse la tecla de memoria para activar la configuración.
 - ① Silencio
 - ② Mínimo
 - ③ Normal
 - ④ Máximo

Configuración de idioma

Puede elegir entre 10 idiomas.

1 Inglés	2 Español	3 Finés	4 Francés
5 Alemán	6 Italiano	7 Holandés	8 Portugués
9 Ruso	10 Sueco		

- ① Pulse la tecla . La pantalla LCD muestra el modo de configuración del idioma:
- ② Pulse las teclas de edición o ayuda para seleccionar un idioma.
- ③ Pulse la tecla de memoria para configurar el idioma.

Configuración del tiempo de visualización de la ventana

Al seleccionar los patrones o modificar la longitud o el ancho de la puntada aparecerá una venta.

Es posible configurar el tiempo que se mostrará esa ventana. El valor predeterminado es de 2 x 1,0 (2 segundos).

① Ventana	
② x 0,5	1 segundo
③ x 1,0	2 segundos
④ x 1,5	3 segundos

- ① Pulse la tecla . La pantalla LCD muestra la configuración del tiempo que se muestra la ventana:
- ② Pulse las teclas de edición o ayuda para seleccionar la duración.
- ③ Pulse la tecla de memoria para activar la configuración.

* La ventana que se abre muestra la configuración personalizada.

Fonction de reprise

Le dernier motif réalisé avant la mise hors tension de la machine est rappelé lors de la prochaine mise sous tension.

- ① Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode de réglage Normal/Reprise.
- ② Appuyez sur la touche Édition ou Aide pour sélectionner le paramètre Normal ou Reprise.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour enregistrer le réglage.

Réglage du son

Vous pouvez régler l'intensité de l'avertisseur sonore.

- ① Appuyez sur la touche . L'écran à cristaux liquides affichera le mode de réglage du son.
- ② Appuyez sur la touche Édition ou Aide pour sélectionner le réglage du son.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour enregistrer le réglage.
 - ① Muet
 - ② Minimum
 - ③ Normal
 - ④ Maximum

Réglage de la langue

Vous avez le choix entre 10 langues pour l'affichage à l'écran.

1 Anglais	2 Espagnol	3 Finlandais	4 Français
5 Allemand	6 Italien	7 Hollandais	8 Portugais
9 Russe	10 Suédois		

- ① Appuyez sur la touche . L'écran à cristaux liquides affichera le mode de réglage de la langue.
- ② Appuyez sur la touche Édition ou Aide pour sélectionner une langue.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour définir la langue.

Réglage du temps d'affichage de la fenêtre

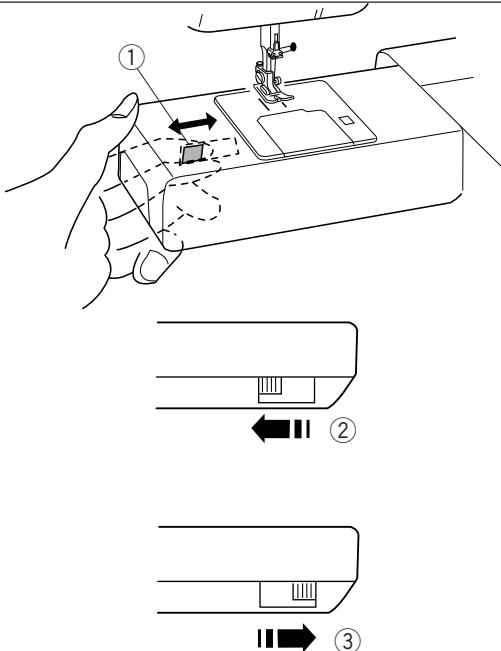
Une fenêtre s'affiche lors de la sélection des motifs, ou la modification de la longueur ou de la largeur des points.

La durée d'affichage de la fenêtre peut être définie.

Le paramètre par défaut est 2 x 1,0 (2 secondes).

- ① Fenêtre
 - ② x 0,5 1 seconde
 - ③ x 1,0 2 secondes
 - ④ x 1,5 3 secondes
- ① Appuyez sur la touche . L'écran à cristaux liquides affiche la fenêtre de réglage du temps d'affichage de la fenêtre.
 - ② Appuyez sur la touche Édition ou Aide pour sélectionner la durée.
 - ③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour enregistrer le réglage.

* La fenêtre qui s'ouvre indique les réglages personnalisés que vous avez effectués.



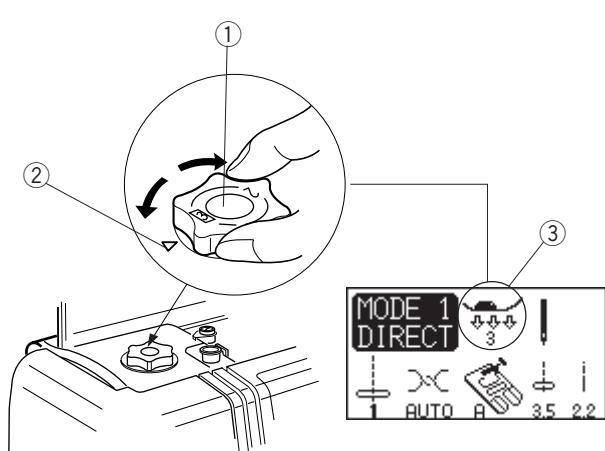
To drop or raise the feed dog

- ① Drop feed dog lever
- ② To drop the feed dog
- ③ To raise the feed dog

The drop feed dog lever is located underneath the free arm bed on the back side of the machine.

- To drop the feed dog, push the lever in the direction of the arrow ②, as illustrated.

- To raise the feed dog, push the lever in the direction of the arrow ③, as illustrated, and turn the handwheel toward you. The feed dog must be up for normal sewing.



Pressure dial

- ① Pressure dial
- ② Setting mark
- ③ Pressure dial setting

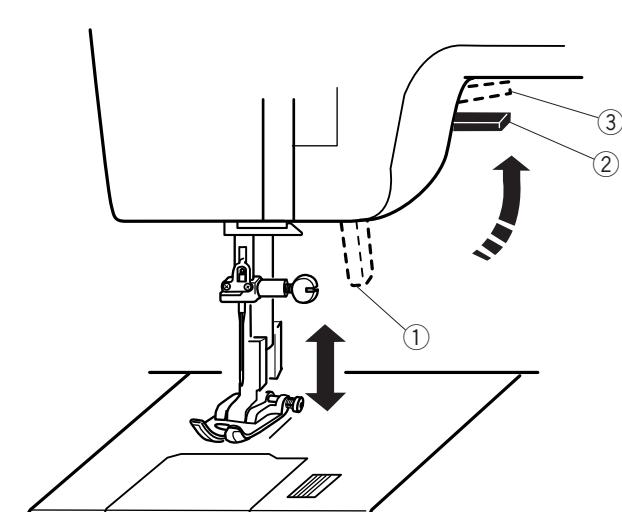
The pressure dial should be set at "3" for regular sewing.

Reduce the pressure to "2" for applique, cut work, drawn work, basting and embroidery.

Set the pressure to "1" when sewing chiffon, lace, organdy and other fine fabrics.

Velour and knits with a lot of stretch may also require a "1" setting.

Turn the pressure dial ① and set the desired number at the setting ②.



Presser foot lifter

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ Highest position

The presser foot lifter ① raises and lowers the presser foot. You can raise it about $1/4"$ (0.6 cm) higher than the normal up position ② for easy removal of the presser foot, or to help you place thick material under the foot.

Elevación y bajada de los dientes de arrastre

① Palanca de los dientes de arrastre bajada

② Para bajar los dientes de arrastre

③ Para elevar los dientes de arrastre

La palanca de los dientes de arrastre se encuentra bajo el alojamiento del brazo libre, en la parte posterior de la máquina.

- Para bajar los dientes de arrastre, mueva la palanca en la dirección de la flecha ②, como muestra la ilustración.

- Para elevar los dientes de arrastre, mueva la palanca en la dirección de la flecha ③, como muestra la ilustración, y gire el volante hacia usted. Los dientes de arranque tienen que estar en la posición alta para la costura normal.

Réglage de la griffe d'entraînement

① Levier d'escamotage de la griffe d'entraînement

② Pour abaisser la griffe d'entraînement

③ Pour relever la griffe d'entraînement

Le levier d'escamotage de la griffe d'entraînement est situé sous le bâti du bras libre sur la face arrière de la machine.

- Pour abaisser la griffe d'entraînement, positionnez le levier dans la direction de la flèche ②, comme illustré.

- Pour relever la griffe d'entraînement, positionnez le levier dans la direction de la flèche ③, comme illustré, puis tournez le volant vers vous. La griffe d'entraînement doit se trouver en position relevée pour une couture normale.

Regulador de presión

① Regulador de presión

② Marca de referencia

③ Configuración del regulador de presión

El regulador de presión del prensatelas debe indicar "3" para la costura normal.

Reduzca la presión a "2" para aplicaciones, cortes, bordado con calados, hilvanados y bordados.

Fije la presión en "1" cuando trabaje con gasas, encaje, organdí y otras telas finas.

Para las telas de terciopelos y punto que se estiren mucho es posible que sea más conveniente usar el nivel de presión "1".

Gire el regulador de presión ① y fije el número que desee en el valor ②.

Cadran de pression

① Cadran de pression

② Repère de réglage

③ Réglage du cadran de pression

Le cadran de pression doit être réglé sur "3" pour un ouvrage de couture normal.

Réduisez la pression à "2" pour les appliqués, les découpages, les motifs dessinés, le faufile et la broderie.

Réglez la pression sur "1" pour coudre des chiffons, de la dentelle, de l'organdi et d'autres tissus délicats.

Les velours et les tricots fortement extensibles peuvent eux aussi exiger un réglage sur "1".

Tournez le cadran de pression ① jusqu'au repère de réglage ②.

Alzador del pie prensatelas

① Alzador del pie prensatelas

② Posición normal elevada de la aguja

③ Posición ms alta

El alzador del prensatelas ① sube y baja el prensatelas.

Puede subirlo hasta unos 0,6 cm por encima de la posición normal ② para facilitar el desmontaje del prensatelas o para colocar materiales gruesos debajo.

Relève-presseur

① Relève-presseur

② Position relevée normale

③ Position relevée la plus haute

Le relève-presseur ① sert à relever et à abaisser le pied presseur. Vous pouvez le relever à environ 0,6 cm au-dessus de la position relevée normale ② pour pouvoir retirer facilement le pied presseur, ou pour vous aider à placer une étoffe épaisse sous le pied.

Changing the presser foot

- ① Snap-on button (red button)
- ② Groove
- ③ Pin

! CAUTION:

Turn off the power switch before changing the foot. Always use the proper foot for the selected pattern. The wrong foot can cause the needle to break.

• To remove

Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise. Raise the presser foot, and press the red button ① on the back of the foot holder.

• To attach

Place the selected presser foot so that the pin ③ on the foot lies just under the groove ② on the foot holder. Lower the presser bar to lock the foot into place.

To remove and attach the foot holder

- ① Thum screw
- ② Foot holder
- ③ Presser bar

• To remove

Remove the thumb screw ① by turning it counterclockwise with a screwdriver.

• To attach

Match the hole in the foot holder ② with the threaded hole in the presser bar ③. Fit the thumb screw ① into the hole. Tighten the screw ① by turning it clockwise with a screwdriver.

Knee Lifter

The knee lifter is extremely helpful when sewing applique, patchwork and quilting since it allows you to handle the fabric while your knee controls the presser foot.

Match the ribs on the knee lifter with the notches in the knee lifter socket and insert the knee lifter.

- ① Knee lifter
- ② Ribs
- ③ Notches

Push the knee lifter with your knee to raise and lower the presser foot.

NOTE:

Do not touch the knee lifter while sewing, otherwise the fabric will not be fed smoothly.

Cambio del pie prensatelas

- ① Botón de ajuste automático (botón rojo)
- ② Ranura
- ③ Pasador

! APRECAUCIÓN:

Ponga el interruptor en OFF antes de cambiar el pie. Utilice siempre el pie adecuado para el patrón que haya elegido. Un pie incorrecto puede hacer que se rompa la aguja.

• Desmontaje:

Levante la aguja hasta su posición más alta, girando el volante a la izquierda. Eleve el pie y pulse el botón rojo ① de la parte posterior del sujetador del pie..

• Montaje

Coloque el pie seleccionado de forma que el pasador 3 quede bajo la ranura ② del sujetador del prensatelas. Baje la barra del prensatelas hasta que quede bien colocado.

Desmontaje y montaje del soporte del pie prensatelas

- 1 Tornillo de palomilla
- 2 Sujetador del prensatelas
- 3 Barra del prensatelas

• Desmontaje

Saque el tornillo de palomilla ①, girándolo a la izquierda con un destornillador.

• Montaje

Haga coincidir el agujero del sujetador del prensatelas ② con el agujero roscado de la barra ③, e introduzca el tornillo de palomilla ① en el agujero. Apriete el tornillo de palomilla ①, girándolo a la derecha con un destornillador.

Alzador de rodilla del prensatelas

El alzador del prensatelas es muy útil para los trabajos de patchwork, acolchados, etc., porque permite mover la tela mientras controla el prensatelas con la rodilla.

Alinee las lengüetas del alzador con las ranuras de su soporte e introduzca el alzador.

- ① Alzador de rodilla del prensatelas
- ② Lengüetas
- ③ Ranuras

Empuje el alzador con la rodilla para elevar y bajar el pie prensatelas.

NOTA:

No toque el alzador mientras cose, porque podría hacer que la tela no fluyera con suavidad.

Changement de pied presseur

- ① Bouton pression (bouton rouge)
- ② Échancreure
- ③ Charnière

! ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt avant de changer le pied. Utilisez toujours le pied approprié pour le motif sélectionné. Un mauvais pied peut casser l'aiguille.

• Pour le déposer:

Relevez l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant dans le sens opposé des aiguilles d'une montre. Relevez le pied presseur, et appuyez sur le bouton rouge ① à l'arrière du porte-pied.

• Pour l'installer:

Placez le pied presseur sélectionné de façon à ce que la charnière ③ du pied se trouve juste sous l'échancreure ② du porte-pied. Abaissez la barre d'appui pour verrouiller le pied en position.

Dépose et installation du porte-pied

- ① Vis de fixation
- ② Porte-pied
- ③ Barre d'appui

• Pour le déposer:

Enlevez la vis de fixation ① avec un tournevis en la tournant dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.

• Pour l'installer:

Faites correspondre le trou dans le porte-pied ② avec le trou fileté situé sur la barre de presseur ③. Insérez la vis de fixation ① dans le trou. Serrez la vis ① avec un tournevis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Genouillère

La genouillère est extrêmement utile pour réaliser des appliqués, du patchwork et du matelassage car elle permet de manier le tissu pendant que le genou contrôle le pied.

Faites correspondre les ailettes situées sur la genouillère avec les encoches de l'emboîture prévue pour la genouillère, puis introduisez cette dernière.

- ① Genouillère
- ② Ailettes
- ③ Encoches

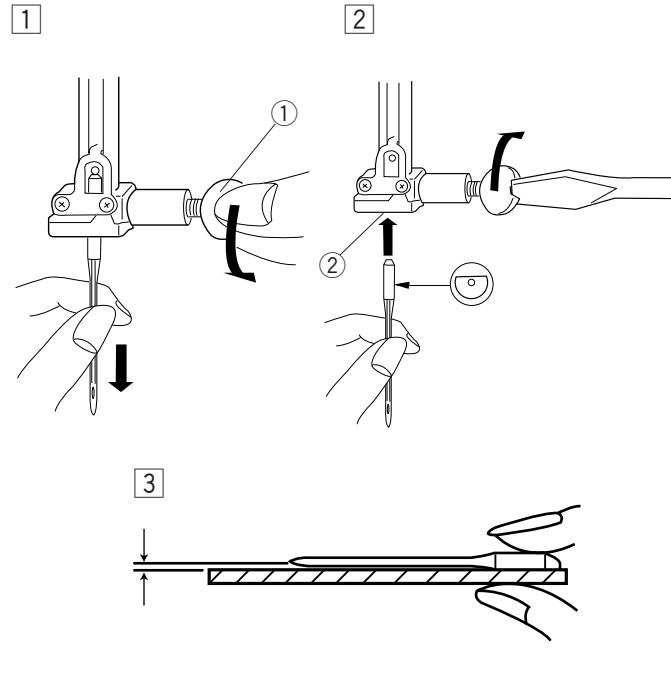
Poussez la genouillère avec le genou pour relever et abaisser le pied.

REMARQUE:

Ne touchez pas la genouillère pendant que vous cousez ou le tissu risque de ne pas avancer régulièrement.

Changing the needle

- ① Needle clamp screw
- ② Needle clamp



⚠ CAUTION

Always make sure to turn the power switch off and disconnect the machine from power supply before changing the needle.

1 Turn off the power switch.

Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise, and lowering the presser foot. Loosen the needle clamp screw ① by turning it counterclockwise. Remove the needle from the needle clamp ②.

2 Insert a new needle into the needle clamp ② with the flat side to the rear. When inserting the needle into the needle clamp ②, push it up as far as it goes. Tighten the needle clamp screw ① firmly by turning it clockwise.

3 To see if the needle is good, place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle. A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.

Cambio de la aguja

- ① Tornillo de fijación de la aguja
- ② Sujecin de la aguja

PRECAUCIÓN

Apague siempre el interruptor y desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de cambiar la aguja.

1 Ponga el interruptor en OFF.

Levante la aguja hasta su posición más alta, girando el volante a la izquierda y bajando el pie prensatelas. Afloje el tornillo de fijación de la aguja ①, girándolo hacia la izquierda. Saque la aguja de su sujeción ②.

2 Introduzca una nueva aguja en la fijación ②, con el lado plano de la aguja hacia atrás. Cuando introduzca la aguja en la fijación ②, empújela hasta el tope. Apriete el tornillo de fijación de la aguja ①, girándolo hacia la derecha.

3 Para determinar si la aguja está en buen estado, ponga el lado plano sobre una superficie nivelada (por ejemplo, una placa de agujas, un cristal, etc.). La separación entre la aguja y la superficie plana tiene que ser constante. Nunca utilice una aguja torcida o desgastada. Una aguja en mal estado puede provocar enganchones o carreras permanentes en telas de punto, sedas finas o aquéllas que simulan la seda.

Changement d'aiguille

- ① Vis de pince-aiguille
- ② Pince-aiguille

ATTENTION

Veillez toujours à couper l'interrupteur d'alimentation et à débrancher la machine du secteur avant de changer l'aiguille.

1 Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.

Relevez l'aiguille à sa position la plus haute en tournant le volant dans le sens opposé des aiguilles d'une montre, et en abaissant le pied presseur. Desserrez la vis du pince-aiguille ① en la tournant dans le sens opposé des aiguilles d'une montre. Déposez l'aiguille du pince-aiguille ②.

2 Introduisez une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille ②, le côté plat orienté vers l'arrière. En insérant l'aiguille dans le pince-aiguille ②, enfoncez-la aussi loin que possible. Serrez fermement la vis du pince-aiguille ① en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

3 Pour vérifier si l'aiguille est en bon état, placez le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (une plaque à aiguille, un morceau de verre, etc.). L'espace entre l'aiguille et la surface plane doit être le même partout. N'utilisez jamais une aiguille émoussée ou déformée. Une aiguille endommagée peut provoquer un accroc ou le filochement permanent des tissus à mailles, des soies fines et des étoffes de soie artificielle.

Thread and Needle Chart

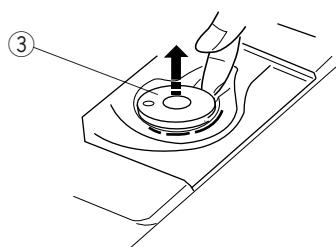
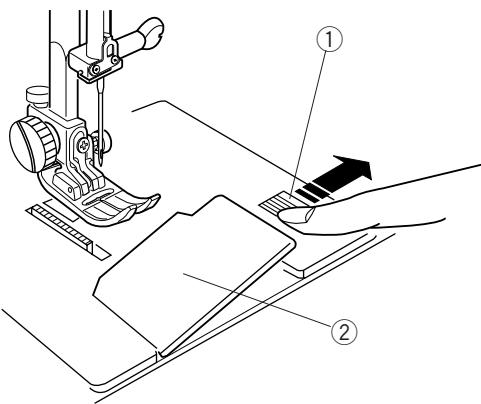
WEIGHT	FABRIC	TYPE of NEEDLE	NEEDLE SIZE
Very Light	Chiffon, Georgette, Fine Lace, Organdy Net, Tulle	Universal Ball Point	9 (65) 9 (65)
Light	Batiste, Voile, Lawn, Pure Silk, Crepe de Chine, Sheer Crepe, Chambray, Handkerchief Linen, Gingham, Challis, Percale, Wool Crepe, Peau de Soie, Taffeta, Satin, Silk Surah, Satin-backed Crepe, Qiana	Blue Tipped Needle Universal	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Single Knits, Jersey, Swimwear, and Tricot	Blue Tipped Needle Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Leather Suede	Wedge Point Leather Needle	11 (75)
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Muslin, Velveteen, Poplin, Corduroy, Broadcloth, Linen, Chintz, Gabardine, Felt, Terry, Burlap, Quilted Fabrics	Universal	14 (90)
	Double Knits, (synthetic and natural) Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Ball Point	14 (90)
	Leather, Vinyl, Suede	Wedge Point Leather Needle	14 (90)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Denim Needle	16 (100)
	Double Faced Wool, Heavy Coating, Fake Fur, Drapery Fabrics	Universal	16 (100)
	Leather, Suede	Wedge Point Leather Needle	16 (100) 18 (110)
Very Heavy	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Universal	16 (100)
	Topstitching for Special Finishes	Topstitching Needle	14 (90)

Table de las telas e hilos

PESO	TELA	TIPO DE AGUJA	TAILLE DE L'AIGUILLE
Muy ligero	Gasa, crespón georgette, encaje fino, organdí y tul	universal Punta redondeada	9 (65) 9 (65)
Ligero	Batista, gasa, linón, seda pura, crespón de china, crespón puro, Cambray, estopilla, guinga, chalí, percal, crespón de lana, piel de seda, tafetán, satén, seda surah, crespón con revés de satén, quiana	Aguja de punta azul universelle	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Punto sencillo, jersey, ropa de baño y tricot	Aguja de punta azul Punta redondeada	11 (75) 11 (75)
	Ante	Aguja con punta de cuña para pieles	11 (75)
Medio	Franela, terciopelado, terciopelo, muselina, velludillo, popelina, pana, velarte, lino, india, gabardina, fieltro, tejido de rizo, arpillería, tejidos acolchados	Universal	14 (90)
	Puntos dobles (sintéticos y naturales), terciopelado elástico, tejido de rizo elástico, punto de suéter	Punta redondeada	14 (90)
	Cuero, vinilo, ante	Aguja con punta de cuña para pieles	14 (90)
Pesado	Tejano, loneta, terliz	Aguja para tela tejana	16 (100)
	Lana de doble cara, revestimiento pesado, piel artificial, telas de cortinaje	Universal	16 (100)
	Cuero, ante	PAguja con punta de cuña para pieles	16 (100) 18 (110)
Muy pesado	Lona, loneta, telas de tapicería	Universal	16 (100)
	Costura de contornos para acabados especiales	Aguja para costura de contornos	14 (90)

Tableau des tissus et des aiguilles

ÉPAISSEUR	TISSU	TYPE D'AIGUILLE	TAILLE DE L'AIGUILLE
Très fin	Chiffon, georgette, dentelle fine, organdi, tulle	Universelle Pointe bille	9 (65) 9 (65)
Fin	Batiste, voile, linon, soie pure, crêpe de Chine, crêpe diaphane, chambray, lin de mouchoir, guingan, challis, percale, crêpe de laine, peau de soie, taffetas, satin, surah, crêpe doublé, qiana	Aiguille à tête bleue Universelle	11 (75) 11 (75) 12 (80)
	Tricots simples, jersey, vêtements de bain et tissu-tricot	Aiguille à tête bleue Pointe bille	11 (75) 11 (75)
	Cuir, suédine	Pointe palette Aiguille spéciale cuir	11 (75)
Moyenne ment épais	Moyennement épais Flanelle, velours, mousseline, veloutine, popeline, velours côtelé, popeline fine, lin, chintz, gabardine, feutre, tissu éponge, toile, tissus piqués	Universelle	14 (90)
	T'ricots doubles (synthétiques et naturels), velour extensible, tissu éponge extensible, vestes extensibles	Pointe bille	14 (90)
	Cuir, vinyle, suédine	Pointe palette Aiguille spéciale cuir	14 (90)
Épais	Épais Jean, toile à voiles, coutil pour literie	Aiguille spéciale jean	16 (100)
	Laine double, recouvrement épais, fausse fourrure, draperies	Universelle	16 (100)
	Cuir, suédine	Pointe palette Aiguille spéciale cuir	16 (100) 18 (110)
Très épais	Toile, coutil, tissus d'ameublement	Universelle	16 (100)
	Surpiqûres pour finitions spéciales	Aiguille spéciale surpiqûres	14 (90)



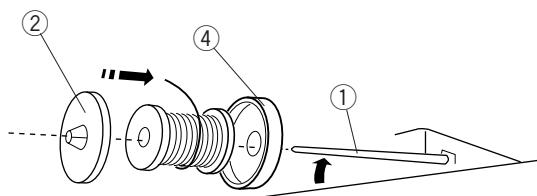
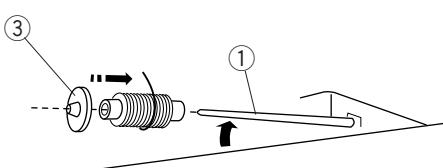
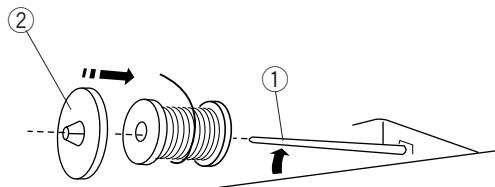
Bobbin Winding

• Removing the bobbin

- ① Hook cover plate release button
- ② Hook cover plate
- ③ Bobbin

Slide the hook cover plate release button ① to the right, and remove the cover plate ②.

Lift out the bobbin ③ from the bobbin holder.



• Setting the spool of thread

- ① Spool pin
- ② Large spool holder
- ③ Small spool holder
- ④ Spool stand

Lift up the spool pin ①. Place a spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the large spool holder ②, and press it firmly against the spool of thread.

The small spool holder ③ is used with narrow or small spools of thread.

If the thread slips off the spool and jams around the spool pin, use the spool stand ④.

Bobinado de la bobina

• Extracción de la bobina

- ① Botón de apertura de la placa de cubierta del portabobinas
- ② Placa de la cubierta del portabobinas

③ Bobina

Mueva a la derecha el botón de apertura ① de la placa de cubierta del portabobinas, y saque la cubierta ②.

Levante la bobina ③ del portabobinas.

Bobinage de canette

• Retrait de la canette

- ① Bouton d'ouverture de la plaque de recouvrement du crochet
- ② Plaque de recouvrement du crochet

③ Canette

Faites glisser le bouton d'ouverture de la plaque de recouvrement du crochet ① vers la droite, puis retirez la plaque de recouvrement ②.

Soulevez la canette ③ pour la sortir du porte-canette.

• Colocación del carrete de hilo

- ① Pasador del carrete
- ② Sujetador de carrete grande
- ③ Sujetador de carrete pequeño
- ④ Portacarretes

Levante el carrete de hilo ①. Ponga un carrete de hilo en el pasador del carrete, haciendo que el hilo salga del carrete como se indica.

Fije el sujetador de carrete grande ② y presiónelo con firmeza contra el carrete de hilo.

El sujetador de carrete pequeño ③ se usa con carretes estrechos o pequeños.

Si el hilo se sale del carrete y se enrolla alrededor del pasador, utilice la plataforma de carrete ④.

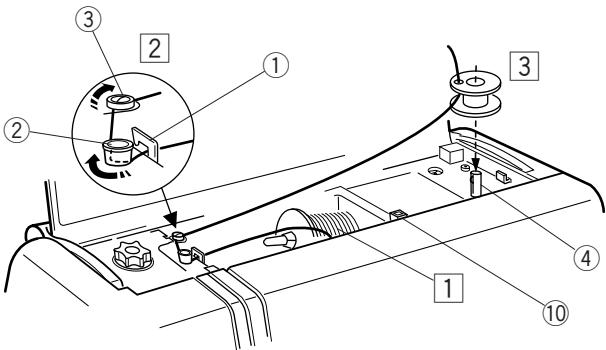
• Réglage de la bobine de fil

- ① Tige porte-bobine
- ② Maintien de bobine grand modèle
- ③ Maintien de bobine petit modèle
- ④ Porte-bobine

Relevez la tige porte-bobine ①. Placez la bobine de fil sur la tige porte-bobine, avec le fil positionné comme illustré. Installez le disque fixe-bobine grand modèle ②, et appuyez fermement dessus pour qu'il colle à la bobine.

Le disque fixe-bobine petit modèle ③ s'utilise avec des bobines de fil étroites ou de petit format.

Si le fil s'échappe de la bobine et s'emmêle autour de la tige porte-bobine, utilisez le porte-bobine ④.



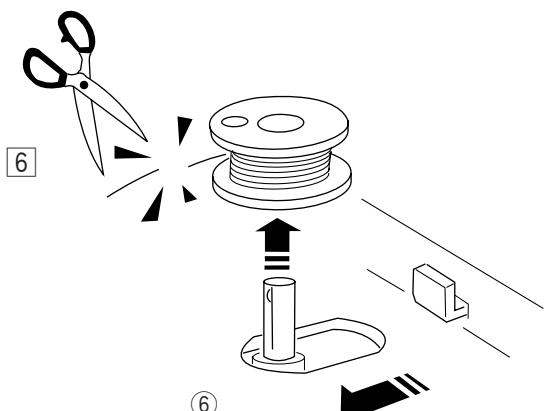
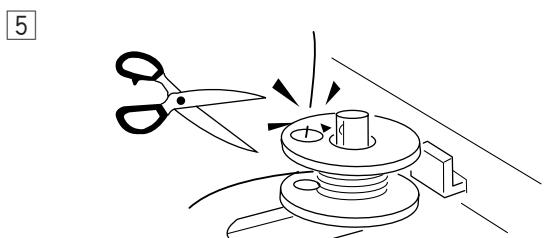
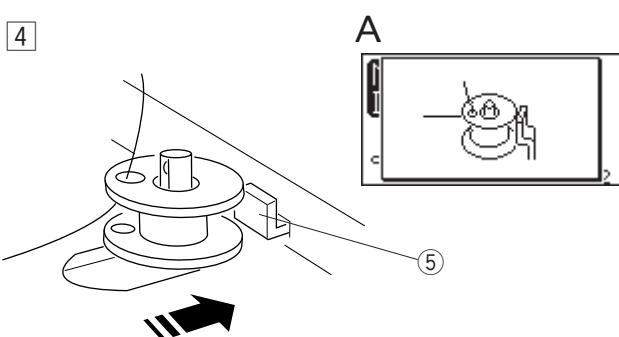
Bobbin Winding

NOTE:

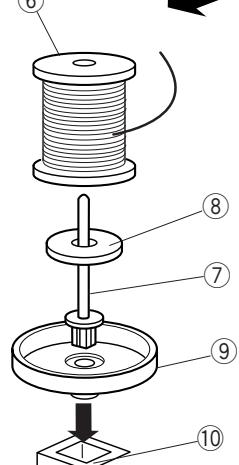
Set the speed control slider at its fastest position for bobbin winding.

- ① Upper thread guide (A)
- ② Upper thread guide (B)
- ③ Bobbin winding tension disk
- ④ Bobbin winder spindle
- ⑤ Bobbin winder stopper

- 1 Draw the thread from the spool.
- 2 Guide the thread around the upper thread guide (A) ①, upper thread guide (B) ② and bobbin winding tension disk ③.
- 3 Insert the thread through the hole in the bobbin, threading from the inside to the outside. Put the bobbin on the bobbin winder spindle ④.
- 4 Push the bobbin winder spindle ④ to the right. The LCD screen shows A.



- 5 With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when the bobbin has made a few turns, and cut the thread close to the hole on the bobbin.



• Additional spool pin

- ⑥ Spool
- ⑦ Additional spool pin
- ⑧ Spool pin felt
- ⑨ Spool stand
- ⑩ Spool pin hole

The additional spool pin ⑦ is for bobbin winding, without unthreading the machine, and for twin needle sewing. Insert the additional spool pin ⑦ into spool stand ⑨ and the hole ⑩.

Place the felt ⑧ and a spool ⑥ on the pin as illustrated.

Bobinado de la bobina

NOTA:

Ponga el deslizador de control de la velocidad en la posición más rápida para el bobinado de la bobina.

- ① Guiahilos superior (A)
- ② Guiahilos superior (B)
- ③ Disco de tensin del bobinado de la bobina
- ④ Huso de la bobinadora de bobinas
- ⑤ Tope de la bobinadora

- 1 Tire del hilo del carrete.
- 2 Pase el hilo alrededor de los guiahilos superiores (A) ① y (B) ② y el disco de tensión del bobinado 3.
- 3 Inserte el hilo por el agujero de la bobina, pasándolo del lado interior al exterior. Ponga la bobina en el huso de la bobinadora ④.
- 4 Empuje hacia la derecha el huso de la bobinadora ④. En la pantalla LCD se mostrará una "A".

- 5 Sujete con la mano el extremo libre del hilo y pise el pedal. Detenga la máquina cuando la bobina haya dado algunas vueltas y corte el hilo cerca del agujero de la bobina.

- 6 Pise de nuevo el pedal. La bobina se detendrá automáticamente cuando se acabe el bobinado. complètement enroulée, elle s'arrête automatiquement. Devuelva la bobina a su posición original desplazando el huso hacia la izquierda, y corte el hilo como se indica.

• Segundo pasador de carrete

- ⑥ Carrete
- ⑦ Segundo pasador de carrete
- ⑧ Fielto del pasador de carrete
- ⑨ Portacarretes
- ⑩ Orificio del pasador del carrete

El segundo pasador de carrete ⑦ es para bobinar las bobinas, sin desenhebrar la máquina, y coser con agujas dobles.

Inserte el segundo pasador de carrete ⑦ en la plataforma del carrete ⑨ y en el agujero ⑩.

Ponga el fielto ⑧ y el carrete ⑥ en el pasador, como muestra la ilustración.

Bobinage de canette

REMARQUE:

Réglez le curseur de réglage de vitesse sur sa position la plus rapide pour enruler la canette.

- ① Guide-fil supérieur (A)
- ② Guide-fil supérieur (B)
- ③ Disque de tension de bobinage de canette
- ④ Axe d'enroulement de canette
- ⑤ Butée d'enroulement de canette

- 1 Tirez le fil de la bobine.
- 2 Guidez le fil autour du guide-fil supérieur (A) ①, du guide-fil supérieur (B) ②, et du disque de tension de bobinage de canette ③.
- 3 Introduisez le fil à travers le trou de la canette, en l'enfilant de l'intérieur vers l'extérieur. Placez la canette sur l'axe d'enroulement de canette ④.
- 4 Poussez l'axe d'enroulement de canette ④ vers la droite. L'écran à cristaux liquide affiche A.
- 5 En tenant l'extrémité libre du fil dans la main, appuyez sur la pédale. Arrêtez la machine lorsque la canette a fait quelques tours, puis coupez le fil tout près de l'orifice de la canette.
- 6 Appuyez à nouveau sur la pédale. Quand la canette est complètement enroulée, elle s'arrête automatiquement. Pour remettre la canette à sa position initiale, déplacez la tige vers la gauche et coupez le fil comme illustré.

• Tige porte-bobine supplémentaire

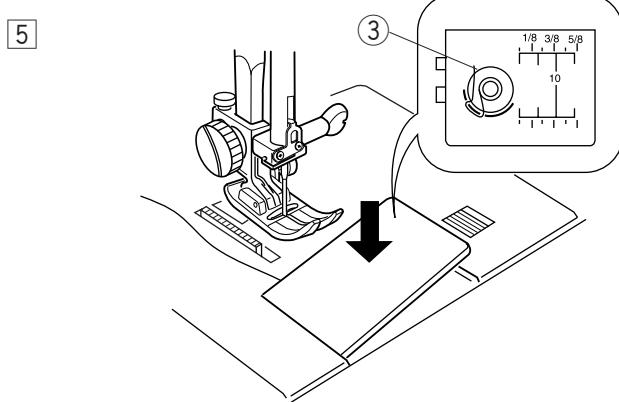
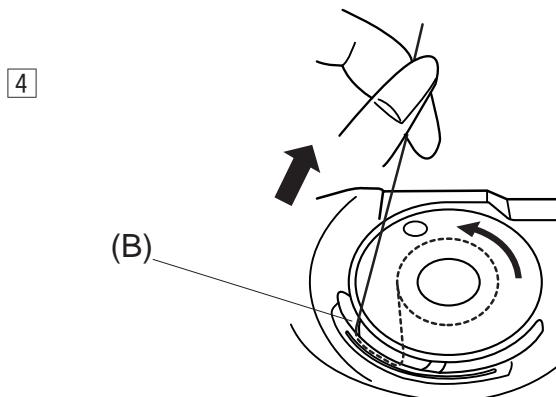
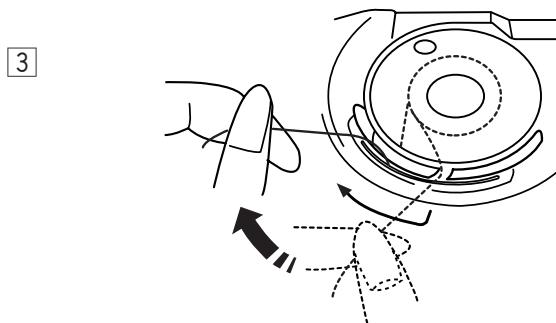
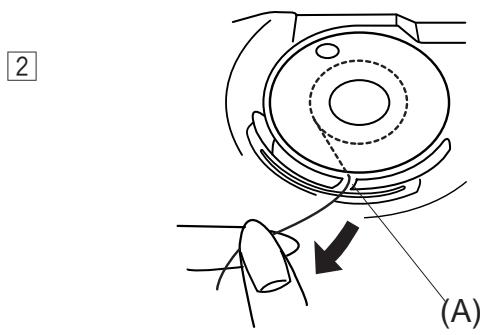
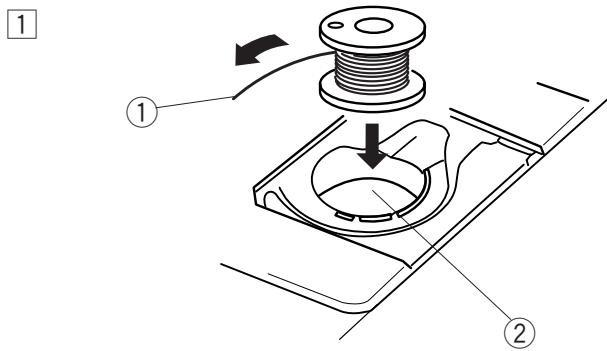
- ⑥ Canette
- ⑦ Tige porte-bobine supplémentaire
- ⑧ Feutre pour tige porte-bobine
- ⑨ Porte-bobine
- ⑩ Trou pour tige porte-bobine

La tige porte-bobine supplémentaire ⑦ s'utilise pour le bobinage de canette, sans désenfiler la machine, et pour la couture avec une aiguille jumelée.

Insérez la tige porte-bobine supplémentaire ⑦ dans le porte-bobine ⑨ et le trou ⑩.

Disposez le feutre ⑧ et une bobine ⑥ sur la tige comme illustré.

Inserting the bobbin



① Place the bobbin in the bobbin holder with the thread running off counterclockwise.

① Thread

② Bobbin holder

② Guide the thread into notch (A) on the front of the bobbin holder.

③ Draw the thread to the left, sliding it between the tension spring blades.

④ Continue to draw the thread lightly until the thread slips into side notch (B).

⑤ Pull out about 10 cm (4") of thread to the rear.
Refer to the threading chart shown on the hook cover plate. Attach the hook cover plate.

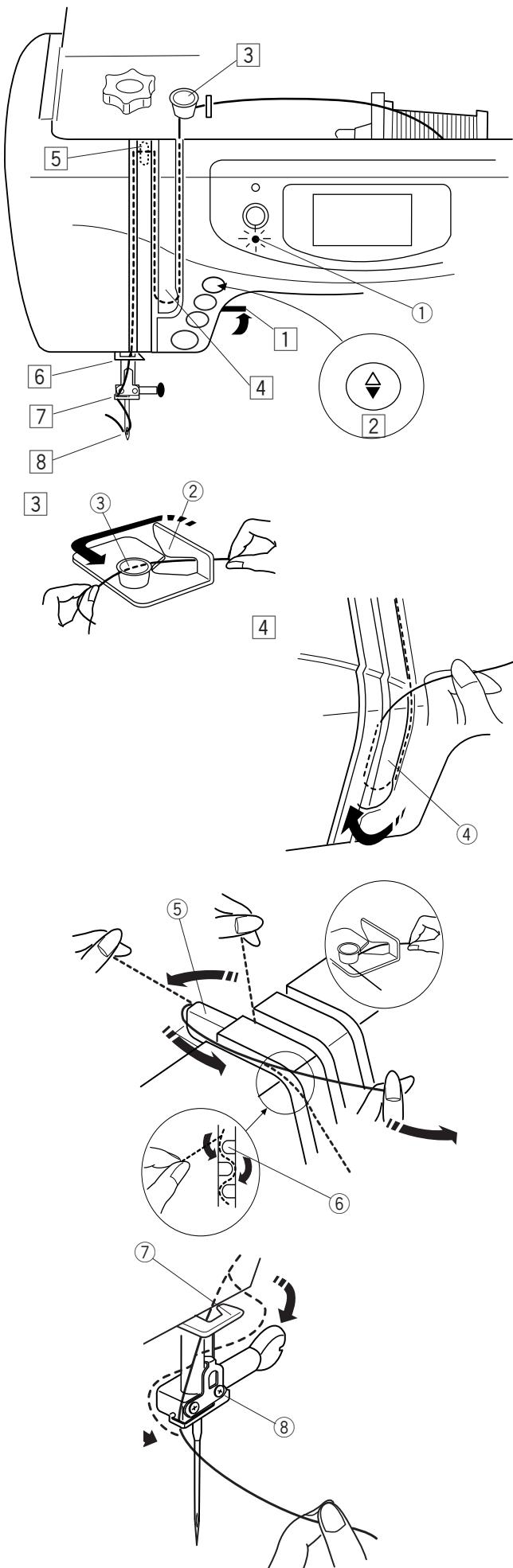
③ Threading chart

Introducción de la bobina

- 1 Coloque la bobina en el portabobinas con el hilo saliendo por la izquierda.
① Hilo
② Portabobinas
- 2 Pase el hilo por la muesca (A) de la parte delantera del portabobinas.
- 3 Saque el hilo por la izquierda, pasándolo entre las hojas del muelle de tensión.
- 4 Continúe sacando hilo suavemente hasta colocarlo en la ranura lateral (B).
- 5 Tire unos 10 cm de hilo hacia la parte posterior.
Consulte el gráfico de enhebrado que aparece en la placa de cubierta del portabobinas. Fije la placa de cubierta del portabobinas.
③ Gráfico de enhebrado
- 1 Placez la canette dans le logement de la canette avec le fil tournant dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.
① Fil
② Porte-canette
- 2 Guidez le fil dans l'encoche (A) située sur le devant du porte-canette.
- 3 Tirez le fil vers la gauche, en le faisant glisser entre les lames de tension.
- 4 Continuez à tirer sur le fil avec précaution jusqu'à ce qu'il s'engage dans l'encoche latérale (B).
- 5 Tirez environ 10 cm de fil vers l'arrière.
Référez-vous au schéma d'enfilage se trouvant sur le couvercle de crochet. Installez la plaque de recouvrement du crochet.
③ Schéma d'enfilage

Introduction de la canette

Threading the machine



① Raise the presser foot lifter.

② Turn the power switch on. Press the up/down needle position button twice to raise the needle. The threading light will light up.

① Threading light

NOTE:

If you want to use the handwheel to raise the needle, make sure the threading light is on when threading. Otherwise the machine will not be threaded properly.

③ Draw the thread around the upper thread guide (A) ② and the upper thread guide (B) ③.

② Upper thread guide (A)

③ Upper thread guide (B)

④ Draw the thread down along the right channel. Then down around the bottom of the guide plate ④.

④ Guide plate

⑤ Firmly draw the thread up along the center channel to the thread guide ⑤. While holding it with your right hand behind the upper thread guide (A), firmly draw the thread from right to left over the thread guide ⑤ and down into the chicane ⑥.

⑤ Thread guide

⑥ Chicane

⑥ Then down through the lower thread guide ⑦.

⑦ Lower thread guide

⑦ Slide the thread behind the needle bar thread guide ⑧ on the left. Thread the needle from front to back or use the needle threader.

⑧ Needle bar thread guide.

Enhebrado de la máquina

- 1 Suba el alzador prensatelas.
- 2 Ponga el interruptor en la posición ON. Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja para subirla. La luz de enhebrado se enciende.
① Luz de enhebrado

NOTA:

Si quiere utilizar el volante para subir la aguja, asegúrese de que la luz de enhebrado está encendida al enhebrar la aguja. En caso contrario, la máquina no quedará correctamente enhebrada.

- 3 Pase el hilo alrededor del guiahilos superior (A) 2 y el guiahilos superior (B) ③.
② Guiahilos superior (A)
③ Guiahilos superior (B)
- 4 Pase el hilo por el canal derecho, hacia abajo. Después, hágalo pasar por la base de la placa del guiahilos ④.
④ Placa del guiahilos
- 5 Lleve el hilo hacia arriba, por el canal central al guiahilos ⑤. Sujete el hilo con la mano derecha, detrás del guiahilos superior (A) y llévelo de derecha a izquierda, por encima del guiahilos ⑤, y luego abajo, hacia el deflector ⑥.
⑤ Guiahilos
⑥ Deflector
- 6 Despues, baje el hilo por el guiahilos inferior ⑦.
⑦ Baje el guiahilos
- 7 Pase el hilo por el guiahilos de la barra de agujas ⑧ a la izquierda. Enhebre la aguja desde delante hacia atrás, a mano o con el enhebrador de agujas.
⑧ Guiahilos de la barra de agujas
- 3 Tirez le fil autour du guide-fil supérieur (A) ② et du guide-fil supérieur (B) ③.
② Guide-fil supérieur (A)
③ Guide-fil supérieur (B)
- 4 Longez le conduit droit avec le fil vers le bas. Puis autour de la partie inférieure de la plaque guide-fil ④.
④ Plaque guide-fil
- 5 Tirez fermement pour remonter le fil le long du conduit central vers le guide-fil ⑤. Tout en maintenant le fil de la main droite derrière le guide-fil supérieur (A), tirez fermement sur le fil de la droite vers la gauche par dessus le guide-fil ⑤ et vers le bas dans la chicane ⑥.
⑤ Guide-fil
⑥ Chicane
- 6 Faites ensuite passer le fil dans le guide-fil inférieur ⑦.
⑦ Guide-fil inférieur
- 7 Faites glisser le fil derrière le guide-fil de la barre d'aiguille ⑧ sur la gauche. Enfilez l'aiguille depuis l'avant vers l'arrière ou utilisez l'enfile-aiguille.
⑧ Guide-fil de la barre d'aiguille

Enfilage de la machine

- 1 Relevez le relève-pied.
- 2 Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche. Appuyez sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse à deux reprises afin de relever celle-ci. Le voyant d'enfilage s'allume.
① Voyant d'enfilage

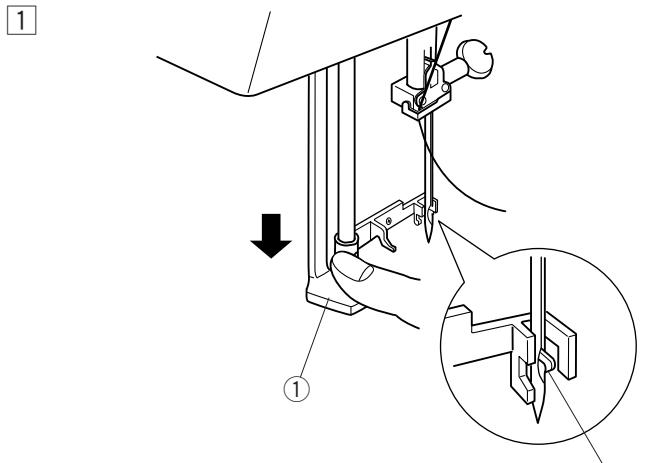
REMARQUE:

Si vous désirez utiliser le volant pour relever l'aiguille, vérifiez que le voyant d'enfilage est allumé pendant l'enfilage. Sinon la machine risque de ne pas être correctement enfilée.

Built-in needle threader

NOTE:

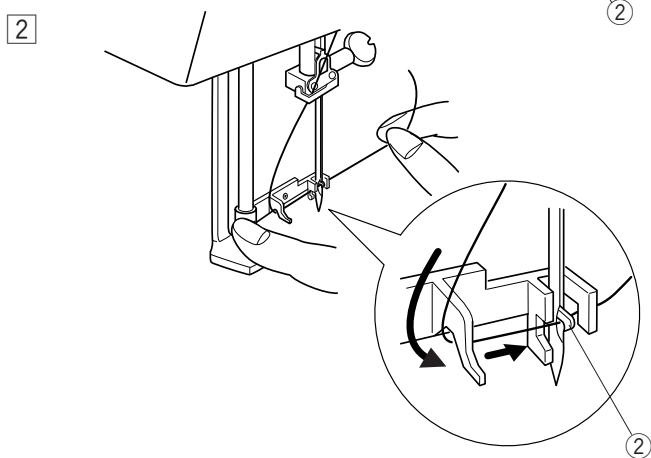
The needle threader can be used with a #11 to #16 needle, or a #11 Blue needle.
Thread size 50 to 90 is recommended.



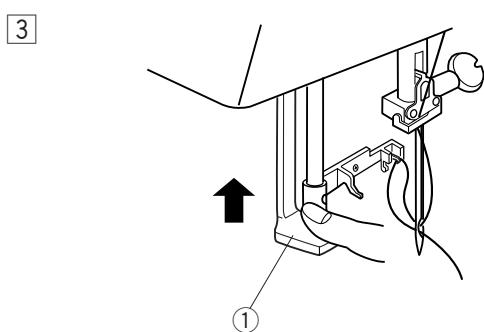
- 1 Raise the presser foot. Raise the needle to its highest position. Push down the needle threader knob ① as far as it will go.

The hook comes out through the needle eye from behind.

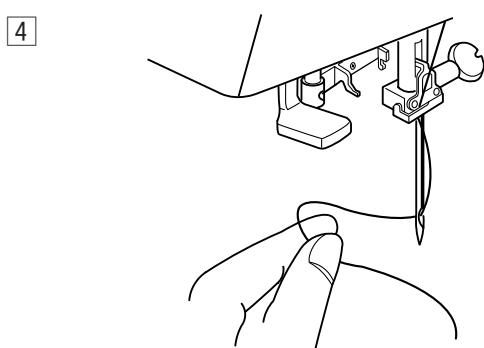
① Knob
② Hook



- 2 Draw the thread around the guide and under the hook ②.



- 3 Release the knob slowly while holding the thread end with your hand.



- 4 A loop of the thread is pulled up through the needle eye.

Enhebrador integrado de agujas

NOTA:

El enhebrador de aguja se puede usar con una aguja del nº 1 al nº 16 o con una aguja de Punta Azul nº 11.
Se recomiendan hilos de tamaño 50 a 90.

Enfile-aiguille intégré

REMARQUE:

L'enfile-aiguille peut être utilisé avec une aiguille n° 1 à n° 16 ou une aiguille n° 11 à pointe bleue.
La taille de fil 50 à 90 est recommandée.

- 1 Eleve el prensatelas. Levante la aguja hasta la posición más alta. Baje el saliente del enhebrador de agujas ① hasta el tope.
El enhebrador sale por el ojo de la aguja desde atrás.

① Manilla
② Portabobinas

- 1 Relevez le pied presseur. Relevez l'aiguille à sa position la plus haute. Appuyez à fond sur le bouton d'enfilage de l'aiguille ①. Le crochet sort de l'aiguille par l'arrière.
① Bouton
② Crochet

- 2 Tire del hilo hacia abajo alrededor de la guía y por debajo del enhebrador ②.

- 2 Tirez le fil autour du guide d'enfilage et sous le crochet ②.

- 3 Suelte lentamente el saliente mientras sujetá con la mano el extremo del hilo.

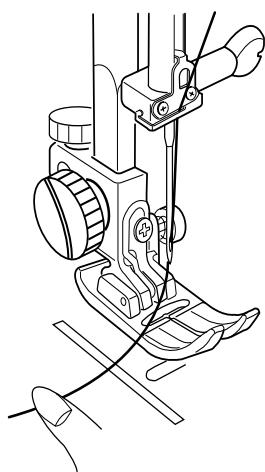
- 3 Relâchez lentement le bouton d'enfilage tout en maintenant l'extrémité du fil d'une main.

- 4 Un bucle del hilo pasa por el ojo de la aguja.

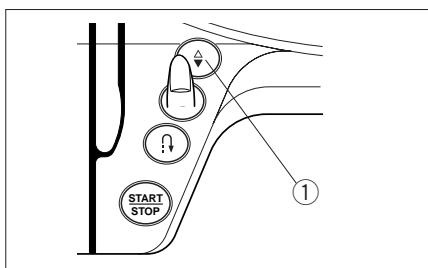
- 4 Une boucle se forme au travers du chas de l'aiguille.

Drawing up bobbin thread

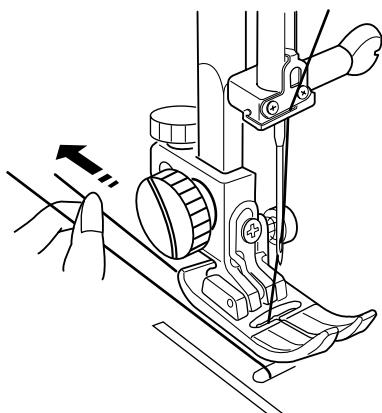
1



2



3



- 1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand.

- 2 Press the up/down needle position button ① twice to lower and raise the needle to pick up the bobbin thread ③.

- ① Up/down needle position button
- ② Needle thread
- ③ Bobbin thread

- 3 Pull both threads 4" to 6" (10 to 15 cm) under and behind the presser foot.

Extracción del hilo de la bobina

① Eleve el prensatelas. Sujete el hilo de la aguja con suavidad, con la mano izquierda.

② Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja ①, para que ésta suba y baje, recogiendo el hilo de la bobina ③.
① Botn de subida y bajada de la aguja
② Hilo de la aguja
③ Hilo de la bobina

③ Tire de los hilos unos 10 a 15 cm, para llevarlos por debajo y detrás del pie prensatelas.

Installation du fil de la canette

① Relevez le pied presseur. Tenez le fil d'aiguille avec précaution dans la main gauche.

② Appuyez sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse à deux reprises pour abaisser et relever l'aiguille afin de saisir le fil de la canette ③.
① Bouton de position d'aiguille Haute/Basse
② Fil d'aiguille
③ Fil de canette

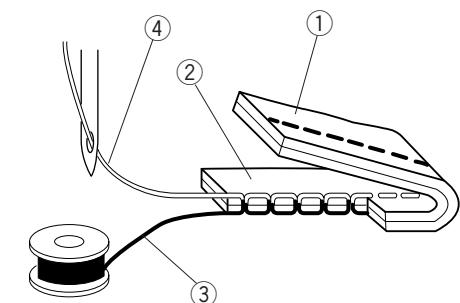
③ Tirez les deux fils en laissant 10 à 15 cm de fil dépasser sous et derrière le pied presseur.

Balancing thread tension

• Auto-thread tension

When the thread tension dial is set at AUTO for automatic thread tension, the green light will be on. For general sewing, set the tension dial at AUTO, which covers a wide range of sewing conditions.

- [1] Align the AUTO mark of the thread tension dial with the indication line.
- [2] The green light is on.
- [3] Display screen shows "AUTO".

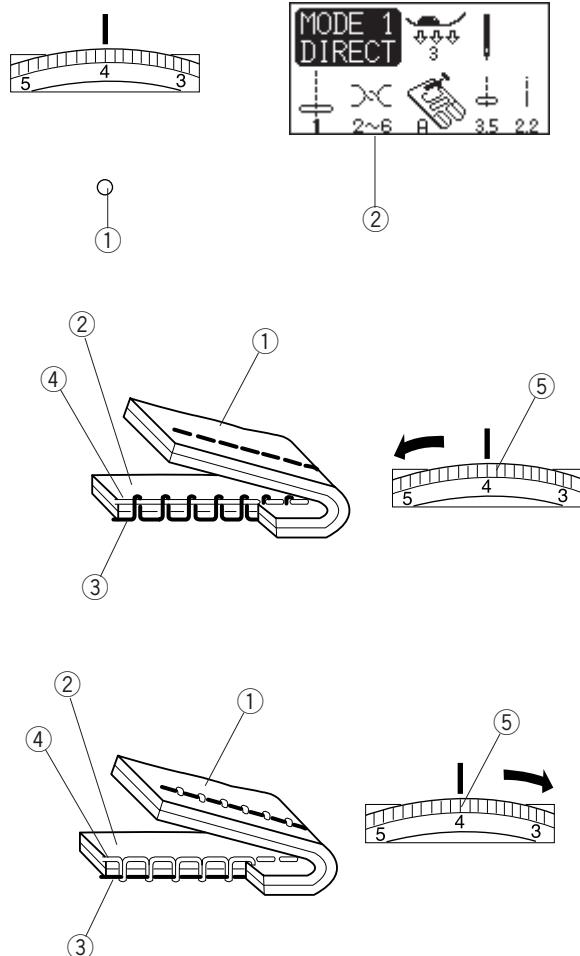


• Balanced thread tension

For straight stitch sewing, both needle and bobbin threads will join at the middle of the fabric.

For zigzag stitch sewing, the needle thread will appear slightly on the wrong side of the fabric.

- ① Wrong side of fabric
- ② Right side of fabric
- ③ Bobbin thread
- ④ Needle thread (Top thread)



• Manual thread tension adjustment

You should adjust the tension manually if the green light ① blinks when a specific stitch is selected. The screen shows the recommended tension setting ② for the selected stitch.

- ① Green light
- ② Recommended tension setting

If the needle thread is too tight, the bobbin thread appears on the right of the fabric.

- ① Wrong side of fabric
- ② Right side of fabric
- ③ Bobbin thread
- ④ Needle thread (Top thread)
- ⑤ Tension dial

Turn the thread tension dial in the direction of the arrow to decrease the thread tension.

If the needle thread is too loose, the needle thread loops on the underside of the fabric.

- ① Wrong side of fabric
- ② Right side of fabric
- ③ Bobbin thread
- ④ Needle thread (Top thread)
- ⑤ Tension dial

Turn the thread tension dial in the direction of the arrow to increase the thread tension.

Equilibrado de la tensión del hilo

• Tensión automática del hilo

Al poner el regulador de tensión del hilo en AUTO para que la tensión se ajuste automáticamente, se enciende la luz verde. Para la costura general, ponga el regulador de tensión en AUTO, que abarca una gran variedad de situaciones de costura.

- ① Alinee la marca AUTO del regulador de tensión del hilo con la línea de indicación.
- ② La luz verde est está encendida.
- ③ La pantalla muestra "AUTO".

• Tensión del hilo equilibrada

En el caso de una costura con puntada recta, los hilos de la aguja y la bobina se unirán en el centro de la tela.

Para una costura de puntada en zigzag, el hilo de la aguja se verá ligeramente por el reverso de la tela.

- ① Reverso de la tela
- ② Anverso de la tela
- ③ Hilo de la bobina
- ④ Hilo de la aguja (hilo superior)

• Ajuste manual de la tensión del hilo

Debe ajustar manualmente la tensión si la luz verde ① parpadea al seleccionar una puntada concreta. La pantalla muestra el ajuste de tensión recomendado ② para la puntada seleccionada.

- ① Luz verde
- ② Ajuste recomendado de tensión

Si el hilo de la aguja está demasiado tenso, el hilo de la bobina se verá por el anverso de la tela.

- ① Reverso de la tela
- ② Anverso de la tela
- ③ Hilo de la bobina
- ④ Hilo de la aguja (hilo superior)
- ⑤ Regulador de tensión

Gire el regulador de la tensión del hilo hacia donde indica la flecha para reducir la tensión.

Si el hilo queda demasiado suelto, se enrolla por debajo de la tela.

- ① Reverso de la tela
- ② Anverso de la tela
- ③ Hilo de la bobina
- ④ Hilo de la aguja (hilo superior)
- ⑤ Regulador de tensión

Gire el regulador de la tensión del hilo hacia donde indica la flecha para aumentar la tensión.

Équilibrage de la tension de fil

• Tension de fil automatique

Lorsque le cadran de tension du fil est réglé sur AUTO pour une tension automatique, le voyant vert s'allume. Réglez le cadran de tension sur AUTO pour des conditions de couture ordinaires ce qui correspond à un large éventail de conditions de couture.

- ① Alignez le repère AUTO du cadran de tension du fil avec la ligne indicatrice.
- ② Le voyant vert est allumé.
- ③ L'écran affiche "AUTO".

• Tension de fil équilibrée

Dans le cas d'un point droit, les fils d'aiguille et de canette se rejoignent au milieu du tissu.

Dans le cas d'un point zigzag, le fil d'aiguille ressort légèrement sur l'envers du tissu.

- ① Envers du tissu
- ② Endroit du tissu
- ③ Fil de canette
- ④ Fil d'aiguille (fil supérieur)

• Réglage manuel de la tension

Vous pouvez ajuster la tension manuellement si le voyant vert ① clignote lorsqu'un point spécifique est sélectionné. L'écran affiche la tension recommandée ② pour le point sélectionné.

- ① Voyant vert
- ② Tension recommandée

Si le fil d'aiguille est trop tendu, le fil de la canette est visible à l'endroit du tissu.

- ① Envers du tissu
- ② Endroit du tissu
- ③ Fil de canette
- ④ Fil d'aiguille (fil supérieur)
- ⑤ Cadran de tension

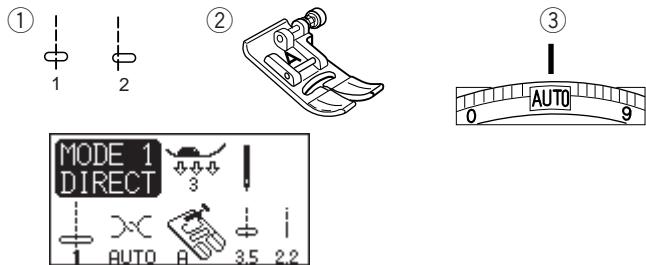
Tournez le cadran de tension du fil dans la direction de la flèche pour diminuer la tension du fil.

Si le fil d'aiguille n'est pas assez tendu, il a tendance à former des boucles à l'envers du tissu.

- ① Envers du tissu
- ② Endroit du tissu
- ③ Fil de canette
- ④ Fil d'aiguille (fil supérieur)
- ⑤ Cadran de tension

Tournez le cadran de tension du fil dans la direction de la flèche pour augmenter la tension du fil.

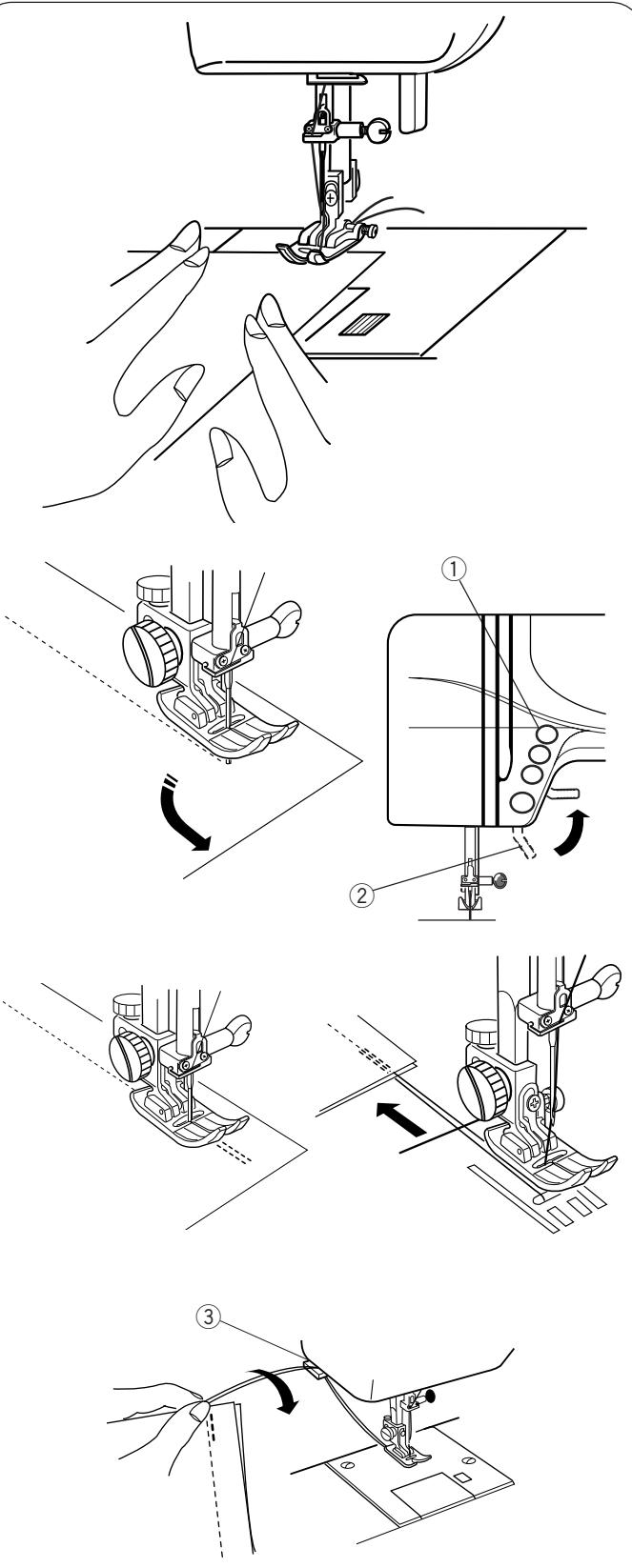
BASIC STITCHES (MODE 1)



Straight stitch

Machine settings

- ① Pattern: 1 or 2 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO



To sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate. Lower the needle to the point where you wish to start.

Pull the needle and bobbin threads toward the rear. Lower the presser foot.

Depress the foot control to start sewing. Gently guide the fabric along the seam guide line letting the fabric feed naturally.

Changing sewing direction

Stop the machine and bring the needle down into the fabric by pressing the up/down needle position button.

Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired. Lower the presser foot.

- ① Up/down needle position button
- ② Presser foot lifter

Securing a seam

For fastening the end of seam, press the reverse button and sew several reverse stitches.

The machine sews in reverse as long as you press and hold the reverse button.

Press the reverse button once when sewing the Lock-a-Matic stitch (pattern 3) or locking stitch (pattern 4) so the machine will lock the stitch off and stop automatically.

Cut the thread by using the thread cutter.

The threads are cut the proper length for starting the next seam.

- ③ Thread cutter

PUNTADAS BÁSICAS (MODO 1)

Puntadas rectas

Configuración de la máquina

- | | |
|---------------------|---------------------|
| ① Patrón: | 1 ó 2 (modo 1) |
| ② Pie prensatelas: | Pie para zigzag (A) |
| ③ Tensión del hilo: | Automática |

Para coser

Levante el prensatelas y coloque la tela junto a una línea de guía de costura de la placa de agujas. Baje la aguja hasta el punto de la tela donde desee empezar.

Lleve los hilos de la aguja y la bobina hacia la parte posterior. Haga descender el pie prensatelas.

Pise el pedal para empezar a coser. Guíe suavemente la tela por la línea de guía de la costura, dejando que fluya con naturalidad.

Cambio de la dirección de costura

Pare la máquina y baje la aguja hasta la tela con el botón de subida y bajada de la aguja.

Eleve el prensatelas.

Gire la tela en torno a la aguja para cambiar la dirección de costura como deseé. Haga descender el pie prensatelas.

- | |
|--|
| ① Botón de subida y bajada de la aguja |
| ② Alzador del pie prensatelas |

Fijación de una costura

Para cerrar los extremos de las costuras, pulse el botón de inversión y cosa varias puntadas hacia atrás.

La máquina coserá en sentido inverso mientras tenga pulsado este botón.

Púlselo una vez cuando vaya a realizar una puntada de cierre "Lock-a-Matic" ↓ (patrón 3) o una puntada de seguridad ↓ (patrón 4) para que la máquina «cierre» la costura y se detenga automáticamente.

Corte el hilo con el corta hilos.

- | |
|---------------|
| ③ Corta hilos |
|---------------|

POINTS DE BASE (MODE 1)

Point droit

Réglages de la machine

- | | |
|--------------------|------------------------|
| ① Motif : | 1 ou 2 (mode 1) |
| ② Pied presseur : | Pied de point zigzag A |
| ③ Tension du fil : | AUTO |

Pour coudre

Relevez le pied, puis positionnez le tissu à côté d'une ligne guide de couture située sur la plaque à aiguille. Abaissez l'aiguille là où vous voulez commencer.

Tirez les fils d'aiguille et de canette vers l'arrière. Abaissez le pied presseur.

Appuyez sur la pédale pour commencer à coudre. Guidez le tissu avec douceur le long de la ligne guide de couture et laissez avancer le tissu par lui-même.

Changement du sens de couture

Arrêtez la machine et abaissez l'aiguille dans le tissu en appuyant sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse.

Relevez le pied presseur.

Faites pivoter le tissu autour de l'aiguille afin de changer le sens de couture selon le besoin. Abaissez le pied presseur.

- | |
|---|
| ① Bouton de position d'aiguille Haute/Basse |
| ② Relève-presseur |

Arrêt d'une couture

Pour fixer les extrémités des coutures, appuyez sur la touche de point arrière et cousez plusieurs points arrière.

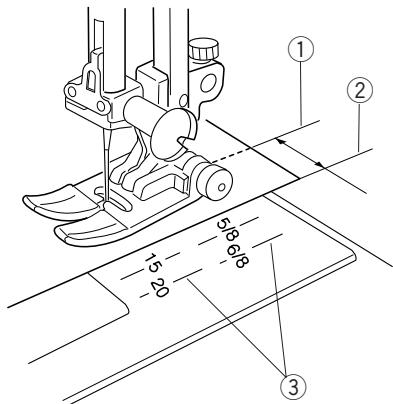
La machine continue de coudre des points arrière tant que vous maintenez la touche de point arrière enfoncée.

Appuyez une fois sur la touche de point arrière lorsque vous cousez des points Lock-a-Matic ↓ (motif n° 3) ou des points noués ↓ (motif n° 4), afin que la machine verrouille le point avant de s'arrêter automatiquement.

Coupez le fil à l'aide du coupe-fil.

Les fils sont coupés à la bonne longueur pour entamer la couture suivante.

- | |
|-------------|
| ③ Coupe-fil |
|-------------|



Using the seam guides on the needle plate

- ① Needle drop position
- ② Edge of fabric
- ③ Needle plate guide lines

The seam guides on the needle plate are engraved to help you measure seam width. The number on the needle plate indicates the distance between the center needle position and the edge of the fabric. The lines are $1/8"$ (0.3 cm) apart, and engraved at $3/8"$, $4/8"$, $5/8"$ and $6/8"$. The lines in millimeters are 5 mm apart, and are engraved at 10 mm, 15 mm and 20 mm.

Turning a square corner

- ① Cornering guide
- ② Up/down needle position button
- ③ Presser foot lifter

To maintain a $5/8"$ seam allowance after turning a square corner, use the cornering guide on the needle plate.

1. Stop sewing when the front edge of fabric reaches the cornering guide lines ①.
2. Lower the needle by pressing the up/down needle position button ②.
3. Raise the presser foot ③ and turn the fabric counterclockwise 90°.
4. Lower the presser foot, and begin stitching in the new direction.

Using the quilting guide

- ① Quilting bar holding screw
- ② Quilting bar
- ③ Seam guide line

Use the seam guide lines on the needle plate, and the free-arm, to help determine the distance between quilting stitches. The quilting bar will help keep the seam lines parallel and evenly spaced.

- 1 Loosen the quilting bar holding screw ① on the back of the presser foot as shown.
- 2 Slide the quilting ② into the hole under the screw to the space of quilting stitches you desire.
- 3 Tighten the screw ①.
- 4 Sew guiding the quilting over the previous row of stitching.

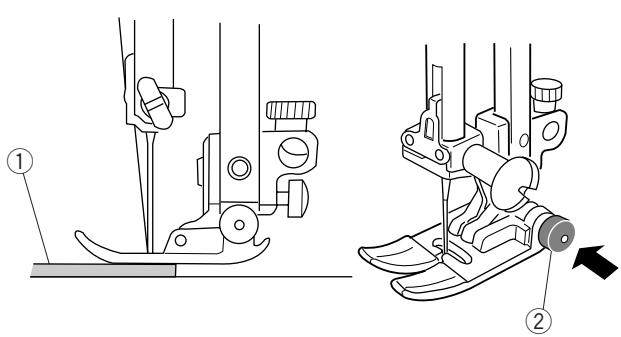
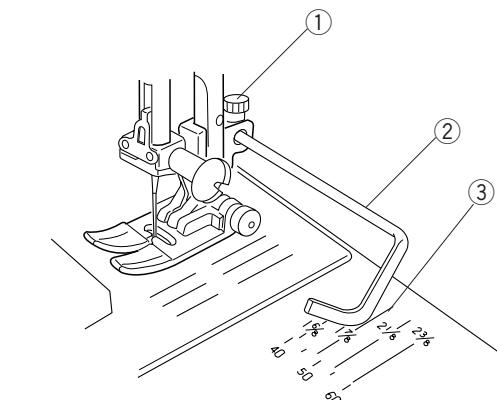
See page 116 for quilting stitch instructions.

Sewing on heavy fabric

- ① Fabric
- ② Black button

The black button on foot A will lock the foot in a horizontal position if you push it in before lowering the presser foot. This ensures even feeding at the beginning of seams and helps when sewing many layers of fabric such as sewing over welt seams when hemming jeans.

When you reach a point of increased thickness, lower the needle and raise the presser foot. Press the toe of the foot and push in the black button, then lower the foot and continue sewing. The button will be released after a few stitches.



Utilización de las guías de costuras en la placa de agujas

- ① Posición de caída de la aguja
- ② Borde de las telas
- ③ Líneas de guía de la placa de agujas

Las guías de costuras en la placa de agujas ayudan a medir el margen entre el borde de la tela y la costura. El número de la placa de la aguja indica la distancia que hay entre la posición central de la aguja y el borde de la tela. Las líneas están a 0,3 cm una de la otra y están grabadas en las medidas de 3/8", 4/8", 5/8" y 6/8". Las líneas en milímetros están a 5 mm de distancia, y están grabadas a los 10, 15 y 20 mm.

Esquinas en ángulo

- ① Guía de ángulo
- ② Botón de subida y bajada de la aguja
- ③ Alzador del pie prensatelas

Para mantener un margen de costura de 5/8" después de girar en un ángulo recto, utilice la guía de ángulos de la placa de agujas.

1. Deje de coser cuando el borde delantero de la tela alcance las líneas de guía de ángulo ①.
2. Pulse el botón de subida y bajada de la aguja ② para bajarla.
3. Eleve el prensatelas y gire la tela a la izquierda 90°.
4. Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

Utilisation des lignes guides de couture situées sur la plaque à aiguille

- ① Position de piqûre de l'aiguille
- ② Bord du tissu
- ③ Lignes guides de couture de la plaque à aiguille

Les lignes guides de couture situées sur la plaque à aiguille sont gravées pour vous aider à mesurer la largeur des coutures. Le chiffre sur la plaque à aiguille indique la distance entre la position centrale de l'aiguille et le bord du tissu. Les lignes sont espacées de 1/8 de pouce (0,3 cm), et gravées à 3/8, 4/8, 5/8 et 6/8 de pouce. Les lignes graduées en millimètres sont espacées de 5 mm, et sont gravées à 10, 15 et 20 mm.

Turner un angle vif

- ① Guide de couture des angles
- ② Bouton de position d'aiguille Haute/Basse
- ③ Relève-presseur

Pour garantir un rentré de couture de 1,5 cm après avoir cousu un angle vif, utilisez le guide de couture des angles de la plaque à aiguille.

1. Arrêtez de coudre lorsque le bord avant du tissu atteint les lignes guides de couture des angles ①.
2. Abaissez l'aiguille en appuyant sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse ②.
3. Relevez le pied presseur ③ et tournez le tissu à 90° dans le sens opposé des aiguilles d'une montre.
4. Abaissez le pied presseur et commencez à piquer dans le nouveau sens.

Utilización de la guía de acolchados

- ① Tornillo de sujeción de la barra del acolchado
- ② Barra del acolchado
- ③ Línea de las guías de costura

Utilice las líneas de guía de costura de la placa de agujas y el brazo libre para determinar la distancia entre las puntadas del acolchado. La barra del acolchado mantendrá las líneas paralelas y espaciadas uniformemente.

- 1 Afloje el tornillo de sujeción ① de la barra del acolchado situada en la parte posterior del pie prensatelas, como se muestra en la imagen.
- 2 Deslice la barra del acolchado ② en el orificio situado bajo el tornillo, hasta que deje el espacio entre las puntadas que desee.
- 3 Apriete el tornillo ①.
- 4 Cosa, guiando el acolchado por encima de la fila anterior de puntadas.

Consulte la página 117 para ver las instrucciones de las puntadas de acolchado.

Costura sobre telas pesadas

- ① Tela
- ② Botón negro

El botón negro del pie A bloquea el pie en posición horizontal si lo introduce antes de bajar el prensatelas.

De este modo, se asegura un arrastre uniforme al comienzo de las costuras y facilita la costura de varias capas de tela, como cuando se trabaja con costuras acolchadas, al hacer el dobladillo de las telas vaqueras.

Cuando llegue a un punto de mayor grosor, baje la aguja y suba el pie prensatelas. Presione el borde del prensatelas y pulse el botón negro. Después, baje el pie y continúe cosiendo. El botón se desbloqueará tras unas cuantas puntadas.

Utilisation du guide ouateur

- ① Vis de maintien de la barre de matelassage
- ② Barre de matelassage
- ③ Ligne guide de couture

Utilisez les lignes guides de couture sur la plaque à aiguille, et le bras libre, pour vous aider à mesurer la distance entre les points de matelassage. La barre de matelassage vous permettra de conserver des lignes de couture parallèles et régulièrement espacées.

- 1 Dévissez la vis de maintien de la barre de matelassage ① à l'arrière du pied presseur comme illustré.
- 2 Faites glisser la barre de matelassage ② dans le trou situé sous la vis vers l'espace des points de matelassage que vous souhaitez.
- 3 Resserrez la vis ①.
- 4 Piquez tout en guidant la barre par-dessus la rangée de points précédente.

Voyez en page 117 les instructions concernant le point de matelassage.

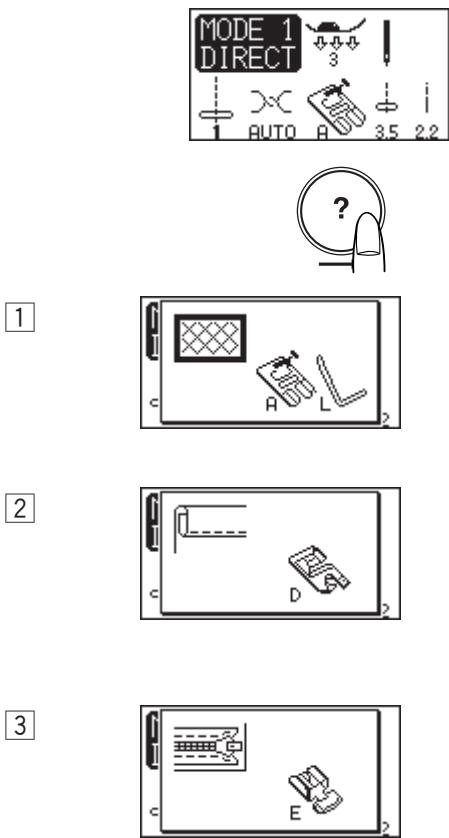
Couture de tissus épais

- ① Tissu
- ② Bouton noir

Le bouton noir situé sur le pied A verrouille le pied en position horizontale si vous l'enforcez avant de rabaisser le pied presseur. Ceci assure un avancement régulier au début des coutures et facilite la couture de plusieurs couches de tissus comme les coutures passepoilées pour les ourlets de jeans.

Lorsque vous atteignez un endroit où l'épaisseur est plus importante, abaissez l'aiguille et soulevez le pied presseur. Appuyez sur l'embout du pied et enfoncez le bouton noir, puis abaissez le pied et continuez de coudre. Le bouton se libère après avoir fait quelques points.

Help button



Pressing this button will show alternative applications of the selected pattern when patterns 0, 1, 8, 9 (mode 1) or 11, 12, 13, 14, 15, 27, 32 (mode 2) have been selected.

Example: When pattern 1 has been selected.
Each time you press the help key, the LCD screen will show as follows:

1 The zigzag foot and quilting bar for quilting will be shown.

2 The rolled hem foot for a rolled hem will be shown.

3 The zipper foot for zipper sewing will be shown.

Botón de ayuda

Si pulsa este botón, verá diferentes aplicaciones del patrón seleccionado, siempre que sea uno de los siguientes: 0, 1, 8, 9 (modo 1) ó 11, 12, 13, 14, 15, 27, 32 (modo 2).

Ejemplo: cuando se ha seleccionado el patrón 1. Cada vez que pulse la tecla de ayuda, la pantalla LCD mostrará lo siguiente:

[1] El pie para zigzag y la barra de acolchado.
réaliser le mattelassage seront indiqués.

[2] El pie para dobladillo enrollado.

[3] El pie para cremalleras.

Touche Aide

Si vous appuyez sur ce bouton, les autres applications du motif sélectionné s'affichent lorsque les motifs 0, 1, 8, 9 (mode 1) ou 11, 12, 13, 14, 15, 27, 32 (mode 2) sont sélectionnés.

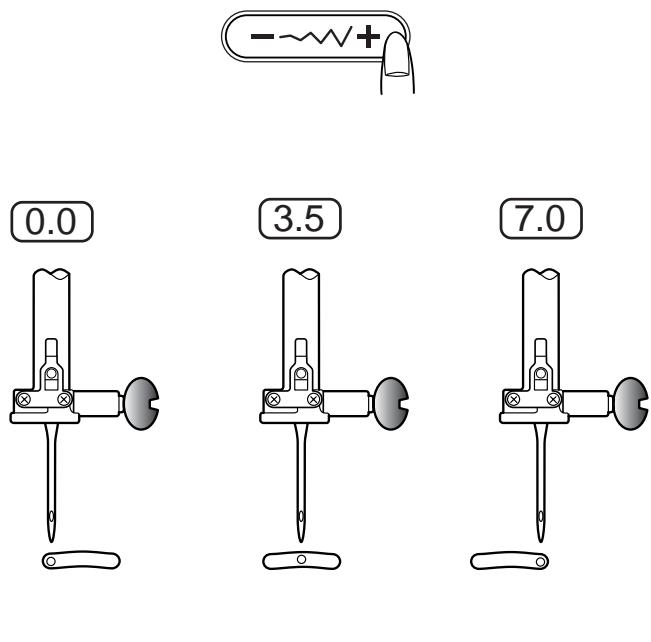
Exemple: Supposons que le motif 1 ait été sélectionné. À chaque pression sur la touche Aide, on peut lire ce qui suit sur l'écran à cristaux liquides :

[1] Le pied de point zigzag et la barre de matelassage pour réaliser le mattelassage seront indiqués.

[2] Le pied d'ourlet roulé pour les ourlets roulés.

[3] Le pied ganseur pour la pose de fermetures à glissière.

Adjusting the needle drop position

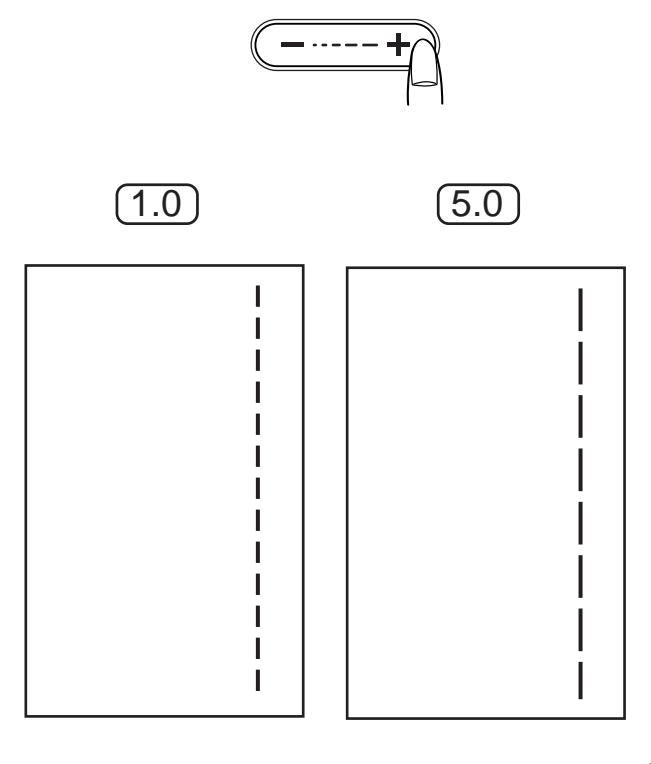


The needle drop position can be altered by pressing the stitch width adjustment button.

Press the right side of the button (+ sign) to move the needle bar to the right.

Press the left side of the button (- sign) to move the needle bar to the left.

Adjusting the stitch length



The stitch length can be altered by pressing the stitch length adjustment button.

The stitch length indication will change as the button is pressed.

Press the right side of the button (+ sign) to increase the stitch length.

Press the left side of the button (- sign) to decrease the stitch length.

Ajuste de la posición de bajada de la aguja

Se puede modificar la posición de la caída de la aguja pulsando el botón de ajuste del ancho de la puntada.

Pulse el lado derecho del botón (signo +) para mover la barra de la aguja a la derecha.

Pulse el lado izquierdo del botón (signo –) para mover la barra de la aguja a la izquierda.

Ajustement de la position de piqûre de l'aiguille

Vous pouvez modifier la position de piqûre de l'aiguille en appuyant sur la touche de réglage de la largeur de point.

Appuyez sur le côté droit de la touche (signe +) pour déplacer la barre d'aiguille vers la droite.

Appuyez sur le côté gauche de la touche (signe –) pour déplacer la barre d'aiguille vers la gauche.

Ajuste de la longitud de la puntada

Pulse el botón de ajuste de la longitud de la puntada si desea modificarla.

La indicación de la longitud de la puntada cambiará a medida que se vaya pulsando el botón.

Pulse el lado derecho del botón (signo +) para aumentar la longitud de la puntada.

Pulse el lado izquierdo del botón (signo –) para reducir la longitud de la puntada.

Réglage de la longueur de point

La longueur de point peut être réglée en appuyant sur la touche de réglage de la longueur de point.

L'indication de longueur change à chaque pression sur la touche.

Appuyez sur le côté droit de la touche (signe +) pour augmenter la longueur de point.

Appuyez sur le côté gauche de la touche (signe –) pour diminuer la longueur de point.

To customize the preset values for the stitch length and width

The stitch patterns in the direct mode (mode 1), and for buttonholes, eyelets, darning, bartacks and basting have their own original settings for the stitch length and stitch width.

These original settings are called preset values. You can modify and save these preset value so that you do not have to change the setting each time you turn the power switch on.

Example: To change the preset value for the stitch length

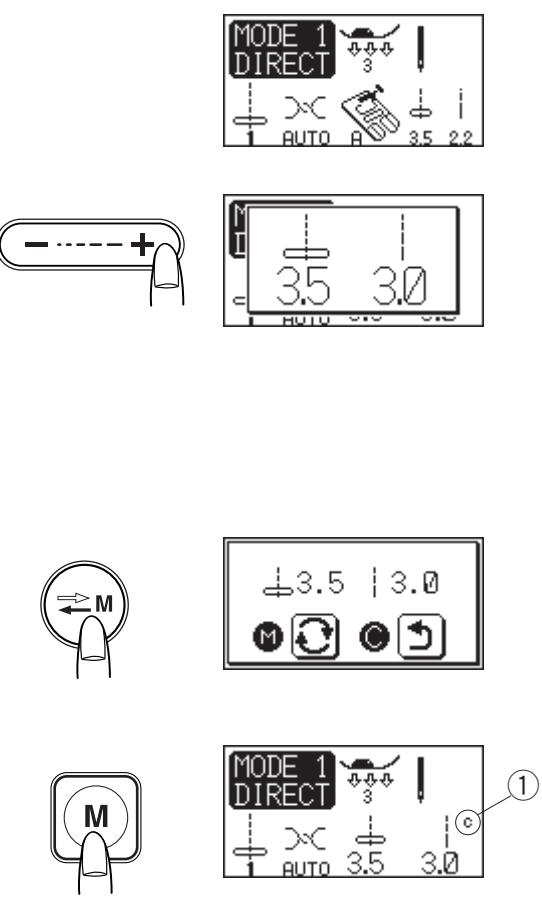
Select the stitch pattern you want to change the preset value for.

Press “–” or “+” to change the stitch length.

To decrease the stitch length, press “–”

To increase the stitch length, press “+”.

Press the stock/call key.



Press the memory button to save your personal setting. A symbol “C” ① appears on LCD screen to indicate the stitch has been altered from the factory default settings.

① Symbol “C”

Restoring the original settings

Select the pattern that you have changed the settings of.



Press the stock/call key. The LCD screen will show the current settings.

Press the “C” key. The symbol “C” disappears and the preset values will return to the original settings (the same settings when you have purchased the machine).

Personalización de los valores predefinidos del ancho y la longitud de la puntada

Los patrones de puntada en el modo directo (modo 1) y los de ojales, ojetes, zurcidos, remates e hilvanados tienen sus propias configuraciones originales en cuanto a longitud y ancho de la puntada.

Estas configuraciones originales se denominan "valores predeterminados".

Puede modificar y cambiar estos valores para no tener que cambiarlos cada vez que encienda la máquina.

Ejemplo: cambio del valor predefinido de la longitud de la puntada

Seleccione el patrón de puntada cuyo valor predeterminado desea modificar.

Pulse las teclas "+" o "-" para cambiar la longitud de la puntada.

Para disminuir la longitud de la puntada, pulse "-".

Para aumentar la longitud de la puntada, pulse "+".

Pulse la tecla de memoria/recuperación.

Pulse el botón de memoria para guardar su configuración personal.

En la pantalla LCD aparecerá el símbolo "C" ①, que indica que se han modificado los valores predeterminados de fábrica de la puntada.

① Símbolo "C"

Restauración de la configuración original

Seleccione el patrón cuyos valores ha modificado.

Pulse la tecla de memoria/recuperación. La pantalla LCD mostrará la configuración actual.

Pulse la tecla "C". El símbolo "C" desaparece y los valores predeterminados vuelven a aplicarse (son los mismos que traía la máquina de fábrica).

Personnalisation des valeurs prédéfinies pour la longueur et la largeur de point

Les motifs de points en mode direct (mode 1), et pour les boutonnieres, les œilletts, les reprises, les arrêts de couture et le faufilage ont leurs propres réglages d'origine correspondant à la longueur et à la largeur de point.

Ces réglages d'origine sont appelées valeurs prédéfinies.

Vous pouvez modifier et sauvegarder ces valeurs prédéfinies de façon à ce que vous n'ayez pas à modifier le réglage chaque fois que vous allumez l'interrupteur d'alimentation.

Exemple : Modification de la valeur prédéfinie pour la longueur de point

Sélectionnez le motif de points dont vous voulez modifier la valeur prédéfinie.

Appuyez sur "-" ou "+" pour modifier la longueur de point.

Pour diminuer la longueur de point, appuyez sur "-".

Pour augmenter la longueur de point appuyez sur "+".

Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler.

Appuyez sur la touche de mémorisation pour sauvegarder votre réglage personnel.

Un symbole "C" ① apparaît sur l'écran à cristaux liquide pour indiquer que le point a été modifié par rapport aux paramètres par défaut programmés en usine.

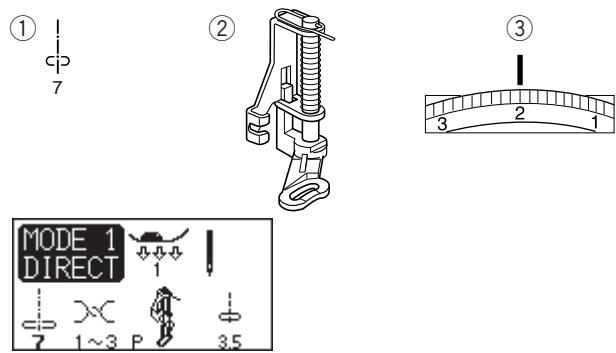
① Symbole "C"

Restauration des paramètres d'origine

Sélectionnez le motif dont vous avez modifié la valeur.

Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler. L'écran à cristaux liquides affiche les paramètres actuels.

Appuyez sur la touche "C". Le symbole "C" disparaît et les valeurs prédéfinies reviendront aux paramètres initiaux (les paramètres de la machine au moment de l'achat).



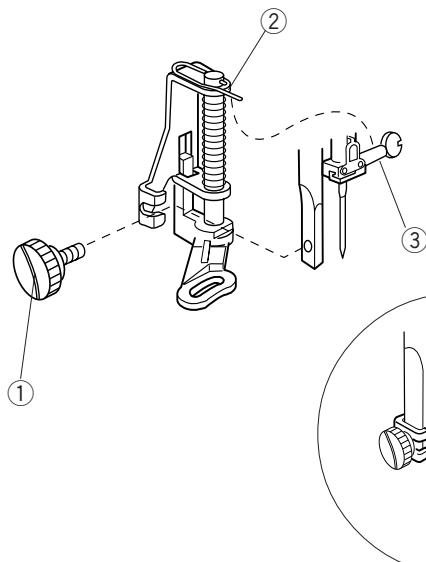
Basting

Machine settings

- ① Pattern: 7 (mode 1)
- ② Presser foot: Darning foot P
- ③ Thread tension: 1-3

* Feed dog: Dropped

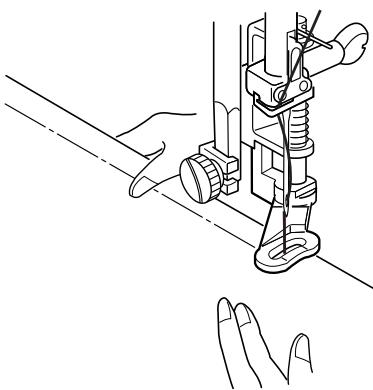
The basting stitch is used to hold fabric layers together during fitting.



Attaching the darning foot P

Loosen the thumbscrew and remove the foot holder. Attach the darning foot P to the presser bar putting the pin on the needle clamp screw. Tighten the thumbscrew firmly with the screwdriver.

- ① Thumbscrew
- ② Pin
- ③ Needle clamp screw



To sew:

Lower the feed dog.

Draw the both needle and bobbin thread to the back. Depress the foot control. The machine will sew one stitch and stop automatically.

Release the foot control.

Hold the fabric taut and slide it to where you want to sew the next stitch.

CAUTION:

Do not pull the fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.

Hilvanado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 7 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie de zurcido (P)
- ③ Tensión del hilo: 1-3

* Dientes de arrastre: Bajados

Esta puntada se usa para sujetar varias telas juntas durante el ajuste.

Bâti

Réglages de la machine

- ① Motif : 7 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied à relier P
- ③ Tension du fil : 1-3

* Griffe d'entraînement : Abaissee

Le point de bâti sert à maintenir plusieurs épaisseurs de tissu ensemble pour des essayages.

Montaje del pie de zurcido P

Afloje el tornillo de palomilla y saque el sujetador del prensatelas.

Fije el pie de zurcido P a la barra del prensatelas, colocando el pasador en el tornillo de sujeción de agujas. Apriete firmemente el tornillo de palomilla con el destornillador.

- ① Tornillo de palomilla
- ② Pasador
- ③ Tornillo de fijación de la aguja

Installation du pied à relier P

Desserrez la vis de fixation et retirez le porte-pied. Installez le pied à relier P sur la barre d'appui en positionnant la charnière sur la vis du pince-aiguille. Resserrez fermement la vis avec un tournevis.

- ① Vis à serrage à main
- ② Charnière
- ③ Vis de pince-aiguille

Para coser:

Baje los dientes de arrastre.

Lleve los hilos de la aguja y la bobina hacia atrás.

Pise el pedal. La máquina coserá una puntada y se detendrá automáticamente.

Suelte el pedal.

Sujete la tela con firmeza y deslícela hasta el punto donde desee coser la siguiente puntada.

Pour coudre:

Abaissez la griffe d'entraînement.

Tirez le fil de l'aiguille et le fil de canette vers l'arrière.

Appuyez sur la pédale. La machine effectue un point, puis s'arrête automatiquement.

Relâchez la pédale.

Maintenez le tissu tendu et faites-le glisser jusqu'à l'endroit où doit être le prochain point.



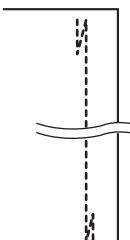
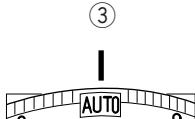
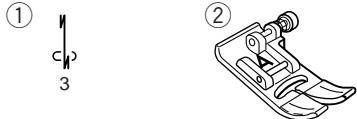
PRECAUCIÓN:

No tire de la tela mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.



ATTENTION:

Ne tirez pas sur le tissu pendant que la machine coud. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.



Lock-a-Matic stitch

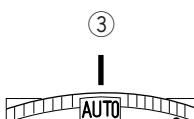
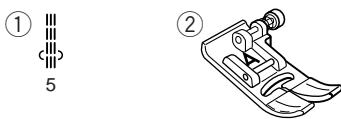
Machine settings

- ① Pattern: 3 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams, as well as when constructing items such as backpacks for extra strength.

When you reach the end of the seam, press the reverse stitch button once.

The machine will sew four reverse stitches, four forward stitches, and then stop sewing automatically.



Triple stretch stitch

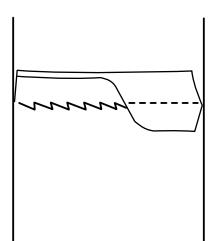
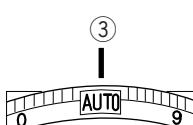
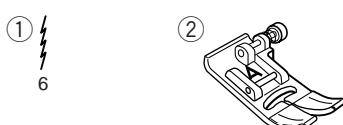
Machine settings

- ① Pattern: 5 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This strong, durable stitch is recommended for areas where both elasticity and strength are needed to ensure comfort and durability.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

Also use it when constructing items such as backpacks for extra strength.



Stretch stitch

Machine settings

- ① Pattern: 6 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This is a narrow stretch stitch designed to eliminate puckering on knit fabrics and bias seams, while permitting the seam to be pressed completely open and flat.

Puntada "Lock-a-Matic" de seguridad

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 3 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Utilícela para reforzar áreas como las costuras de la zona de la entrepierna o las axilas y para coser objetos como mochilas, que necesitan una gran firmeza.

Cuando llegue al final de la costura, pulse una vez el botón de retroceso.

La máquina dará cuatro puntadas hacia atrás, cuatro hacia adelante y luego se detendrá automáticamente.

Puntada elástica triple

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 5 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada firme y duradera es práctica para aquellas áreas en que se necesita elasticidad y firmeza para garantizar comodidad y duración.

Utilícela para reforzar áreas como las costuras de la zona de la entrepierna o las axilas.

Utilícela también al coser objetos como mochilas, que necesitan una gran firmeza.

Puntada elástica

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 6 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Se trata de una puntada elástica estrecha, que evita el fruncido de las telas de punto y las costuras al bies, al tiempo que permite que la costura se pueda abrir totalmente.

Point Lock-a-Matic

Réglages de la machine

- ① Motif : 3 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Il peut servir à renforcer des zones telles que les coutures d'entrejambes et d'emmanchures.

Il peut également être utilisé dans les travaux de réalisation de sacs à dos, pour renforcer leur solidité.

Lorsque vous atteignez l'extrémité d'une couture, appuyez une fois sur la touche de point arrière.

La machine coud quatre points arrière, quatre points avant, puis s'arrête automatiquement.

Triple point stretch

Réglages de la machine

- ① Motif : 5 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point solide et durable est conseillé pour les travaux exigeant une elasticité et une solidité pour assurer un confort et une durabilité.

Il peut servir à renforcer des zones telles que les entrejambes et les emmanchures.

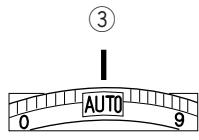
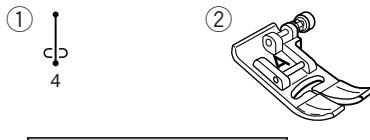
Il peut également être utilisé dans les travaux de réalisation de sacs à dos, pour renforcer leur solidité.

Point stretch

Réglages de la machine

- ① Motif: 6 (mode 1)
- ② Pied presseur: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: AUTO

Ce point stretch étroit sert à empêcher les tricots de froncer et de coudre en biais, tout en permettant une couture totalement ouverte et plate.



Locking stitch

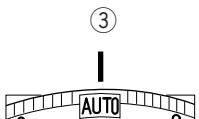
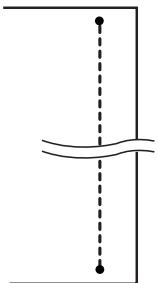
Machine settings

- ① Pattern: 4 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This unique stitch is used where an invisible locking stitch is needed.

Lower the needle close to the front edge of the fabric. The machine will sew several locking stitches in place and continue sewing forward.

When you press the reverse stitch button at the end of the seam, the machine will sew several locking stitches in place, then stop sewing automatically.



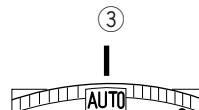
Saddle stitch

Machine settings

- ① Pattern: 57 (mode 2)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This saddle stitch is formed with one stitch forward, two stitches backward, and a fourth stitch forward.

You can achieve a lovely hand-worked look when topstitching suits, blazers, jumpers and denim outfits with the saddle stitch.



New sculpture stitch

Machine settings

- ① Pattern: 55 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

This decorative stitch adds a three dimensional effect when outlining designs.

Puntada de seguridad

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 4 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada exclusiva se usa cuando se necesita una puntada de seguridad invisible.

Baje la aguja cerca del borde visible de la tela.
La máquina dará varias puntadas de seguridad en el sitio y seguirá avanzando.

Cuando pulse el botón de retroceso al final de la costura, la máquina coserá varias puntadas en el sitio y se detendrá automáticamente.

Point noué

Réglages de la machine

- ① Motif : 4 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point spécial est utile lorsqu'il y a besoin d'un point noué invisible.

Abaissez l'aiguille à proximité du bord avant du tissu.
La machine coud plusieurs points noués sur place, puis continue de coudre vers l'avant.

Lorsque vous appuyez sur la touche de point arrière à la fin de la couture, la machine coud plusieurs points noués sur place, puis s'arrête automatiquement.

Puntada manual

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 57 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada manual está formada por una puntada hacia adelante, dos hacia atrás y una última hacia adelante.
Con ella se puede obtener un atractivo aspecto manual al coser los contornos de trajes, chaquetas de vestir, chándales y prendas vaqueras.

Point sellier

Réglages de la machine

- ① Motif : 57 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point s'exécute en cousant un point en avant, deux points en arrière et un quatrième point en avant.

Vous pouvez réaliser de beaux ouvrages qui paraissent avoir été exécutés à la main en utilisant le point sellier pour surpiquer des costumes, des blazers, des salopettes et des vêtements en jean.

Nueva puntada de refuerzo

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 55 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

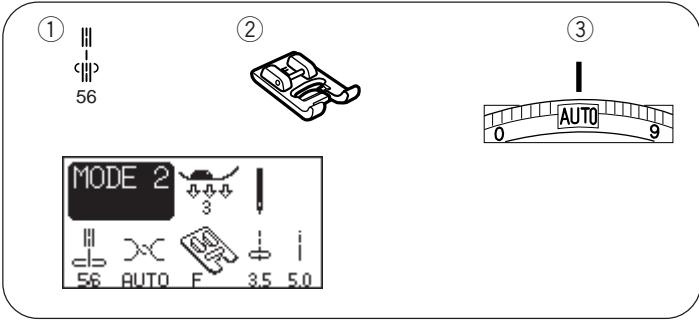
Esta puntada decorativa aporta un efecto tridimensional a los bordes de los diseños.

Nouveau point sculpture

Réglages de la machine

- ① Motif : 55 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point décoratif ajoute un effet à trois dimensions en mettant les dessins en relief.

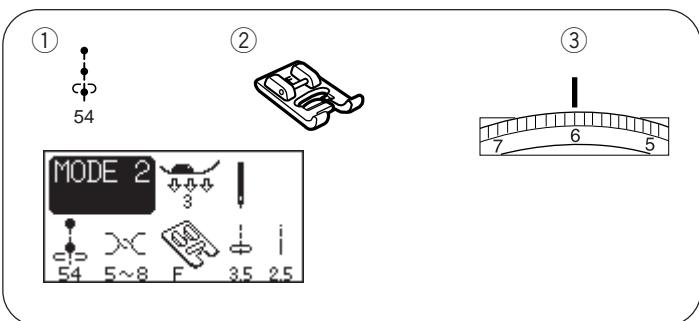


Decorative stitch

Machine settings

- ① Pattern: 56 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

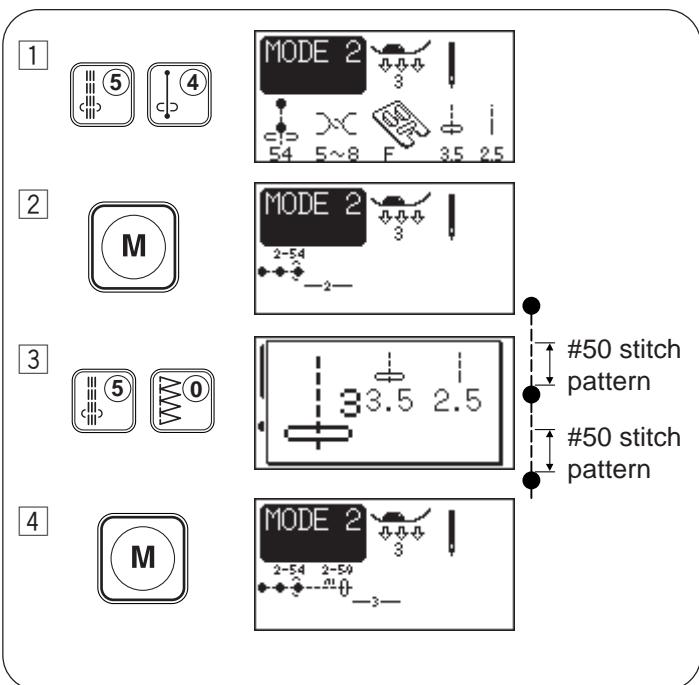
* Stitch pattern 58 (mode 2) can also be used.
Use this stitch for quilting or decorative stitching.



French knot

Machine settings

- ① Pattern: 54 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 5~8



Programming French knots

Example: Combination of patterns 54 and 50

1 Select stitch pattern 54 (mode 2).

2 Press the memory key.

3 Select stitch pattern 50 (mode 2).

4 Press the memory key.

Three counts of straight stitch will be inserted between knots.

Puntadas decorativas

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 56 (modo 2)
 - ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
 - ③ Tensión del hilo: Automática
- * También se puede usar el patrón 58 (modo 2). Utilice esta puntada para los acolchados y las puntadas decorativas.

Point fantaisie

Réglages de la machine

- ① Motif : 56 (mode 2)
 - ② Pied presseur : Pied pour point passé F
 - ③ Tension du fil : AUTO
- * Vous pouvez également utiliser le motif de points n° 58 (modo 2). Utilisez ce point pour le matelassage ou les coutures décoratives.

Nudo francés

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 54 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para bordado de realces (F)
- ③ Tensión del hilo: 5 a 8

Point de nœud

Réglages de la machine

- ① Motif : 54 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : 5 à 8

Programación de un nudo francés

Ejemplo: Combinación de los patrones 54 y 50

① Seleccione el patrón 54 (modo 2).

② Pulse la tecla de memoria.

③ Seleccione el patrón 50 (modo 2).

④ Pulse la tecla de memoria.

Entre los nudos se realizarán tres puntadas rectas.

Programmation de points de nœud

Exemple : Combinaison des motifs 54 et 50

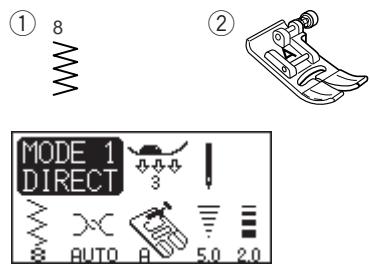
① Sélectionnez le motif de points n° 54 (modo 2).

② Appuyez sur la touche de mémorisation.

③ Sélectionnez le motif de points n° 50 (modo 2).

④ Appuyez sur la touche de mémorisation.

Trois décomptes de points droits seront insérés entre les nœuds.

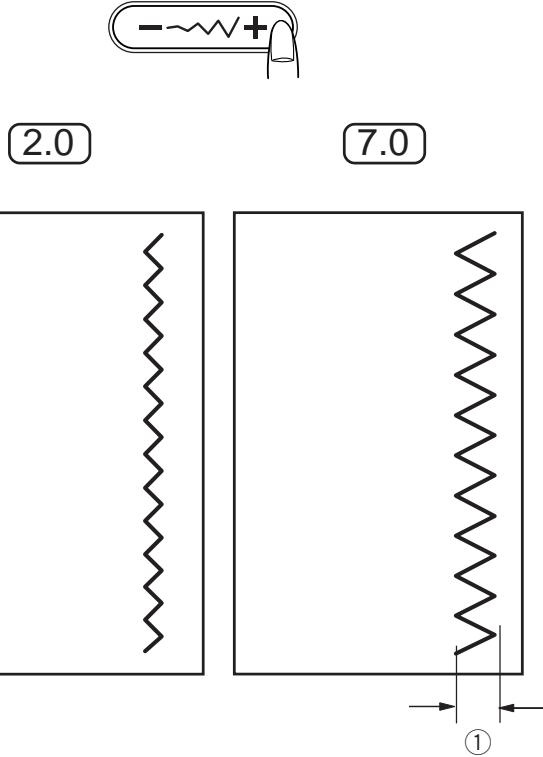


Zigzag stitch

Machine settings

- ① Pattern: 8 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

Zigzag stitch is used for various sewing needs including overcasting. It can be used on most woven fabrics. A dense zigzag stitch can also be used for appliqués.

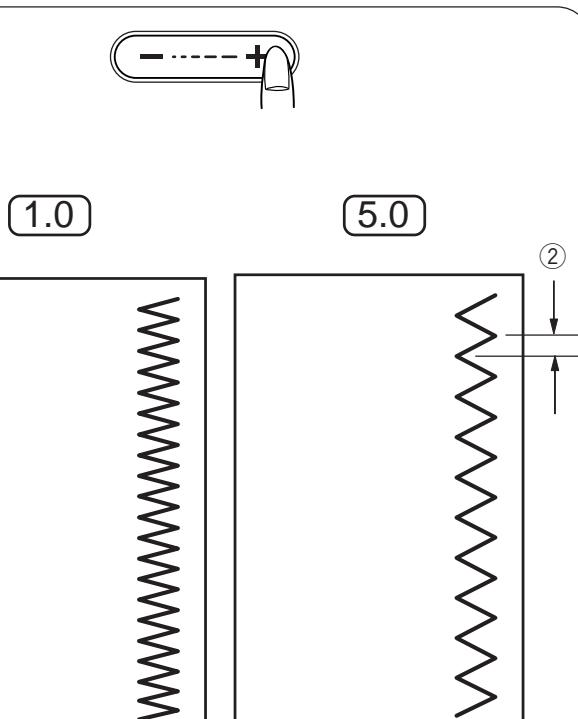


Adjusting the stitch width

Press the right side of the button (+ sign) to increase the stitch width.

Press the left side of the button (- sign) to decrease the stitch width.

- ① Stitch Width



Adjusting the stitch length

Press the right side of the button (+ sign) to increase the stitch length.

Press the left side of the button (- sign) to decrease the stitch length.

- ② Stitch length

NOTE:

The stitch length and width can be altered while stitching.

Puntada en zigzag

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 8 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

La puntada para zigzag se usa para diversos tipos de costuras, incluyendo el sobrehilado. Se puede usar con la mayoría de las telas tejidas.

Ajuste del ancho de la puntada

Pulse el lado derecho del botón (signo +) para aumentar el ancho de la puntada.

Pulse el lado izquierdo del botón (signo –) para reducir el ancho de la puntada.

- ① Anchura de la puntada

Point zigzag

Réglages de la machine

- ① Motif : 8 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Le point zigzag peut être utilisé dans diverses applications, dont le surfilage. Il peut être utilisé sur la plupart des étoffes tissées.

Réglage de la largeur de point

Appuyez sur le côté droit de la touche (signe +) pour augmenter la largeur de point.

Appuyez sur le côté gauche de la touche (signe –) pour diminuer la largeur de point.

- ① Largeur de point

Ajuste de la longitud de la puntada

Pulse el lado derecho del botón (signo +) para aumentar la longitud de la puntada.

Pulse el lado izquierdo del botón (signo –) para reducir la longitud de la puntada.

- ② Longitud de la puntada

NOTA:

La longitud y anchura de la puntada se pueden modificar durante el trabajo de costura.

Réglage de la longueur de point

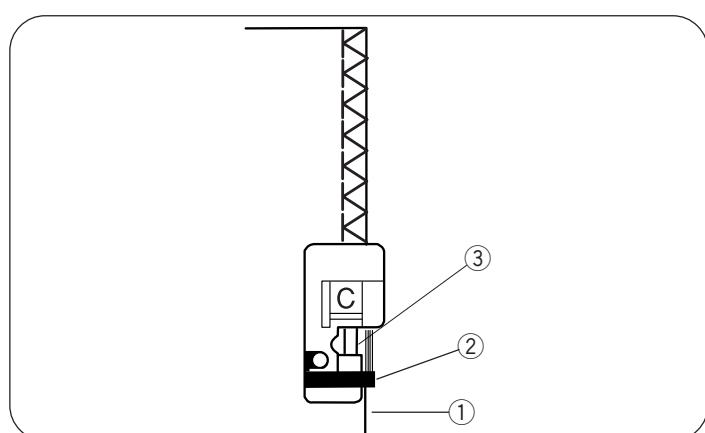
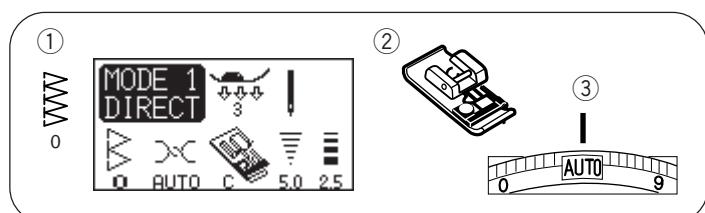
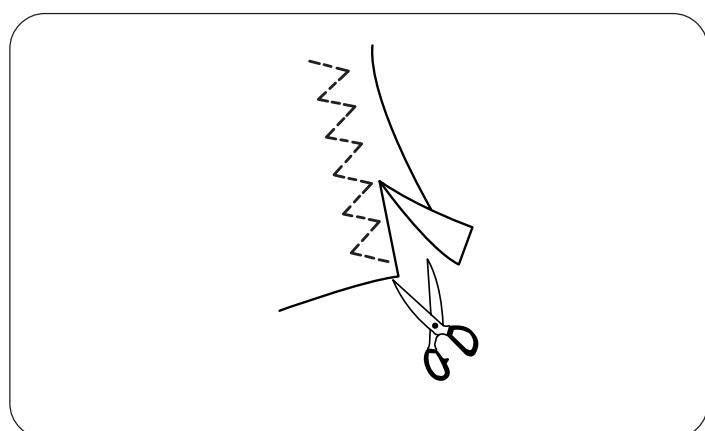
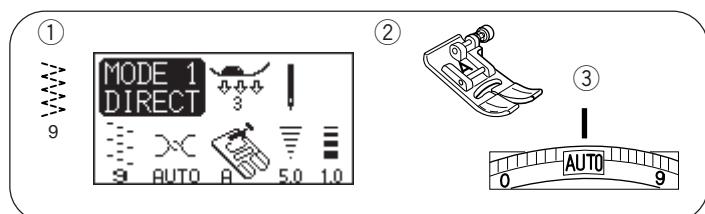
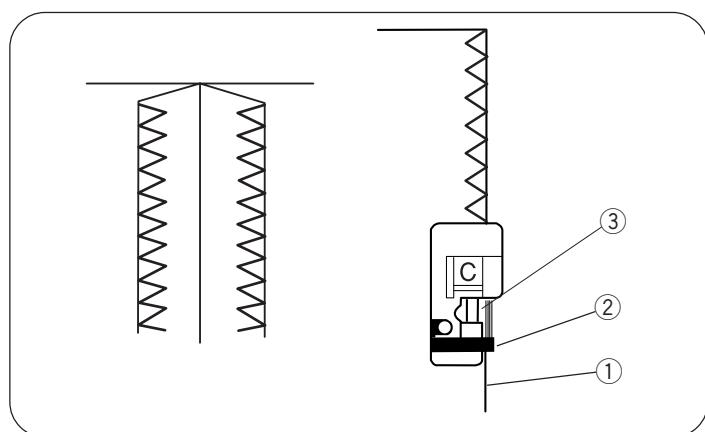
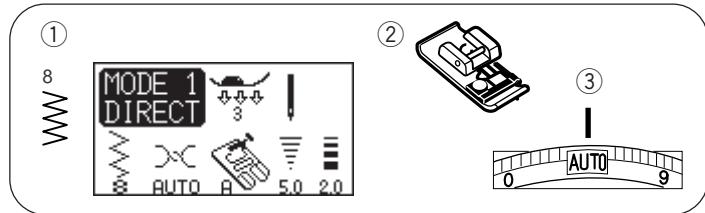
Appuyez sur le côté droit de la touche (signe +) pour augmenter la longueur de point.

Appuyez sur le côté gauche de la touche (signe –) pour diminuer la longueur de point.

- ② Longueur de point

REMARQUE:

La longueur et la largeur de point peuvent être modifiées pendant que la machine coud.



Types of Overcasting Stitches

Overcasting with zigzag stitch

Machine settings

- ① Pattern: 8 (mode 1)
- ② Presser foot: Overedge foot C
- ③ Thread tension: AUTO

Place the fabric edge next to the guide of the foot and then sew.

- ① Edge of Fabrics
- ② Guide
- ③ Wires on Foot

CAUTION:

When you use the overedge foot C, you must set the zigzag width at 5.0 or wider to prevent the needle from hitting the wires on the foot.

Multiple zigzag stitch (Tricot stitch)

Machine settings

- ① Pattern: 9 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This stitch is used to finish the raw edges of synthetics and other stretch fabrics that tend to pucker.

Sew along the fabric edge leaving an adequate seam allowance.

After sewing, trim the seam allowance close to the stitches.

Overcasting stitch

Machine settings

- ① Pattern: 0 (mode 1)
- ② Presser foot: Overedge foot C
- ③ Thread tension: AUTO

This stitch can be used to simultaneously seam and overcast edges of fabrics.

Use this stitch when you do not need to open seams flat. Place the fabric edge next to the guide of the foot and then sew.

- ① Edge of fabrics
- ② Guide
- ③ Wires on foot

CAUTION:

When you use the overedge foot C, you must set the zigzag width at 5.0 or wider to prevent the needle from hitting the wires on the foot.

Tipos de puntadas de cobertura (sobrehilado)

Sobrehilado con puntada de cobertura en zigzag

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 8 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para sobrehilados (C)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Coloque el borde de la tela al lado de la guía del prensatelas y comience a coser.

- ① Borde de las telas
- ② Guía
- ③ Hilos del pie

PRECAUCIÓN:

Cuando utilice el pie para sobrehilados C, debe fijar el ancho de zigzag en 5,0, como mínimo, para evitar que la aguja golpee los hilos del pie.

Différents points de surfilage

Surfilage avec le point zigzag

Réglages de la machine

- ① Motif : 8 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied de point surjet C
- ③ Tension du fil : AUTO

Positionnez le bord du tissu à côté du guide du pied, puis commencez à coudre.

- ① Bord du tissu
- ② Guide
- ③ Câbles du pied

ATTENTION:

Lorsque le pied de point surjet C est utilisé, la largeur du point zigzag doit être de 5,0 ou plus, afin d'empêcher l'aiguille de heurter les câbles du pied.

Puntada al zigzag múltiple (puntada de tricot simple)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 9 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada se utiliza para finalizar los bordes no terminados de telas sintéticas y otras telas elásticas que tienden a encoger.

Cosa por el borde de la tela, dejando suficiente margen entre el borde de la tela y la costura.

Después de coser, recorte el margen entre el borde de la tela y la costura cerca de las puntadas.

Point zigzag multiple (point pour tissu-tricot)

Réglages de la machine

- ① Motif : 9 (modo 1)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point sert à finir le bord brut de tissus synthétiques et d'autres tissus extensibles qui ont tendance à froncer.

Piquez le long du bord du tissu en laissant un rentré de couture suffisant.

Après la couture, coupez le rentré de couture près des points.

Puntada de cobertura

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 0 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para sobrehilados (C)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada se puede usar para coser y sobrehilurar los bordes de la tela.

Utilice esta puntada cuando no necesite abrir después la costura.

Coloque el borde de la tela al lado de la guía del prensatelas y comience a coser.

- ① Borde de las telas
- ② Guía
- ③ Hilos del pie

PRECAUCIÓN:

Cuando utilice el pie para sobrehilados C, debe fijar el ancho de zigzag en 5,0, como mínimo, para evitar que la aguja golpee los hilos del pie.

Point de surfilage

Réglages de la machine

- ① Motif : 0 (modo 1)
- ② Pied presseur : Pied de point surjet C
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point peut être utilisé pour coudre et en même temps surfiler les bords d'un tissu.

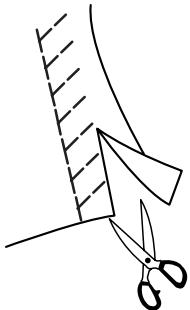
Utilisez ce point lorsque vous n'avez pas besoin d'ouvrir deux épaisseurs à plat.

Positionnez le bord du tissu à côté du guide du pied, puis commencez à coudre.

- ① Bord du tissu
- ② Guide
- ③ Câbles du pied

ATTENTION:

Lorsque le pied de point surjet C est utilisé, la largeur du point zigzag doit être de 5,0 ou plus, afin d'empêcher l'aiguille de heurter les câbles du pied.



Knit stitch

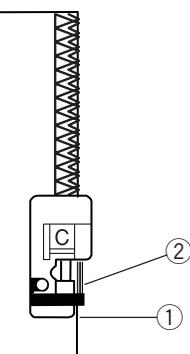
Machine settings

- ① Pattern: 11 (mode 2)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO

This stitch is recommended for sewing such fabrics as synthetic knits and stretch velour, as it provides the greatest amount of elasticity and strength.

Sew along the fabric edge leaving an adequate seam allowance.

After sewing, trim the seam allowance close to the stitches.



Double overedge stitch

Machine settings

- ① Pattern: 12 (mode 2)
- ② Presser foot: Overedge foot C
- ③ Thread tension: AUTO

This is an excellent stitch for fabrics that tend to ravel extensively such as linens and gabardines.

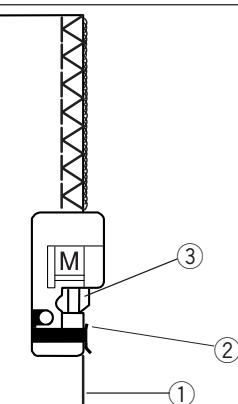
Two rows of zigzag stitches are simultaneously sewn over the edge to insure that fabric will not ravel.

Place the fabric edge next to the guide of the foot and then sew.

- ① Fabric edge
- ② Guide

CAUTION:

When you use the overedge foot C, you must set the zigzag width at 5.0 or wider to prevent the needle from hitting the wires on the foot.



Overlock stitch

Machine settings

- ① Pattern: 13 (mode 2)
- ② Presser foot: Overcasting foot M
- ③ Thread tension: 6~8

This stitch finishes the edges of fabric similar to a commercial overlocking machine for a professional look.

Place the fabric edge next to the guide of the foot and then sew.

CAUTION:

When you use the overcasting foot M, you must set the zigzag width at 5.0 or wider to prevent the needle from hitting the wires on the foot.

- ① Edge of Fabrics
- ② Guide
- ③ Wires on Foot

Puntada en tejidos de punto

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 11 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada es útil para coser telas como puntos sintéticos y terciopelado elástico, ya que aporta una elasticidad y firmeza máximas.

Cosa por el borde de la tela, dejando suficiente margen entre el borde de la tela y la costura.

Después de coser, recorte el margen entre el borde de la tela y la costura cerca de las puntadas.

Point tricot

Réglages de la machine

- ① Motif : 11 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point est conseillé pour coudre des tissus comme les tricots synthétiques et le velours extensible car il offre une grande élasticité et solidité.

Piquez le long du bord du tissu en laissant un rentré de couture suffisant.

Après la couture, coupez le rentré de couture près des points.

Puntada de sobrehilado doble

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 12 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para sobrehilados (C)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Esta puntada es excelente para las telas que tienden a deshilacharse, como el lino o la gabardina.

Se cosen dos filas de puntadas en zigzag simultáneamente, sobre el borde de la tela, lo que evita que se deshilache.

Coloque el borde de la tela al lado de la guía del prensatelas y comience a coser.

- ① Borde de la tela
- ② Guía

PRECAUCIÓN:

Cuando utilice el pie para sobrehilados C, debe fijar el ancho de zigzag en 5,0, como mínimo, para evitar que la aguja golpee los hilos del pie.

Overlock (sobrehilado)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 13 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para sobrehilado (M)
- ③ Tensión del hilo: 6 a 8

Esta puntada acaba el borde de la tela como si se tratara de una máquina profesional.

Coloque el borde de la tela al lado de la guía del prensatelas y comience a coser.

PRECAUCIÓN:

Cuando utilice el pie para sobrehilados M, debe fijar el ancho de zigzag en 5,0, como mínimo, para evitar que la aguja golpee los hilos del pie.

- ① Borde de las telas
- ② Guía
- ③ Hilos del pie

Point surjet double

Réglages de la machine

- ① Motif : 12 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied de point surjet C
- ③ Tension du fil : AUTO

Ce point est idéal pour les tissus qui ont tendance à s'effilocher facilement, como le lin et la gabardine.

Deux rangées de points zigzag sont cousues simultanément par-dessus la bordure du tissu pour l'empêcher de s'effilocher.

Positionnez le bord du tissu à côté du guide du pied, puis commencez à coudre.

- ① Bord du tissu
- ② Guide

ATTENTION:

Lorsque le pied de point surjet C est utilisé, la largeur du point zigzag doit être de 5,0 ou plus, afin d'empêcher l'aiguille de heurter les câbles du pied.

Point de surjeteuse

Réglages de la machine

- ① Motif : 13 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied de surfilage M
- ③ Tension du fil : 6 à 8

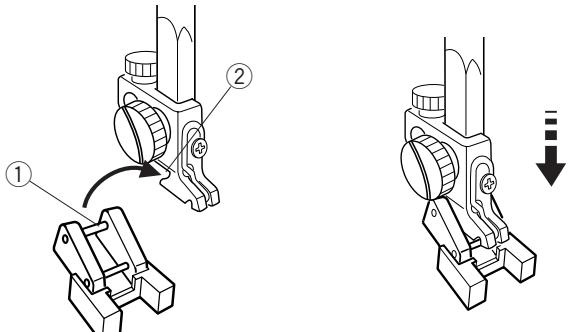
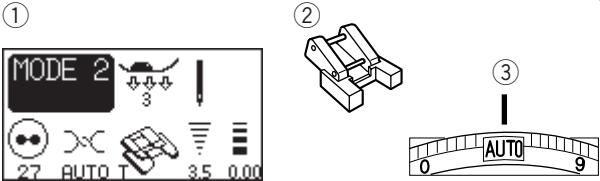
Ce point offre une finition de bordure professionnelle, similaire à celle que l'on obtient avec une surjeteuse commerciale.

Positionnez el bord du tissu à côté du guide du pied, puis commencez à coudre.

ATTENTION:

Lorsque le pied de surfilage M est utilisé, la largeur du point zigzag doit être de 5,0 ou plus, afin d'empêcher l'aiguille de heurter les câbles du pied.

- ① Bord du tissu
- ② Guide
- ③ Câbles du pied



Button sewing

Machine settings

- ① Pattern: 27 (mode 2)
 - ② Presser foot: Button sewing foot T
 - ③ Thread tension: AUTO
- * Lower the feed dog (see page 14)

Attaching the button sewing foot T

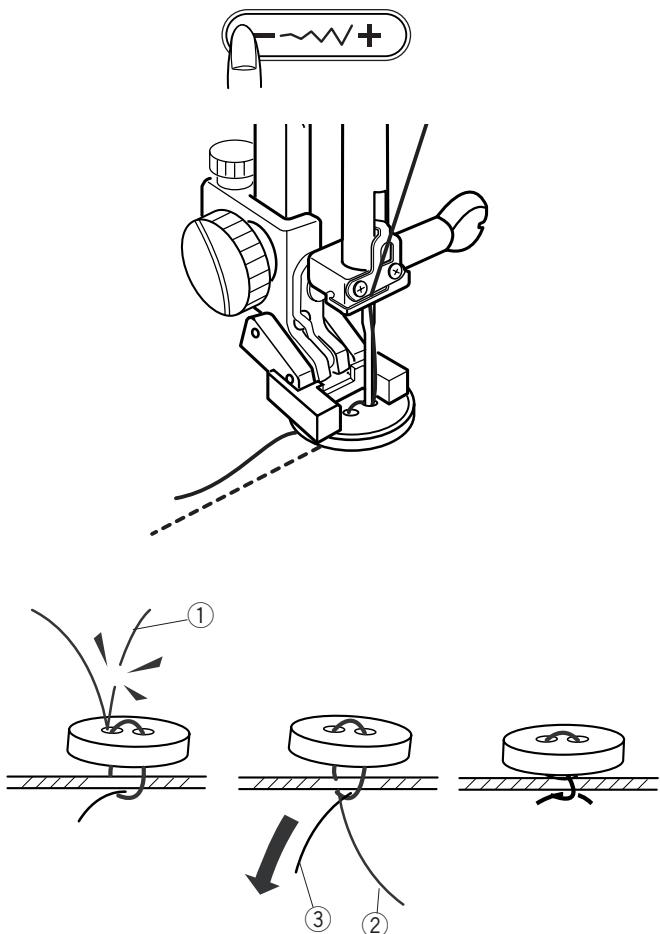
Insert the rear pin on the foot into the groove of the foot holder.

Gently lower the presser foot lifter while holding the foot with your fingers.

- ① Rear pin
- ② Groove of the foot holder.

To sew

- ① Place a button on the fabric and lower the needle by turning the handwheel with your hand, so that the needle enters through the left hole in the button.
 - ② Align the direction of button and lower the button sewing foot T to hold the button in place.
 - ③ Press the up/down needle button to bring the needle up to the highest position. Adjust the stitch width, so that the zigzag width matches the span of holes in the button.
 - ④ Press the start/stop button to sew and the machine will stop automatically.
 - ⑤ Cut the needle thread at the beginning.
① Needle thread at the beginning
 - ⑥ Pull the bobbin thread to pull the needle thread to the wrong side off the fabric.
② Needle thread
③ Bobbin thread
 - ⑦ Tie both threads together.
- * Raise the feed dog after sewing.



Costura de botones

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 27 (modo 2)
 - ② Pie prensatelas: Pie para costura de botones (T)
 - ③ Tensión del hilo: Automática
- * Baje los dientes de arrastre (consulte la página 14)

Couture de boutons

Réglages de la machine

- ① Motif : 27 (mode 2)
 - ② Pied presseur : Pied pour boutons T
 - ③ Tension du fil : AUTO
- * Abaissez la griffe d'entraînement (voir en page 31)

Montaje del pie para costura de botones T

Introduzca el pasador posterior del pie en la ranura del soporte del pie prensatelas.

Baje suavemente el alzador del prensatelas, sujetando el pie con los dedos.

- ① Pasador posterior
- ② Ranura del soporte del pie prensatelas

Pose du pied pour boutons T

Insérez la charnière arrière du pied dans l'échancrure du porte-pied.

Abaissez doucement le relève-pied, tout en maintenant le pied avec les doigts.

- ① Charnière arrière
- ② Échancrure du porte-pied

Para coser

- ① Coloque el botón sobre la tela y baje la aguja, girando el volante con la mano, de modo que la aguja penetre por el orificio izquierdo del botón.
- ② Alinee la dirección del botón y baje el pie de costura de botones T para que el botón se mantenga en su sitio.
- ③ Pulse el botón de subida y bajada de la aguja para poner la aguja en su posición más elevada. Ajuste el ancho de la puntada de forma que el ancho del zigzag coincida con la distancia de los orificios del botón.
- ④ Pulse el botón de inicio/parada para coser. La máquina se detendrá automáticamente.
- ⑤ Corte el hilo de la aguja al principio.
 - ① Hilo de la aguja al principio
- ⑥ Tire del hilo de la bobina para pasar el hilo de la aguja al reverso de la tela.
 - ② Hilo de la aguja
 - ③ Hilo de la bobina
- ⑦ Anude los hilos.

* Despues de coser, suba los dientes de arrastre.

Pour coudre

- ① Placez un bouton sur le tissu et abaissez l'aiguille manuellement à l'aide du volant, afin que l'aiguille pénètre dans le trou gauche du bouton.
- ② Alignez le sens du bouton et abaissez le pied pour boutons T pour maintenir le bouton en place.
- ③ Appuyez sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse afin de relever celle-ci le plus haut possible. Ajustez la largeur de point afin que la largeur du point zigzag corresponde exactement à l'écart entre les trous du bouton.
- ④ Appuyez sur la touche de marche/arrêt pour coudre, après quoi la machine s'arrête automatiquement.
- ⑤ Coupez le fil de l'aiguille au début.
 - ① Fil de l'aiguille au début
- ⑥ Tirez le fil de canette pour faire apparaître le fil d'aiguille sur l'envers du tissu.
 - ② Fil d'aiguille
 - ③ Fil de canette
- ⑦ Nouez les fils.

* Relevez la griffe d'entraînement une fois la couture terminée.

Variations of Buttonholes



17

Square Buttonhole

This square buttonhole is widely used on medium to heavy weight fabrics. The buttonhole size is automatically determined by placing a button in the foot.



18

Round-end Buttonhole

This buttonhole is used on fine to medium weight fabrics especially for blouses and children's clothes.



19

Fine Fabric Buttonhole

This buttonhole is rounded at both ends and is used on fine, delicate fabrics such as fine silk.



20

Keyhole Buttonhole

The Keyhole Buttonhole is widely used on medium to heavy weight fabrics. It is also suitable for large and thick buttons.



21

Round Keyhole Buttonhole

A variation of the classic buttonhole.



22

Tailor-made Buttonhole

This buttonhole is ideal for heavyweight fabrics and large and thick buttons.



23

Stretch Buttonhole

This buttonhole can be used on stretch fabrics. It can also be used as a decorative buttonhole.



24

Knit Buttonhole

This buttonhole is suitable for knit fabrics. It can be used as a decorative buttonhole.



25

Faux Chain Buttonhole

Resembles a "Hand Worked" buttonhole. Ideal on fine fabrics featured in Heirloom sewing or for couture fashions.



26

Welted Buttonhole

Made through the garment and interfacing before the facing is applied, resulting in finished fabric edges, giving a custom-tailored touch. Often found on garments made from natural fibers.

Variaciones de ojales

Ojal cuadrado

Este ojal cuadrado se usa para telas de peso medio a grande. El tamaño del botón se determina automáticamente al poner un botón en el pie prensatelas.

Ojal redondeado

Este ojal se usa en telas de grosor fino a medio, especialmente con blusas y prendas de niños.

Ojal para telas finas

Este ojal está redondeado en los extremos y se usa con telas finas y delicadas, como la seda fina.

Ojal de cerradura

Este ojal de cerradura se usa para telas de peso medio a grande. También es útil con botones más grandes y gruesos.

Ojal de cerradura redondeado

Una variación del ojal clásico.

Ojal a medida

Este ojal es ideal para las telas pesadas y los botones grandes y gruesos.

Ojal elástico

Este ojal se puede usar en telas elásticas. También se puede usar como ojal decorativo.

Ojal para punto

Este ojal es adecuado para telas de punto. También se puede usar como ojal decorativo.

Ojal de cadena falsa

Se parece a un ojal hecho a mano. Es ideal para las telas finas que se utilizan en la costura clásica o para las modas de la alta costura.

Ojal con vivo

Se realiza a través de la prenda y entretelas, antes de que se aplique el forro, lo que da lugar a unos bordes de tela terminados, que da una impresión de hecho a medida. Se suele utilizar en prendas realizadas con fibras naturales.

Divers types de boutonnière

Boutonnière carrée

Cette boutonnière carrée est très utilisée sur les tissus moyennement épais à épais. La taille de la boutonnière est automatiquement déterminée en plaçant un bouton dans le pied.

Boutonnière arrondie

Ce type de boutonnière est utilisé sur les tissus fins à moyennement épais, notamment les chemisiers et vêtements pour enfants.

Boutonnière pour tissus fins

Cette boutonnière est arrondie aux deux bouts, et est idéale pour les tissus délicats et fins comme la soie fine.

Boutonnière à œillet

La boutonnière à œillet est très utilisée sur les tissus moyennement épais à épais. Elle convient également aux grands boutons et aux boutons épais.

Boutonnière à œillet arrondie

Une variante de la boutonnière classique.

Boutonnière passe poilée

Cette boutonnière est idéale pour les tissus épais ainsi que pour les grands boutons et les boutons épais.

Boutonnière pour tissus extensibles

Cette boutonnière peut être utilisée sur les tissus extensibles. Mais elle peut également servir de boutonnière fantaisie.

Boutonnière pour tricot

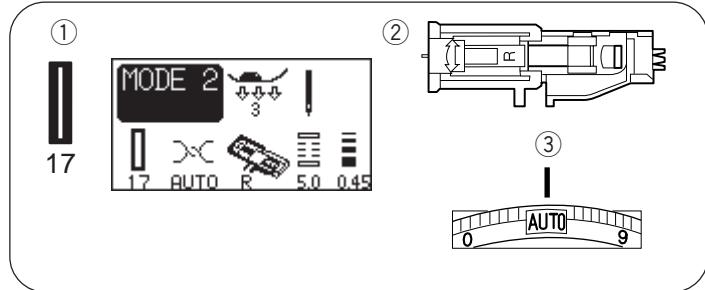
Cette boutonnière est spécialement adaptée aux tricots. Mais elle peut également servir de boutonnière fantaisie.

Boutonnière fausse chaînette

Ressemble à une boutonnière exécutée à la main. Idéale pour les tissus fins utilisés dans la couture à l'ancienne ou pour la haute couture.

Boutonnière tailleur

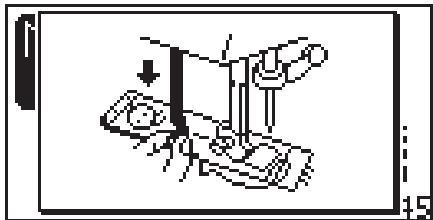
Exécutée à travers le vêtement et l'entoilage avant l'application de la parementure, avec pour résultat des bords finis donnant à l'ouvrage un aspect de confection personnalisée. Souvent rencontrée sur les vêtements fabriqués à partir de fibres naturelles.



Square buttonhole

Machine settings

- ① Pattern: 17 (Mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO



NOTE:

The size of the buttonhole is automatically set by placing a button in the rear of automatic buttonhole foot R.

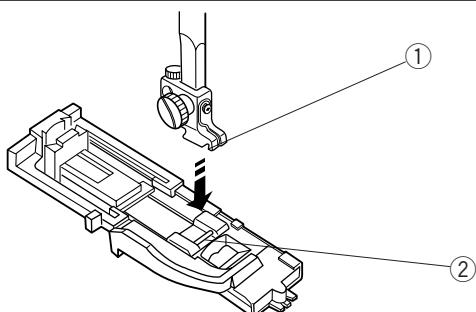
The button holder of the foot takes a button size of 0.5 cm (3/16") to 2.5 cm (1") in diameter.

It is sometimes necessary to change buttonhole size to match certain heavy or specific fabrics and threads.

Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric to check your settings.

The preset width of the buttonhole is suitable for ordinary buttons.

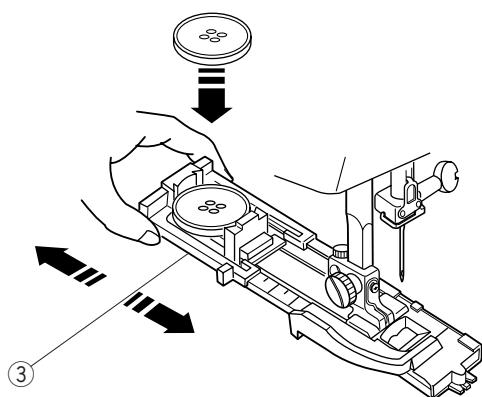
Apply an interfacing to stretch or fine fabrics.



To sew

- ① Press the up/down needle position button to raise the needle.
Attach the automatic buttonhole foot R snapping the pin into the groove of the foot holder.
- ① Groove
② Pin

- ② Pull the button holder to the back, and place the button in it. Push it together tightly to the button.



NOTE:

If the button is extremely thick, make a test buttonhole on an extra piece of the fabric.

If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, you can lengthen the buttonhole by pulling the button holder back a little. The length of the buttonhole will be increased.

- ③ Button holder

Ojal cuadrado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 17 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: 1 a 5

Boutonnière carrée

Réglages de la machine

- ① Motif : 17 (Mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : 1 à 5

www.loalsalceda.com

NOTA:

El tamaño del ojal se fija automáticamente al colocar el botón en la parte posterior del pie para ojales automáticos R.

El soporte de botones del pie admite botones con diámetros de entre 0,5 y 2,5 cm.

En ocasiones hay que cambiar el tamaño del ojal para adecuarlo a determinados materiales pesados o a unas telas e hilos concretos.

Haga un ojal de prueba en una pieza extra de tela para comprobar la configuración.

El ancho predeterminado del ojal es el adecuado para los botones ordinarios.

Para las telas elásticas o finas use una entretela.

REMARQUE :

La dimension de la boutonnière est automatiquement déterminée en plaçant le bouton à l'arrière du pied de boutonnière automatique R.

Le porte-bouton du pied accepte les boutons de 0,5 cm à 2,5 cm de diamètre.

Il est parfois nécessaire de modifier la taille de la boutonnière lorsqu'on utilise certains tissus et fils lourds ou particuliers.

Réalisez d'abord un échantillon de boutonnière en utilisant un morceau de votre tissu, afin de vérifier vos réglages.

La largeur prédéfinie de la boutonnière convient aux boutons ordinaires.

Utilisez un entoilage pour sur les tissus extensibles ou fins.

Para coser

① Pulse el botón de subida y bajada de la aguja para subirla.

Fije el pie de ojales automáticos R, encajando el pasador en la ranura del sujetador del prensatelas.

- ① Ranura
- ② Pasador

Pour coudre

① Appuyez sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse afin de relever celle-ci.

Installez le pied de boutonnière automatique R en enclenchant la charnière dans l'échancrure du porte-pied.

- ① Échancrure
- ② Charnière

② Tire hacia atrás del sujetador de botones y ponga el botón en él. Encájelo firmemente en el botón.

NOTA:

Si el botón es muy grueso, haga un ojal de prueba en una pieza sobrante de tela.

Si le cuesta pasar el botón por el ojal de prueba, puede alargar el ojal tirando del sujetador de botones ligeramente hacia atrás. De este modo alarga la longitud del ojal.

③ Sujetador de botones

② Tirez le porte-bouton vers l'arrière et placez-y le bouton.
Resserrez le porte-bouton sur le bouton.

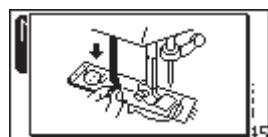
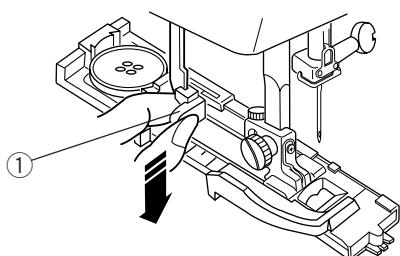
REMARQUE :

Si le bouton est extrêmement épais, réalisez un échantillon de boutonnière sur une chute du tissu que vous utilisez.

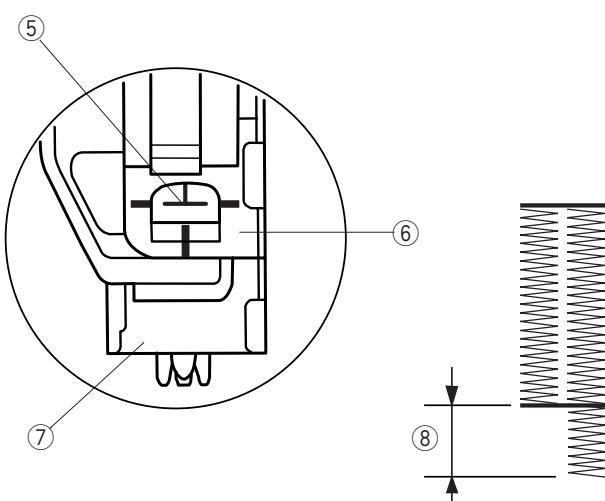
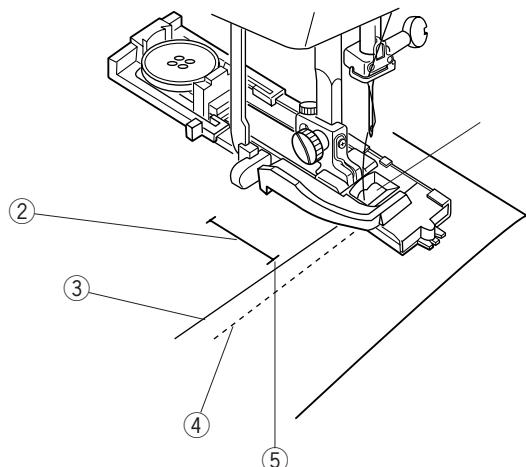
Si le bouton entre difficilement dans l'échantillon de boutonnière, vous pouvez augmenter la longueur de la boutonnière en tirant un peu le porte-bouton vers l'arrière. Ceci permet d'augmenter la longueur de la boutonnière.

③ Porte-bouton

3



4



3 Pull the buttonhole lever down as far as it will go.

① Buttonhole lever

NOTE:

If you start sewing without pulling down the buttonhole lever, the LCD screen will show a warning and the machine will stop after a few stitches. Pull the buttonhole lever down and restart the machine.

4 Insert the corner of the fabric under the foot. Press the up/down needle button twice.

Remove the fabric to the left to draw the needle thread through the hole of the foot.

Place the garment under the foot, and lower the needle at the starting point of the buttonhole mark. Then lower the automatic buttonhole foot R.

② Buttonhole mark
③ Needle thread
④ Bobbin thread
⑤ Starting point

NOTE:

Make sure there is no gap between the slider and front stopper, otherwise the left and right lengths will be different.

⑥ Slider
⑦ Front stopper
⑧ Sewing gap

③ Baje la palanca de ojal tanto como sea posible.

① Palanca de ojal

③ Abaissez à fond le levier de boutonnière.

① Levier de boutonnière

NOTA:

Si comienza a coser sin bajar la palanca de ojales, la pantalla LCD mostrará una advertencia y la máquina se detendrá después de unas pulgadas. Lleve la palanca de ojales hacia abajo y reinicie la máquina.

REMARQUE :

Si vous commencez à coudre sans abaisser le levier de boutonnière, un avertissement apparaît sur l'écran à cristaux liquides et la machine s'arrête au bout de quelques points. Abaissez le levier de boutonnière et redémarrez la machine.

④ Introduzca la punta de la tela bajo el prensatelas. Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja.

Saque la tela, moviéndola a la izquierda para pasar el hilo de la aguja por el orificio del prensatelas.

Ponga la prenda bajo el pie y baje la aguja en el punto inicial de la marca del ojal.

Luego baje el pie para ojales automáticos R.

② Marca del ojal

③ Hilo de la aguja

④ Hilo de la bobina

⑤ Punto inicial

④ Insérez le coin du tissu sous le pied. Appuyez deux fois sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse.

Retirez le tissu vers la gauche pour tirer le fil de l'aiguille par le trou du pied.

Placez le tissu sous le pied, puis abaissez l'aiguille au point de départ de la marque de boutonnière.

Abaissez ensuite le pied de boutonnière automatique R.

② Repère de boutonnière

③ Fil d'aiguille

④ Fil de canette

⑤ Point de départ

NOTA:

Asegúrese de que no queda ningún espacio entre el deslizador y el tope delantero, ya que de lo contrario la longitud de los lados derecho e izquierdo sería diferente.

⑥ Corredera

⑦ Tope delantero

⑧ Hueco de bordado

REMARQUE:

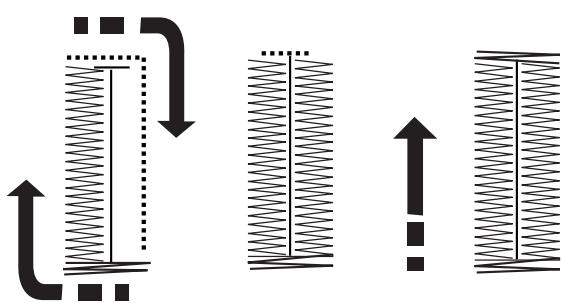
Vérifiez que l'espace entre le coulisseau et la butée avant est nul, sinon la longueur de gauche et celle de droite seront différentes.

⑥ Coulisseau

⑦ Butée avant

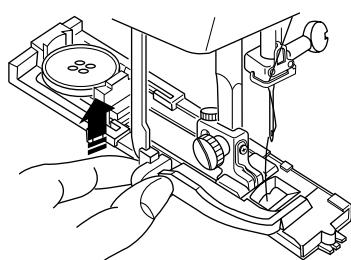
⑧ Espace de couture

5



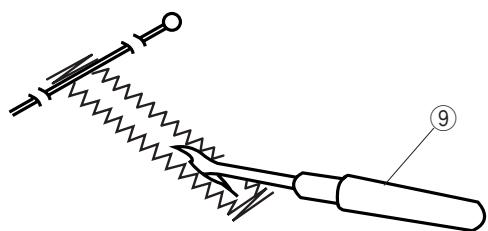
- 5 Start the machine to sew the buttonhole.
The buttonhole will be automatically sewn.

6

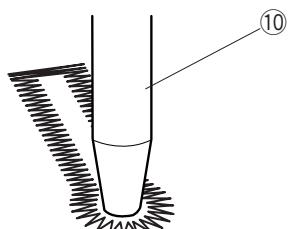


- 6 When buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

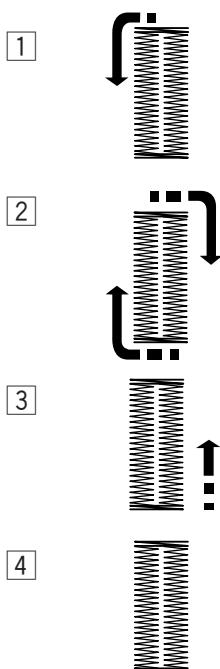
7



- 7 Remove the fabric and place a pin just below the bartack at each end to prevent accidentally cutting stitches. Cut the opening with the seam ripper.
Use an Eyelet puncher to open a keyhole buttonhole
⑨ Seam ripper
⑩ Eyelet puncher



- [5]** Arranque la máquina para coser el ojal.
El ojal se cose automáticamente.
- [5]** Démarrez la machine pour coudre la boutonnière.
La couture de la boutonnière se fait automatiquement.
- [6]** Después de coser el ojal, empuje hacia arriba la palanca de ojal tanto como sea posible.
- [6]** Lorsque la couture de la boutonnière est terminée, relevez à fond le levier de boutonnière.
- [7]** Retire la tela y ponga un alfiler justo antes del remate, en ambos extremos, para no cortar las puntadas. Corte la abertura con un descosedor.
Utilice un punzón para practicar un ojal en forma de cerradura.
- [9]** Descosedor.
- [10]** Punzón
- [7]** Retirez le tissu et placez une épingle juste sous l'arrêt de couture à chaque extrémité, afin d'éviter de couper accidentellement les fils. Coupez la fente à l'aide du découseur.
Utilisez un poinçon à perforez pour ouvrir une boutonnière à œillet.
- [9]** Découseur
- [10]** Poinçon à perforez



Double layer buttonhole

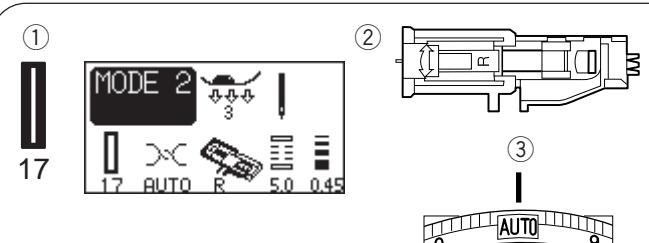
To make a solid and sturdy buttonhole, sew another layer of buttonhole over the previous stitches.

After the buttonhole is finished, simply start the machine again.

Do not raise the foot or buttonhole lever.

The machine will sew another buttonhole in the following order and stop automatically when it is completed:

- ① Step 1: Straight stitching in reverse to go back to the starting point
- ② Step 2: Front bartack and left row
- ③ Step 3: Right row
- ④ Step 4: Back bartack and locking stitches at the end



Corded buttonhole

Machine settings

- ① Pattern: 17 (mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO

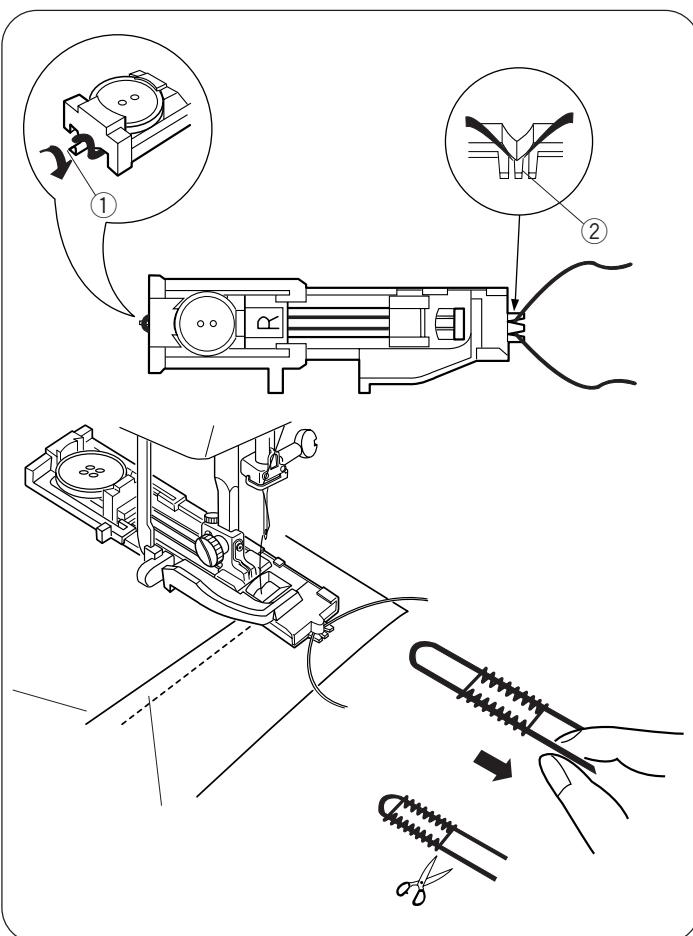
To sew a corded buttonhole, follow the same procedure as for a square buttonhole.

- ① With the automatic buttonhole foot R raised, hook the filler cord on the spur at the back of the buttonhole foot.
- ② Bring the ends of cord toward you under the buttonhole foot clearing the front end.
- ③ Hook the ends of the filler cord into the forks on the front of buttonhole foot to hold them tight.
 - ① Spur
 - ② Forks
- ④ Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot.
- ⑤ Lower the buttonhole lever and buttonhole foot. Start the machine and sew the buttonhole over the filler cord. The machine stops automatically when finished.
- ⑥ Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads.
- ⑦ Pull the left end of the filler cord to tighten it. Thread the end of the cord through a darning needle and draw it to the wrong side of the fabric and cut.

NOTE:

Set the stitch width in accordance with the thickness of the filler cord used.

To cut the buttonhole opening, refer to page 82.



Ojal de doble capa

Para realizar un ojal sólido y resistente, cosa otra capa sobre las puntadas anteriores.
Una vez finalizado el ojal, vuelva a arrancar la máquina. No suba el pie ni la palanca para ojales.
La máquina coserá otro ojal en el orden siguiente y se detendrá automáticamente cuando acabe.

- ① Paso 1: Realice puntadas rectas inversas para volver al punto de partida.
- ② Paso 2: Remate delantero y fila izquierda
- ③ Paso 3: Fila derecha
- ④ Paso 4: Remate posterior y puntadas de seguridad del extremo

Ojal acordonado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 17 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Para coser un ojal acordonado, siga el mismo procedimiento que con un ojal cuadrado.

- ① Con el prensatelas para ojales automáticos R levantado, enganche el cordón de relleno en el puntal de la parte posterior del pie para ojales.
- ② Traiga los extremos hacia usted, por debajo del pie, dejando libre el extremo delantero.
- ③ Enganche los extremos del cordón de relleno en las horquillas de la parte delantera del pie para ojales para sujetarlos correctamente.
 - ① Puntal
 - ② Horquillas
- ④ Baje la aguja a la prenda donde vaya a empezar el ojal y baje el prensatelas.
- ⑤ Baje la palanca y el pie para ojales. Arranque la máquina y cosa el ojal sobre el cordón de relleno. La máquina se detiene automáticamente al acabar.
- ⑥ Retire la tela de la máquina y corte el hilo de coser.
- ⑦ Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo.
Pase el extremo por una aguja de zurcir, llévelo al reverso de la tela y córtelo.

NOTA:

Fije el ancho de la puntada en función del grosor del cordón de relleno que vaya a utilizar.
Para cortar la abertura del ojal, consulte la página 85

Boutonnière double couche

Pour faire une boutonnière solide et résistante, cousez une autre couche de boutonnière par-dessus la couche précédente.
Lorsque la boutonnière est terminée, il suffit de redémarrer la machine.

Ne relevez pas le pied ou le levier de boutonnière.
La machine coud une autre boutonnière selon les étapes suivantes, puis s'arrête automatiquement lorsqu'elle a terminé :

- ① Étape 1 : Piqûre droite en marche arrière pour revenir au point de départ.
- ② Étape 2 : Arrêt de couture avant et rangée de gauche.
- ③ Étape 3 : Rangée de droite.
- ④ Étape 4 : Arrêt de couture arrière et points noués à l'extrémité.

Boutonnière cordonnet

Réglages de la machine

- ① Motif : 17 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

Pour coudre une boutonnière cordonnet, suivez les mêmes étapes que pour la boutonnière carrée.

- ① Le pied de boutonnière automatique R étant relevé, accrochez le cordonnet de remplissage sur l'ergot se trouvant à l'arrière du pied de boutonnière.
- ② Placez les extrémités du cordonnet vers vous, sous le pied de boutonnière, en dégageant la partie avant.
- ③ Accrochez les extrémités du cordonnet de remplissage dans la fourchette à l'avant du pied de boutonnière pour les maintenir.
 - ① Ergot
 - ② Fourchette
- ④ Piquez l'aiguille dans le vêtement au point où la boutonnière doit commencer, puis abaissez le pied.
- ⑤ Abaissez le levier de boutonnière et le pied. Démarrer la machine et cousez la boutonnière par-dessus le cordonnet de remplissage.
La machine s'arrête automatiquement lorsqu'elle a terminé.
- ⑥ Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture.
- ⑦ Tirez sur l'extrémité gauche du cordonnet pour le tendre.
Enfilez l'extrémité du cordonnet au travers d'une aiguille à repriser, tirez-le vers l'envers du tissu et coupez.

REMARQUE:

Réglez la largeur de point en fonction de l'épaisseur du cordonnet utilisé.
Pour couper l'ouverture de boutonnière, référez-vous à la page 85.

Adjusting buttonhole width

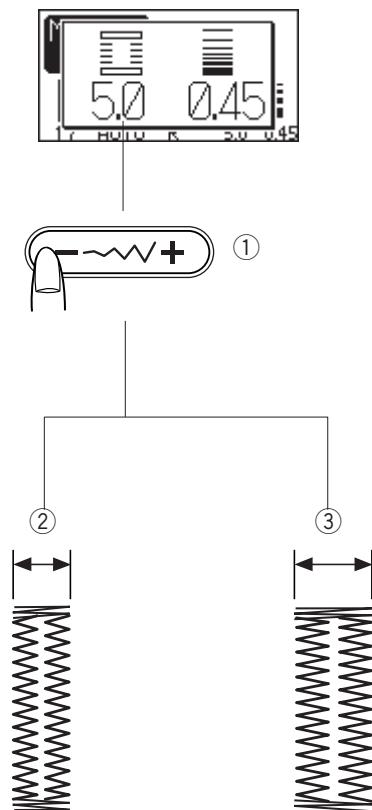
Press the stitch width adjustment key and the adjustment window opens.
Press on “+” to increase the buttonhole width.

Press on “–“ to decrease the buttonhole width.

① Stitch width adjustment key

② Narrower buttonhole

③ Wider buttonhole



Adjusting stitch density

Press the stitch length adjustment key, the adjustment window opens.

Press on “+” to make the buttonhole stitch coarser.

Press on “–“ to make the buttonhole stitch denser.

④ Stitch length adjustment key

⑤ Denser buttonhole

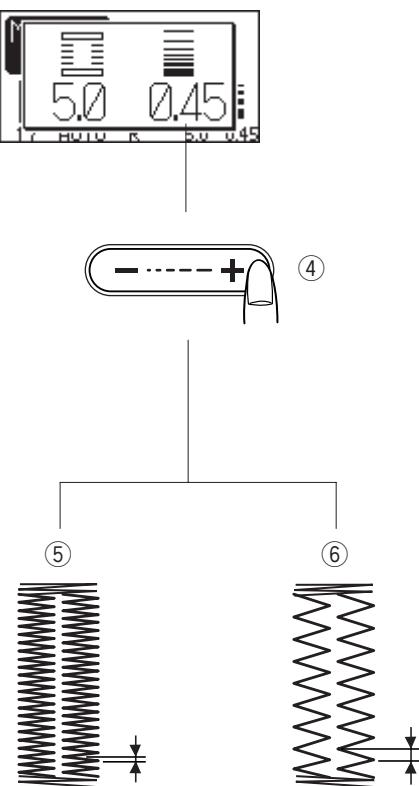
⑥ Coarser buttonhole

NOTE:

To alter the buttonhole width and density while sewing a test buttonhole, stop the machine at the left or right row of the buttonhole then adjust the stitch width and density to find the appropriate settings.

Press the memory key so that you can sew a buttonhole with the new settings.

The setting will return to the preset value when the power switch is turned off or selecting another stitch.



Ajuste del ancho del ojal

Pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada. Se abre la ventana de ajuste.

Pulse la tecla “+” para aumentar el ancho del ojal.

Pulse la tecla “–” para reducir el ancho del ojal.

① Teclas de ajuste del ancho de la puntada

② Ojal más estrecho

③ Ojal más ancho

Réglage de la largeur de boutonnière

Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point : la fenêtre correspondante s'ouvre.

Appuyez sur “+” pour augmenter la largeur de la boutonnière.

Appuyez sur “–” pour diminuer la largeur de la boutonnière.

① Touche de réglage de la largeur de point

② Boutonnière plus étroite

③ Boutonnière plus large

Ajuste de la densidad de la puntada

Pulse la tecla de ajuste de la longitud de la puntada. Se abre la ventana de ajuste.

Pulse la tecla “+” para reducir la densidad de las puntadas del ojal.

Pulse la tecla “–” para aumentar la densidad de las puntadas.

① Teclas de ajuste de la longitud de la puntada

② Ojal de puntada más densa

③ Ojal de puntada menos densa

Ajustement de la densité du point

Appuyez sur la touche de réglage de la longueur de point : la fenêtre correspondante s'ouvre.

Appuyez sur “+” pour obtenir des points de boutonnière plus amples.

Appuyez sur “–” pour obtenir des points de boutonnière plus serrés.

④ Touche de réglage de la longueur de point

⑤ Boutonnière plus dense

⑥ Boutonnière plus ample

NOTA:

Para cambiar el ancho y la densidad del ojal al coser un ojal de prueba, detenga la máquina en la fila izquierda o derecha del ojal y ajuste el ancho y la densidad de la puntada para encontrar la configuración adecuada.

Pulse la tecla de memoria para poder coser un ojal con la nueva configuración.

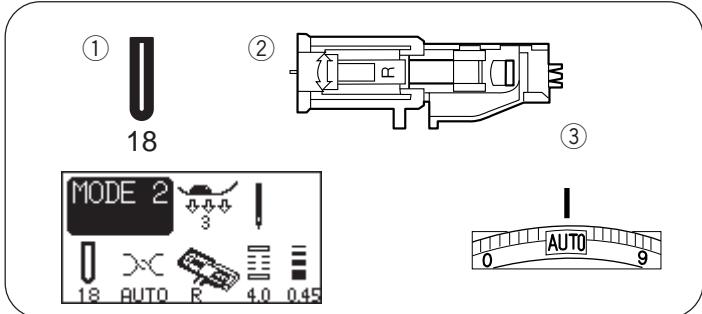
La configuración volverá a los valores predeterminados cuando se apague la máquina o se seleccione otra puntada.

REMARQUE:

Pour modifier la largeur et la densité d'une boutonnière tout en cousant un échantillon de boutonnière, arrêtez la machine au niveau de la rangée de gauche ou de droite de la boutonnière, puis ajustez la largeur et la densité du point jusqu'à ce que vous trouviez le bon réglage.

Appuyez sur la touche de mémorisation pour que les nouveaux paramètres de boutonnière soient pris en compte.

Les réglages retrouvent leurs valeurs prédefinies lors de la mise hors tension de la machine ou si vous sélectionnez un autre point.

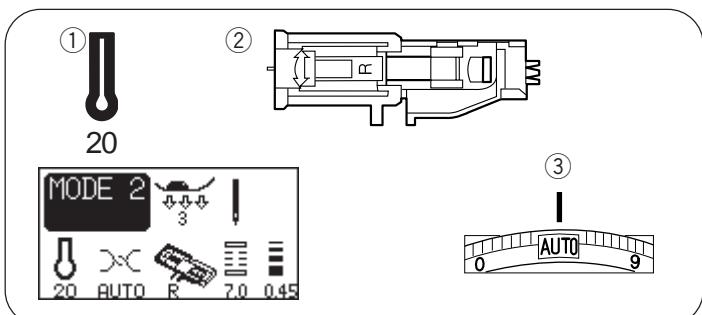


Round-end buttonholes (#18)

Machine settings

- ① Pattern: 18 (mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO

* The sewing procedure is same as buttonhole #17 (see pages 80 to 82).

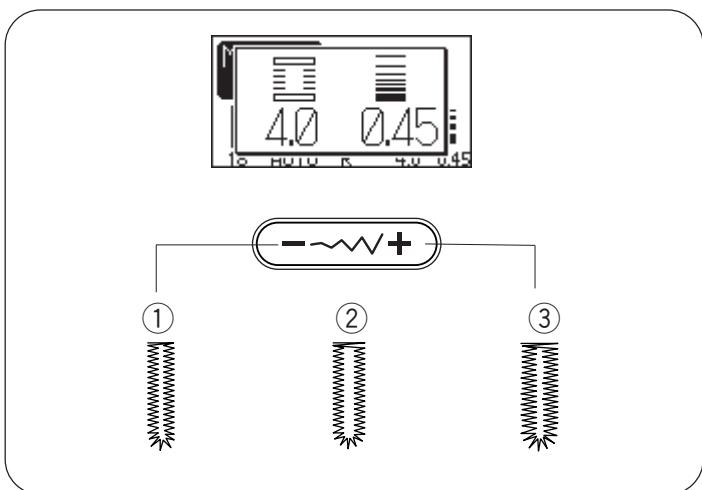


Keyhole buttonholes (#20)

Machine settings

- ① Pattern: 20 (Mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO

* The same sewing sequence (Buttonholes 18 and 20) applies to buttonholes 19, 21, 22.



Adjusting buttonhole width on stitch pattern #18

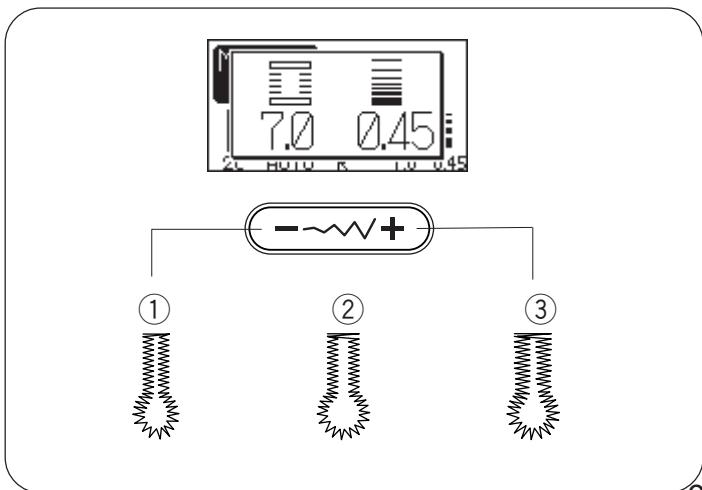
Press the stitch width adjustment key, the adjustment window opens.

Press “+” to make the buttonhole wider.

Press “-” to make the buttonhole narrower.

- ① Stitch width 2.5
- ② Stitch width 4.0
- ③ Stitch width 5.5

* The stitch width should be adjusted between 5.5 to 7.0.



Adjusting buttonhole width on stitch pattern #20

Press the stitch width adjustment key, the adjustment window opens.

Press “+” to make the buttonhole wider.

Press “-” to make the buttonhole narrower.

- ① Stitch width 5.5
- ② Stitch width 6.5
- ③ Stitch width 7.0

* The stitch width should be adjusted between 5.5 to 7.0.

Ojales redondeados (n.º 18)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 18 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

* El procedimiento de costura es el mismo que para el ojal n.º 17 (consulte las páginas 81 a 83).

Boutonnières arrondies (nº 18)

Réglages de la machine

- ① Motif : 18 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

* Les étapes de coutures sont les mêmes que celle de la boutonnière n° 17 (voir en pages 81 à 83).

Ojales de cerradura (n.º 20)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 20 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

* Se aplica la misma secuencia de costura (ojales 18 y 20) para los ojales 19, 21 y 22.

Boutonnières à œillet (nº 20)

Réglages de la machine

- ① Motif : 20 (Mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

* La même séquence de couture (boutonnières 18 et 20) s'applique aux boutonnières 19, 21 et 22.

Ajuste del ancho del ojal en el patrón de puntada n.º 18

Pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada. Se abre la ventana de ajuste.

Pulse la tecla “+” para aumentar el ancho del ojal.

Pulse la tecla “-” para reducir el ancho del ojal.

- ① Anchura de la puntada 2,5
- ② Anchura de la puntada 4,0
- ③ Anchura de la puntada 5,5

* El ancho de la puntada se debe ajustar entre 5,5 y 7,0.

Ajustement de la largeur des boutonnières sur le motif de points n° 18

Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point : la fenêtre correspondante s'ouvre.

Appuyez sur “+” pour élargir la boutonnière.

Appuyez sur “-” pour rétrécir la boutonnière.

- ① Largeur de point 2,5
- ② Largeur de point 4,0
- ③ Largeur de point 5,5

* La largeur de point doit être modifiée de 5,5 à 7,0.

Ajuste del ancho del ojal en el patrón de puntada n.º 20

Pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada. Se abre la ventana de ajuste.

Pulse la tecla “+” para aumentar el ancho del ojal.

Pulse la tecla “-” para reducir el ancho del ojal.

- ① Anchura de la puntada 5,5
- ② Anchura de la puntada 6,5
- ③ Anchura de la puntada 7,0

* El ancho de la puntada se debe ajustar entre 5,5 y 7,0.

Ajustement de la largeur des boutonnières sur le motif de points n° 20

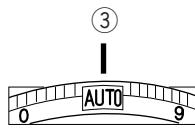
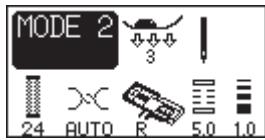
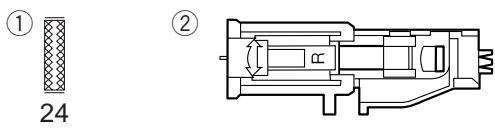
Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point : la fenêtre correspondante s'ouvre.

Appuyez sur “+” pour élargir la boutonnière.

Appuyez sur “-” pour rétrécir la boutonnière.

- ① Largeur de point 5,5
- ② Largeur de point 6,5
- ③ Largeur de point 7,0

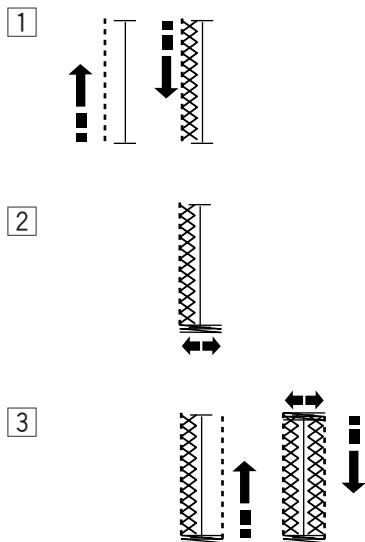
* La largeur de point doit être modifiée de 5,5 à 7,0.



Knit buttonhole (#24)

Machine settings

- ① Pattern: 24 (mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO



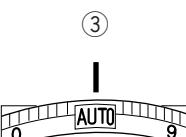
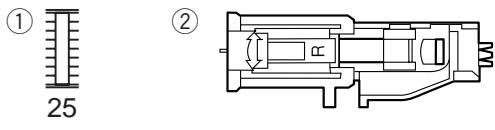
1 Sew the left row.

2 Sew the front bartack.

3 Sew the rear bartack and right row. The machine will automatically stop when buttonhole sewing is finished.

NOTE:

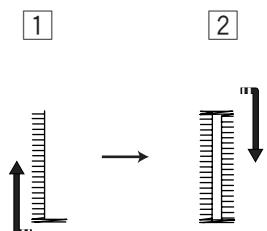
If the last few stitches of the right row extend beyond the bartack, make the stitch length shorter to correct it.



Faux chain buttonhole (#25)

Machine settings

- ① Pattern: 25 (mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO



1 Sew the front bartack and left row.

2 Sew the rear bartack and right row.

NOTE:

If the last few stitches of the right row extend beyond the bartack, make the stitch length shorter to correct it.

Ojal para punto (n.º 24)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 24 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

1 Cosa la fila izquierda.

2 Cosa el remate delantero.

3 Cosa el remate trasero y la fila derecha. La máquina se detiene automáticamente al acabar.

NOTA:

Si las últimas puntadas de la fila derecha exceden el remato, acorte la longitud de la puntada para corregir el problema.

Ojal de cadena falsa (n.º 25)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 25 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

1 Cosa el remate delantero y la fila izquierda.

2 Cosa el remate trasero y la fila derecha.

NOTA:

Si las últimas puntadas de la fila derecha exceden el remato, acorte la longitud de la puntada para corregir el problema.

Boutonnière tissu de tricot (n° 24)

Réglages de la machine

- ① Motif : 24 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

1 Cousez la rangée de gauche.

2 Cousez l'arrêt de couture avant.

3 Cousez l'arrêt de couture arrière et la rangée de droite. La machine s'arrête automatiquement lorsque la couture de la boutonnière est terminée.

REMARQUE:

Si les quelques derniers points de la rangée de droite dépassent de l'arrêt de couture, diminuez la longueur de point pour corriger l'anomalie.

Boutonnière fausse chaînette (n° 25)

Réglages de la machine

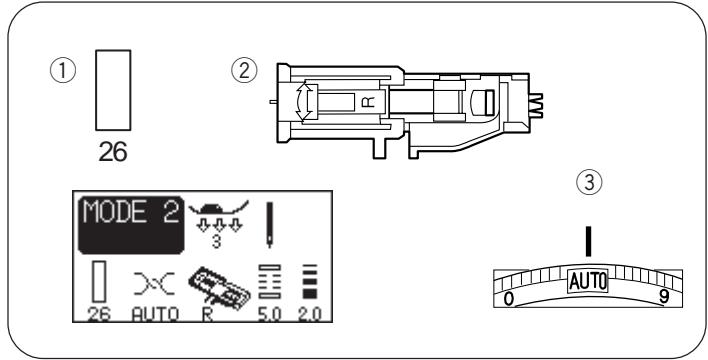
- ① Motif : 25 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

1 Cousez l'arrêt de couture avant et la rangée de gauche.

2 Cousez l'arrêt de couture arrière et la rangée de droite.

REMARQUE:

Si les quelques derniers points de la rangée de droite dépassent de l'arrêt de couture, diminuez la longueur de point pour corriger l'anomalie.



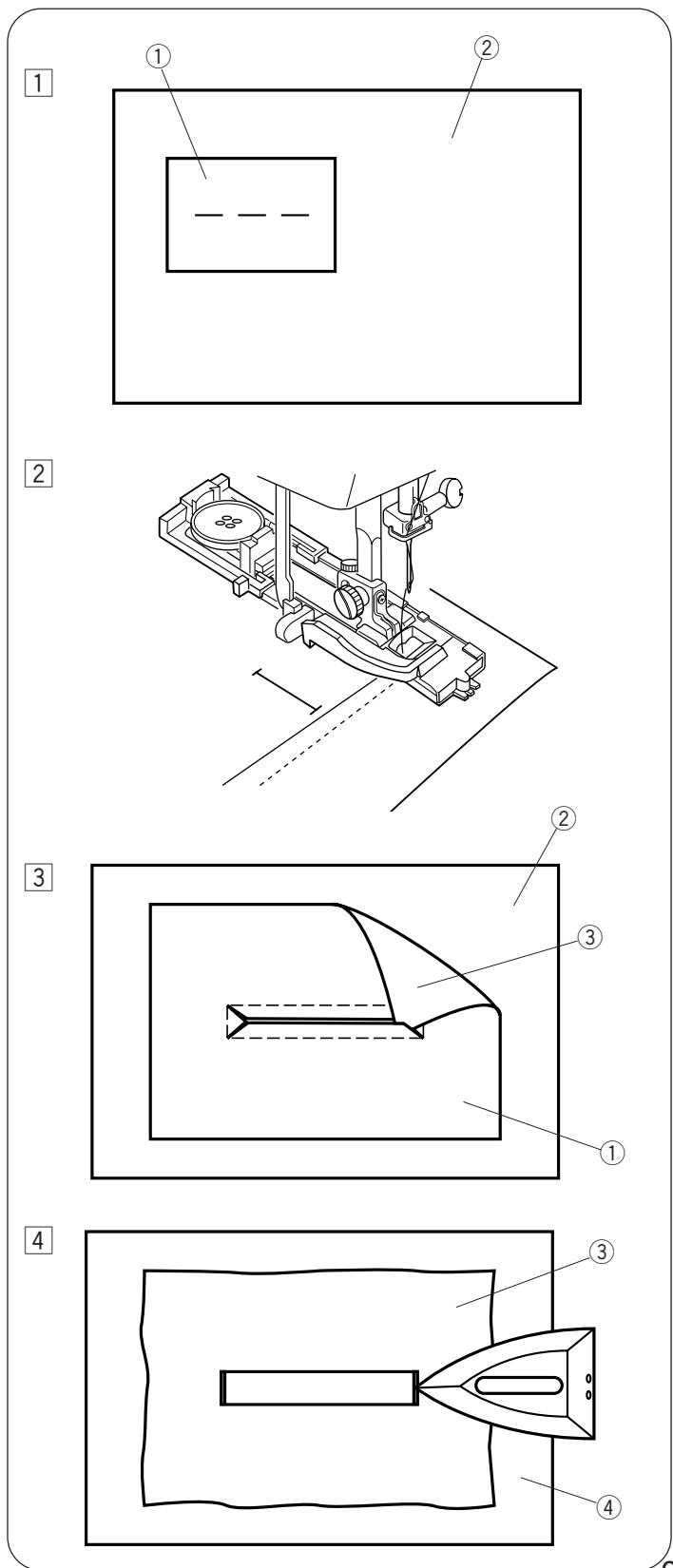
Welted buttonhole

Machine settings

- ① Pattern: 26 (mode 2)
- ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
- ③ Thread tension: AUTO

A welted buttonhole is made by stitching a strip or patch of fabric to the buttonhole.

Welted buttonholes are particularly suited to tailored garments, but are not recommended for sheer or delicate fabrics where the patch might show through or add bulk.



- 1 Baste a patch to the garment fabric with the right sides together.

- ① Wrong side of patch
- ② Right side of garment fabric

- 2 Select pattern 26. Sew the welted buttonhole on both fabrics together (see pages 80, 82 for sewing procedure.)

- 3 Cut the buttonhole opening as illustrated then pull the patch out through the slit to the other side.

- ① Wrong side of patch
- ② Right side of garment fabric
- ③ Right side of patch

- 4 Pull out the patch until the right side of the patch is showing. Use an iron to press both corner ends until they are squared off.

- ③ Right side of patch
- ④ Wrong side of garment fabric

Ojal con vivo

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 26 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

El ojal con vivo se realiza cosiendo una cinta o patch (pieza de inserción) de tela en el ojal.

El ojal con vivo está especialmente indicado para prendas a medida, pero no se recomienda su utilización con telas delicadas o transparentes, en las que el patch podría resultar visible o añadir grosor.

- 1 Hilvane una pieza de inserción en la tela, uniendo los dos anversos.
 - ① Reverso de la pieza de inserción
 - ② Anverso de la tela

- 2 Seleccione el patrón 26. Cosa el botón con vivo en ambas telas juntas (consulte las páginas 81 a 83 para ver el procedimiento de costura).

- 3 Corte la abertura del ojal como muestra la ilustración y haga pasar la pieza de inserción por la ranura al otro lado.
 - ① Reverso de la pieza de inserción
 - ② Anverso de la tela
 - ③ Anverso de la pieza de inserción

- 4 Tire de la pieza de inserción hasta que el anverso resulte visible. Use una plancha para aplastar los dos extremos, hasta que queden bien cuadrados.
 - ③ Anverso de la pieza de inserción
 - ④ Reverso de la tela

Boutonnière passepoilée

Réglages de la machine

- ① Motif : 26 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ Tension du fil : AUTO

Pour réaliser une boutonnière bordée, il faut coudre une bande ou un renfort sur la boutonnière.

Les boutonnières bordées se prêtent particulièrement aux vêtements sur mesure, mais sont déconseillées pour les tissus fins ou délicats, où le renfort peut se voir ou ajouter de l'épaisseur.

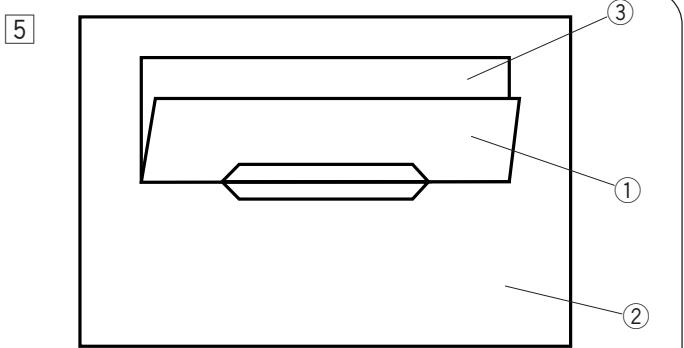
- 1 Bâtissez ensemble un renfort sur le tissu endroit sur endroit.

- ① Envers du renfort
- ② Endroit du tissu

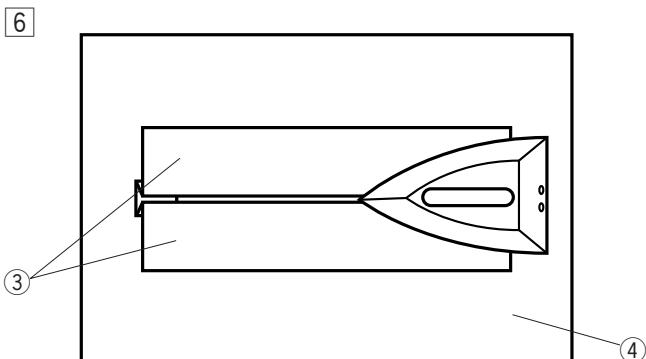
- 2 Sélectionnez le motif n° 26. Cousez la boutonnière bordée sur les deux tissus (voir en pages 81 à 83 pour connaître la procédure).

- 3 Coupez l'ouverture de la boutonnière comme illustré, puis sortez le renfort par la fente de l'autre côté.
 - ① Envers du renfort
 - ② Endroit du tissu
 - ③ Endroit du renfort

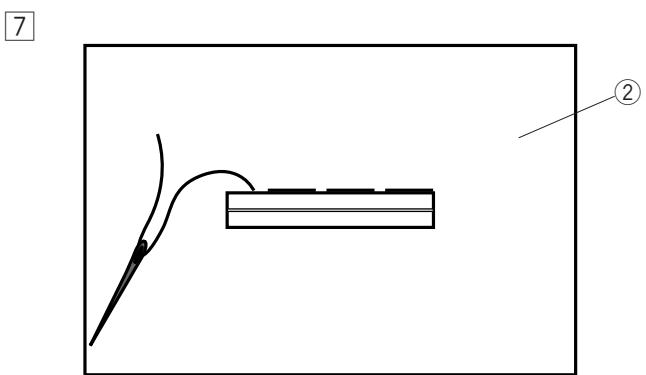
- 4 Tirez sur le renfort jusqu'à ce que l'endroit du renfort soit visible. À l'aide d'un fer à repasser, aplatissez les deux coins jusqu'à ce qu'ils soient d'équaire.
 - ③ Endroit du renfort
 - ④ Envers du tissu



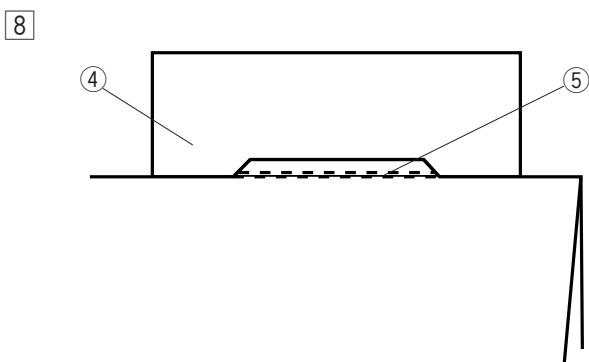
- 5 Fold back each side of the patch to form buttonhole lips.
 ① Wrong side of patch
 ② Right side of garment fabric
 ③ Right side of patch



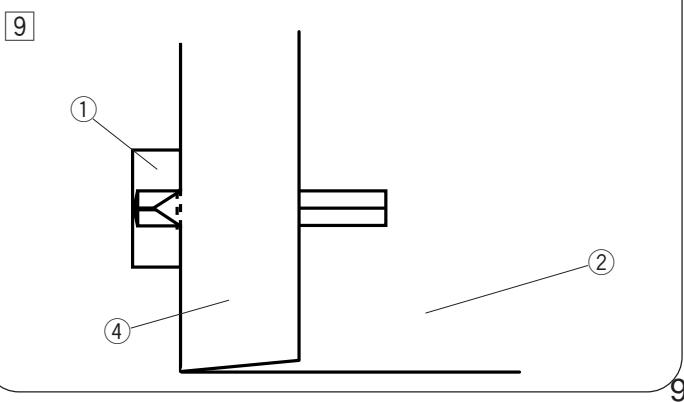
- 6 Press both folds with an iron.
 ③ Right side of patch
 ④ Wrong side of garment fabric



- 7 Baste both edges of the seam with a needle and thread as shown.
 ② Right side of garment fabric



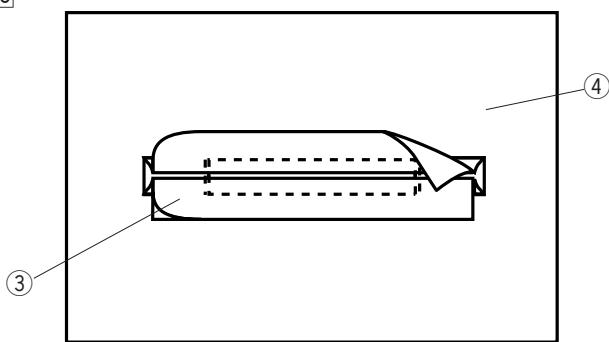
- 8 Fold over the length of the garment fabric, sew back and forth beside the original seam to secure flaps of the patch.
 ④ Wrong side of garment fabric
 ⑤ Sew back and forth



- 9 Fold over the end of fabric and sew back and forth three times over the triangular end.
 ① Wrong side of patch
 ② Right side of garment fabric
 ④ Wrong side of garment fabric

- 5** Doble los lados de la pieza de inserción para formar unos “labios” alrededor del ojal.
 ① Reverso de la pieza de inserción
 ② Anverso de la tela
 ③ Anverso de la pieza de inserción
- 5** Repliez chaque côté du renfort pour former des lèvres.
 ① Envers du renfort
 ② Endroit du tissu
 ③ Endroit du renfort
- 6** Presione los dos pliegues con una plancha.
 ③ Anverso de la pieza de inserción
 ④ Reverso de la tela
- 6** Aplatissez les deux plis à l'aide d'un fer à repasser.
 ③ Endroit du renfort
 ④ Envers du tissu
- 7** Hilvane los dos bordes de la costura con aguja e hilo, como muestra la imagen.
 ② Anverso de la tela
- 7** Bâtiez les deux bords de la couture avec un fil et une aiguille, comme illustré.
 ② Endroit du tissu
- 8** Doble la tela a lo largo, cosa atrás y adelante al lado de la costura original para fijar las solapas de la pieza de inserción.
 ④ Reverso de la tela
 ⑤ Cosa hacia atrás y hacia adelante
- 8** Rabattez la longueur du tissu, cousez en arrière et en avant à côté de la couture d'origine pour renforcer les rabats du renfort.
 ④ Envers du tissu
 ⑤ Cousez vers l'arrière et vers l'avant
- 9** Doble el extremo de la tela y cosa adelante y atrás tres veces sobre el extremo triangular.
 ① Reverso de la pieza de inserción
 ② Anverso de la tela
 ④ Reverso de la tela
- 9** Repliez l'extrémité du tissu et cousez vers l'arrière et vers l'avant trois fois par-dessus l'extrémité triangulaire.
 ① Envers du renfort
 ② Endroit du tissu
 ④ Envers du tissu

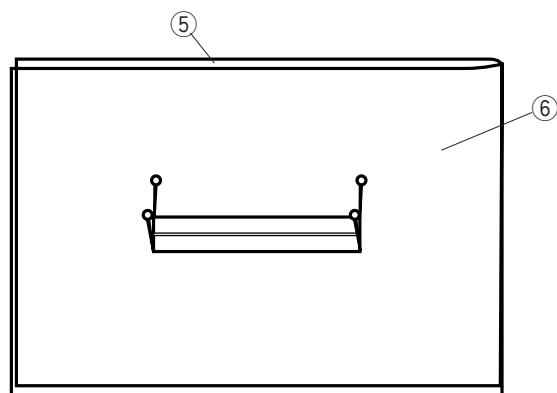
10



- 10 The patch should be cut 1 to 1.5 cm (7/16" – 10/16") away from the hole. The corners should be cut rounded off as shown.

(3) Right side of patch
(4) Wrong side of garment fabric

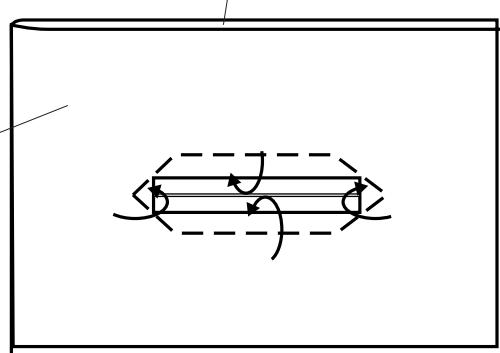
11



- 11 Place the facing on the wrong side of the garment fabric. Mark the 4 corners with pins as shown.

(5) Facing
(6) Garment fabric

12

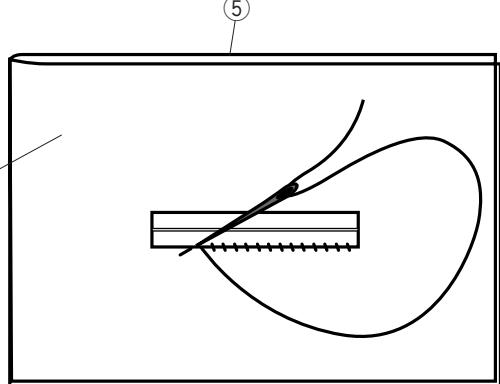


- 12 Turn all the layers over and cut the buttonhole opening on the facing in the same way as step 3.

Four marker pins show you the corner points on the facing. Fold back each flap between the facing and patch.

(5) Facing
(6) Garment fabric

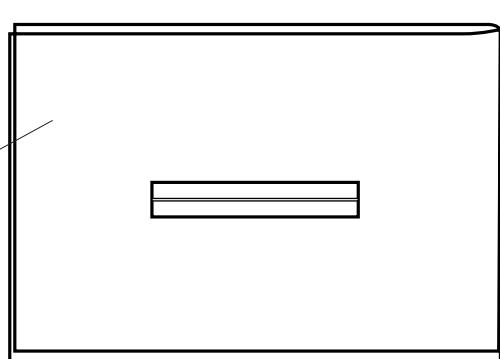
13



- 13 Stitch around the opening with a needle and thread as shown.

(5) Facing
(6) Garment fabric

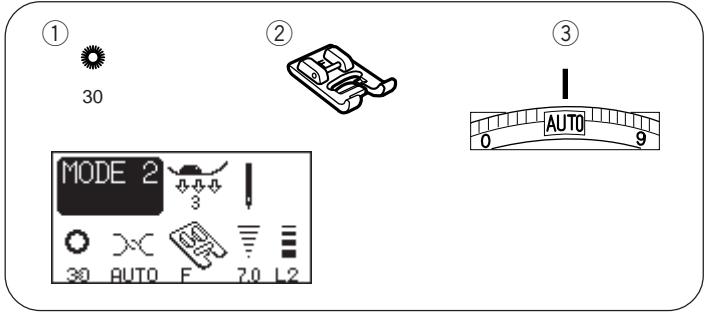
14



- 14 Welted buttonhole is complete.

(6) Garment fabric

- [10]** La pieza de inserción se debe cortar a una distancia de entre 1 y 1,5 cm desde el orificio del ojal. Las esquinas se deben cortar redondeadas, como muestra la imagen.
- ② Anverso de la pieza de inserción
③ Reverso de la tela
- [10]** Le renfort doit être coupé à 1 – 1,5 cm de l'ouverture. Les coins doivent être coupés en arrondi, comme illustré.
- ③ Endroit du renfort
④ Envers du tissu
- [11]** Coloque el forro en el reverso de la tela.
Marque las cuatro esquinas con alfileres, como muestra la imagen.
- ⑤ Forro
⑥ Tela
- [11]** Positionnez la parementure sur l'envers du tissu.
Marquez les ④ coins avec des épingles, comme illustré.
- ⑤ Parementure
⑥ Tissu
- [12]** Déle la vuelta a todas las capas y corte la abertura del ojal en el forro como hizo en el paso ③.
Los cuatro alfileres le muestran las esquinas del forro.
Doble las solapas entre el forro y la pieza de inserción.
- ⑤ Forro
⑥ Tela
- [12]** Retournez toutes les épaisseurs et découpez l'ouverture de la boutonnière dans la parmenture, comme dans l'étape ③.
Les quatre épingles vous montrent où se trouvent les coins sur la parementure. Repliez chaque rabat entre la parementure et le renfort.
- ⑤ Parementure
⑥ Tissu
- [13]** Cosa alrededor de la abertura con una aguja e hilo, como muestra la imagen.
- ⑤ Forro
⑥ Tela
- [13]** Cousez autour de l'ouverture avec un fil et une aiguille, comme illustré.
- ⑤ Parementure
⑥ Tissu
- [14]** El ojal con vivo está terminado.
- ⑥ Tela
- [14]** Votre boutonnière passepoilée est terminée.
- ⑥ Tissu

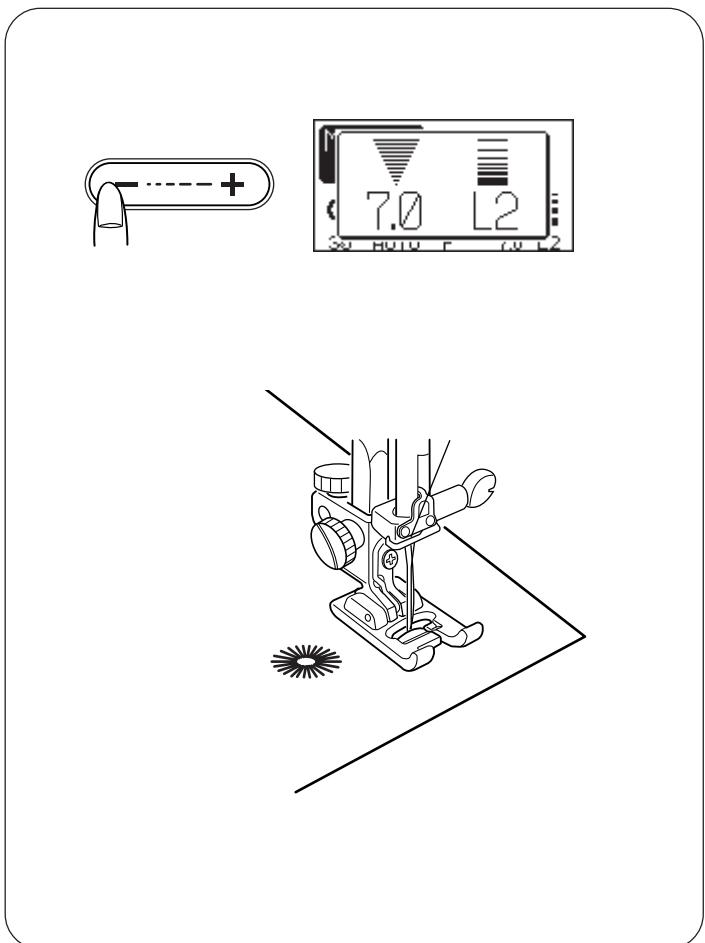


Eyelet

Machine settings

- ① Pattern: 30 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

The eyelet is used for belt holes etc.



To sew

Depress the foot control to sew.

The machine will sew an eyelet and stop automatically when completed.

Open the eyelet with an awl, punch or pointed scissors.

Adjusting the shape of an eyelet

Correct the shape of the eyelet as follows:

If the eyelet gap opens, press “-“ on the stitch length adjustment button.

If the eyelet overlaps, press “+“ on the stitch length adjustment button.

NOTE:

The shape can be adjusted within L1 to L3 (default setting is L2).

Ojete

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 30 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

El ojete se usa para los orificios de los cinturones, por ejemplo.

Œillet

Réglages de la machine

- ① Motif : 30 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Les œilllets sont utilisés pour les crans de ceinture, par exemple.

Para coser

Pise el pedal para empezar a coser.

La máquina coserá un ojete y se detendrá automáticamente al terminar.

Abra el ojete con una lezna, punzón o tijeras afiladas.

Pour coudre

Appuyez sur la pédale pour coudre.

La machine coud un œillet et s'arrête automatiquement lorsqu'elle a terminé.

Ouvrez l'œillet avec une alêne, un poinçon ou des ciseaux pointus.

Ajuste de la forma del ojete

Corrija la forma del ojete como se indica a continuación:

Si se abre el hueco del ojete, pulse “–” en el botón de ajuste de la longitud de la puntada.

Si el ojete se solapa, pulse “+” en el botón de ajuste de la longitud de la puntada.

NOTA:

La forma se puede ajustar entre L1 y L3 (el valor predeterminado es L2).

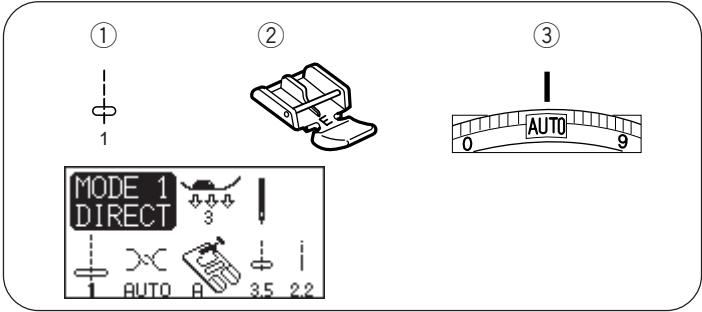
Réglage de la forme de l'œillet

Vous pouvez corriger la forme de l'œillet de la manière suivante:
Si l'œillet s'ouvre, appuyez sur le signe “–” du bouton de réglage de la longueur de point.

Si l'œillet chevauche, appuyez sur le signe “+” du bouton de réglage de la longueur de point.

REMARQUE:

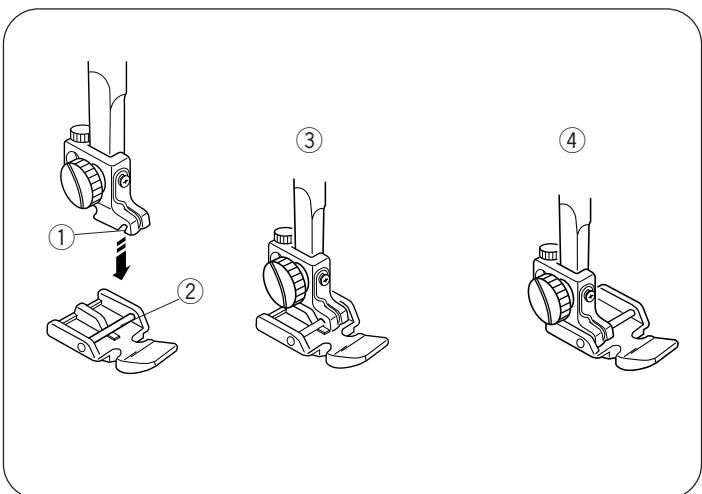
La forme peut être ajustée dans une fourchette de L1 à L3, la valeur par défaut étant de L2.



Zipper sewing

Machine settings

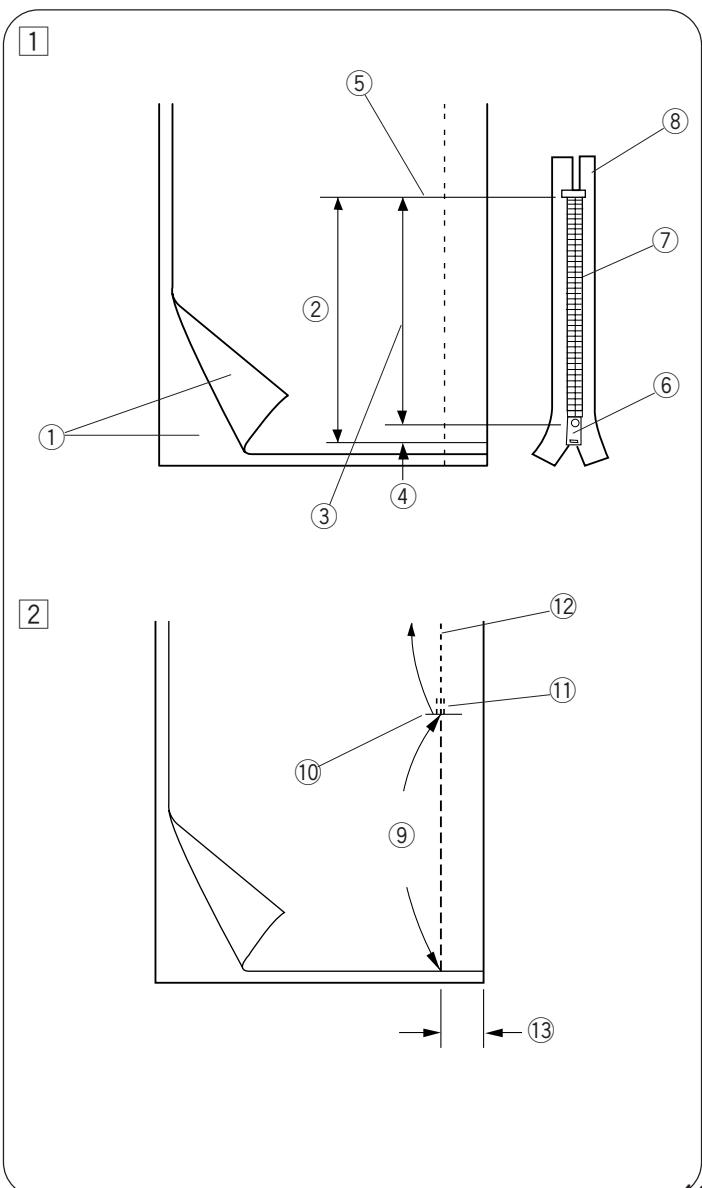
- ① Pattern: 1 (Mode 1)
- ② Presser foot: Zipper foot E
- ③ Thread tension: AUTO



To sew on the left side of the zipper, attach the foot holder to the right pin on the zipper foot.

To sew on the right side of the zipper, attach the foot holder to the left pin on the zipper foot.

- ① Groove
- ② Pin
- ③ To sew left side
- ④ To sew right side



Fabric preparation

- 1 Add 1 cm (3/8") to the zipper size. This is the overall opening size.

- ① Right sides of the fabric
- ② Opening size
- ③ Zipper size
- ④ 3/8" (1 cm)
- ⑤ End of opening
- ⑥ Slider
- ⑦ Zipper teeth
- ⑧ Zipper tape
- ⑨ Basting

- 2 Place the right sides of the fabric together and sew to the end of the opening with a 2 cm (13/16") seam allowance. Reverse Stitch to lock the seams.

Manually increase the stitch length to 5.0 and baste the zipper opening with the thread tension loosened.

- ⑩ End of the Zipper Opening
- ⑪ Reverse Stitches
- ⑫ Seam Stitches
- ⑬ 2 cm (13/16") Seam Allowance

Costura de cremalleras

Configuración de la máquina

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| ① Patrón: | 1 (modo 1) |
| ② Pie prensatelas: | Pie para cremalleras (E) |
| ③ Tensión del hilo: | Automática |

Couture de fermetures à glissière

Réglages de la machine

- | | |
|--------------------|----------------|
| ① Motif : | 1 (Mode 1) |
| ② Pied presseur : | Pied ganseur E |
| ③ Tension du fil : | AUTO |

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, fije el soporte del pie al pasador derecho del pie para cremalleras.

Para coser el lado derecho de la cremallera, fije el soporte del pie al pasador izquierdo del pie para cremalleras.

- ① Ranura
- ② Pasador
- ③ Para coser el lado izquierdo
- ④ Para coser el lado derecho

Pour coudre le côté gauche de la fermeture, fixez le porte-pied sur le côté droit de la charnière du pied ganseur.

Pour coudre le côté droit de la fermeture, fixez le porte-pied sur le côté gauche de la charnière du pied ganseur.

- ① Échancrure
- ② Charnière
- ③ Pour coudre le côté gauche
- ④ Pour coudre le côté droit

Preparación de la tela

① Añada 1 cm al tamaño de la cremallera. Es el tamaño total de la abertura.

- ① Anverso de la tela
- ② Tamaño de la abertura
- ③ Tamaño de la cremallera
- ④ 1 cm
- ⑤ Extremo de la abertura
- ⑥ Corredora
- ⑦ Dientes de la cremallera
- ⑧ Cinta de la cremallera
- ⑨ Hilvanado

Préparation du tissu

① Ajoutez 1 cm à la taille de la fermeture à glissière. Cette longueur correspond à la longueur totale de l'ouverture.

② Una los lados visibles de la tela y cosa hasta el extremo de la abertura, dejando 2 cm de margen. Dé unas puntadas inversas para cerrar las costuras. Aumente manualmente la longitud de la puntada a 5,0 e hilvane la abertura de la cremallera con un hilo suelto.

- ⑩ Final de la abertura de la cremallera
- ⑪ Puntadas inversas
- ⑫ Puntadas de la costura
- ⑬ 2 cm de margen

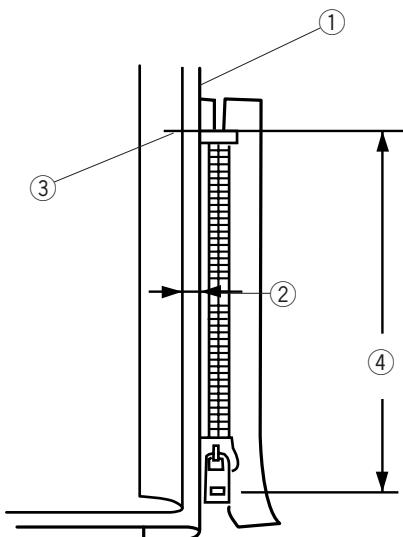
- ① Endroits du tissu
- ② Longueur d'ouverture
- ③ Taille de la fermeture à glissière
- ④ 1 cm
- ⑤ Extrémité de l'ouverture
- ⑥ Coulisseau
- ⑦ Dents de la fermeture à glissière
- ⑧ Ruban de la fermeture à glissière
- ⑨ Bâti

② Placez le tissu endroit contre endroit, puis piquez jusqu'à l'extrémité de l'ouverture avec un rentré de 2 cm.

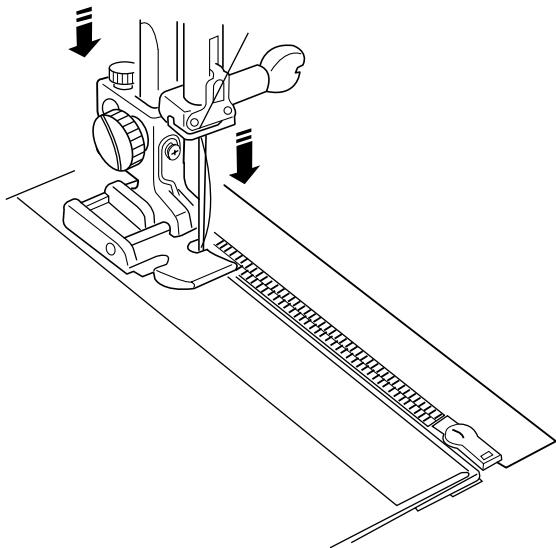
Faites un point arrière pour verrouiller la couture. Augmentez la longueur de point à 5,0 manuallement et bâtissez l'ouverture de la fermeture à glissière avec le fil détendu.

- ⑩ Extrémité de l'ouverture de la fermeture à glissière
- ⑪ Points arrière
- ⑫ Points d'ourlet
- ⑬ 2 cm de rentré

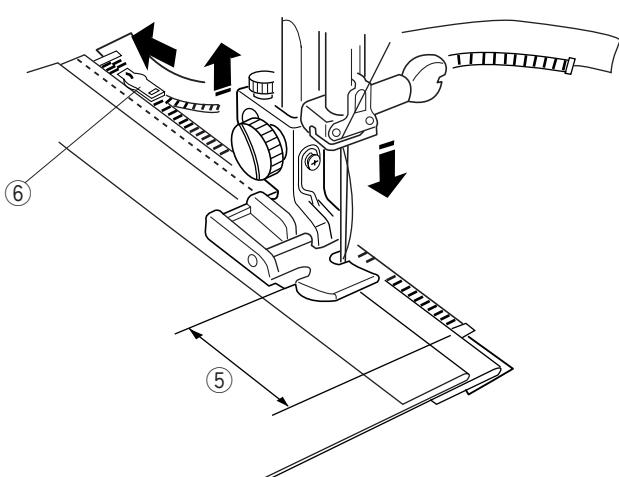
3



4



5



To sew

3 Fold back the left seam allowance. Turn the right seam allowance under to form a 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold. Place the zipper teeth next to the fold and pin it in place.

Set the stitch length and thread tension back to the original setting.

- ① Lower fabric
- ② 0.2 to 0.3 cm (1/8") fold
- ③ End of the opening
- ④ Opening size

4 Attach zipper foot E with the pin on the right hand side.

Lower the foot onto the topside at the bottom of the zipper so that the needle pierces the fabric next to the fold and the zipper tape.

Sew along the zipper guiding the zipper teeth along the bottom edge of the foot.

5 Sew through all layers next to the fold.

Stop 5 cm (2") ⑤ before zipper foot E reaches the slider on the zipper tape.

Lower the needle slightly into the fabric.

Raise the foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.

- ⑤ 5 cm (2")
- ⑥ Slider

Para coser

3 Doble hacia atrás el margen izquierdo. Gire el margen de costura derecho debajo, para formar un pliegue de entre 0,2 y 0,3 cm. Coloque los dientes de la cremallera junto al doblez y sujetelos con alfileres. Fije los valores originales de longitud de la pulgada y tensión del hilo.

- ① Tela inferior
- ② Pliegue de 0,2 a 0,3 cm
- ③ Final de la abertura
- ④ Tamaño de la abertura

Pour coudre

3 Repliez le rentré de couture gauche. Tournez le rentré droit vers le dessous pour former un pli de 0,2 à 0,3 cm. Placez les dents de la fermeture à glissière près du pli et épinglez cette dernière.

Rendez à la longueur de point et à la tension du fil leurs valeurs d'origine.

- ① Tissu du dessous
- ② Pli de 0,2 à 0,3 cm
- ③ Extrémité de l'ouverture
- ④ Longueur d'ouverture

4 Fije el prensatelas para cremalleras E con el pasador a la derecha.

Baje el pie sobre la parte superior de la tela, en la base de la cremallera, para que la aguja atraviese la tela al lado del pliegue y la cremallera.

Cosa a lo largo de la cremallera, guiando los dientes de la cremallera por el borde inferior del prensatelas.

4 Installez le pied ganseur E sur le côté droit de la charnière. Abaissez le pied sur le dessus de la fermeture, en bas, afin que l'aiguille pique le tissu à côté du pli et du ruban de fermeture.

Cousez le long de la fermeture à glissière en guidant les dents de la fermeture le long du bord inférieur du pied.

5 Cosa todas las capas que hay al lado del pliegue.

Pare la máquina 5 cm antes de que el pie alcance la corredera en la cinta de la cremallera.

Acerque la aguja ligeramente a la tela.

Eleve el prensatelas y abra la cremallera. Baje el prensatelas y acabe la costura.

- ⑤ 5 cm
- ⑥ Corredora

5 Piquez toutes les couches à côté du pli.

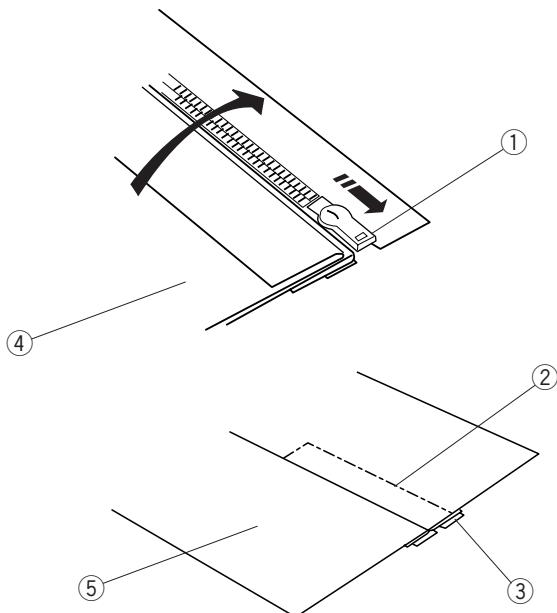
Arrêtez-vous 5 cm avant que le pied ganseur E n'atteigne le curseur sur le ruban de la fermeture à glissière.

Piquez légèrement l'aiguille dans le tissu.

Relevez le pied et ouvrez la fermeture à glissière. Abaissez le pied et poursuivez le reste de la couture.

- ⑤ 5 cm
- ⑥ Coulisseau

6

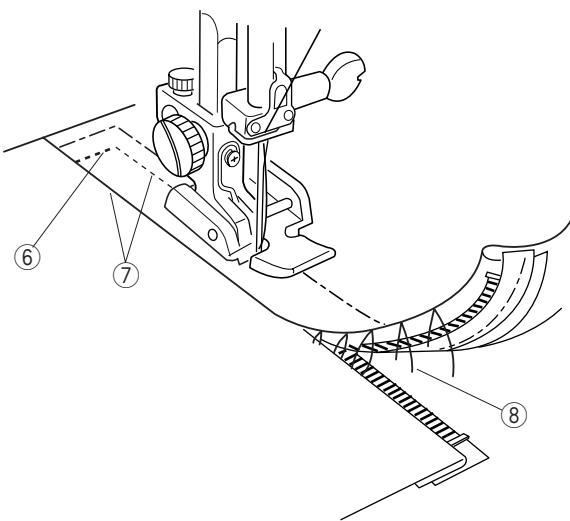


- 6 Close the zipper ① and spread the fabric open flat with the right side facing up.

Baste the opened fabric and zipper tape ③ together.

- ① Zipper
- ② Basting stitches
- ③ Zipper tape
- ④ Wrong side of fabric
- ⑤ Right side of fabric

7



- 7 Re-attach the zipper foot E with the left pin.

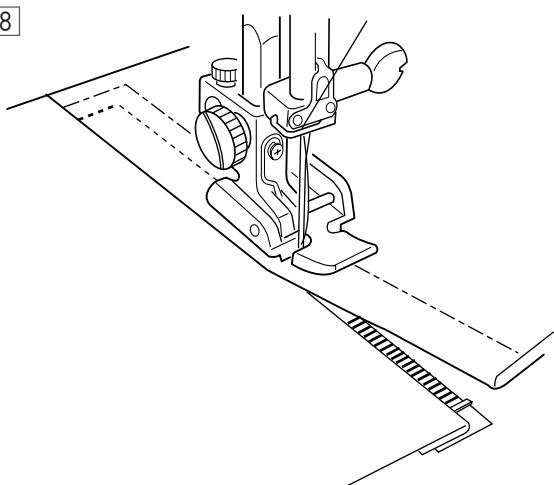
Backstitch across the end of opening to 0.7 – 1 cm (3/8").

Stitch through the garment and zipper tape, guiding the zipper teeth along the bottom edge on the foot. Stop about 5 cm (2") from the top of the zipper.

Unfasten the basting stitches.

- ⑥ End of Opening
- ⑦ 0.7 – 1 cm (3/8")
- ⑧ Basting Stitches

8

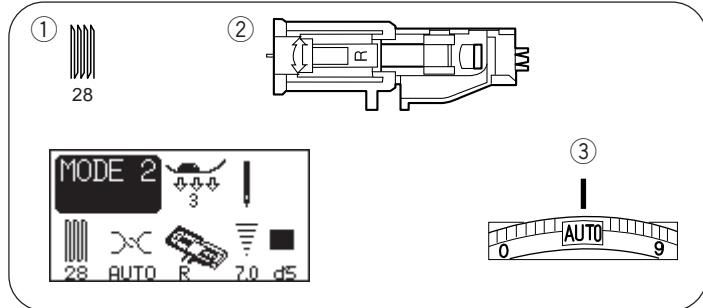


- 8 Lower the needle into the fabric, raise the foot, and open the zipper.

Lower the foot and stitch the remainder of the seam, making sure the fold is even.

Remove the basting threads after seaming.

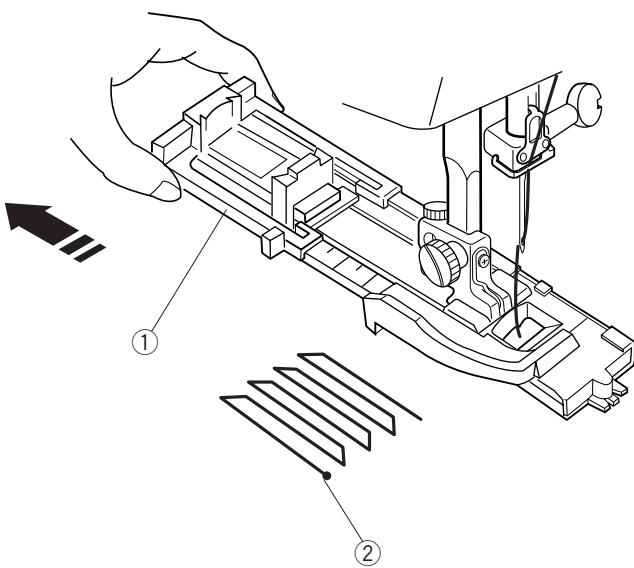
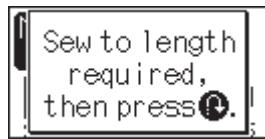
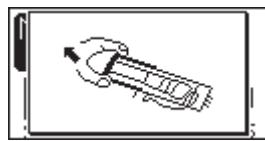
- 6** Cierre la cremallera ① y abra la tela, con el anverso de la tela hacia arriba.
Hilvane la tela abierta y la cinta de la cremallera ③ para unirlas.
- ① Cremallera
② Puntadas del hilvanado
③ Cinta de la cremallera
④ Reverso de la tela
⑤ Anverso de la tela
- 6** Fermez la fermeture à glissière ① et étalez complètement le tissu, l'endroit orienté vers vous.
Bâtiez ensemble le tissu ouvert et le ruban de la fermeture à glissière ③.
- ① Fermeture à glissière
② Points de bâti
③ Ruban de la fermeture à glissière
④ Envers du tissu
⑤ Endroit du tissu
- 7** Vuelva a colocar el pie para cremalleras E con el pasador izquierdo.
Pespunte el extremo de la apertura hasta 0,7 - 1 cm. Una la tela y la cinta de la cremallera, guiando los dientes de la cremallera por el borde inferior del prensatelas.
Deténgase a unos 5 cm del borde superior de la cremallera. Descosa las puntadas del hilvanado.
- ⑥ Extremo de la abertura
⑦ 0,7 - 1 cm
⑧ Puntadas de hilvanado
- 7** Réinstallez le pied ganseur E sur le côté gauche de la charnière.
Piquez au point arrière en travers de l'extrémité de l'ouverture jusqu'à 0,7 – 1 cm.
Traversez le vêtement et le ruban de la fermeture à glissière, en guidant les dents de la fermeture le long du bord inférieur du pied.
Arrêtez-vous à environ 5 cm du haut de la fermeture à glissière. Détachez les fils de bâti.
- ⑥ Extrémité de l'ouverture
⑦ 0,7 –1 cm
⑧ Points de bâti
- 8** Baje la aguja hasta la tela, suba el prensatelas y abra la cremallera.
Baje el prensatelas y cosa el resto de la costura, dejando un pliegue regular.
Saque los hilos del hilvanado tras acabar la costura.
- 8** Piquez l'aiguille dans le tissu, relevez le pied et ouvrez la fermeture à glissière.
Abaissez le pied et effectuez le reste de la couture en faisant bien attention à ce que pli reste uniforme.
Retirez les fils de bâti lorsque le travail est terminé.



Darning

Machine settings

① Pattern: 28 (mode 2)
 ② Presser foot: Automatic buttonhole foot R
 ③ Thread tension: AUTO



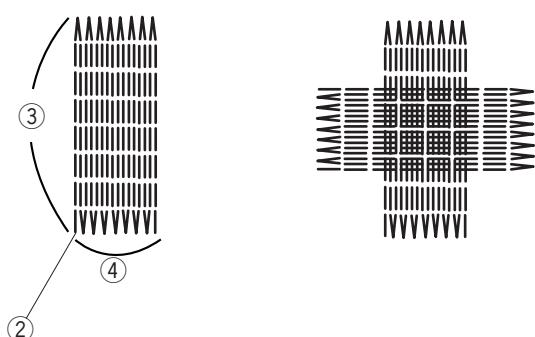
- 1 Pull the button holder to the rear as far as it will go.
① Button holder
- 2 Place the garment under the foot.
Press the up/down needle position button twice.
Remove the fabric to the left to draw both threads under the foot and place the fabric back under the foot.
- 3 Lower the needle at the starting point, then lower the foot.
② Starting point
- 4 Depress the foot control and the machine will sew a darning 2 cm (3/4") long and stop automatically.

Repeat sewing in a different direction until the darning covers the rip or hole.

NOTE:

The maximum size of darning is 2 cm (3/4") long and 0.7 cm (1/4") wide.

- ③ Maximum length 2 cm (3/4")
- ④ Maximum width 0.7 cm (1/4")
- ⑤ Starting point



Zurcido

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 28 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de ojales automáticos (R)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Reprise

Réglages de la machine

- ① Motif : 28 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de boutonnière automatique R
- ③ tension du fil : AUTO

1 Lleve el soporte de botones hacia atrás tanto como sea posible.

① Sujetador de botones

2 Coloque la tela bajo el pie.

Pulse dos veces el botón de subida y bajada de la aguja.

Mueva la tela a la izquierda para que los dos hilos se sitúen bajo el prensatelas y vuelva a poner la tela bajo el pie.

3 Baje la aguja en el punto inicial; después, baje el pie.

② Punto inicial

4 Pise el pedal. La máquina coserá un zurcido de 2 cm de longitud y se detendrá automáticamente.

Repita la costura en otra dirección hasta que el zurcido cubra el desgarro o agujero.

NOTA:

El tamaño máximo del zurcido es de 2 cm de longitud y 0,7 cm de ancho.

③ Longitud máxima: 2 cm

④ Anchura máxima: 0,7 cm

⑤ Punto inicial

1 Tirez à fond le porte-bouton vers l'arrière.

① Porte-bouton

2 Placez le vêtement sous le pied.

Appuyez deux fois sur le bouton de position d'aiguille Haute/Basse.

Poussez le tissu vers la gauche pour tirer les deux fils sous le pied et replacez le tissu sous le pied.

3 Faites descendre l'aiguille au point de départ, puis abaissez le pied.

② Point de départ

4 Appuyez sur la pédale et la machine coud une reprise de 2 cm de long, puis s'arrête automatiquement.

Refaites la même chose dans un autre sens jusqu'à ce que la reprise recouvre la déchirure ou le trou.

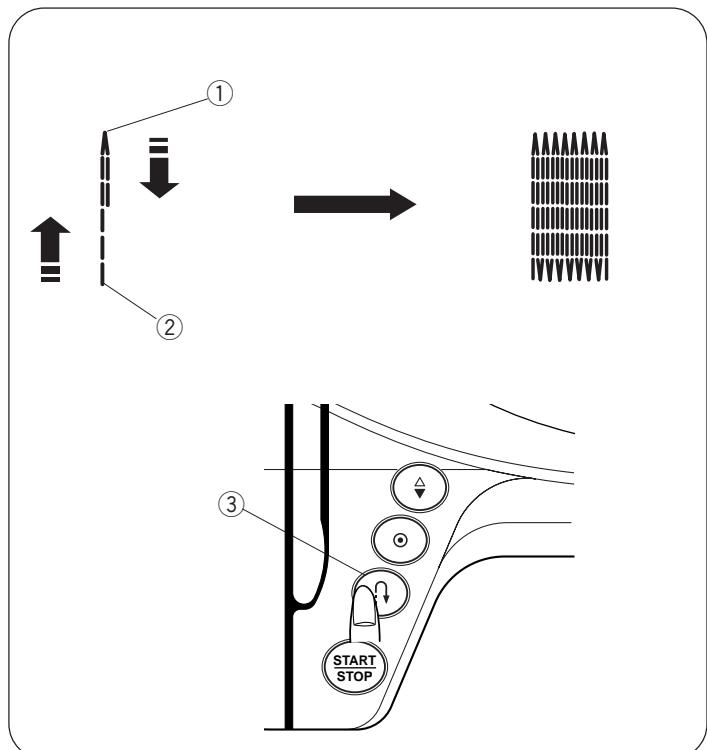
REMARQUE:

La taille maximum d'une reprise est de 2 cm de long et 0,7 cm de large.

③ Longueur maximum 2 cm

④ Largeur maximum 0,7 cm

⑤ Point de départ



To sew a shorter darning

To sew a darning shorter than 2 cm (3/4"), first stop the machine after sewing the required length, then press the reverse button.

The required length has been determined.

Restart the machine and continue sewing until the machine stops automatically.

① Required length

② Starting point

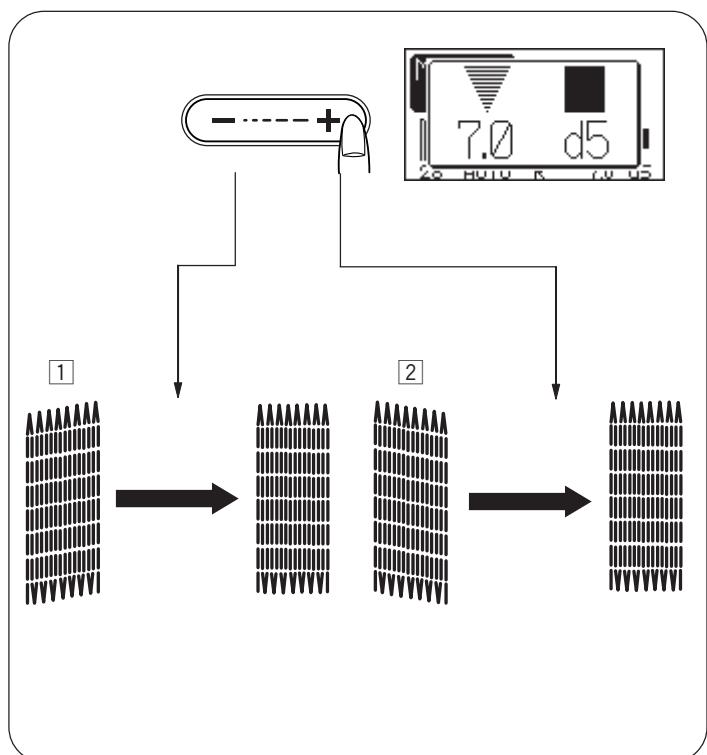
③ Reverse stitch button

To sew the same size darning

Simply restart the machine to sew another darning at the same size.

To sew the darning at a different size

Press the memory key and start sewing from the beginning.



To adjust the evenness of darning

The evenness of darning may vary depending on the sewing conditions, such as type of fabrics, number of layers etc. You can correct the unevenness of darning with the stitch length adjustment button.

[1] If the left corner is lower than the right side, press “-” to correct it.

[2] If the right corner is lower than the left side, press “+” to correct it.

NOTE:

The evenness can be adjusted within d1 to d9 (default setting is d5).

Para realizar un zurcido más corto

Para realizar un zurcido de menos de 2 cm de largo, detenga la máquina cuando llegue a la longitud deseada y pulse el botón de inversión. Así habrá fijado la longitud del zurcido.

Reinicie la máquina y siga cosiendo hasta que se detenga automáticamente.

- ① Longitud deseada
- ② Punto inicial
- ③ Selector de retroceso.

Para coser un zurcido del mismo tamaño

Basta con reiniciar la máquina para realizar otro zurcido del mismo tamaño.

Para coser un zurcido de otro tamaño

Pulse la tecla de memoria y comience a coser desde el principio.

Para hacer un zurcido regular

La uniformidad del zurcido puede variar según las condiciones del trabajo: tipo de tela, número de capas, etc. Puede corregir las desigualdades con el botón de ajuste de la longitud de la puntada.

- 1 Si la esquina izquierda está más baja que el lado derecho, pulse “–” para corregirlo.
- 2 Si la esquina derecha está más baja que el lado izquierdo, pulse “+” para corregirlo.

NOTA:

La uniformidad se puede ajustar entre d1 y d9 (el valor predeterminado es d5).

Pour coudre une reprise plus petite

Pour coudre une reprise de moins de 2 cm de long, arrêtez la machine après avoir cousu la longueur nécessaire, puis appuyez sur la touche de point arrière. La longueur requise est maintenant déterminée.

Redémarrez la machine et continuez à coudre jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

- ① Longueur requise
- ② Point de départ
- ③ Touche de point arrière

Pour coudre une reprise de la même taille

Redémarrez simplement la machine pour coudre une autre reprise de la même taille.

Pour coudre une reprise de taille différente

Appuyez sur la touche de mémorisation, puis commencez à coudre en reprenant la procédure depuis le début.

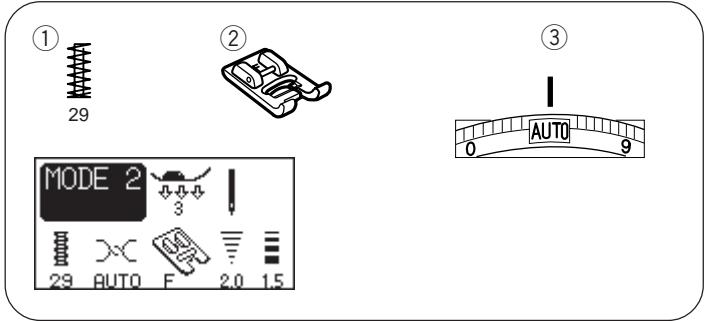
Pour égaliser une reprise

L'uniformité d'une reprise peut varier selon les conditions de couture, et dépend par exemple du type de tissu, du nombre d'épaisseurs, etc. Vous pouvez égaliser une reprise grâce à la touche de réglage de la longueur de point.

- 1 Si le coin gauche est plus bas que le côté droit, appuyez sur la touche “–” pour corriger l'anomalie.
- 2 Si le coin droit est plus bas que le côté gauche, appuyez sur la touche “+” pour corriger l'anomalie.

REMARQUE:

Une reprise peut être égalisée dans une fourchette de d1 à d9, la valeur par défaut étant de d5.



Tacking

Machine settings

- ① Pattern: 29 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

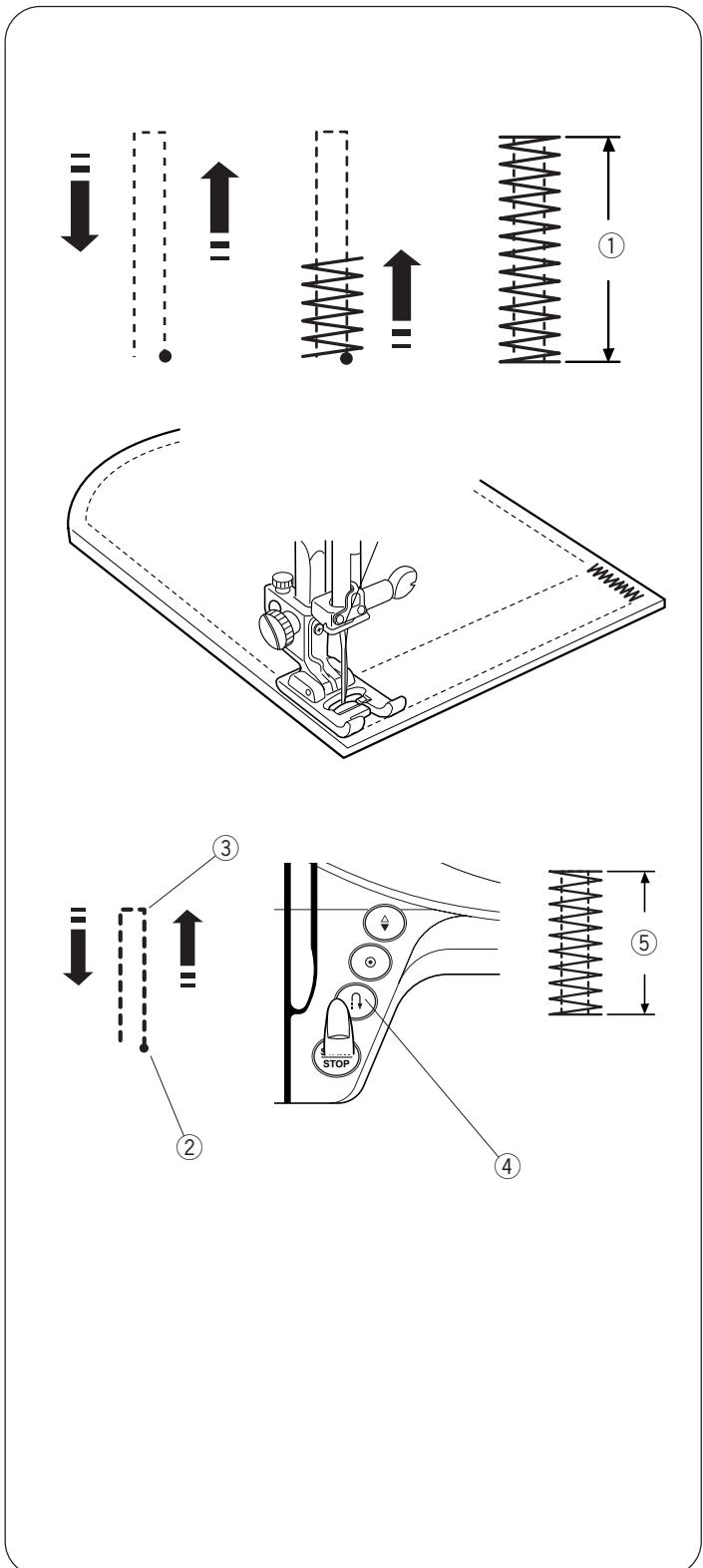
Tacking is used to reinforce pockets, crotches and belt carriers where extra strength is needed.

To sew

Depress the foot control until the machine stops automatically.

The machine will sew a tacking 1.5 cm (9/16") long automatically.

- ① 1.5 cm (9/16")



To sew a shorter tack

To sew a tack shorter than 1.5 cm (9/16"), first stop the machine after sewing the required length ③, and then press the reverse stitch button ④.

The required length has been determined.

Restart the machine and continue sewing until the machine stops automatically.

- ② Starting point
- ③ Required length
- ④ Reverse stitch button
- ⑤ Tack length

To sew the same size tack

To sew another tack at the same size, simply restart the machine and it will stop automatically when finished sewing.

To sew a tack at a different size

To sew the next tack in a different size, press the memory key and start sewing. Press the reverse stitch button after sewing the required length.

The required length has been determined.

Embaste

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 29 (modo 2)
- ② Tensión del hilo: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Pie prensatelas: 3 a 6

El embaste se usa para reforzar bolsillos, la zona de la entrepierna y las cinturillas, donde se requiere un refuerzo especial.

Para coser

Pise el pedal hasta que la máquina se detenga automáticamente.

La máquina coserá automáticamente un embaste de 1,5 cm de largo.

- ① 1,5 cm

Faufilure

Réglages de la machine

- ① Motif : 29 (mode 2)
- ② Tension du fil : Pied pour point passé F
- ③ Pied presseur : 3 à 6

La faufilure sert à renforcer les poches, les entrejambes et les passants de ceinture pour les rendre plus solides.

Pour coudre

Appuyez sur la pédale jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

La machine coud automatiquement une faufilure de 1,5 cm de long.

- ① 1,5 cm

Para realizar un embaste más corto

Para realizar un embaste de menos de 1,5 cm de largo, detenga la máquina cuando haya cosido hasta la longitud que desee ③ pulse el botón de retroceso ④.

Así habrá fijado la longitud del zurcido.

Reinicie la máquina y siga cosiendo hasta que se detenga automáticamente.

- ② Punto inicial
- ③ Longitud deseada
- ④ Selector de retroceso.
- ⑤ Longitud del embaste

Para coser un embaste del mismo tamaño

Para coser otro embaste del mismo tamaño, basta con reiniciar la máquina. Ésta se detendrá automáticamente cuando acabe la costura.

Para coser un embaste de otro tamaño

Para coser otro embaste de un tamaño diferente, pulse la tecla de memoria y comience a coser. Pulse el botón de retroceso cuando haya cosido la longitud deseada. Así habrá fijado la longitud del zurcido.

Pour coudre une faufilure plus courte

Pour coudre une faufilure de moins de 1,5 cm de long, arrêtez d'abord la machine après avoir cousu la longueur nécessaire ③, puis appuyez sur la touche de point arrière ④.

La longueur requise est maintenant déterminée.

Redémarrez la machine et continuez à coudre jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

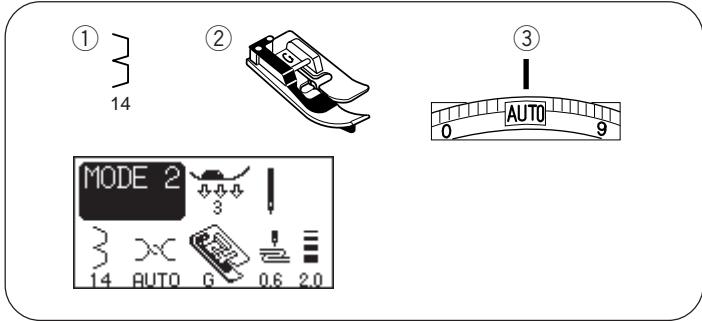
- ② Point de départ
- ③ Longueur requise
- ④ Touche de point arrière
- ⑤ Longueur de faufilure

Pour coudre une faufilure de la même taille

Pour coudre une autre faufilure de la même taille, redémarrez simplement la machine et celle-ci s'arrêtera automatiquement lorsque la couture sera terminée.

Pour coudre une faufilure de taille différente

Pour coudre une autre faufilure de taille différente, appuyez sur la touche de mémorisation et démarrez la couture. Appuyez sur la touche de point arrière après avoir cousu la longueur requise. La longueur requise est maintenant déterminée.



Blind hem

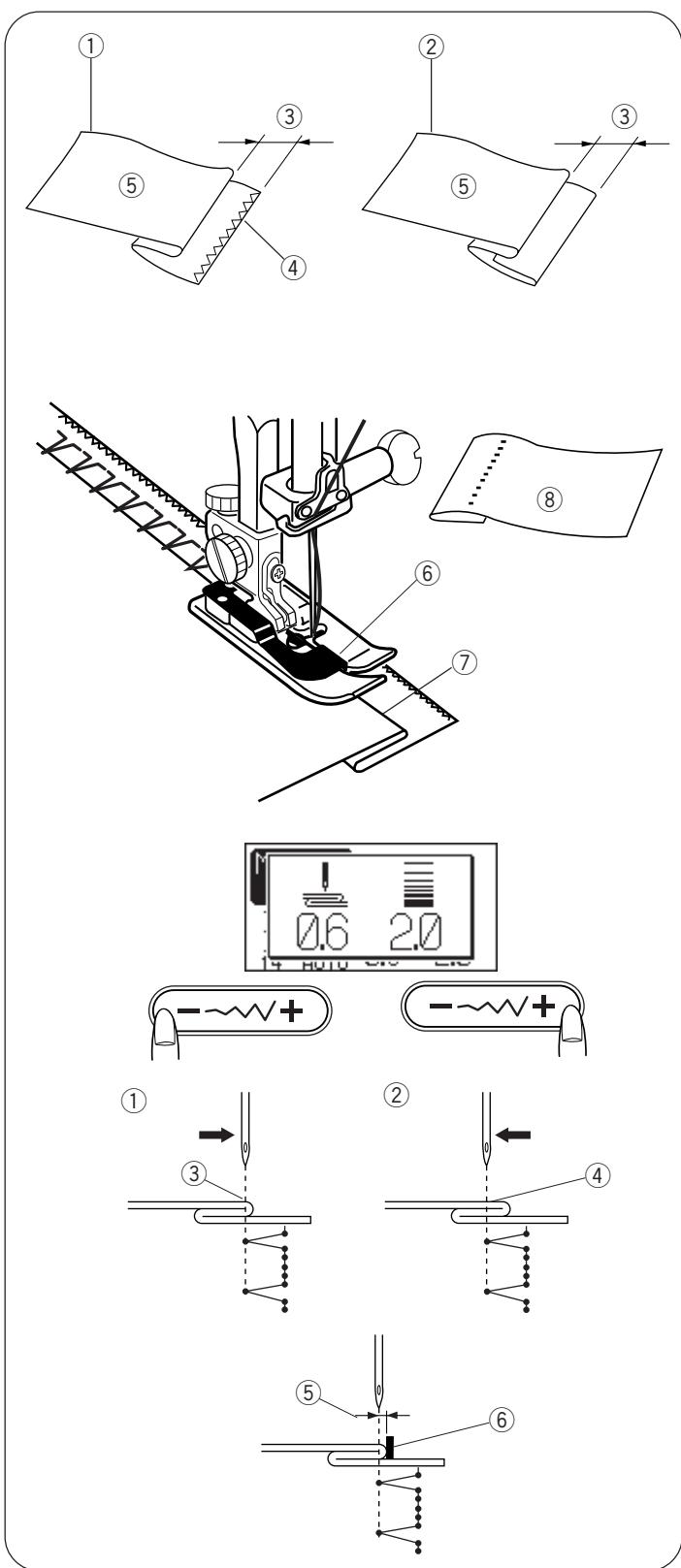
Machine settings

- ① Pattern: 14 (mode 2)
- ② Presser foot: Blind hem foot G
- ③ Thread tension: AUTO

Select pattern 14 for woven fabrics or pattern 15 for elastic fabrics.

NOTE:

The stitch width of the patterns 14 and 15 cannot be changed, but the needle drop position will move.



How to fold the fabric

Fold the fabric to make a hem as shown.

- ① Heavy fabric
- ② Fine to medium fabric
- ③ 0.4–0.7 cm (3/16"–1/4")
- ④ Overcasted edge of fabric
- ⑤ Wrong side of fabric

To sew

Position the fabric so that the fold comes to the left side of the guide on the foot.

Lower the presser foot.

Adjust the position of the needle swing with the stitch width adjustment button so that the needle just pierces the folded edge of the fabric when the needle comes over to the left side.

Sew guiding the fold along the guide.

- ⑥ Guide on the foot
- ⑦ Fold

Open the fabric with the right side up.

The stitches on the right side of the fabric are almost invisible.

- ⑧ Right side of the fabric

Changing needle drop position

Press the stitch width adjustment button.

The LCD screen shows the left needle position from the guide in millimeters.

- ① Press “–” to move the needle to the right.
- ② Press “+” to move the needle to the left.
- ③ Left needle drop position
- ④ Right needle drop position
- ⑤ Guide on foot
- ⑥ Distance between the left needle position and the guide

Dobladillo ciego

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 14 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para dobladillo ciego (G)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Seleccione el patrón 14 para las telas tejidas y el patrón 15 para las telas elásticas.

NOTA:

El ancho de la puntada de los patrones 14 y 15 no se puede modificar, pero la posición de bajada de la aguja cambia.

Cómo doblar la tela

Doble la tela para hacer un dobladillo, como muestra la imagen.

- ① Tela pesada
- ② Tela de grosor fino a medio
- ③ 0,4–0,7 cm
- ④ Borde sobrehilado de la tela
- ⑤ Reverso de la tela

Para coser

Coloque la tela de forma que el pliegue quede a la izquierda de la guía del pie.

Haga descender el pie prensatelas.

Ajuste la posición del desplazamiento de la aguja con el botón del ancho de puntada, de forma que la aguja perfore el borde doblado de la tela cuando se mueva a la izquierda.

Cosa guiando el pliegue a lo largo de la guía.

- ⑥ Guía del prensatelas
- ⑦ Doblez

Abra la tela, con el anverso hacia arriba.

La costura del anverso de la tela es prácticamente invisible.

⑧ Anverso de la tela

Ourlet à points cachés

Réglages de la machine

- ① Motif: 14 (mode 2)
- ② Pied presseur: Pied pour ourlet invisible G
- ③ Tension du fil: AUTO

Sélectionnez le motif n° 14 pour les tissus stables ou le motif n° 15 pour les tissus élastiques.

REMARQUE:

La largeur de point des motifs n° 14 et 15 ne peut pas être modifiée mais la position de piqûre de l'aiguille si.

Pliage du tissu

Pliez le tissu de façon à former un ourlet, comme illustré.

- ① Tissu épais
- ② Tissu fin ou moyennement épais
- ③ 0,4 à 0,7 cm
- ④ Bord surfilé du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Pour coudre

Positionnez le tissu de façon à ce que le pli soit à gauche du guide situé sur le pied.

Abaissez le pied presseur.

Réglez le mouvement de l'aiguille avec la touche de réglage de la largeur de point, afin que l'aiguille perce simplement le bord plié du tissu lorsqu'elle se déplace vers la gauche.

Piquez en guidant le pli le long du guide.

- ⑥ Guide du pied
- ⑦ Pli

Dépliez le tissu, l'endroit face à vous.

Les points situés sur l'endroit du tissu sont presque invisibles.

- ⑧ Endroit du tissu

Cambiar la posición de bajada de la aguja

Pulse el botón de ajuste del ancho de la puntada.

La pantalla LCD muestra la posición izquierda de la aguja, con respecto a la guía, en milímetros.

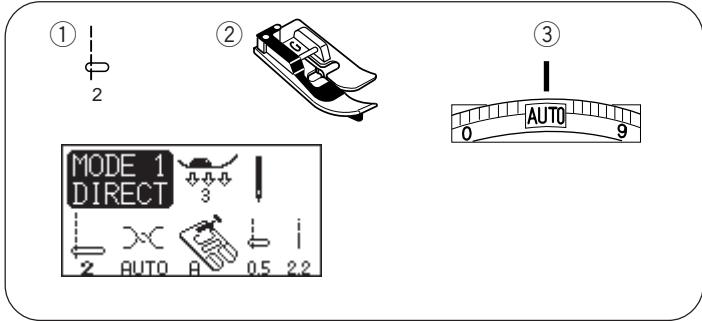
- ① Pulse la tecla “–” para mover la aguja a la derecha.
- ② Pulse la tecla “+” para mover la aguja a la izquierda.
- ③ Posición izquierda de bajada de la aguja
- ④ Posición derecha de bajada de la aguja
- ⑤ Guía del prensatelas
- ⑥ Distancia entre la posición izquierda de la aguja y la guía

Changement de la position de piqûre de l'aiguille

Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point.

La distance entre la position gauche de l'aiguille et le guide est indiquée en millimètres sur l'écran à cristaux liquides.

- ① Appuyez sur le signe “–” pour déplacer l'aiguille vers la droite.
- ② Appuyez sur le signe “+” pour déplacer l'aiguille vers la gauche.
- ③ Position de piqûre de l'aiguille à gauche
- ④ Position de piqûre de l'aiguille à droite
- ⑤ Guide du pied
- ⑥ Distance entre la position de piqûre de l'aiguille à gauche et le guide

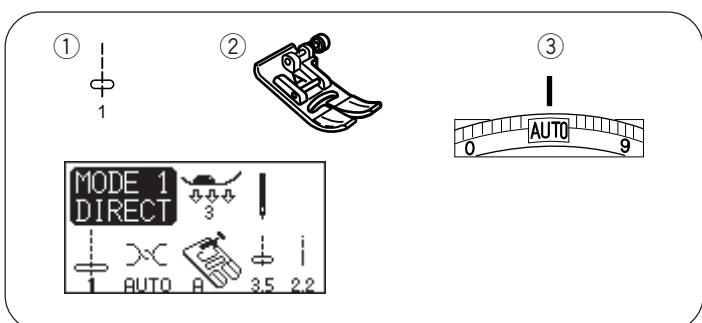
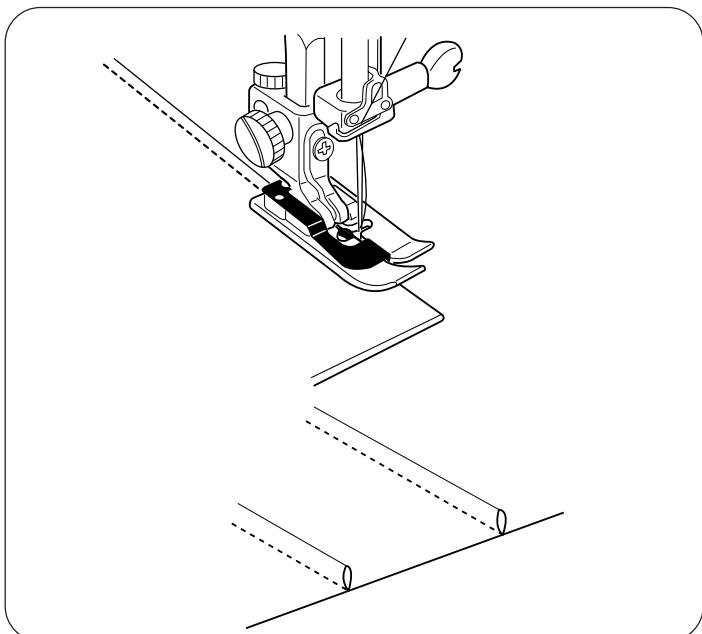


DECORATIVE STITCHES

Pintucking

Machine settings

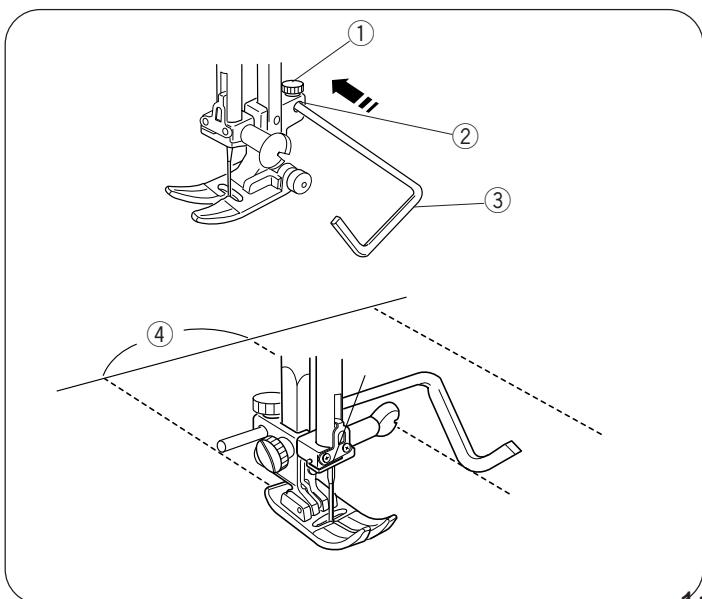
- ① Pattern: 2 (mode 1)
- ② Presser foot: Blind hem foot G
- ③ Thread tension: AUTO



Quilting

Machine settings

- ① Pattern: 1 (mode 1)
- ② Presser foot: Zigzag foot A
- ③ Thread tension: AUTO



To sew

- ① Quilter screw
- ② Hole
- ③ Quilting bar
- ④ Width of quilting stitch

Loosen the quilter screw ① on the back of the presser foot as shown.

Slide the quilting bar ③ into the hole ② under the screw to the width of quilting stitches you desire.

Tighten the screw ①.

Sew guiding the quilter over the previous row of stitching.

PUNTADAS DECORATIVAS

Remate

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 2 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para dobladillo ciego (G)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Doble la tela, juntando los anversos.

Ponga la tela doblada bajo el pie para dobladillos ciegos. Alinee el borde del pliegue con la guía del pie y baje el pie prensatelas.

Cosa guiando el borde del pliegue a lo largo de la guía. Abra la tela y empuje las alforzas hacia un lado.

POINTS DÉCORATIFS

Nervures

Réglages de la machine

- ① Motif: 2 (mode 1)
- ② Pied presseur: Pied pour ourlet invisible G
- ③ Tension du fil: AUTO

Pliez le tissu endroit contre endroit.

Placez le tissu plié sous le pied pour ourlet invisible.

Alignez le bord du pli avec le guide situé sur le pied, et abaissez celui-ci.

Piquez en guidant le bord du pli le long du guide.

Ouvrez le tissu et repassez les nervures sur un côté.

Acolchados

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 1 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Para coser

① Tornillo de la barra del acolchado

② Agujero

③ Barra del acolchado

④ Ancho de la puntada de acolchado

Afloje el tornillo de sujeción ① de la barra del acolchado situada en la parte posterior del pie prensatelas, como se muestra en la imagen.

Deslice la barra del acolchado ③ en el orificio situado bajo el tornillo, hasta lograr el ancho entre las puntadas que desee.

Apriete el tornillo ①.

Cosa, guiando la barra del acolchado por encima de la fila anterior de puntadas.

Matelassage

Réglages de la machine

- ① Motif: 1 (modo 1)
- ② Pied presseur: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: AUTO

Pour coudre

① Vis du guide ouateur

② Ouverture

③ Barre de matelassage

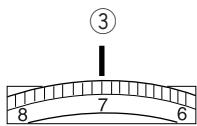
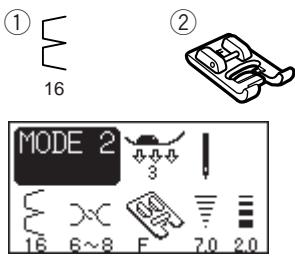
④ Largeur du point de matelassage

Dévissez la vis du guide ouateur ① à l'arrière du pied presseur comme illustré.

Faites glisser la barre de matelassage ③ dans le trou ② situé sous la vis vers la largeur des points de matelassage que vous souhaitez.

Resserrez la vis ①.

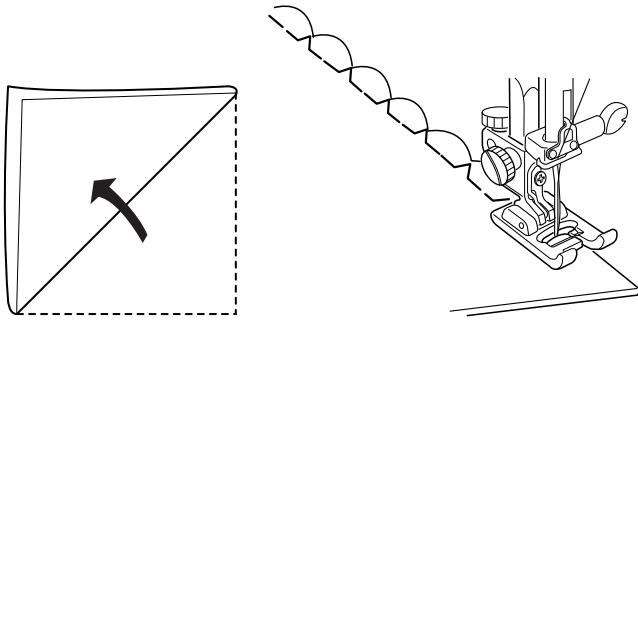
Piquez tout en guidant le guide ouateur par-dessus la rangée de points précédente.



Shell tuck

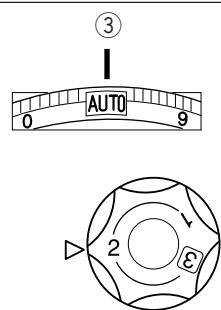
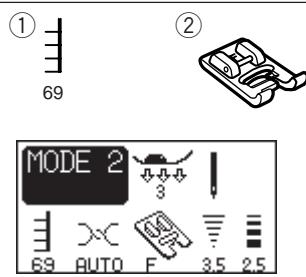
Machine settings

- ① Pattern: 16 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: 6-8



Use a light weight fabric (tricot, for example). Fold the fabric as shown and stitch on the fold. Allow the needle to just clear the folded edge to create a shelled edge. You may need to increase the needle thread tension slightly.

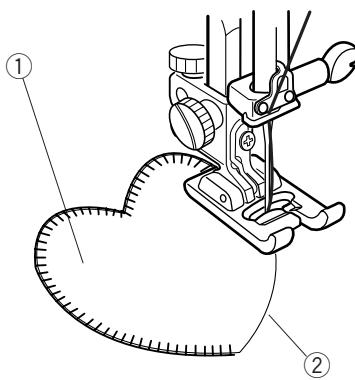
If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 5/8" (1.5 cm) apart. You can also sew shell stitches on knits or soft silky woven fabrics, in any direction.



Applique

Machine settings

- ① Pattern: 69 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO
- ④ Foot pressure dial: 2



Applique, a technique for stitching fabric shapes onto another fabric, opens limitless design possibilities. Dimension and texture can be added by lightly stuffing all or part of design.

This machine has several different patterns that can be used to enhance your applique.

- ① Applique piece
- ② Edge of the applique

In this type of applique, raw edges are folded under. First cut the applique design out of card board. Next, place the cardboard design on the fabric. Then cut the fabric slightly larger than the cardboard. Fold the fabric raw edge around the cardboard and press to form a perfectly shaped design. Remove the cardboard. Tape or pin the applique in place and sew, using the slit on the satin stitch foot as a guide next to the folded edge of the applique.

Retenido de forros

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 16 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: 6 a 8

Utilice una tela ligera (tricot, por ejemplo). Doble la tela como se muestra y cosa sobre el pliegue. Deje que la aguja pase justo al lado del borde doblado para crear un borde con retenido. Es posible que tenga que aumentar la tensión del hilo de la aguja ligeramente.

Si cose varias filas de retenidos, deje un espacio de al menos 1,5 cm entre ellas. También puede coser estos retenidos en telas de punto y telas tejidas ligeras, en cualquier dirección.

Point coquille

Réglages de la machine

- ① Motif : 16 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : 6 à 8

Utilisez un tissu léger (du tricot, par exemple). Pliez le tissu comme illustré et piquez sur le pli. Laissez l'aiguille dépasser à peine du bord plié pour créer une bordure festonnée. Vous devrez peut-être légèrement augmenter la tension du fil d'aiguille.

Si vous cousez plusieurs rangées de points coquille, espandez-les au moins de 1,5 cm. Vous pouvez également coudre des points coquille sur les tricots ou la soie fine, quel que soit le sens du tissage.

Aplicación

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 69 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática
- ④ Indicador de la presión del prensatelas: 2

La aplicación, una técnica de coser piezas de tela sobre otra tela, abre unas posibilidades ilimitadas de diseño. Es posible añadir volumen y textura llenando ligeramente una parte o la totalidad del diseño. Esta máquina tiene varios patrones diferentes que permiten mejorar la aplicación.

- ① Pieza de aplicación
- ② Borde de la aplicación

En este tipo de aplicación, los bordes no terminados se doblan debajo. Primero, corte el diseño de la aplicación en una pieza de cartón. Despues, coloque el cartón sobre la tela. Corte el diseño sobre la tela, dejando más espacio (el diseño en tela será mayor). Doble el borde no terminado de la tela alrededor del cartón y presíñelo, hasta que la forma sea perfecta. Saque el cartón. Pegue con cinta o alfileres la aplicación y cósala, utilizando la ranura del pie de puntadas de realce como guía, al lado del borde doblado de la aplicación.

Appliqué

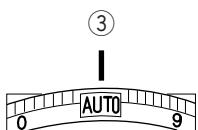
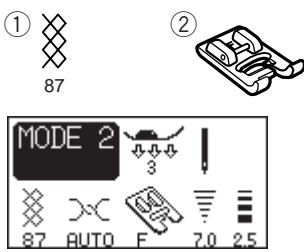
Réglages de la machine

- ① Motif: 69 (modo 2)
- ② Pied presseur: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: AUTO
- ④ Cadran de pression du pied: 2

Appliqué: un procédé qui consiste à coudre des formes de tissu sur un tissu de fond offrant des possibilités de design infinies. Dimension et texture peuvent être ajoutées en rembourrant légèrement tous ou une partie des motifs. Cette machine possède plusieurs motifs différents que vous pouvez utiliser pour agrémenter votre appliqué.

- ① Pièce à appliquer
- ② Bord de l'appliqué

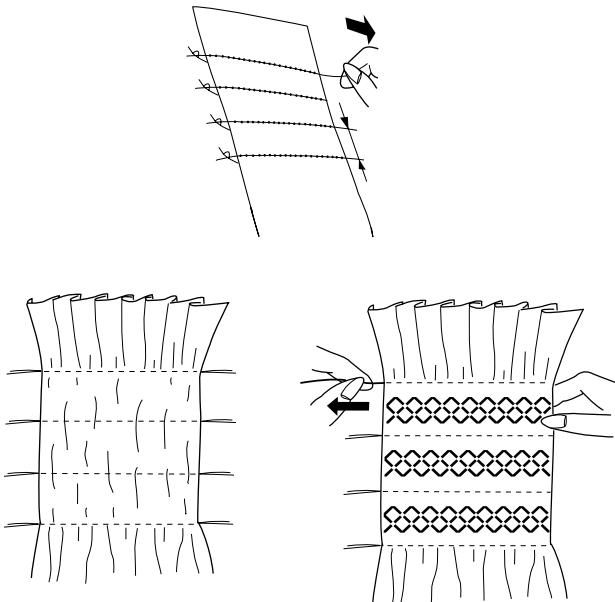
Dans ce type d'appliqué, les bords bruts sont repliés vers le dessous. Découpez tout d'abord le modèle dans un morceau de carton. Placez ensuite le gabarit en carton sur le tissu. Coupez le tissu autour du carton en laissant une petite marge. Repliez le bord brut du tissu autour du carton et repassez pour obtenir un modèle à la forme parfaite. Retirez le carton. Mettez du ruban adhésif ou posez des épingle sur la pièce à appliquer et piquez en utilisant la fente sur le pied pour point passé pour vous guider à côté du bord replié de l'appliqué.



Smocking

Machine settings

- ① Pattern: 87 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

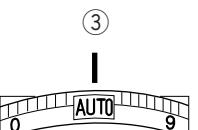
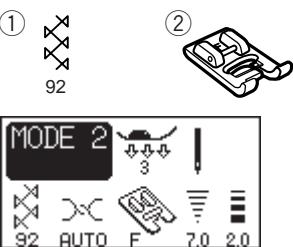


Smocking is a delicate decorative treatment used on children's clothes or women's blouses.

Choose a soft and lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times wider than the projected width. Set stitch length at "4" and sew rows of straight stitches $3/8$ " (1.0 cm) apart across the area to be smocked.

Knot the threads along one edge. From the other edge, pull the bobbin threads (bottom threads) to distribute the gathers evenly.

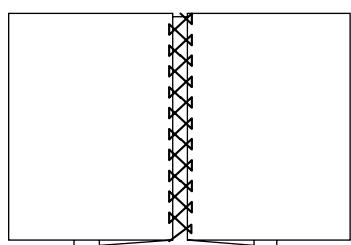
Sew the smocking stitches between the gathered rows. Remove the straight stitches between the gathered rows.



Fagoting

Machine settings

- ① Pattern: 92, 84, 85 or 93 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO



Use this stitch to join two pieces of fabric to create an open work appearance and add design interest.

Fold under each fabric edge $5/8$ " (1.5 cm) and press. Pin the two edges to paper or tear away backing $1/8$ " apart. Sew slowly, guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

After finishing sewing, tear away the paper.

Fruncido

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 87 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Smocks

Réglages de la machine

- ① Motif: 87 (mode 2)
- ② Pied presseur: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: AUTO

El fruncido es un tratamiento delicado y decorativo para las prendas de niños y blusas para mujer.

Elija una tela suave y ligera, como batista, guinga o chalí. Corte una pieza de tela que mida el triple que el ancho final. Fije la longitud de puntada en 4 y cosa líneas de puntadas rectas a 1,0 cm de separación, por toda la zona que va a fruncir.

Anude los hilos en un extremo. Desde el otro extremo, tire los hilos de la bobina (los hilos de abajo) para distribuir el fruncido de forma uniforme.

Cosa las puntadas de fruncido entre las filas fruncidas. Retire las puntadas rectas que hay entre las filas fruncidas.

La confection de smocks est un travail de décoration délicat effectué sur les vêtements d'enfants ou les chemisiers pour femmes.

Choisissez un tissu doux et léger, comme la batiste, le guingan ou le challis. Coupez trois fois plus de tissu que la largeur projetée. Avec la longueur de point réglée sur "4", cousez des rangées de points droits espacées de 1,0 cm, sur toute la partie à smocker.

Ligaturez les fils d'un côté. Depuis l'autre bord du tissu, tirez les fils de la canette (fils de dessous) pour répartir les fronces de façon homogène.

Cousez les smocks entre les rangées froncées. Retirez les points droits entre les rangées froncées.

Uniones

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 92, 84, 85 o 93 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Entre-deux

Réglages de la machine

- ① Motif : 92, 84, 85 ou 93 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

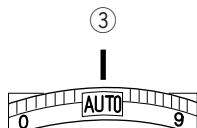
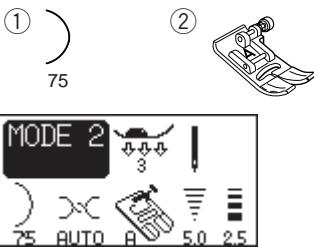
Utilice esta puntada para unir dos piezas de tela con un aspecto de trabajo abierto y darle un interés añadido al diseño.

Realice un pliegue de 1,5 cm bajo los dos bordes de la tela y presione. Sujete los dos bordes con un alfiler a un trozo de papel, separándolos 0,3 cm. Cosa lentamente, guiando la tela de forma que la aguja llegue al borde plegado por los dos lados.

Después de finalizar la costura retire el papel.

Utilisez ce point pour joindre deux morceaux de tissu afin de créer une apparence d'ouverture dans l'ouvrage et donner de l'intérêt au dessin.

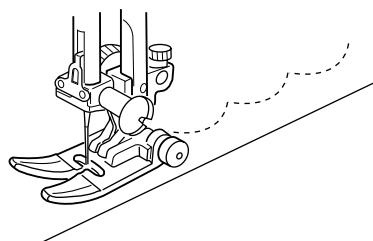
Pliez sur 1,5 cm sous chaque rebord de tissu et repassez. Épinglez les deux bords sur du papier ou une matière de renfort détachable à 0,3 cm l'un de l'autre. Cousez lentement en guidant le tissu afin que l'aiguille pique le bord replié, de chaque côté. Une fois la couture terminée, détachez le papier.



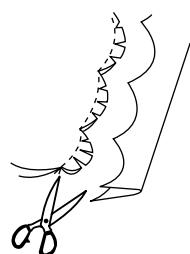
Scallop (A)

Machine settings

75 (mode 2)
Zigzag foot A
AUTO

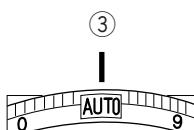
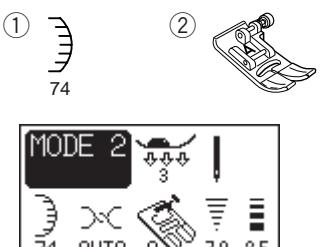


Fold the fabric with right sides together. Sew scallops 3/8" (1 cm) from folded edge.



Trim close to stitching leaving 1/8" (0.3 cm) seam allowance.

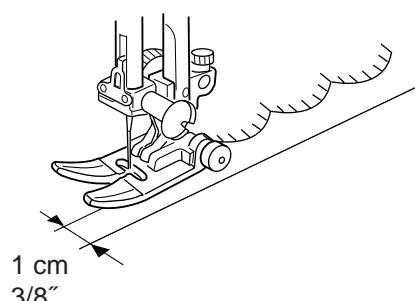
Clip seams as shown or trim with pinking shears.
Turn the scallops out to right side and press.



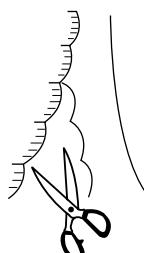
Scallop (B)

Machine settings

74 (mode 2)
Zigzag foot A
AUTO



Sew the stitches approximately 3/8" (1 cm) inside of the edge of fabric.



Trim the outside of the stitches as shown. Make sure not to cut the thread.

Festón (A)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 75 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Doble la tela con los anversos unidos. Cosa los festones a 1 cm del borde doblado.

Coquille (A)

Réglages de la machine

- ① Motif : 75 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil : AUTO

Placez le tissu endroit sur endroit. Cousez les coquilles à 1 cm du rebord plié.

Recorte cerca de la costura, dejando un margen de costura de 0,3 cm.

Sujete las costuras como se muestra o haga un recorte con tijeras dentadas.

Gire los festones hacia la derecha y presione.

Coupez près des piqûres en laissant un rentré de 0,3 cm.

Découpez les coutures comme illustré ou taillez à l'aide de ciseaux à denteler.

Retournez les coquilles à l'endroit et repassez.

Festón (B)

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 74 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Cosa las puntadas a 1 cm aproximadamente en el interior del borde de la tela.

Coquille (B)

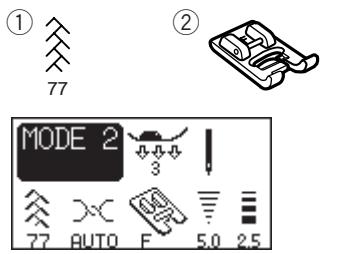
Réglages de la machine

- ① Motif: 74 (modo 2)
- ② Pied presseur: Pied de point zigzag A
- ③ Tension du fil: AUTO

Cousez les points à environ 1 cm à l'intérieur de la bordure du tissu.

Recorte por fuera de las puntadas, como se muestra en la ilustración. Asegúrese de no cortar el hilo.

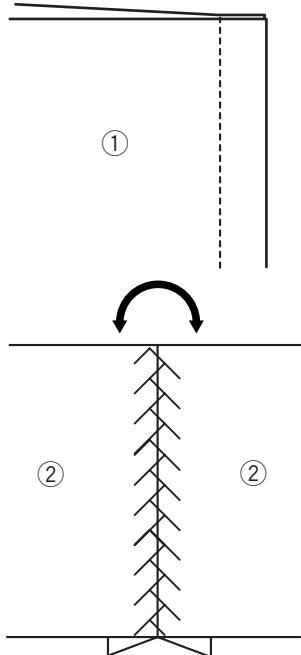
Coupez l'extérieur des fils comme illustré. Veillez à ne pas couper le fil.



Patchwork

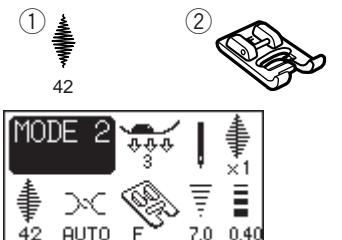
Machine settings

- ① Pattern: 77, 78 (mode 2) or 88–91 (mode 3)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO



Sew the fabrics right sides together with straight stitch 01. Press seam allowance open. Sew pattern stitch 77 on right side of garment centering over the seam line.

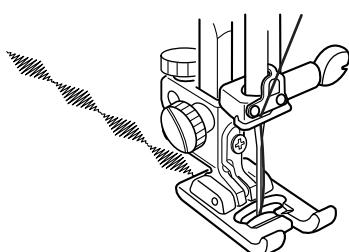
- ① Wrong side of fabric
- ② Right side of fabric



Satin stitch

Machine settings

- ① Pattern: 31–45 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO



Satin stitches are used for decorative stitches on table linens, etc. For the best sewing results, carefully align and guide the fabric when you sew with decorative stitches. Use a tear-away backing if necessary.

Press the auto-lock button so the machine will stop automatically when the last pattern is completed.

Patchwork

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 77, 78 (modo 2) u 88 a 91 (modo 3)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Patchwork

Réglages de la machine

- ① Motif: 77, 78 (mode 2) ou 88 à 91 (mode 3)
- ② Pied presseur: Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil: AUTO

Cosa los anversos de la tela uno con otro, con una puntada recta 01. Abra el margen de costura. Cosa el patrón n.º 77 en el anverso de la prenda, centrando las puntadas sobre la línea de la costura.

- ① Reverso de la tela
- ② Anverso de la tela

Cousez les tissus endroit contre endroit en effectuant des points droits 01. Repassez le rentré de couture pour l'ouvrir. Cousez le point de motif 77 à l'endroit du vêtement en le centrant sur la ligne de couture.

- ① Envers du tissu
- ② Endroit du tissu

Puntada de realce

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 31 a 45 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Las puntadas de realce se utilizan para realizar adornos sobre mantelerías, por ejemplo. Para obtener unos resultados óptimos, alinee y guíe cuidadosamente la tela cuando vaya a realizar este tipo de puntadas. Si fuera necesario, utilice un trozo de papel desechable.

Pulse el botón de bloqueo automático para que la máquina se detenga automáticamente al finalizar el último patrón.

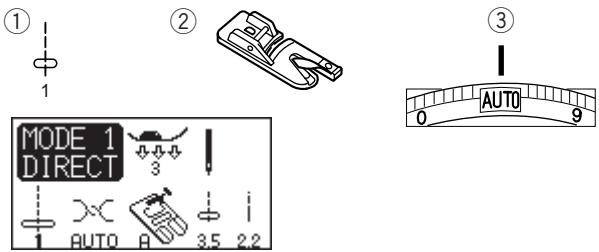
Point plumetis

Réglages de la machine

- ① Motif : 31 à 45 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Les points plumetis sont des points décoratifs utilisés dans la confection du linge de table, etc. Pour obtenir de meilleurs résultats, alignez et guidez soigneusement le tissu lorsque vous cousez des points décoratifs. Utilisez au besoin un renfort détachable.

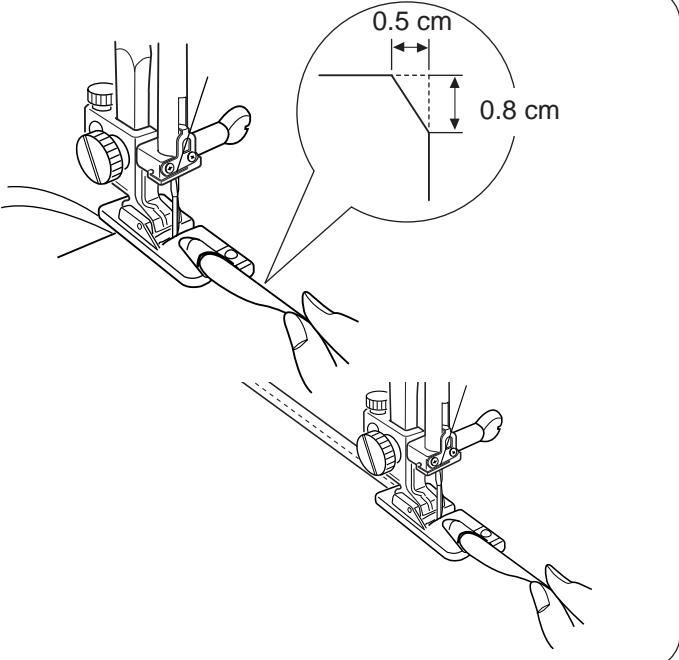
Appuyez sur le bouton d'arrêt automatique pour que la machine puisse s'arrêter automatiquement lorsqu'elle a terminé le dernier motif.



Rolled hem

Machine settings

- ① Pattern: 1 (mode 1)
- ② Presser foot: Hemmer foot D
- ③ Thread tension: AUTO



To sew:

Fold the edge of the fabric twice, 6 cm (2 3/8") in length and 0.3 cm (1/8") in width.

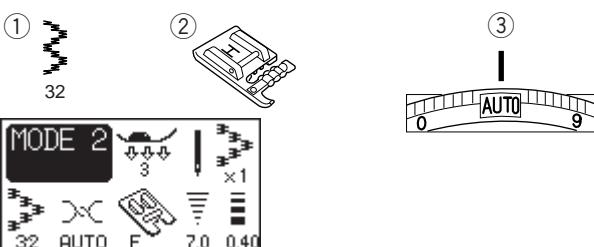
Trim the corner 0.5 cm (3/16") by 0.8 cm (1/4") for easier insertion of the hem into the foot.

Position the fabric aligning the edge of hem with the guide on the foot.

Lower the foot and sew 1–2 cm (1/2" – 1") while pulling both threads to the back.

Stop the machine with the needle down in the fabric. Raise the foot and insert the folded portion of the fabric into the curl of the foot.

Lower the foot, and then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.



Cording

Machine settings

- ① Pattern: 32 (mode 2)
- ② Presser foot: Cording foot H
- ③ Thread tension: AUTO

Attach the cording foot H

3-strand cording

Insert 3 strands of cording under the spring of the foot and draw them under the foot to the rear.

Hold the three strands parallel for even sewing and be sure to sew over the strands

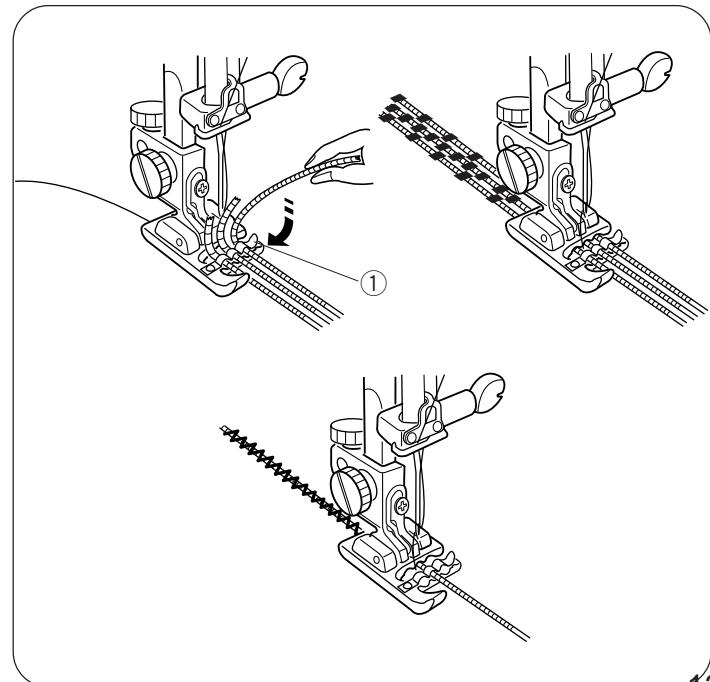
Stitch slowly and smoothly, guiding the fabric as you sew.

- ① Spring

1-strand cording

Insert 1 strand of cording under the spring of the foot and draw it under the foot to the rear (use the center slot of the spring).

Select pattern 8 (mode 1), then decrease the stitch width and sew.



Dobladillo enrollado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 1 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie para dobladillos D
- ③ Tensión del hilo: Automática

Ourlet roulé

Réglages de la machine

- ① Motif : 1 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied d'ourlet D
- ③ Tension du fil : AUTO

Para coser:

Doble el borde de la tela dos veces, con una longitud de 6 cm y un ancho de 0,3 cm.

Recorte 0,5 x 0,8 cm en la esquina para poder introducir con más facilidad el dobladillo en el pie.

Coloque la tela alineando el borde del dobladillo con la guía del pie.

Baje el pie y cosa entre 1 y 2 cm, mientras lleva ambos hilos a la parte posterior.

Detenga la máquina con la aguja bajada hasta la tela.

Levante el prensatelas e introduzca la parte doblada de la tela en la ondulación del pie.

Baje el pie y cosa, levantando el borde de la tela para que entre de forma uniforme y sin problemas.

Pour coudre:

Pliez deux fois le bord du tissu sur 6 cm de long et 0,3 cm de large.

Coupez le coin sur 0,5 cm par 0,8 cm pour faciliter l'insertion de l'ourlet dans le pied.

Placez le tissu de manière à aligner le bord de l'ourlet avec le guide du pied.

Abaissez le pied et cousez sur 1 à 2 cm tout en tirant les deux fils vers l'arrière.

Arrêtez la machine, l'aiguille étant piquée dans le tissu. Relevez le pied et insérez la partie pliée du tissu dans la courbure du pied.

Abaissez le pied et piquez tout en soulevant le bord du tissu afin de le présenter de manière uniforme et régulière.

Acordonado

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 32 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie para acordonados (H)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Fije el pie acordonado H

Ganse

Réglages de la machine

- ① Motif : 32 (modo 2)
- ② Pied presseur : Pied de cordonnet H
- ③ Tension du fil : AUTO

Installez le pied de cordonnet H

Acordonado de 3 cintas

Introduzca tres cintas de cordón bajo el muelle del prensatelas y páselas por debajo del pie hasta la parte posterior.

Mantenga las tres cintas paralelas para que la costura sea regular. Asegúrese de que la costura se sitúa sobre las cintas.

Cosa lenta y suavemente, guiando la tela a medida que avanza.

① Muelle

Acordonado de 1 cinta

Introduzca una cinta de cordón bajo el muelle del prensatelas y pásela por debajo del pie hasta la parte posterior (utilice la ranura central del muelle).

Seleccione el patrón 8 (modo 1) y luego reduzca el ancho de la puntada y cosa.

Ganse à 3 fil

Introduisez trois fils de ganse sous le ressort du pied, puis tirez-les sous le pied vers l'arrière.

Maintenez les trois fils parallèlement les uns aux autres pour que la couture soit la même partout et s'assurer que les points se forment par-dessus

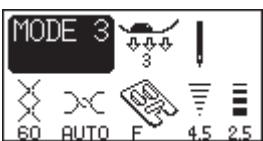
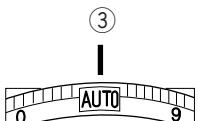
Piquez lentement et régulièrement, en guidant le tissu au fur et à mesure que la couture avance.

① Ressort

Ganse à 1 fil

Introduisez 1 fil de ganse sous le ressort du pied, puis tirez-le sous le pied vers l'arrière (utilisez la fente centrale du ressort).

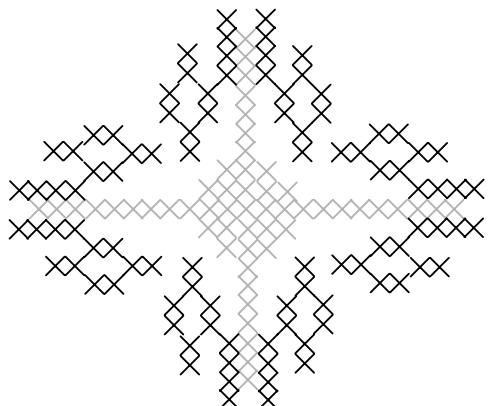
Sélectionnez le motif 8 (modo 1), puis diminuez la largeur de point et cousez.



Cross stitch

Machine settings

- ① Pattern: 60 to 70 (mode 3)
- ② Presser foot: Satin foot F
- ③ Thread tension: AUTO

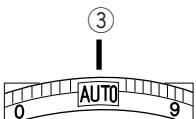


You'll love the beautiful designs you can make with this craft stitch pattern, and in half the time it would take if embroidered by hand.

Cross stitches can be effectively combined with other craft patterns to produce attractive samplers and for other sewing projects.

A plain close weave such as linen or wool flannel makes the best background fabric.

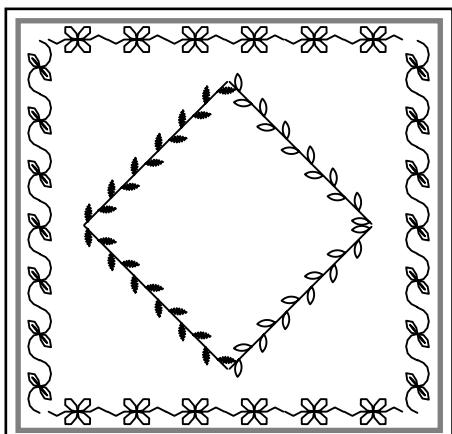
Support lightweight fabrics with a stabilizer backing. The size of cross stitch can be adjusted by pressing the stitch width "+" or "-" key.



Decorative stitch

Machine settings

- ① Pattern: 26 (mode 3)
- ② Presser foot: Satin foot F
- ③ Thread tension: AUTO



Satin stitches are used for decorative stitches on table linens, etc. For the best sewing results, carefully align and guide the fabric when you sew with decorative stitches. Use a tear-away backing if necessary.

Punto de cruz

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 60 a 70 (modo 3)
- ② Pie prensatelas: Pie de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Point de croix

Réglages de la machine

- ① Motif : 60 à 70 (mode 3)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Le encantarán los hermosos diseños que podrá realizar con este patrón de puntada manual, en la mitad de tiempo que le llevaría hacerlo a mano.

El punto de cruz se puede combinar satisfactoriamente con otros patrones manuales, para crear unos atractivos cuadros y otros proyectos de costura.

Un tejido cerrado como el lino o la franela, son la mejor tela de fondo.

Sujete las telas ligeras con un estabilizador.

El tamaño del punto de cruz se puede ajustar pulsando las teclas "+" o "-" del ancho de puntada.

Vous allez beaucoup aimer les magnifiques broderies que vous pouvez réaliser grâce à ce motif de points artisanal, en moitié moins de temps que s'il fallait broder à la main.

Les points de croix peuvent être combinés à d'autres motifs artisanaux pour produire des ouvrages de broderie attrayants ainsi que d'autres projets de couture.

Un simple tissu serré pour tissu de fond, tel que le lin ou la flanelle de laine, se prête particulièrement bien à ce type d'ouvrage.

Utilisez un renfort stabilisateur pour renforcer les tissus légers. La taille du point de croix peut être ajustée en appuyant sur la touche de largeur de point "+" ou "-".

Puntadas decorativas

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 26 (modo 3)
- ② Pie prensatelas: Pie de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Point fantaisie

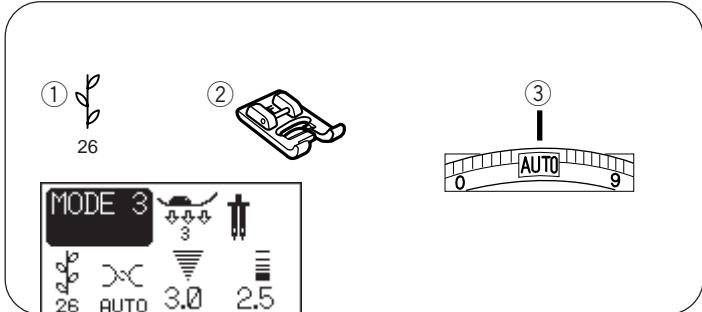
Réglages de la machine

- ① Motif : 26 (modo 3)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Las puntadas de realce se utilizan para realizar adornos sobre mantelerías, por ejemplo. Para obtener unos resultados óptimos, alinee y guíe cuidadosamente la tela cuando vaya a realizar este tipo de puntadas. Si fuera necesario, utilice un trozo de papel desechable.

Les points plumetis sont des points décoratifs utilisés dans la confection du linge de table, etc.

Pour obtenir de meilleurs résultats, alignez et guidez soigneusement le tissu lorsque vous cousez des points décoratifs. Utilisez au besoin un renfort détachable.



Twin needle sewing

Machine settings

- ① Pattern: 26 (example)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

NOTES:

- * When you sew patterns with the twin needle, press the twin needle button ④ and test the stitches first before you begin to sew.
- * Use the zigzag foot A or satin stitch foot F for twin needle sewing.
- * Turn off the machine before changing the needle.
- * Use #60 or finer threads for twin needle sewing.

Use the additional spool pin and spool stand.

Turn on the power switch and press the twin needle button ④. Select a pattern and sew.

* The stitch width is limited to 3 mm or less.

- ① Spool
- ② Additional spool pin
- ③ Felt
- ④ Spool stand
- ⑤ Hole for additional spool pin

Threading the machine for twin needle sewing

Place two spools of thread on the spool stand.

Draw both threads from the spools and thread them through the points from ① to ⑥.

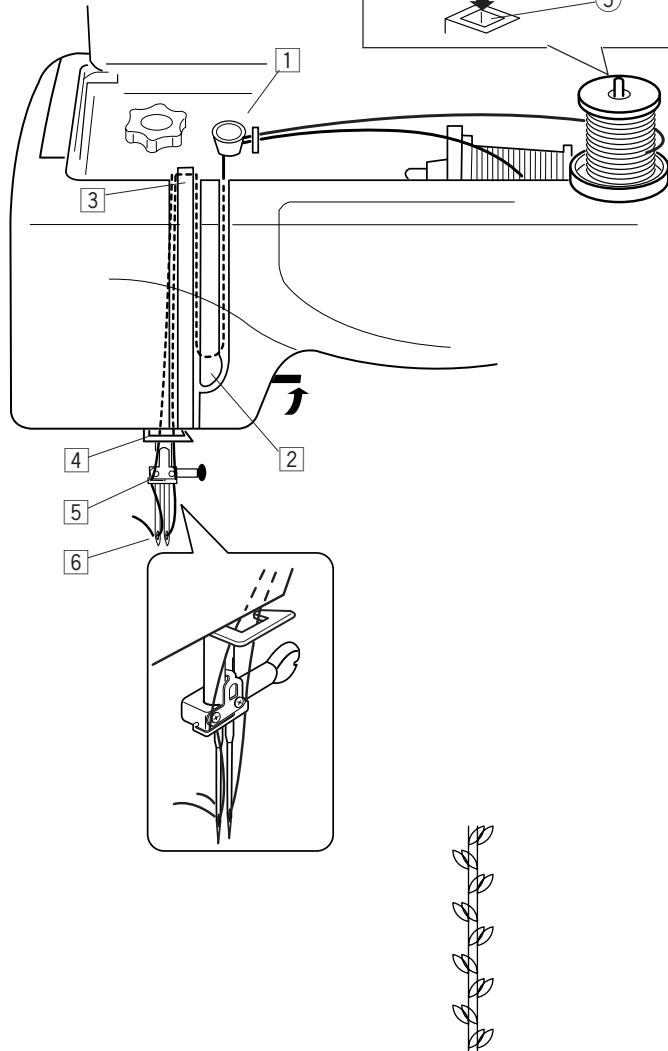
Make sure that the two strands of thread do not get tangled.

Slip one of the threads in the needle bar thread guide on the left, and the other on the right.

Thread the needles from the front to back with your hand.

NOTES:

Threading from ① to ④ is the same as for a single needle. The automatic needle threader cannot be used for the twin needle.



NOTE:

If you select a pattern not suitable for twin needle sewing, the LCD screen will show a warning message.

Costura con agujas dobles

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 26 (ejemplo)
② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
③ Tensión del hilo: Automática

NOTAS:

- * Cuando realice patrones con la aguja doble, pulse el botón de aguja doble ④ y pruebe primero las puntadas antes de empezar a coser.
- * Utilice el pie para zigzag A o el pie para puntadas de realce F para la costura con agujas dobles.
- * Apague la máquina para cambiar la aguja.
- * Utilice un hilo del n.º 60, o más fino, para coser con agujas dobles.

Utilice el pasador de carrete adicional y la plataforma del carrete.

Encienda el interruptor y pulse el botón de agujas dobles ④.

Seleccione un patrón y cosa.

* El ancho de la puntada es de 3 mm o menos.

- ① Carrete
② Segundo pasador de carrete
③ Fieltro
④ Portacarretes
⑤ Agujero para segundo pasador de carrete

Enhebrado de la máquina cuando trabaje con agujas dobles

Coloque dos carretes de hilo en el portacarretes.

Saque los hilos de los carretes y páselos por los puntos de enhebrado ① a ⑥.

Asegúrese de que los dos hilos no se enredan.

Deslice uno de los hilos por el guiahilos de la barra de la aguja de la izquierda, y el otro por el de la derecha.

Enhebre las agujas de delante a atrás, con la mano.

NOTAS:

El enhebrado de los puntos ① a ④ es el mismo que con una sola aguja.

El enhebrador automático no se puede usar para las agujas dobles.

Couture avec une aiguille jumelée

Réglages de la machine

- ① Motif: 26 (example)
② Pied presseur: Pied pour point passé F
③ Tension du fil: AUTO

REMARQUES:

- * Lorsque vous cousez des motifs à l'aide de l'aiguille jumelée, appuyez sur la touche aiguille jumelée ④ et testez les points au préalable avant de commencer à coudre.
- * Utilisez le pied de point zigzag A ou le pied pour point passé F pour coudre avec une aiguille jumelée.
- * Mettez la machine hors tension avant de changer l'aiguille.
- * Utilisez des fils de taille 60 ou plus fins pour ce type de couture.

Utilisez la tige porte-bobine supplémentaire et le porte-bobine.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche et appuyez sur la touche aiguille jumelée ④.

Sélectionnez un motif et cousez.

* La largeur de point est limitée à 3 mm ou moins.

- ① Canette
② Tige porte-bobine supplémentaire
③ Feutre
④ Porte-bobine
⑤ Trou pour tige porte-bobine supplémentaire

Enfilage de la machine pour coudre avec une aiguille jumelée

Placez deux bobines de fil sur le porte-bobine.

Tirez les deux fils des bobines et faites-les passer par les points ① à ⑥ pour les enfiler.

Veillez à ce que les deux fils ne s'emmèlent pas.

Faites glisser l'un des fils à travers le guide-fil de la barre d'aiguille sur la gauche, et l'autre par le guide-fil sur la droite.

Enfilez manuellement les aiguilles de l'avant vers l'arrière.

REMARQUES:

L'enfilage par les points ① à ④ est le même que pour la couture avec une seule aiguille.

L'enfile-aiguille automatique ne peut pas être utilisé avec l'aiguille jumelée.

NOTAS:

Si selecciona un patrón inadecuado para costura con agujas dobles, la pantalla LCD demostrará el mensaje de atención.

REMARQUE:

Si vous sélectionnez un motif qui n'est pas destiné à la double aiguille, l'écran à cristaux liquides vous marque un message d'erreurs.

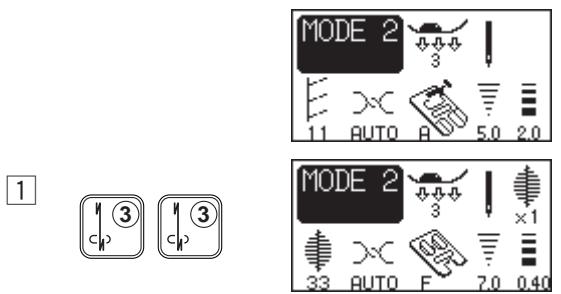


Pattern combination 1

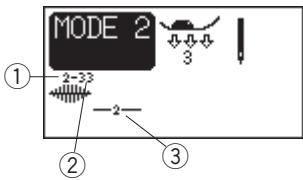
Example: Programming patterns 33 and 35

Machine settings

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① Presser foot: | Satin stitch foot F |
| ② Thread tension: | AUTO |



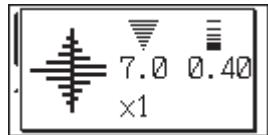
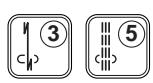
- 1 Select pattern 33 (mode 2).



- 2 Press the memory key.

- ① Mode
- ② Pattern number
- ③ The number of programmed patterns

- 3 Select the pattern 35 (mode 2).



- 4 Press the memory key.

Start to sew.

If you press the auto-lock button while sewing a pattern, the machine will stop automatically after the current pattern is completed.



Combinación de patrones 1

Ejemplo: programación de los patrones 33 y 35.

Configuración de la máquina

- ① Pie prensatelas: Pie para bordado de realces (F)
- ② Tensión del hilo: Automática

Combinaison de motifs 1

Exemple : Programmation des motifs 33 et 35

Réglages de la machine

- ① Pied presseur: Pied pour point passé F
- ② Tension du fil: AUTO

1 Seleccione el patrón 33 (modo 2).

2 Pulse la tecla de memoria.

- ① Modo
- ② Número de patrón
- ③ El número de patrones programados

3 Seleccione el patrón 35 (modo 2).

4 Pulse la tecla de memoria.

Empiece a coser.

Si pulsa el botón de bloqueo automático en mitad del patrón, la máquina se detendrá automáticamente una vez finalizado el patrón actual.

1 Sélectionnez le motif n° 33 (mode 2).

2 Appuyez sur la touche de mémorisation.

- ① Mode
- ② Numéro du motif
- ③ Le nombre de motifs programmés

3 Sélectionnez le motif 35 (mode 2).

4 Appuyez sur la touche de mémorisation.

Commencez à coudre.

Si vous appuyez sur la touche d'arrêt automatique tout en cousant un motif, la machine s'arrête automatiquement après avoir terminé le motif en cours.



Pattern combination 2

Example: Programming patterns 33, 35 and 98

Machine settings

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① Presser foot: | Satin stitch foot F |
| ② Thread tension: | AUTO |

The diagram illustrates the programming process through a central display screen and six numbered steps (1-6) with corresponding key presses and display screens.

- Step 1:** Shows the display in MODE 2 with pattern 33 selected. Key press: (3) (3)
- Step 2:** Shows the display in MODE 2 with pattern 33 memorized. Key press: M
- Step 3:** Shows the display in MODE 2 with pattern 35 selected. Key press: (3) (5)
- Step 4:** Shows the display in MODE 2 with pattern 35 memorized. Key press: M
- Step 5:** Shows the display in MODE 3 with pattern 98 selected. Key press: (9) (8)
- Step 6:** Shows the display in MODE 3 with pattern 98 memorized. Key press: M

Below the final step, there is a small illustration of a zigzag line starting with a dot.

① Select pattern 33 in mode 2.

② Press the memory key.

③ Select pattern 35.

④ Press the memory key.

⑤ Select pattern 98 in mode 3 (locking stitch).

* The machine cannot memorize any stitch patterns after the locking stitch has been memorized.

⑥ Press the memory key.

Start sewing. Sew the stitch patterns until the machine stops automatically.

Combinación de patrones 2

Ejemplo: programación de los patrones 33, 35 y 39.

Configuración de la máquina

- ① Pie prensatelas: Pie para bordado de realces (F)
- ② Tensión del hilo: Automática

Combinaison de motifs 2

Exemple : Programmation des motifs 33, 35 et 39

Réglages de la machine

- ① Pied presseur : Pied pour point passé F
- ② Tension du fil : AUTO

① Seleccione el patrón 33 en modo 2.

① Sélectionnez le motif n° 33 dans le mode 2.

② Pulse la tecla de memoria.

② Appuyez sur la touche de mémorisation.

③ Seleccione el patrón 35.

③ Sélectionnez le motif n° 35.

④ Pulse la tecla de memoria.

④ Appuyez sur la touche de mémorisation.

⑤ Seleccione el patrón 98 en modo 3 (puntada de seguridad).

* La máquina no puede memorizar ningún patrón de puntada después de la puntada de seguridad.

⑤ Sélectionnez le motif n° 98 dans le mode 3 (point noué).

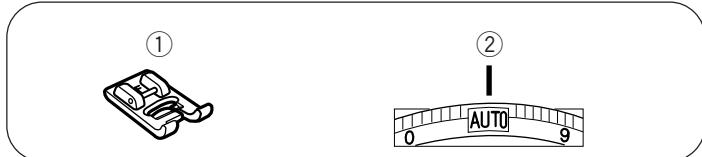
* La machine ne peut mémoriser aucun motif de points après avoir mémorisé le point noué.

⑥ Pulse la tecla de memoria.

Comience a coser. Cosa los patrones hasta que la máquina se detenga automáticamente.

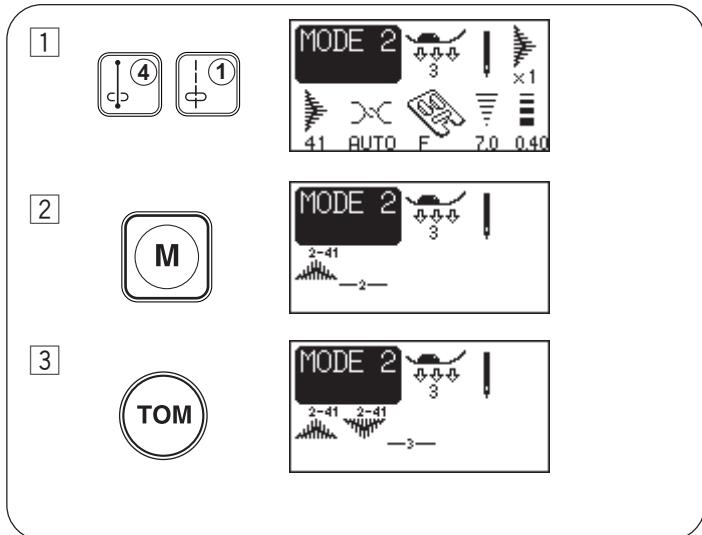
⑥ Appuyez sur la touche de mémorisation.

Commencez à coudre. Cousez les motifs de points jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

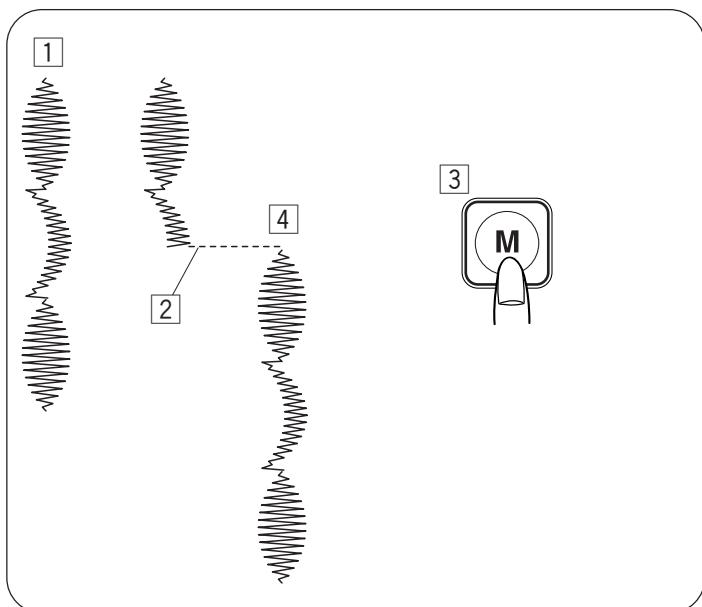


Combinations for a mirror image
Example: Programming pattern 41 and its mirror image
Machine settings

- ① Presser foot: Satin stitch foot F
- ② Thread tension: AUTO



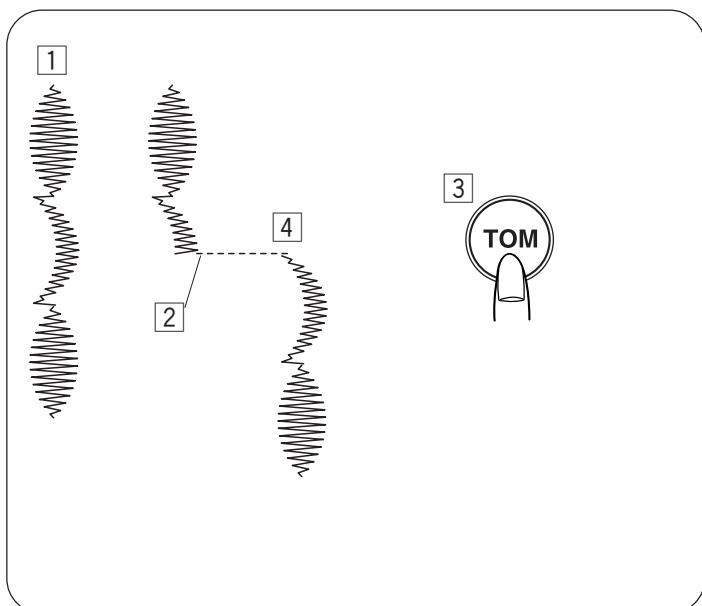
- ① Select pattern 41 in mode 2.
- ② Press the memory key.
- ③ Press the turnover memory key.
- ④ Start sewing.



Sewing a pattern combination from the beginning

If you have to stop sewing a pattern combination and wish to sew it over again, press the memory button to sew the pattern combination from the beginning.

- ① Programmed pattern combination.
- ② Stop sewing.
- ③ Press the memory key.
- ④ Machine sews the pattern combination from the beginning.



Sewing the current pattern from the beginning

If you have to stop sewing a pattern combination and wish to sew from the incomplete pattern, press the turn over memory key to sew from the beginning of the pattern last sewn.

- ① Programmed pattern combination.
- ② Stop sewing.
- ③ Press the turnover memory key.
- ④ Machine sews the pattern combination from the beginning of the current pattern.

Combinación para imágenes inversas (especulares)

Ejemplo: programación del patrón 41 y su imagen inversa (especular).

Configuración de la máquina

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| ① Pie prensatelas: | Pie de puntadas de realce (F) |
| ② Tensión del hilo: | Automática |

- ① Seleccione el patrón 41 en modo 2.
- ② Pulse la tecla de memoria.
- ③ Pulse la tecla de registro invertido.
- ④ Comience a coser.

Combinaisons pour la réalisation d'une image miroir

Exemple : Programmation du motif n° 41 et de son image miroir

Réglages de la machine

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| ① Pied presseur : | Pied pour point passé F |
| ② Tension du fil : | AUTO |

- ① Sélectionnez le motif n° 41 dans le mode 2.
- ② Appuyez sur la touche de mémorisation.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé.
- ④ Commencez à coudre.

Costura de la combinación de patrones desde el principio

Si tiene que detener la costura de la combinación de patrones y desea volver a coserla, pulse el botón de memoria para empezar desde el principio.

- ① Programación de una combinación de patrones.
- ② Interrupción de la costura
- ③ Pulse la tecla de memoria.
- ④ La máquina cose la combinación de patrones desde el principio

Couture d'une combinaison de motifs depuis le début

Si vous devez vous arrêter de coudre une combinaison de motifs et souhaitez reprendre tout depuis le début, appuyez sur la touche de mémorisation pour coudre la combinaison de motifs depuis le départ.

- ① Combinaison de motifs programmée.
- ② Arrêtez la couture.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation.
- ④ La machine coud la combinaison de motifs depuis le début.

www.loalsalceda.com

Costura del patrón actual desde el principio

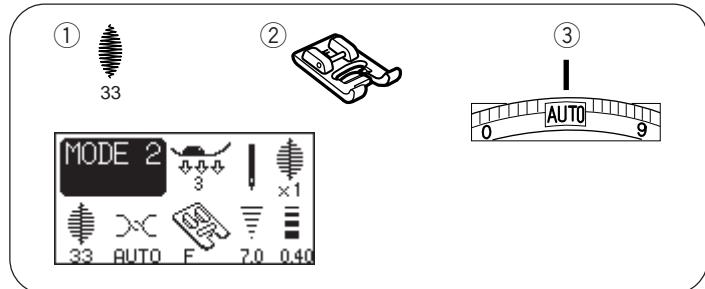
Si tiene que interrumpir la costura de la combinación de patrones y desea volver a coser desde el punto donde lo dejó, pulse la tecla de registro inverso para empezar desde el principio del patrón que cosió antes.

- ① Programación de una combinación de patrones.
- ② Interrupción de la costura
- ③ Pulse la tecla de registro invertido.
- ④ La máquina cose la combinación de patrones desde el principio del patrón actual

Couture d'un motif en cours depuis le début

Si vous devez vous arrêter de coudre la combinaison de motifs en cours et souhaitez reprendre depuis l'endroit où vous vous êtes arrêtée, appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé pour continuer à coudre à partir du début du dernier motif cousu.

- ① Combinaison de motifs programmée.
- ② Arrêtez la couture.
- ③ Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé.
- ④ La machine coud la combinaison de motifs à partir du début du motif en cours.

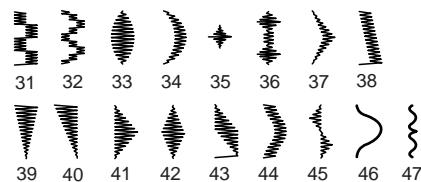


Pattern Elongation

Machine settings

- ① Stitch pattern 33 (mode 2)
- ② Presser foot: Satin stitch foot F
- ③ Thread tension: AUTO

Patterns number 31–47 (mode 2) can be elongated.



Example: Pattern 33

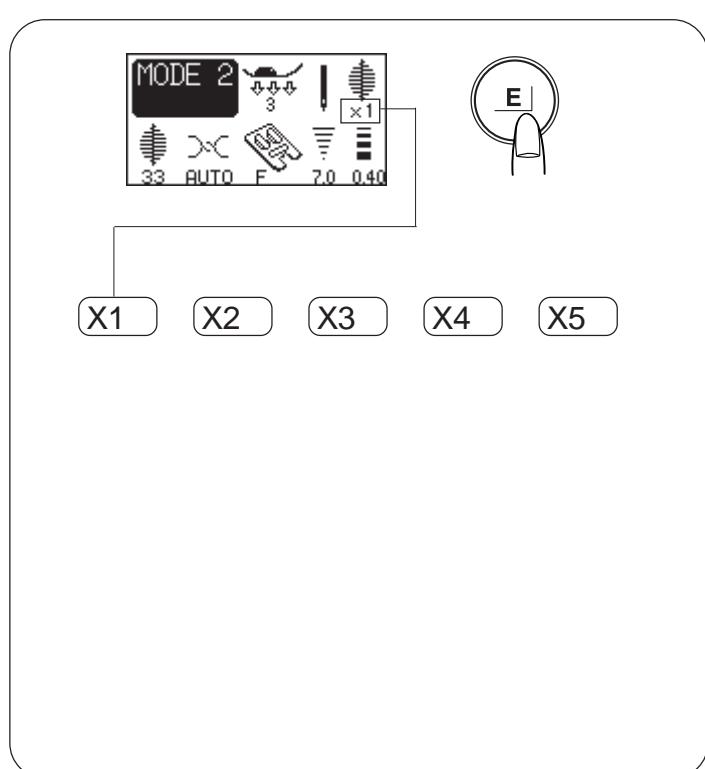
Select pattern 33 (mode 2).

Press the elongation key to change the elongation ratio. Elongation ratio is indicated in multiples of the original pattern length.

Start to sew.

NOTE:

If you press the auto-lock button while sewing a pattern, the machine will stop automatically after the current pattern is completed.



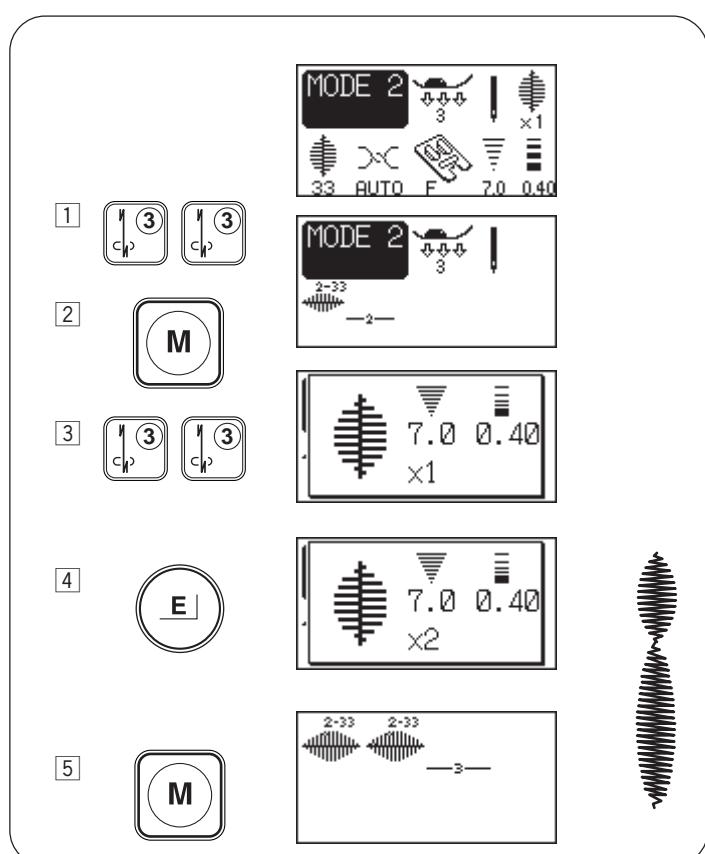
Programming a pattern combination with an elongated pattern

Example: Programming pattern 33 and its elongated image.

- 1 Select pattern 33 in the mode 2.
- 2 Press the memory key.
- 3 Select pattern 33 in the mode 2.
- 4 Press the elongation key to change its elongation ratio to X2.
- 5 Press the memory key. Start sewing.

NOTE:

If you press the auto-lock button while sewing, the machine will stop automatically after the current pattern is completed.

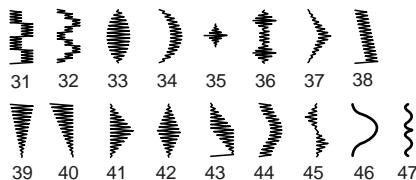


Alargamiento de patrones

Configuración de la máquina

- ① Patrón de puntada 33 (modo 2)
- ② Pie prensatelas: Pie de puntadas de realce (F)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Los patrones número 31 a 47 del modo 2 se pueden alargar.



Ejemplo: Patrón 33

Seleccione el patrón 33 (modo 2).

Pulse la tecla de alargamiento para modificar la relación de alargamiento.

La relación de alargamiento se indica en múltiplos de la longitud del patrón original.

Empiece a coser.

NOTA:

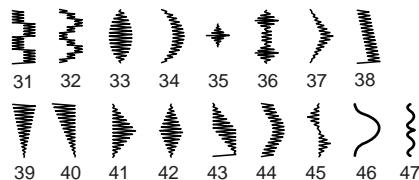
Si pulsa el botón de bloqueo automático en mitad del patrón, la máquina se detendrá automáticamente una vez finalizado el patrón actual.

Allongement de motif

Réglages de la machine

- ① Motif de points 33 (mode 2)
- ② Pied presseur : Pied pour point passé F
- ③ Tension du fil : AUTO

Les motifs n° 31 à 47 (mode 2) peuvent être allongés.



Exemple: Motif n° 33

Selectionnez le motif n° 33 (mode 2).

Appuyez sur la touche d'allongement pour modifier le rapport d'allongement.

Le rapport d'allongement est indiqué en multiples de la longueur d'origine du motif.

Commencez à coudre.

REMARQUE:

Si vous appuyez sur la touche d'arrêt automatique pendant la couture du motif, la machine s'arrête automatiquement après avoir terminé le motif en cours.

Programación de una combinación de patrones con un patrón alargado

Ejemplo: programación del patrón 33 y su imagen alargada.

- 1 Seleccione el patrón 33 en modo 2.
- 2 Pulse la tecla de memoria.
- 3 Seleccione el patrón 33 en modo 2.
- 4 Pulse la tecla de alargamiento para modificar la relación de alargamiento a X2.
- 5 Pulse la tecla de memoria. Comience a coser.

NOTA:

Si pulsa el botón de bloqueo automático en mitad del patrón, la máquina se detendrá automáticamente una vez finalizado el patrón actual.

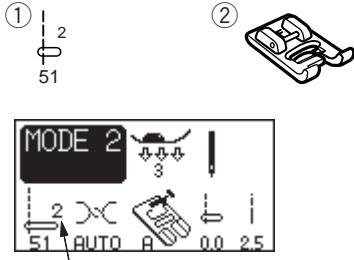
Programmation d'une combinaison de motifs avec un motif allongé

Exemple: Programmation du motif n° 33 et de son image allongée.

- 1 Selectionnez le motif n° 33 en mode 2.
- 2 Appuyez sur la touche de mémorisation.
- 3 Selectionnez le motif n° 33 en mode 2.
- 4 Appuyez sur la touche d'allongement pour modifier le rapport d'allongement à X2.
- 5 Appuyez sur la touche de mémorisation. Commencez à coudre.

REMARQUE:

Si vous appuyez sur la touche d'arrêt automatique pendant la couture, la machine s'arrête automatiquement après avoir terminé le motif en cours.



The number of the extender stitches

Extender stitches

Machine settings

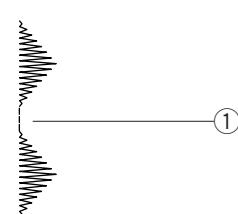
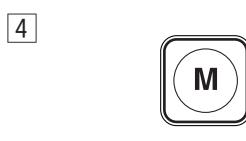
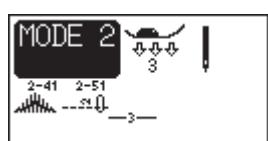
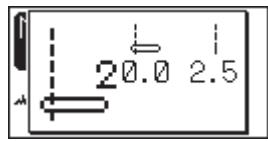
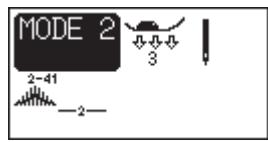
① Stitch pattern 51 (mode 2)

* The stitches can also be used.

② Presser foot: Zigzag foot A or Satin stitch foot F

③ Thread tension: AUTO

The extender stitch is used to insert straight stitches between stitch patterns.



Example: Inserting 2 counts of the straight stitch after pattern 41

① Select pattern 41(mode 2).

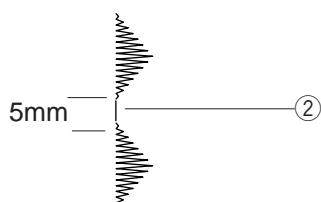
② Press the memory key.

③ Select pattern 51(mode 2).

④ Press the memory key.

⑤ Start sewing.

① pattern 51



To insert a space between patterns:

Use pattern 99 (mode 3) instead of pattern 51 (mode 2) in procedure ③ above.

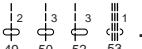
A 5 mm space will be inserted between the patterns.

② pattern 99

Puntadas de alargamiento

Configuración de la máquina

① Patrón de puntada 51 (modo 2)

* También se pueden usar las puntadas  .

② Pie prensatelas: Pie para zigzag (A) o pie para puntadas de realce (F)

③ Tensión del hilo: Automática

La puntada de alargamiento se utiliza para introducir puntadas rectas en medio de patrones de puntadas.

Ejemplo: inserción de 2 puntadas rectas después del patrón 41.

① Seleccione el patrón 41 (modo 2).

② Pulse la tecla de memoria.

③ Seleccione el patrón 51 (modo 2).

④ Pulse la tecla de memoria.

⑤ Comience a coser.

① patrón 51

Para introducir un espacio entre los patrones:

utilice el patrón 99 (modo 3), en lugar del patrón 51 (modo 2) en el procedimiento anterior ③.

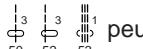
Se dejará un espacio de 5 mm entre los patrones.

② patrón 99

Points d'extension

Réglages de la machine

① Motif de points 51 (modo 2)

* Les points  peuvent également être utilisés.

② Pied presseur: Pied de point zigzag A ou pied pour point passé F

③ Tension du fil : AUTO

Le point d'extension est utilisé pour insérer des points droits entre les motifs de points.

Exemple: Insertion de 2 décomptes de points droits après la sélection du motif 41

① Sélectionnez le motif n° 41 (modo 2).

② Appuyez sur la touche de mémorisation.

③ Sélectionnez le motif n° 51 (modo 2).

④ Appuyez sur la touche de mémorisation.

⑤ Commencez à coudre.

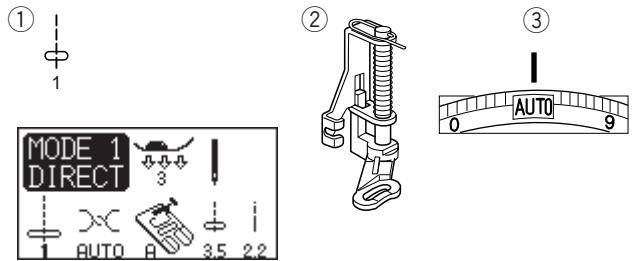
① motif n° 51

Pour insérer un espace entre les motifs:

Utilisez le motif n° 99 (modo 3) à la place du motif n° 51 (modo 2) dans la procédure ③ ci-dessus.

Un espace de 5 mm est inséré entre les motifs.

② motif n° 99



Free-motion quilting

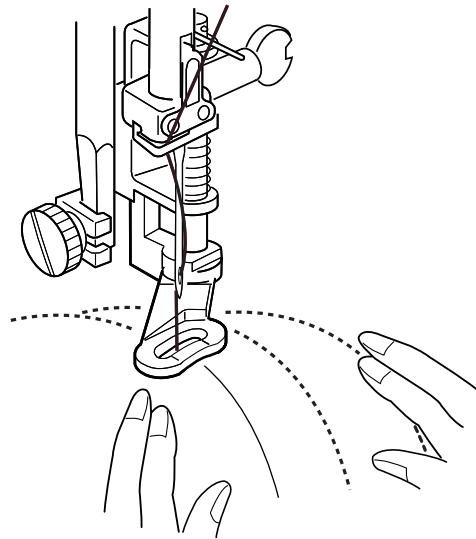
Machine Settings

- | | |
|-------------------|----------------|
| ① Pattern: | 1 (mode 1) |
| ② Presser foot: | Darning foot P |
| ③ Thread tension: | Auto |
| Feed dog: | Dropped |

Attach the darning/embroidery foot P (refer to page 62 for how to attach it).

Baste or pin the quilt layers. Draw a quilt design on the top fabric with a washable marker.

Move the quilt layers slowly and evenly while stitching on the marked design.



Acolchado libre

Configuración de la máquina

- ① Patrón: 1 (modo 1)
- ② Pie prensatelas: Pie de zurcido (P)
- ③ Tensión del hilo: Automática

Dientes de arrastre: Bajados

Fije el pie de zurcido y bordado P (consulte las instrucciones de la página 63 para fijarlo).

Hilvane o una con alfileres las capas de la colcha. Dibuje un diseño de acolchado en la tela superior, con un marcador lavable.

Mueva las capas de acolchado lenta y uniformemente mientras cose sobre el diseño marcado.

Matelassage en mouvement libre

Réglages de la machine

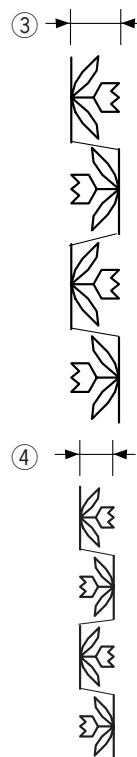
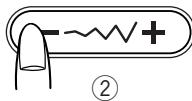
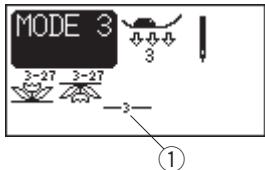
- ① Motif : 1 (mode 1)
- ② Pied presseur : Pied à reprendre P
- ③ Tension du fil : Automatique

Griffe d'entraînement : Abaissée

Installez le pied à reprendre/broder P (voir en page 63 pour les instructions d'installation).

Bâtiez ou épinglez les différentes épaisseurs. Tracez un motif sur le tissu supérieur à l'aide d'un feutre lavable.

Faites avancer les épaisseurs de tissu doucement et uniformément tout en piquant en suivant le tracé du motif.



Editing program

Uniform stitch adjustment (Modes 2 and 3 only)

The stitch width and length of the programmed stitch patterns can be uniformly altered.

Example 1: To alter the stitch width of the programmed pattern 27 and its mirror image in mode 3.

① Shift the cursor to the right of the last programmed pattern ①.

② Press the stitch width adjustment button to alter the stitch width ②.

NOTE:

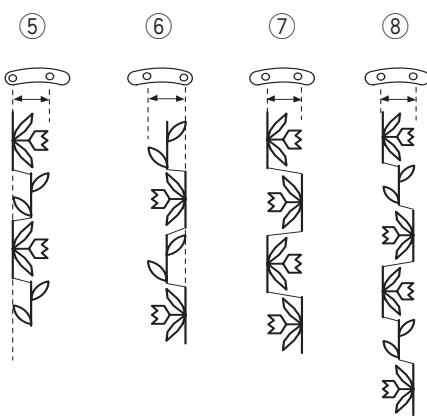
Stitch length can also be uniformly altered when patterns of the same category (satin stitches or stretch stitches) have been programmed.

Start sewing. The programmed patterns will be sewn in the uniform width.

③ Default width (7.0)

④ Uniformly altered width (5.0)

If you wish to alter the stitch length or width after sewing the programmed patterns, press the edit key then follow steps ① and ② above.



Unified needle drop position

The needle drop position of the programmed patterns will vary depending on the combination:

- ⑤ Unified to the left when combining the patterns with the left needle position and the center needle position.
- ⑥ Unified to the right when combining the patterns with the right needle position and the center needle position.
- ⑦ Unified to the center when combining the patterns with the left needle position and the right needle position.
- ⑧ Unified to the center when combining the patterns with the left, right and center needle positions.

Edición de programas

Ajuste de puntada uniforme (sólo modos 2 y 3)

El ancho y la longitud de la puntada de los patrones programados se pueden modificar uniformemente.

Ejemplo 1: Para cambiar el ancho de la puntada del patrón programado 27 y su imagen espejular en modo 3.

- 1 Ponga el cursor a la derecha del último patrón programado ①.
- 2 Pulse el botón de ajuste del ancho de la puntada para modificar el ancho de la puntada ②.

NOTA:

La longitud de la puntada se puede modificar de modo uniforme cuando se programan patrones de la misma categoría (puntadas de realce o puntadas elásticas).

Comience a coser. Los patrones programados se coserán con una anchura uniforme.

- ③ Ancho predeterminado (7,0)
④ Ancho alterado de modo uniforme (5,0)

Si desea modificar la longitud o el ancho de la puntada después de coser los patrones programados, pulse la tecla de edición y siga los pasos ① y ② indicados anteriormente.

Édition d'un programme

Uniformisation de tailles de points (Modes 2 et 3 uniquement)

Il est possible d'uniformiser la largeur et la longueur de point de motifs programmés.

Exemple no. 1: Pour modifier la largeur de point des motifs programmés n° 27 et son image miroir dans le mode 3.

- 1 Déplacez le curseur à droite du dernier motif programmé ①.
- 2 Appuyez sur la touche de réglage de largeur de point pour modifier la largeur de point ②.

REMARQUE:

La longueur de point peut également être uniformisée à condition que des motifs de la même catégorie (points passés ou points stretch) aient été programmés.

Commencez à coudre. Les motifs programmés sont cousus dans une largeur uniforme.

- ③ Largeur par défaut (7,0)
④ Largeur uniformément modifiée (5,0)

Si vous désirez modifier la longueur ou la largeur de point après avoir cousu les motifs programmés, appuyez sur la touche Édition, puis suivez les étapes ① et ② ci-dessus.

Justificación de la posición de bajada de la aguja

La posición de caída de la aguja en los patrones programados variará según la combinación:

- ⑤ Justificado a la izquierda cuando se combinen los patrones con la aguja en posición izquierda y central.
- ⑥ Justificado a la derecha cuando se combinen los patrones con la aguja en posición derecha y central.
- ⑦ Justificado en el centro cuando se combinen los patrones con la aguja en posición izquierda y derecha.
- ⑧ Justificado en el centro cuando se combinen los patrones con la aguja en posición izquierda, derecha y central.

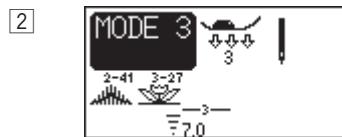
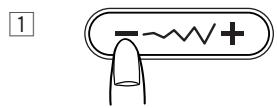
Uniformisation de la position de piqûre de l'aiguille

La position de piqûre de l'aiguille varie selon la combinaison de motifs programmée :

- ⑤ Uniformisation vers la gauche lorsque les motifs sont combinés avec la position de piqûre de l'aiguille à gauche et la position de piqûre de l'aiguille au centre.
- ⑥ avec la position de piqûre de l'aiguille à droite et la position de piqûre de l'aiguille au centre.
- ⑦ Uniformisation vers le centre lorsque les motifs sont combinés avec la position de piqûre de l'aiguille à gauche et la position de piqûre de l'aiguille à droite.
- ⑧ Uniformisation vers le centre lorsque les motifs sont combinés avec les positions de piqûre de l'aiguille à gauche, à droite et au centre.

Combining satin and decorative stitches

Example: combination of patterns 41 and 27



[1] Press the stitch width adjustment key.

[2] The stitch width will be applied to all memorized patterns.

[3] Start sewing.

* You cannot adjust the stitch length setting when you combine satin stitches and decorative stitches.

Combinación de puntadas de realce y decorativas

Ejemplo: combinación de los patrones 41 y 27

Combinaison de points plumetis et de points

décoratifs

Exemple : Combinaison des motifs n° 41 et n° 27

1 Pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada.

1 Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point.

2 El ancho de la puntada se aplicará a todos los patrones memorizados.

2 La largeur de point sera appliquée à tous les motifs mémorisés.

3 Comience a coser.

3 Commencez à coudre.

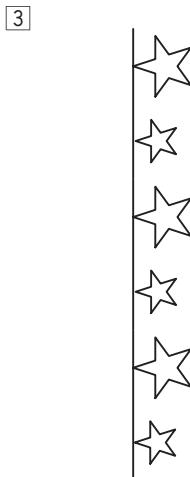
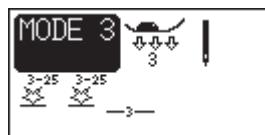
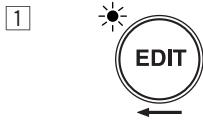
* No es posible ajustar la longitud de la puntada cuando se combinan las puntadas de realce y las decorativas.

* Vous ne pouvez pas ajuster la longueur de point lorsque vous combinez des points plumetis et des points décoratifs.

Custom stitch adjustment (Mode 2 and 3 only)

The stitch width and length can be individually altered for each pattern in the programmed combination.

Example: To alter the stitch width and length of a single pattern in the combination



- 1 Press the edit key to shift the cursor under the pattern you wish to alter.

- 2 Press the stitch width adjustment key to reduce the width to "5.0".

* The stitch length of the pictorial patterns will proportionally change by pressing the stitch width adjustment key. However, you can alter the stitch length with the stitch length adjustment key as desired.

NOTE:

To view the stitch setting of each pattern, shift the cursor under the desired pattern then press the stitch width or length adjustment key. The settings will be displayed at the bottom center of the LCD screen.

If you press the stitch width or length adjustment key when the cursor is at the right of the last programmed pattern, the custom adjustment will be canceled and uniform adjustment will be applied.

Ajuste individual de puntadas (sólo modos 2 y 3)

El ancho y la longitud de la puntada se pueden modificar en cada patrón de la combinación programada por separado.

Ejemplo: Para cambiar el ancho y la longitud de uno de los patrones de la combinación

- [1] Pulse la tecla de edición para poner el cursor debajo del patrón que deseé modificar.
- [2] Pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada para reducir el ancho a 5,0.

* La longitud de la puntada de los patrones de imágenes cambiará proporcionalmente cuando se pulse la tecla de ajuste del ancho de la puntada.
Sin embargo, también se puede modificar la longitud de la puntada con la tecla de ajuste de la longitud, si lo prefiere.

NOTA:

Para ver la configuración de puntada de cada patrón, desplace el cursor al patrón que deseé y pulse las teclas de ajuste del ancho o la longitud de la puntada. Los valores aparecerán en la parte inferior central de la pantalla.

Si pulsa la tecla de ajuste del ancho o la longitud de la puntada cuando el cursor esté a la derecha del último patrón programado, se cancelará un ajuste personalizado y se aplicará un ajuste uniforme.

Personnalisation des tailles de points (Modes 2 et 3 uniquement)

Il est possible de modifier individuellement la largeur et la longueur de point pour chaque motif d'une combinaison programmée.

Exemple: Pour modifier la largeur et la longueur de point d'une combinaison comportant un seul motif

- [1] Appuyez sur la touche Édition pour déplacer le curseur sous le motif que vous souhaitez redimensionner.
 - [2] Appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point pour réduire la largeur à "5,0".
- * La longueur de point des motifs d'image sera proportionnellement altérée en appuyant sur la touche de réglage de la largeur de point.
Vous pouvez toutefois altérer la longueur de point à volonté avec la touche de réglage de la longueur de point.

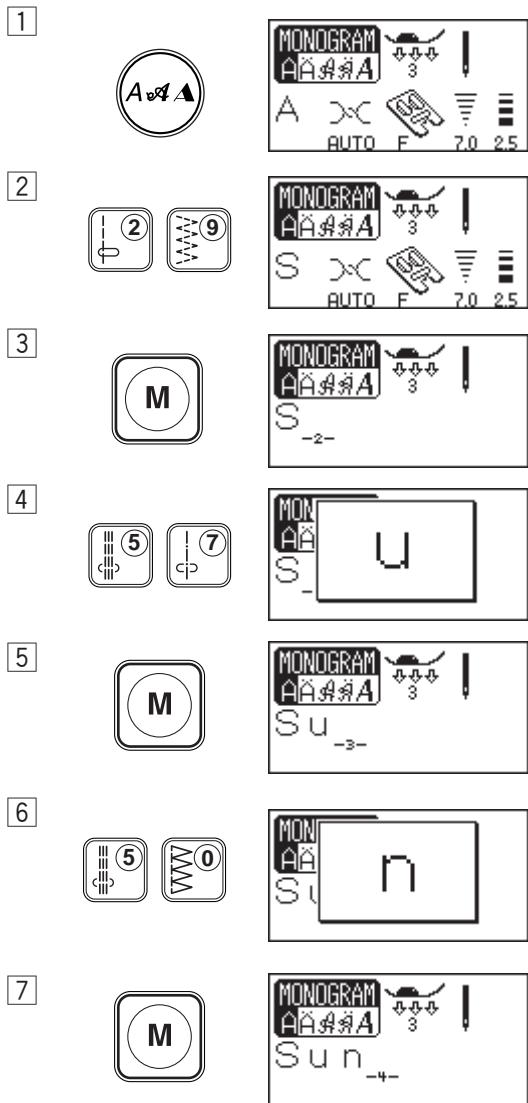
REMARQUE:

Pour visualiser les réglages de chacun des motifs, déplacez le curseur sous le motif désiré, puis appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point ou sur la touche de réglage de la longueur de point. Les réglages s'affichent en bas, au centre de l'écran à cristaux liquides.

Si vous appuyez sur la touche de réglage de la largeur de point ou sur la touche de réglage de la longueur de point lorsque le curseur est à droite du dernier motif programmé, la fonction de personnalisation des tailles de points est annulée et remplacée par la fonction d'uniformisation des tailles de points.

Programming a monogram (1)

Example: To program “Sun” in Block font.



1 Press the monogramming key to select Block font.

2 Select the uppercase letter “S” (pattern 29).

3 Press the memory key.
The uppercase letter “S” will be memorized.

4 Select the lowercase letter “u” (pattern 57).

5 Press the memory key.

6 Select the lowercase letter “n” (pattern 50).

7 Press the memory key.
* Use a Janome blue needle when sewing monograms.

Programación de un monograma (1)

Ejemplo: Para programar “Sun” en fuente regular.

[1] Pulse la tecla de monogramas para seleccionar la fuente regular.

[2] Seleccione la letra “S” mayúscula (patrón 29).

[3] Pulse la tecla de memoria.
La letra “S” mayúscula queda memorizada.

[4] Seleccione la letra “u” minúscula (patrón 57).

[5] Pulse la tecla de memoria.

[6] Seleccione la letra “n” minúscula (patrón 50).

[7] Pulse la tecla de memoria.
* Utilice una aguja azul Janome para coser los monogramas.

Programmation d'un monogramme (1)

Exemple: Pour programmer “Sun” (soleil) en caractères d'imprimerie.

[1] Appuyez sur la touche de broderie monogramme pour sélectionner la police de caractères d'imprimerie.

[2] Sélectionnez la lettre majuscule “S” (motif n° 29).

[3] Appuyez sur la touche de mémorisation.
La lettre majuscule “S” est mémorisée.

[4] Sélectionnez la lettre minuscule “u” (motif n° 57).

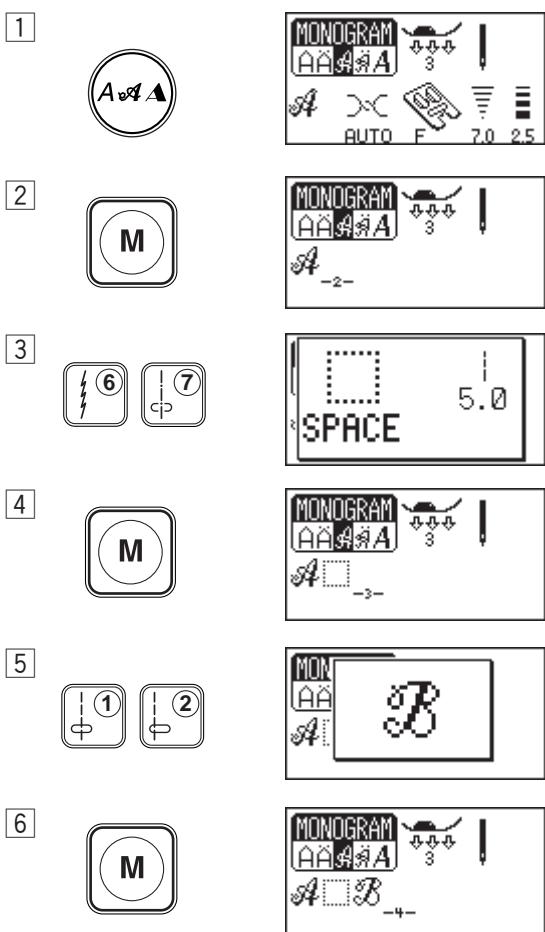
[5] Appuyez sur la touche de mémorisation.

[6] Sélectionnez la lettre minuscule “n” (motif n° 50).

[7] Appuyez sur la touche de mémorisation.
* Utilisez une aiguille bleue Janome pour coudre des monogrammes.

Programming a monogram (2)

Example: To program “A_B” in the Script font. (with a space between letters)



Programación de un monograma (2)

Ejemplo: Para programar “A_B” en fuente Script (con un espacio entre las letras).

① Pulse la tecla de monogramas para seleccionar la fuente Script.

② Pulse la tecla de memoria.
La letra “A” mayúscula queda memorizada.

③ Seleccione el espacio (□) (patrón 67).

④ Pulse la tecla de memoria.

⑤ Seleccione la letra “B” (patrón 12).

⑥ Pulse la tecla de memoria.

Programmation d'un monogramme (2)

Exemple: Pour programmer “A_B” dans la police Script. (avec un espacement entre les lettres)

① Appuyez sur la touche de broderie monogramme pour sélectionner la police Script.

② Appuyez sur la touche de mémorisation.
La lettre majuscule “A” est mémorisée.

③ Sélectionnez l'espacement (□) (motif n° 67).

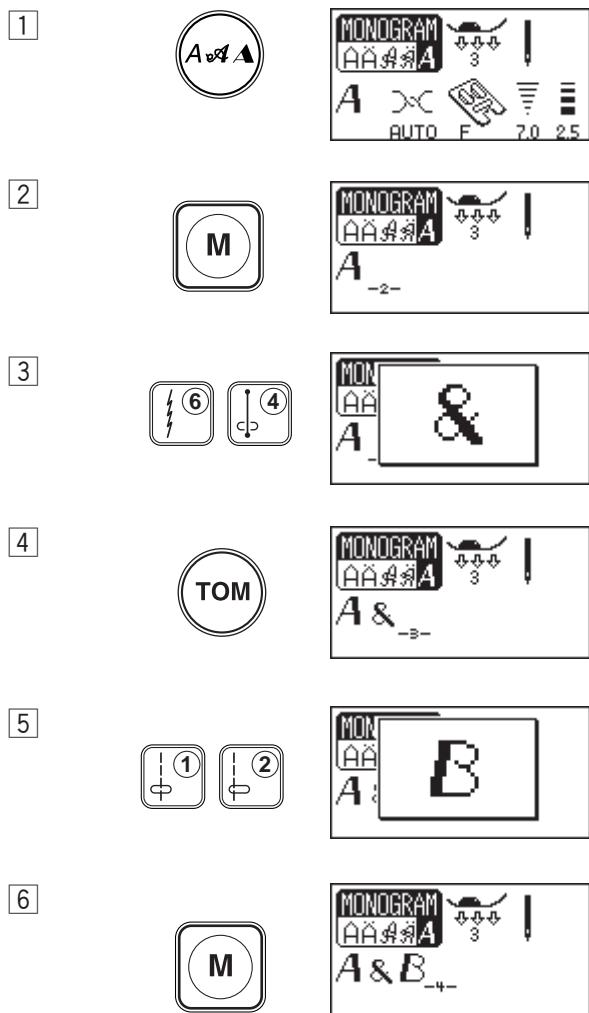
④ Appuyez sur la touche de mémorisation.

⑤ Sélectionnez la lettre “B” (motif n° 12).

⑥ Appuyez sur la touche de mémorisation.

Reducing the size of a monogram

Press the turnover memory key. The selected letter will be decreased to 2/3 of its original size.



① Press the monogramming key.
Select Broadway style

② Press the memory key.

③ Select “&” (pattern 64).

④ Press turnover memory key. The selected letter will be decreased to its 2/3 size.

⑤ Select upper case letter “B” (pattern 12).

⑥ Press the memory key.

Reducción del tamaño de un monograma

Pulse la tecla de registro invertido. La letra seleccionada se reducirá a 2/3 del tamaño original.

- 1 Pulse la tecla de monogramas.
Seleccione el estilo Broadway

- 2 Pulse la tecla de memoria.

- 3 Seleccione “&” (patrón 64).

- 4 Pulse la tecla de registro invertido. La letra seleccionada se reducirá a 2/3 de su tamaño.

- 5 Seleccione la letra “B” mayúscula (patrón 12).

- 6 Pulse la tecla de memoria.

Réduction de la taille d'un monogramme

Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé. La lettre sélectionnée est réduite de 2/3 par rapport à sa taille d'origine.

- 1 Appuyez sur la touche de broderie monogramme.
Sélectionnez le style Broadway

- 2 Appuyez sur la touche de mémorisation.

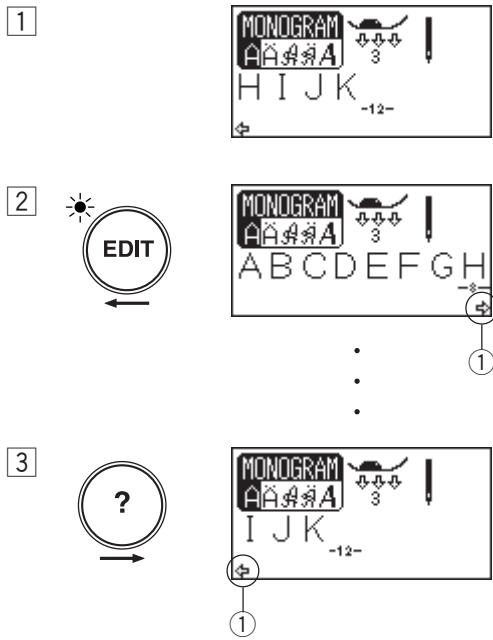
- 3 Sélectionnez “&” (motif n° 64).

- 4 Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé. La lettre sélectionnée est réduite de 2/3 par rapport à sa taille.

- 5 Sélectionnez la lettre majuscule “B” (motif n° 12).

- 6 Appuyez sur la touche de mémorisation.

Viewing a long text



① The LCD screen only shows 8 characters of a monogram at a time.
If the entire text is not displayed, press the edit key or help key to scroll the text.

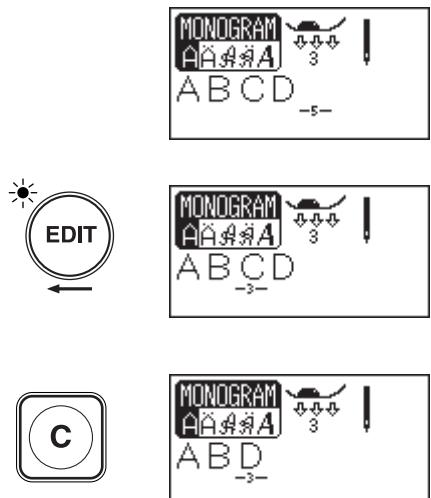
② Pressing the edit key shifts the cursor and scrolls the text to the left.

③ Pressing the help key shifts the cursor and scrolls the text to the right.

NOTE:

Arrows ← → under a character indicate that there are remaining characters in that direction.

① Arrow



Editing the programmed patterns Deleting a letter (character)

Example: To delete “C” from “ABCD”

Press the edit key to shift the cursor under letter “C”.

Press the clear key. Letter “C” will be deleted.

NOTE:

Pressing and holding the clear key will delete all the programmed patterns and the LCD screen will return to the initial display of the selected mode.

Visualización de un texto largo

- ① La pantalla sólo puede mostrar 8 caracteres del monograma cada vez.
Si no aparece su texto completo, pulse el botón de edición o ayuda para ver el resto.
- ② Si pulsa la tecla de edición, el cursor se mueve y desplaza el texto a la izquierda.
- ③ Si pulsa la tecla de ayuda, el cursor se mueve y desplaza el texto a la derecha.

NOTA:

Las marcas de flecha situadas bajo el carácter indican que quedan más caracteres en ese lado.

① Flecha

Visualisation d'un texte long

- ① L'écran à cristaux liquides ne peut afficher que 8 caractères à la fois.
Si le texte est coupé à l'écran, appuyez sur la touche Édition ou la touche Aide pour faire défiler le texte.
- ② Si vous appuyez sur la touche Édition, le curseur se déplace et le texte défile vers la gauche.
- ③ Si vous appuyez sur la touche Aide, le curseur se déplace et le texte défile vers la droite.

REMARQUE:

Les flèches sous un caractère indiquent qu'il reste des caractères dans le sens indiqué.

① Flèche

Edición de los patrones programados Borrado de una letra (carácter)

Ejemplo: Para borrar la letra “C” de “ABCD”

Pulse la tecla de edición para poner el cursor bajo la letra “C”.

Pulse la tecla de borrado. Se borrará la letra “C”.

NOTA:

Si pulsa la tecla de borrado durante un rato, borrará todos los patrones programados. Después, volverá a aparecer la pantalla inicial del modo seleccionado.

Modification de motifs programmés Suppression d'une lettre (caractère)

Exemple: Pour supprimer “C” de “ABCD”

Appuyez sur la touche Édition pour déplacer le curseur sous la lettre “C”.

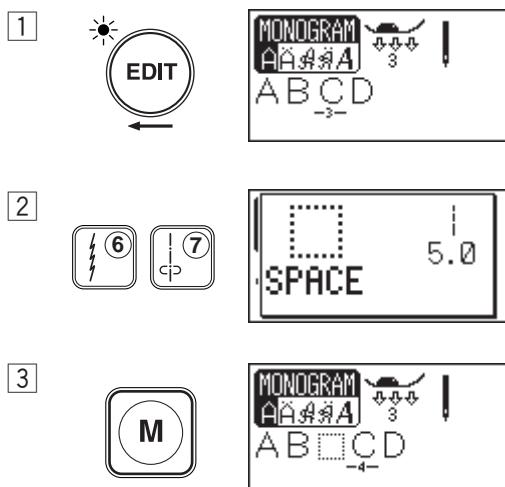
Appuyez sur la touche Supprimer. La lettre “C” sera supprimée.

REMARQUE:

Si vous appuyez et maintenez enfoncée la touche Supprimer, tous les motifs programmés sont supprimés et la fenêtre initiale du mode sélectionné réapparaît à l'écran.

Inserting a letter (character)

Example: To insert a space between "B" and "C" in "ABCD"



1 Press the edit key to shift the cursor under letter "C".

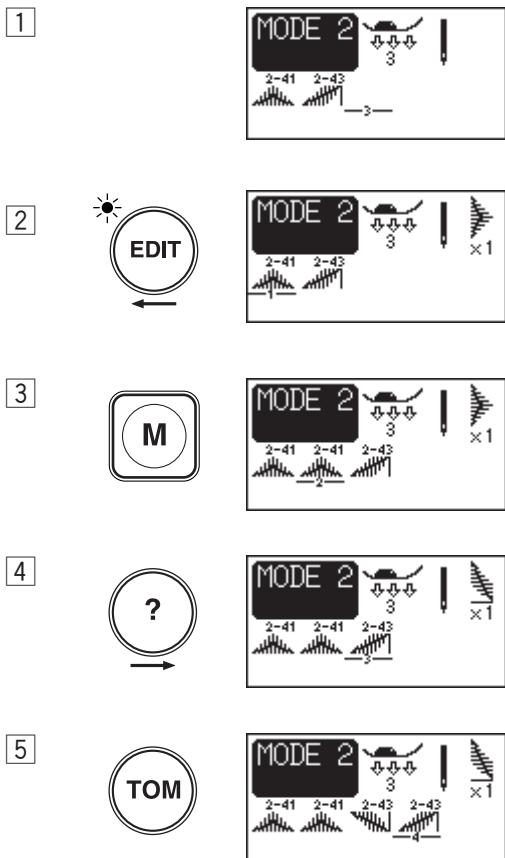
2 Select the space (□) pattern 67.

3 Press the memory button and a space will be inserted before letter "C".

NOTE:

The program can be edited when the LED signal lights up.

Duplicating a pattern



1 Press stitch patterns 41 and 43.

2 Press the edit key to shift the cursor under stitch pattern 41.

• To duplicate the stitch pattern

3 Press the memory key to memorize the stitch pattern.

• To duplicate the stitch pattern in mirror image

4 Press the help key to shift the cursor under stitch pattern 43.

5 Press the turnover memory key to memorize the stitch pattern in mirror image.

Introducción de una letra (carácter)

Ejemplo: Para introducir un espacio entre “B” y “C” en “ABCD”.

① Pulse la tecla de edición para poner el cursor bajo la letra “C”.

② Seleccione el espacio (□) (patrón 67).

③ Pulse el botón de memoria. Se introducirá un espacio antes de la letra “C”.

NOTA:

El programa se puede editar cuando el indicador luminoso se enciende.

Insertion d'une lettre (caractère)

Exemple: Pour insérer un espace entre “B” et “C” dans “ABCD”.

① Appuyez sur la touche Édition pour déplacer le curseur sous la lettre “C”.

② Sélectionnez l'espacement (□) (motif n° 67).

③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour faire apparaître un espace avant la lettre “C”.

REMARQUE:

Le programme peut être modifié lorsque la DEL s'allume.

Duplicación de un patrón

① Pulse los patrones de puntadas 41 y 43.

② Pulse la tecla de edición para poner el cursor debajo del patrón de puntada 41.

• Para duplicar el patrón de puntada

③ Pulse la tecla de memoria para guardar el patrón de puntada.

• Para duplicar el patrón de puntada en una imagen especular

④ Pulse la tecla de ayuda para poner el cursor debajo del patrón de puntada 43.

⑤ Pulse la tecla de registro invertido para guardar el patrón de puntada en una imagen especular.

Duplication d'un motif

① Appuyez sur les motifs de points n° 41 et 43.

② Appuyez sur la touche Édition pour déplacer le curseur sous le motif de points n° 41.

• Pour dupliquer le motif de points:

③ Appuyez sur la touche de mémorisation pour mémoriser le motif de points.

• Pour dupliquer le motif de points sous forme d'image miroir:

④ Appuyez sur la touche Aide pour déplacer le curseur sous le motif de points n° 43.

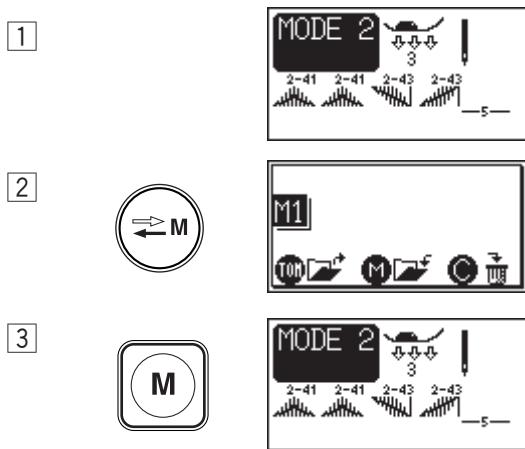
⑤ Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé pour mémoriser le motif de points sous forme d'image miroir.

To store and call stitch pattern combinations

It is possible to retain a pattern combination for future use even if the machine is turned off. Simply save the pattern combination in one of the five memory addresses. A combination of up to 50 patterns can be saved in each memory address.

NOTE:

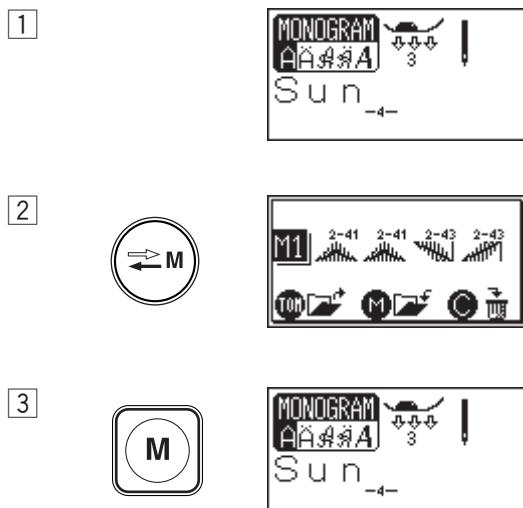
Stock/call function is not available in mode 1.



To stock memory

- 1 Program the desired pattern combination.
 - 2 Press the stock/call key.
 - 3 Press the memory key to store the stitch pattern combination.
- * The machine beeps and an hourglass appears on the LCD screen while the machine is saving the stitch pattern combination.
Do not turn the power switch off while the machine is beeping.
- * You can access other memory address (M2 to M5) by pressing the stock/call key.
- * To exit from the stock/call mode, press any key except the memory, clear, turnover memory, edit or help key.

Overwriting a stored combination



- 1 Program the desired combination.
- 2 Press the stock/call key to select the desired memory address. The LCD screen will show the pattern combination already stored.
- 3 Press the memory key and the stored combination will be replaced with the new combination.

Guardado en memoria y recuperación de combinaciones de patrones de puntadas

Es posible conservar una combinación de patrones para utilizarla más adelante, aunque se apague la máquina. Guarde la combinación de patrones en una de las cinco direcciones de memoria.

Se puede guardar una combinación de hasta 50 patrones en cada dirección de memoria.

NOTA:

La función de memoria/recuperación no está disponible en el modo 1.

Para guardar en memoria.

- 1 Programe la combinación de patrones que desee.
- 2 Pulse la tecla de memoria/recuperación.
- 3 Pulse la tecla de memoria para guardar la combinación de patrones de puntadas.
 - * La máquina emite un pitido y aparece un reloj de arena en la pantalla LCD, que indica que la máquina está guardando en memoria.
No apague el interruptor mientras la máquina esté emitiendo el pitido.
 - * Puede acceder a otras direcciones de memoria (M2 a M5), pulsando la tecla de memoria/recuperación.
 - * Para salir de este modo, pulse cualquier tecla salvo las de memoria, borrado, registro invertido, edición o ayuda.

Sobrescritura de una combinación guardada

- 1 Programe la combinación que desee.
- 2 Pulse la tecla de memoria/recuperación para seleccionar la dirección de memoria que desee. La pantalla LCD mostrará la combinación de patrones guardada.
- 3 Pulse la tecla de memoria y la combinación guardada se sustituirá con una combinación nueva.

Enregistrement et rappel des combinaisons de motifs de points

Une combinaison de motifs peut être conservée pour usage ultérieur même si la machine est mise hors tension. Il suffit de sauvegarder la combinaison de motifs dans l'une des cinq dossiers de mémorisation.

Chaque dossier de mémorisation peut sauvegarder jusqu'à 50 motifs.

REMARQUE:

La fonction Enregistrer/Rappeler n'est pas disponible dans le mode 1.

Pour mettre en mémoire:

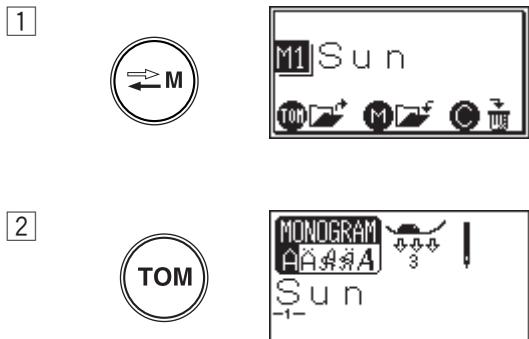
- 1 Programmez la combinaison de motifs désirée.
- 2 Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler.
- 3 Appuyez sur la touche de mémorisation pour mémoriser la combinaison de motifs de points.
 - * La machine émet un signal sonore et un sablier apparaît sur l'écran à cristaux liquides pendant que la machine met en mémoire la combinaison de motifs de points.
Ne coupez pas l'interrupteur d'alimentation tant que le bip retentit.
 - * Vous pouvez accéder à une autre dossier de mémorisation (M2 à M5) en appuyant sur la touche Enregistrer/Rappeler.
 - * Pour quitter le mode Enregistrer/Rappeler, appuyez sur une touche quelconque mis à part la touche de mémorisation, la touche Supprimer, la touche de mémorisation de motif inversé, la touche Édition ou la touche Aide.

Remplacement d'une combinaison enregistrée

- 1 Programmez la combinaison désirée.
- 2 Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler pour sélectionner le dossier de mémorisation souhaitée. L'écran à cristaux liquide affiche la combinaison de motifs déjà enregistrée.
- 3 Appuyez sur la touche de mémorisation et la combinaison enregistrée est remplacée par la nouvelle combinaison.

Recalling a stored combination

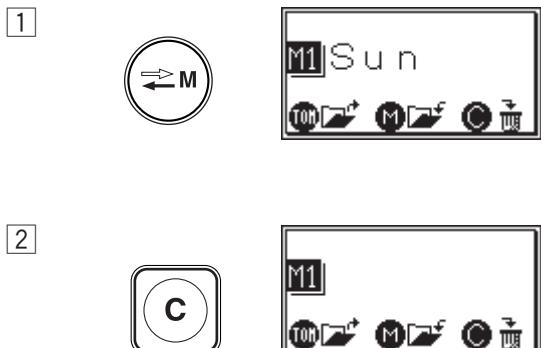
Select mode 2, 3 or monogramming



- 1 Press the stock/call key to select the desired memory address..

- 2 Press the turnover memory key to recall the stored combination.

Deleting a stored combination



- 1 Press the stock/call key to select the desired memory address.

- 2 Press the clear key to delete the stored combination.

Recuperación de una combinación guardada

Seleccione modo 2, 3 o monogramas.

- [1]** Pulse la tecla de memoria/recuperación para seleccionar la dirección de memoria que deseé.
- [2]** Pulse la tecla de registro invertido para recuperar la combinación guardada.

Rappel d'une combinaison enregistrée

Sélectionnez le mode 2, 3 ou broderie monogramme

- [1]** Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler pour sélectionner l'adresse de mémorisation souhaitée.
- [2]** Appuyez sur la touche de mémorisation de motif inversé pour rappeler la combinaison enregistrée.

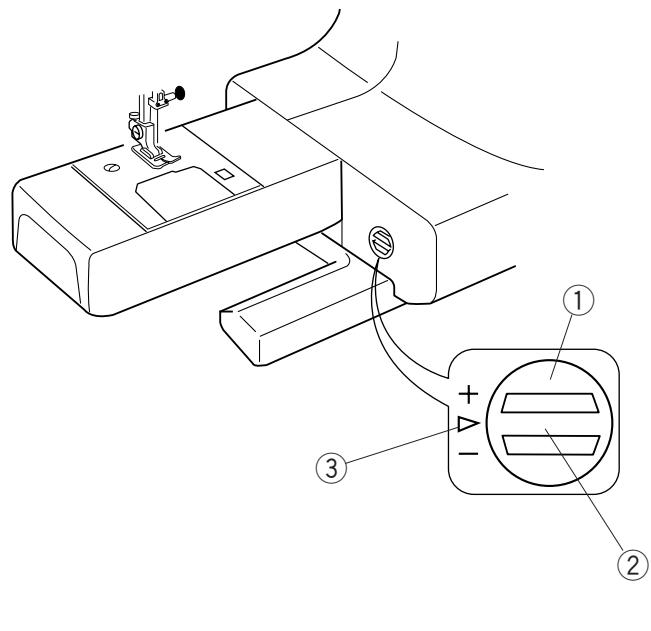
Borrado de una combinación guardada

- [1]** Pulse la tecla de memoria/recuperación para seleccionar la dirección de memoria que deseé.
- [2]** Pulse la tecla de borrado para borrar la combinación guardada.

Suppression d'une combinaison enregistrée

- [1]** Appuyez sur la touche Enregistrer/Rappeler pour sélectionner l'adresse de mémorisation souhaitée.
- [2]** Appuyez sur la touche Supprimer pour supprimer la combinaison sélectionnée.

Correcting distorted stitch patterns

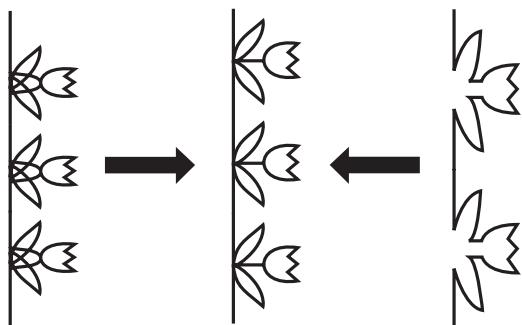


The sewing results of the stretch patterns may vary depending upon the sewing conditions, such as sewing speed, type of the fabric, number of layers etc.

Always test sew on a scrap piece of the fabric that you wish to use.

If stretch patterns, letters or numbers are distorted, correct it with the feed balancing dial.

- ① Feed balancing dial
- ② Neutral position
- ③ Setting mark

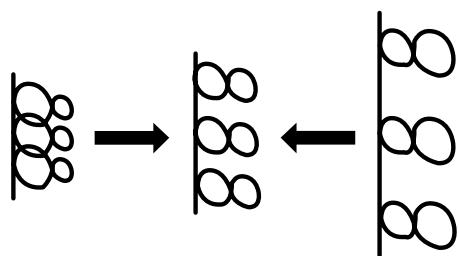


Stretch stitch pattern

Example:

If the pattern is compressed, turn the feed balancing dial in the direction of “+”.

If the pattern is drawn out, turn the feed balancing dial in the direction of “-”.



Letters and numbers

Example:

If the pattern is compressed, turn the feed balancing dial in the direction of “+”.

If the pattern is drawn out, turn the feed balancing dial in the direction of “-”.

Corrección de patrones de puntadas distorsionados

Los resultados de la costura con patrones elásticos pueden variar dependiendo de las condiciones de la costura, como la velocidad de costura, el tipo de tela, el número de capas, etc.

Antes de coser, haga siempre una prueba en un trozo sobrante de la tela que vaya a utilizar.

Si se distorsionan los patrones de la puntada elástica, de las letras o de los números corríjalos con la rueda de equilibrado de desplazamiento.

- ① Rueda de equilibrado de la tela
- ② Posición neutra
- ③ Marca de referencia

Correction des motifs de points déformés

Les résultats obtenus avec les motifs stretch peuvent varier selon les conditions de couture (vitesse de couture, type de tissu, nombre d'épaisseurs, etc.).

Faites toujours un essai de couture sur une chute du tissu que vous voulez utiliser.

Si les motifs stretch, les lettres ou les chiffres sont déformés, corrigez l'anomalie à l'aide du cadran d'équilibrage d'entraînement.

- ① Cadran d'équilibrage d'avancement
- ② Position neutre
- ③ Repère de réglage

Patrones rectos elásticos

Ejemplo:

Si el patrón está comprimido, gire la rueda de equilibrado de desplazamiento hacia el “+”.

Si el patrón está demasiado estirado, gire la rueda de equilibrado de desplazamiento hacia el “-”.

Letras y números

Ejemplo:

Si el patrón está comprimido, gire la rueda de equilibrado de desplazamiento hacia el “+”.

Si el patrón está demasiado estirado, gire la rueda de equilibrado de desplazamiento hacia el “-”.

Motif de points stretch

Exemple:

Si le motif est comprimé, tournez le cadran d'équilibrage d'entraînement dans le sens du “+”.

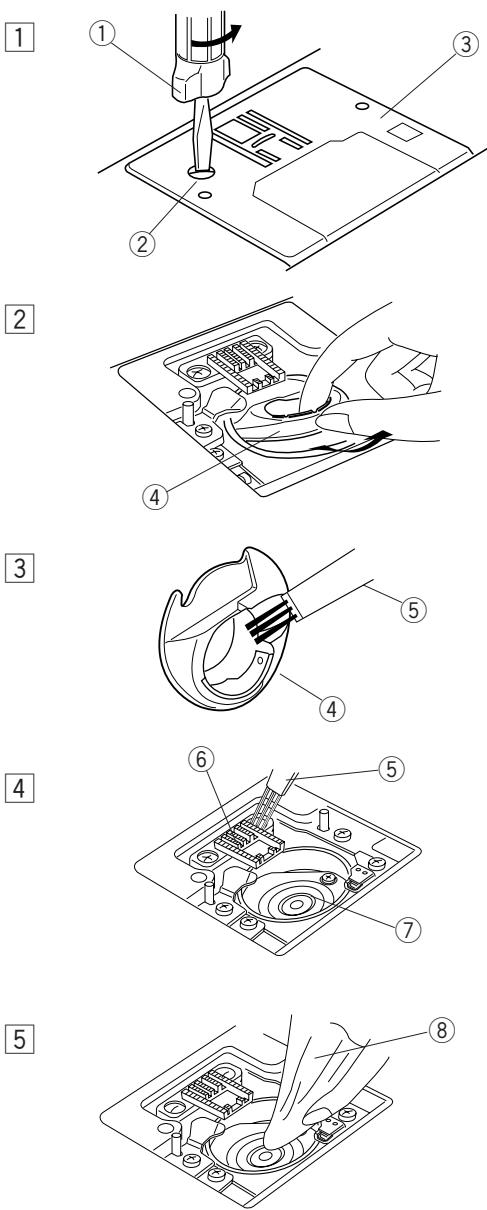
Si le motif est étiré, tournez le cadran dans le sens du “-”.

Lettres et chiffres

Exemple:

Si le motif est comprimé, tournez le cadran d'équilibrage d'entraînement dans le sens du “+”.

Si le motif est étiré, tournez le cadran dans le sens du “-”.



WARNING:

Turn the power switch off and unplug the machine before cleaning.

NOTE:

Do not dismantle the machine in any way other than what is explained in this section.

[1] Remove the needle and presser foot. Remove the setscrews and remove the needle plate.

[2] Take out the bobbin. Lift up the bobbin holder and remove it.

[3] Clean the bobbin holder with a lint brush and soft dry cloth.

[4] Clean the feed dog, auto thread cutter mechanism and hook race with the lint brush.

[5] Clean the hook race with a dry cloth. (You may also use a vacuum cleaner.)

- ① Screwdriver
- ② Setscrew
- ③ Needle plate
- ④ Bobbin holder
- ⑤ Lint brush
- ⑥ Feed dog
- ⑦ Hook race
- ⑧ Soft dry cloth

Inserting the bobbin holder

[1] Insert the bobbin holder.

[2] The knob of the bobbin holder should fit next to the stopper on the hook race.

[3] Reattach the needle plate and tighten the screws.

- ⑨ Knob
- ⑩ Stopper

NOTE:

After cleaning the machine, attach the needle and presser foot.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la carrera del portabobinas y los dientes de arrastre

⚠ ATENCIÓN:

Apague y desenchufe la máquina antes de limpiarla.

NOTA:

La máquina sólo debe desmontarse como se indica en esta sección.

- 1 Retire la aguja y el prensatelas. Saque los tornillos de fijación y saque la placa de agujas.
- 2 Saque la bobina. Levante el portabobinas y sáquelo.

- 3 Limpie el portabobinas con el cepillo y un paño seco.

- 4 Limpie los dientes de arrastre, el mecanismo corta hilos automático y la carrera del portabobinas con el mismo cepillo.

- 5 Limpie el interior de la carrera del portabobinas con un paño seco. También puede usar un aspirador.

- ① Destornillador
- ② Tornillo de sujeción
- ③ Placa de la aguja
- ④ Portabobinas
- ⑤ Cepillo para pelusa
- ⑥ Dientes de arrastre
- ⑦ Carrera del portabobinas
- ⑧ Paño suave seco

Inserción del portabobinas

- 1 Inserte el portabobinas.
- 2 Introduzca el portabobinas de modo que la manilla encaje cerca del tope de la carrera.
- 3 Vuelva a colocar la placa de agujas y apriete los tornillos.
⑨ Manilla
⑩ Tope

NOTA:

Después de limpiar la máquina, coloque la aguja y el prensatelas.

SOINS ET ENTRETIEN

Nettoyage du logement du crochet et de la griffe d'entraînement

⚠ AVERTISSEMENT:

Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.

REMARQUE:

Ne démontez pas la machine en outrepassant les instructions de cette section.

- 1 Retirez l'aiguille et le pied presseur. Retirez les vis de fixation, puis la plaque à aiguille.
- 2 Soulevez la canette pour la sortir. Relevez le porte-canette et déposez-le.

- 3 Nettoyez le porte-canette à l'aide d'une brosse anti-peluches et d'un chiffon doux et sec.

- 4 Nettoyez la griffe d'entraînement, le mécanisme du coupe-fil automatique et le logement de crochet avec la brosse anti-peluches.

- 5 Essuyez l'intérieur du logement de crochet avec un chiffon sec. (Vous pouvez également utiliser un aspirateur.)

- ① Tournevis
- ② Vis de fixation
- ③ Plaque à aiguille
- ④ Porte-canette
- ⑤ Brosse anti-peluche
- ⑥ Griffe d'entraînement
- ⑦ Logement de crochet
- ⑧ Chiffon doux et sec

Insertion du porte-canette

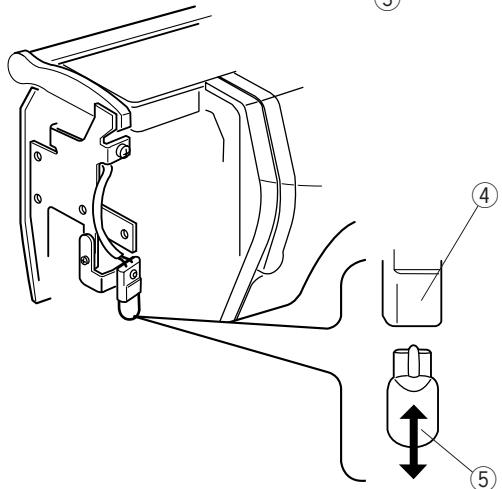
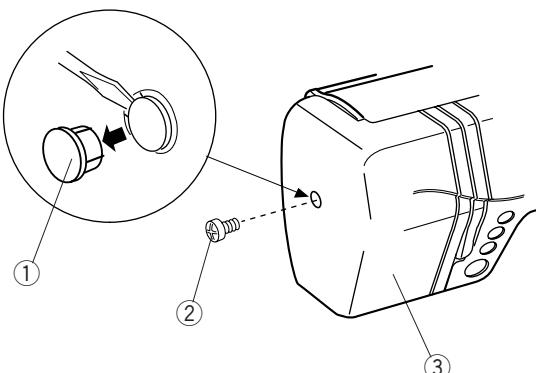
- 1 Insérez le porte-canette
- 2 Le bouton du porte-canette doit être placé près de la butée dans le logement de crochet.
- 3 Réinstallez la plaque à aiguille et resserrez les vis.
⑨ Bouton
⑩ Butée

REMARQUE:

Après avoir nettoyé la machine, fixez l'aiguille et le pied.

⚠ WARNING:

Turn the power off before replacing the light bulb.
The bulb could be HOT, wait until it has cooled down before touching it.



To remove:

- Remove the cap (1).
- Remove the setscrew (2).
- Remove the face cover (3).
- Pull out the bulb (5) from the lamp socket (4).

To replace:

Insert a new bulb into the opening of the socket.
Attach the faceplate with the setscrew and cap.

- (1) Cap
- (2) Setscrew
- (3) Face cover
- (4) Lamp socket
- (5) Light bulb

Replace the bulb with the same type, rated 12 V, 5 W.

Replacing the light bulb on the underside of the sewing arm

Lay the machine on its back.

Remove the clear window (1) with the screwdriver as shown.
Pull out the lamp holder from the opening by hooking the holder plate (2) with your fingertip.

Pull out the light bulb (4) from the socket (3).

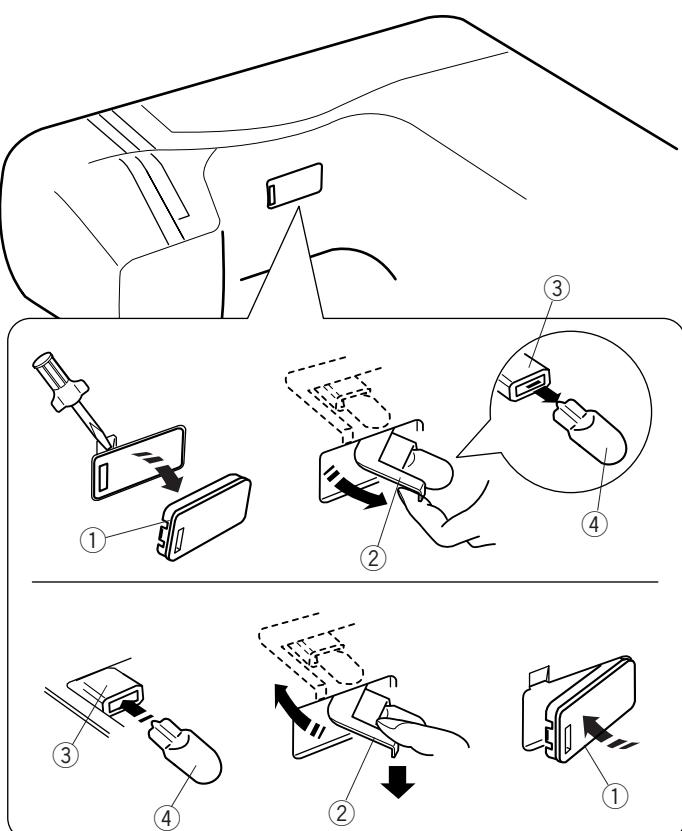
Insert a new bulb into the socket (3).

Push the lampholder back into the opening.

Attach the window into the opening on the machine.

- (1) Clear window
- (2) Holder plate
- (3) Lamp socket
- (4) Light bulb
- (5) Pins

Replace the bulb with the same type, rated 12 V, 5 W.



Cambio de la bombilla

! ATENCIÓN:

Apague la máquina antes de cambiar la bombilla.
La bombilla puede estar CALIENTE. Si es así, espere hasta que se enfríe antes de tocarla.

Extracción:

Saque el tapón ①.
Saque el tornillo de sujeción ②.
Saque la cubierta frontal ③.
Saque la bombilla ⑤ del casquillo ④.

Montaje:

Coloque una bombilla nueva en el hueco del portalámparas.
Fije la tapa lateral con el tornillo de sujeción y el tapón.

- ① Tapón
- ② Tornillo de sujeción
- ③ Cubierta frontal
- ④ Casquillo
- ⑤ Bombilla

Use el mismo tipo de bombillas de 12 V, 5 W.

Remplacement de l'ampoule

! AVERTISSEMENT:

Mettez la machine hors tension avant de remplacer l'ampoule.
L'ampoule risque d'être BRÛLANTE. Attendez qu'elle ait refroidi avant de la toucher.

Pour retirer l'ampoule:

Retirez le capuchon ①.
Retirez la vis de fixation ②.
Retirez la plaque frontale ③.
Retirez l'ampoule ⑤ de la douille de lampe ④.

Pour installer une ampoule:

Introduisez une nouvelle ampoule dans la douille.
Fixez la plaque frontale à l'aide de la vis de fixation et du capuchon.

- ① Capuchon
- ② Vis de fixation
- ③ Plaque frontale
- ④ Douille de la lampe
- ⑤ Ampoule

Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type : 12 V, 5 W.

Cambio de la bombilla de la parte de abajo del brazo de la máquina.

Apoye la máquina sobre la parte posterior.
Saque la ventana transparente ① con el destornillador, como muestra.
Saque el casquillo de la lámpara enganchando la placa del sostenedor ② con su extremidad del dedo de goma de la ventana.
Saque la bombilla ④ del casquillo ③.
Introduzca una nueva bombilla en el casquillo ③.
Vuelva a colocar el casquillo en la horquilla de la ventana.
Introduzca otra vez la ventana en la abertura de la máquina.

- ① Ventana transparente
- ② Placa del sostenedor
- ③ Casquillo
- ④ Bombilla

Use el mismo tipo de bombillas de 12 V, 5 W.

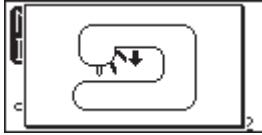
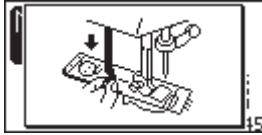
Remplacement de l'ampoule située sous le bras

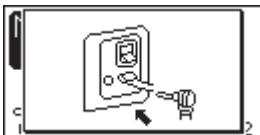
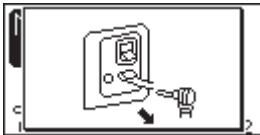
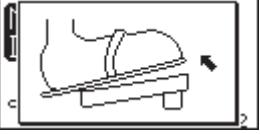
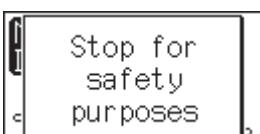
Retournez la machine sur le côté.
Déposez la fenêtre de la lampe ① de la machine à l'aide du tournevis comme illustré.
Retirez l'ampoule ③ de la douille.
Introduisez une ampoule neuve dans la douille ②.
Fixez la fenêtre de lampe ① dans l'ouverture de la machine.
① Fenêtre de lampe
② Douille de la lampe
③ Ampoule

Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type:
(12 V, 5 W).

Warning Messages

If a buzzer sounds and the LCD screen shows one of these messages, follow the guidance below.

Message	Problem/Cause	Try this
	<ul style="list-style-type: none"> The machine is started with the presser foot up. The machine will stop if the presser foot is raised while sewing. 	Lower the presser foot and restart the machine.
	<ul style="list-style-type: none"> The machine will stop after several stitches if the buttonhole is sewn without lowering the buttonhole lever. 	Lower the buttonhole lever and restart the machine.
	<ul style="list-style-type: none"> The twin needle key is pressed when a pattern unsuitable for twin needle sewing has been selected. An unsuitable pattern is selected when the twin needle mode has been activated. 	Cancel the twin needle mode, and sew with a single needle.
	<ul style="list-style-type: none"> The machine is stopped while sewing a locking stitch. 	Sew until it automatically stops.
	<ul style="list-style-type: none"> The elongation key is pressed when a pattern that cannot be elongated has been selected. 	Select satin stitches to be elongated.
	<ul style="list-style-type: none"> The turnover key or memory key is pressed while in the direct pattern selection mode (mode 1). 	Select the equivalent patterns from mode 2.
		

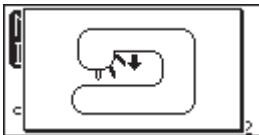
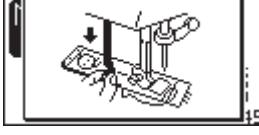
Message	Problem/Cause	Try this
	The foot control is disconnected while sewing.	Turn OFF the power and connect the foot control.
	<ul style="list-style-type: none"> The start/stop button is pressed after the foot control has been connected. 	Disconnect the foot control and restart the machine.
	<ul style="list-style-type: none"> Power switch is turned on while depressing the foot control. 	Release the foot control.
	<ul style="list-style-type: none"> The machine is started soon after it has halted due to overloading. Bobbin winder spindle locks during bobbin winding. 	Wait for at least 15 seconds to restart. If thread jamming causes overload, remove the tangled threads. Turn off the power and remove tangled thread.
E1 Error E5 Error	The machine is malfunctioning due to a problem in its electronic components.	Contact the service center or the store from where the machine was purchased.
	The LCD screen shows an abnormal display.	Turn the power switch off and turn it on again.

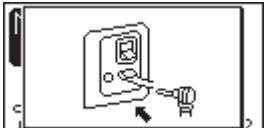
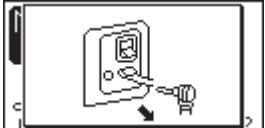
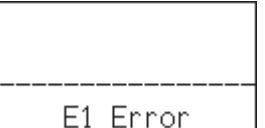
Audible Signals

BEEP	Beep sounds during:
pip	Normal operation
pip-pip-pip	Invalid operation

Mensajes de advertencia

Si se oye una señal acústica y en pantalla aparece uno de estos mensajes, siga estas instrucciones:

Mensaje	Problema/causa	Intente lo siguiente:
	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha encendido la máquina con el prensatelas elevado. • La máquina se detendrá si se sube el prensatelas durante la costura. 	Baje el pie y vuelva a arrancar la máquina.
	<ul style="list-style-type: none"> • La máquina se detendrá tras varias puntadas si se cose el ojal sin bajar la palanca de ojales. 	Lleve la palanca de ojales hacia abajo y reinicie la máquina.
	<ul style="list-style-type: none"> • La tecla de agujas dobles se ha pulsado con un patrón que no admite la costura con agujas dobles. • Se ha seleccionado un patrón inadecuado cuando el modo de agujas dobles estaba activado. 	Cancele el modo de agujas dobles y cosa con una sola aguja.
	<ul style="list-style-type: none"> • La máquina se detiene mientras se cose una puntada de seguridad. 	Cósala hasta que se detenga automáticamente.
	<ul style="list-style-type: none"> • La tecla de alargamiento se ha pulsado con un patrón que no admite el alargamiento. 	Seleccione las puntadas de realce para el alargamiento.
	<ul style="list-style-type: none"> • La tecla de registro invertido o tecla de memoria se pulsa mientras la máquina está en modo de selección directa de patrones (modo 1). 	Seleccione los patrones equivalentes del modo 2.
		

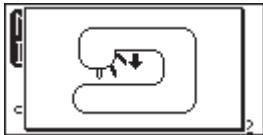
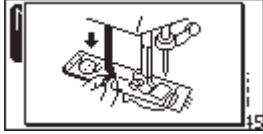
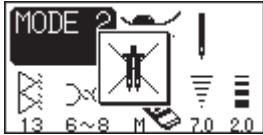
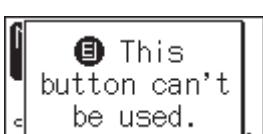
Mensaje	Problema/causa	Intente lo siguiente:
	<ul style="list-style-type: none"> El pedal está desenchufado mientras se trabaja. 	Ponga el interruptor en OFF y conecte el pedal.
	<ul style="list-style-type: none"> Se ha pulsado el botón de inicio/parada después de haber conectado el pedal. 	Desconecte el pedal y arranque la máquina otra vez.
	<ul style="list-style-type: none"> La máquina se ha encendido con el pedal accionado. 	Suelte el pedal.
	<ul style="list-style-type: none"> La máquina se ha detenido por una sobrecarga y se ha vuelto a encender demasiado pronto. El huso de la bobinadora se bloquea en el rebobinado. 	Espere al menos 15 segundos antes de volver a iniciar la máquina. Si se produce una sobrecarga por el atasco de los hilos, retire los hilos enredados. Ponga el interruptor en OFF.
 	<ul style="list-style-type: none"> La máquina no funciona correctamente debido a un problema de los componentes electrónicos. 	Póngase en contacto con el centro de asistencia técnica o con la tienda donde adquirió la máquina.
La pantalla muestra un mensaje anómalo.		Ponga el interruptor en OFF y vuelva a encenderlo.

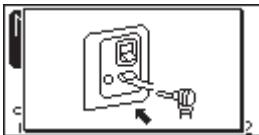
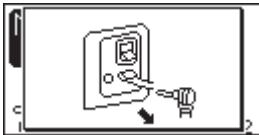
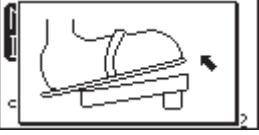
Señal acústica

PITIDOS	El pitido suena cuando:
un pitido	el funcionamiento es normal
tres pitidos	la operación no está admitida

Messages d'avertissement

Si un avertisseur sonore se déclenche et qu'un des messages suivants s'affiche sur l'écran à cristaux liquides, suivez les conseils suivants.

Message	Problème/Cause	Essayez ceci
	<ul style="list-style-type: none"> La machine est démarrée alors que le pied presseur est en position relevée. La machine va s'arrêter si le pied est relevé en plein milieu d'une couture. 	Abaissez le pied, puis redémarrez la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> La machine va s'arrêter après avoir fait plusieurs points si la boutonnière est cousue sans que le levier de boutonnière soit abaissé. 	Abaissez le levier de boutonnière et redémarrez la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> La touche Aiguille jumelée a été sélectionnée alors qu'un motif impropre à la couture avec une aiguille jumelée était sélectionné. Un motif impropre a été sélectionné alors que le mode Aiguille jumelée était activé. 	Annulez le mode Aiguille jumelée et cousez à l'aide d'un aiguille simple.
	<ul style="list-style-type: none"> La machine est arrêtée pendant la couture d'un point noué. 	Cousez jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.
	<ul style="list-style-type: none"> La touche d'allongement a été sélectionnée alors qu'un motif qui ne peut pas être allongé était sélectionné. 	Sélectionnez les points plumetis qui peuvent être allongés.
	<ul style="list-style-type: none"> La touche de motif inversé ou la touche de mémorisation a été sélectionnée alors que le mode de sélection de motif direct (mode 1) était activé. 	Sélectionnez les motifs équivalents du mode 2.

Message	Problème/Cause	Essayez ceci
	<ul style="list-style-type: none"> La pédale s'est détachée pendant la couture. 	Coupez l'alimentation électrique, puis rebranchez la pédale.
	<ul style="list-style-type: none"> La touche de marche/arrêt est sélectionnée après avoir raccordé la pédale. 	Déconnectez la pédale et redémarrez la machine.
	<ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur d'alimentation a été mis sous tension tout en appuyant sur la pédale. 	Relâchez la pédale.
	<ul style="list-style-type: none"> La machine a redémarré peu de temps après s'être arrêtée en raison d'une surcharge. L'axe d'enroulement de canette se bloque pendant le bobinage de la canette. 	Attendez au moins 15 secondes avant de redémarrer la machine. Si la surcharge est due au bourrage du fil, retirez les fils emmêlés. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.
E1 Error E5 Error	<p>La machine fonctionne mal à cause de composants électroniques défectueux.</p>	Contactez le centre de réparation ou le magasin où vous avez acheté la machine.
	Quelque chose d'anormal s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.	Actionnez l'interrupteur d'alimentation à plusieurs reprises.

Signaux sonores

BIP	Le bip retentit dans les cas suivants :
bip	Fonctionnement normal
bip-bip-bip	Opération invalide

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set under the presser foot when starting sewing. 6. The thread is either too heavy or too fine for the needle.	See page 44 See page 50 See page 34 See page 34 See page 52 See page 36
The bobbin thread breaks.	1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly.	See page 42 See page 166 Exchange bobbin.
The needle breaks.	1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle clamp screw is loose. 3. The threads are not drawn to the rear after sewing. 4. The needle is too fine for the fabric being used.	See page 34 See page 34 See page 52 See page 36
Skipped stitches	1. The needle is bent, blunt or incorrectly inserted. 2. The needle and/or fabrics are not suitable for the work being sewn. 3. A Blue Tip needle is not being used when sewing stretch, very fine fabrics or synthetics. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. A poor quality needle is being used.	See pages 34, 36 See page 36 See page 36 See page 44 Change the needle.
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric.	See page 50 See page 44 See page 36 Make the stitch coarser
The cloth is not feeding smoothly.	1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 3. The feed dog is not raised after "drop feed" sewing.	See page 166 Make the stitch coarser. See page 30
Stitches form loops below the fabric.	1. The needle thread tension is too loose. 2. The needle is either too heavy or too fine for the thread.	See page 50 See page 36
The machine does not work.	1. The machine is not plugged in. 2. Thread has been caught in the hook race. 3. The bobbin winder spindle is not returned to the left after bobbin winding.	See page 14 See page 166 See page 40
Buttonhole is not sewn properly.	1. The stitch density is not suitable for the fabric being sewn. 2. A suitable interface material has not been used for stretch or synthetic fabric.	See page 88 See page 80
The machine does not run smoothly and is noisy.	1. Thread has been caught in the hook race. 2. Lint has built up in the hook race or bobbin holder.	See page 166 See page 166

Detección y resolución de problemas

Problema	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	1. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 2. El hilo de la aguja está demasiado tenso. 3. La aguja está doblada o dañada. 4. La aguja no está insertada correctamente. 5. Los hilos de la aguja y de la bobina no están bajo el prensatelas al empezar a coser. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja.	Consulte la página 45. Consulte la página 51. Consulte la página 35. Consulte la página 35. Consulte la página 53. Consulte la página 37.
El hilo de la bobina se rompe.	1. El hilo de la bobina no está enhebrado correctamente en el portabobinas. 2. Se ha acumulado pelusa en el portabobinas. 3. La bobina está dañada y no gira bien.	Consulte la página 43. Consulte la página 167. Cambie la bobina.
La aguja se rompe.	1. La aguja no está insertada correctamente. 2. El tornillo de fijación de la aguja está flojo. 3. No se ha pasado los hilos a la parte posterior después de coser. 4. La aguja es demasiado delgada para la tela que se utiliza.	Consulte la página 35. Consulte la página 35. Consulte la página 53. Consulte la página 37.
Se saltan puntadas.	1. La aguja no está insertada correctamente o está doblada o dañada. 2. La aguja y/o la tela no son las adecuadas para el trabajo. 3. No se utiliza la aguja de punta azul para coser telas muy finas, elásticas y sintéticas. 4. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 5. Se utiliza una aguja de mala calidad.	Consulte las páginas 35, 37. Consulte la página 37. Consulte la página 37. Consulte la página 45. Cambie la aguja.
Fruncido de costuras.	1. El hilo de la aguja está demasiado tenso. 2. El hilo de la aguja no está correctamente enhebrado. 3. La aguja es demasiado gruesa para el tejido con el que trabaja 4. La puntada es demasiado larga para la tela.	Consulte la página 51. Consulte la página 45. Consulte la página 37. Haga puntadas más separadas.
La tela no se desliza correctamente.	1. Hay pelusa en los dientes de arrastre. 2. Las puntadas son demasiado finas. 3. Los dientes de arrastre no suben después de coser con ellos bajados.	Consulte la página 167. Haga puntadas más separadas. Consulte la página 31.
Las puntadas forman bucles bajo la tela.	1. El hilo de la aguja no está suficientemente tenso. 2. La aguja es demasiado gruesa o demasiado fina para el hilo.	Consulte la página 51. Consulte la página 37.
La máquina no funciona.	1. La máquina no está enchufada. 2. Hay hilo enganchado en la carrera del portabobinas. 3. El huso de la bobina no se ha movido a la izquierda después de bobinar.	Consulte la página 15. Consulte la página 167. Consulte la página 41.
Los ojales no se cosen bien.	1. La densidad de las puntadas no es la adecuada para la tela utilizada. 2. El material empleado como entretela no es el adecuado para telas elásticas o sintéticas.	Consulte la página 89. Consulte la página 81.
La máquina no funciona con suavidad y hace ruidos.	1. Hay hilo enganchado en la carrera del portabobinas. 2. Se ha acumulado pelusa en la carrera del enhebrador o en el sujetador de la bobina.	Consulte la página 167. Consulte la página 167.

Dépistage des pannes

Anomalie	Cause	Références
Le fil d'aiguille se casse	1. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu. 3. L'aiguille est déformée ou émoussée. 4. L'aiguille est mal positionnée. 5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas placés sous le pied presseur au début de la piqûre. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille.	Voir en page 45. Voir en page 51. Voir en page 35. Voir en page 35. Voir en page 53. Voir en page 37.
Le fil de canette casse	1. Le fil de la canette est mal enfilé dans le porte-canette. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le porte-canette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement.	Voir en page 43. Voir en page 167. Remplacez la bobine.
L'aiguille casse	1. L'aiguille est mal positionnée. 2. La vis du pince-aiguille est desserrée. 3. Les fils n'ont pas été tirés vers l'arrière après la piqûre. 4. L'aiguille est trop fine pour le tissu utilisé.	Voir en page 35 Voir en page 35 Voir en page 53 Voir en page 37
Points sautés	1. L'aiguille est déformée, émoussée ou mal mise en place. 2. L'aiguille et/ou les tissus ne conviennent pas à l'ouvrage en cours. 3. Vous n'utilisez pas d'aiguille à pointe bleue pour coudre des tissus extensibles, très fins ou synthétiques. 4. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 5. L'aiguille utilisée est de mauvaise qualité.	Voir en pages 35, 37 Voir en page 37 Voir en page 37 Voir en page 45 Changez l'aiguille.
Les piqûres froncent	1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 3. L'aiguille est trop lourde pour le tissu. 4. Le point est trop long pour le tissu.	Voir en page 51 Voir en page 45 Voir en page 37 Raccourcissez le point.
Le tissu n'avance pas régulièrement	1. La griffe d'entraînement est remplie de peluches. 2. Les points sont trop fins. 3. La griffe d'entraînement n'a pas été relevée après avoir été escamotée.	Voir en page 167 Allongez le point. Voir en page 31
Les points forment des boucles sous le tissu	1. Le fil de l'aiguille n'est pas assez tendu. 2. L'aiguille est trop grosse ou trop fine pour le fil.	Voir en page 51 Voir en page 37
La machine ne fonctionne pas	1. La machine n'est pas branchée. 2. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 3. La tige d'enroulement de la canette n'est pas revenue à gauche après l'enroulement de la canette.	Voir en page 15 Voir en page 167 Voir en page 41
La boutonnière est mal cousue	1. La densité du point ne convient pas au tissu cousu. 2. Le matériau d'entoilage ne convient pas au tissu extensible ou synthétique utilisé.	Voir en page 89 Voir en page 81
La machine ne fonctionne pas correctement et est bruyante	1. Du fil est coincé dans le logement du crochet. 2. Il y a une accumulation de peluches dans le logement du crochet ou le porte-canette.	Voir en page 167 Voir en page 167

